

CORPUS  
SCRIPTORUM CHRISTIANORUM ORIENTALIU

EDITUM CONSILIO

UNIVERSITATIS CATHOLICAE AMERICAE  
ET UNIVERSITATIS CATHOLICAE LOVANIENSIS

---

Vol. 167

---

SCRIPTORES ARABICI

TOMUS 18

—

IBN AT-TAIYIB  
FIQH AN-NASRĀNĪYA

« DAS RECHT DER CHRISTENHEIT »

II. TEIL

HERAUSGEGEBEN

VON

W. HOENERBACH und O. SPIES

—

LOUVAIN  
IMPRIMERIE ORIENTALISTE  
L. DURBECQ  
1957



18. JULI 1992

## [الفصل الاول]

### [الباب الاول]

..... بان يموت اب فيأخذ الابن سهمه ويشره الى سهم البنت • 119 m

فيجعل العلة في ذلك التزوج بها وكثيرا ما يوجد في سبيل نسل من يتزوج هكذا التشويهاات وهذا لاجل تسلط فعل الشياطين بهم وحيث<sup>5</sup> التقوى فجهاد الشياطين لا ينجع

٢ والعلة في ان الناموس العتيق أطلق للأخ ان يتزوج بامرأة أخيه اذا لم يكن له ولد ليقم نسل أخيه ولنا معشر النصارى ما أطلق لانهم كانوا يعتقدون هذا العالم حسب فتخيل لهم كل سبب لبقاء الذكر فاما من رجاؤه العالم الأخير فلا يحتاج الى ذلك<sup>10</sup>

٣ والعلة في ان القدماء كيعقوب وداوود وسليمان أطلق لهم التزويج بكثرة ونحن سنعنا من ذلك لان التزويج بالواحدة هو الحق لان الله خلق ذكرا وانثى واحدة في القديم وبهذا على ان الغرض<sup>1</sup> التوالد والتعاون لا الشهوة<sup>2</sup> ولقول الكتاب المقدس يترك الرجل اباه وأمه ويتبع زوجته ولم يقل ازواجه ولان الجسم الواحد له من كل<sup>15</sup> عضو واحد فهكذا يقتنى زوجة واحدة

٤ ومعنى قول السليح ان المرأة ليس لها سلطان على جسدها

M للشهوة<sup>2</sup> — M الغرض<sup>1</sup>

لكن بعلمها والرجل لا سلطان له على جسده لكن زوجته اى ما دام كل منهما محبا<sup>1</sup> لا فرقة بينهما ولم يرد<sup>2</sup> انهم ليس لهم ان يتصرفوا ويعملوا أعمالهم ويتوالدوا<sup>3</sup> ولهذا تمسك ابراهيم بسرا وكانت عاقرا<sup>4</sup> اتبعا للامر القديم ولم يفكر فى الولد ولم يتقدم الى هاجر الا باذن سرا<sup>5</sup> ويوسف مع سلطانه امرأة واحدة كانت له وهى اشنت بنت فوطيفرغ<sup>6</sup> وموسى تزوج بابنة يثرون حبر مدين<sup>7</sup> وهكذا غيره ويعقوب تزوج ابراهيم وليا لليلة الواقعة به من حميه وظلمه له فى راحيل وسليمان

110 ٣٥

\* تزوج بكثرة ليزيل الخلاف بينه وبين الملوك بمودة التزويج

ه والفاضلات<sup>8</sup> من النساء عند الحبل يمتنعن من الزوج لان<sup>9</sup> الزرع<sup>10</sup> يقع خارجا والغرض للتوالد لا للشهوة وليس يكاد ان يجتمع فى بيت واحد نسوة كثيرات الا ويفسد وكبت سليمان وما جرى فى بيت يعقوب من بعض اخوة يوسف له فاما مع مجيء المسيح لذكره السجود فزال هذه الامور باسرها وكما ان البيعة الواحدة صارت لمسيح واحد هكذا الرجل يكون له زوجة واحدة

15 ٦ والعلة مع قول السليح ان المرأة غير المؤمنة تتقدس<sup>11</sup> بالرجل المؤمن وهكذا الرجل غير المؤمن يتقدس بالمؤمنة ويمنع النصارى من التزوج بالغريبات واذا كفر الزوج او<sup>12</sup> الزوجة<sup>13</sup> تفاصلا من قبل ان القديم كان الخنفاء يدخلون فى المذهب ولهم ازواج وربما لم يدخلوا معهم فأمر السليح ان يبقوا على حالهم على رجاء انعطافهم الى الايمان

مديان<sup>5</sup> - M عاقرة<sup>4</sup> - M يتولدوا<sup>3</sup> - VM رد يرد<sup>2</sup> - M يحيا<sup>1</sup> : lies  
M والزوجة<sup>9</sup> - M يتقدس<sup>8</sup> - M لا زرع<sup>7</sup> - M والفاضلات<sup>6</sup> - M



معهم ولم<sup>1</sup> يمنع من سكنى بعضهم مع بعض لرجاء العود إلا ان يؤثر  
المنارقة وعلى ان الولد يكون بينهم يعمد فاما ان استأنفت المرأة الحنيفة  
والرجل بعد الايمان فالتقصي واجب

### باب الاملاك

١ فائدة التزويج تقدم الاملاك على التزويج لانغراس المحبة قبل  
الاجتماع ويسببها يقول الله لادم ليس يحسن ان يترك آدم وحده نجعل  
111 x له معيناً \* مثله فوعده ثم فعل ونسبها<sup>2</sup> بما فعله سيدنا<sup>3</sup> على الاردن  
من اجتذاب [ال]بيعة المقدسة بقوله<sup>4</sup> العماذ من يدى يوحنا ثم اجتذبها<sup>5</sup>  
وتم في هيكल القدس بتوسط الكهنة والشمامسة والمؤمنين وبالتشمة  
والصلاة والصليب والخاتم والحنان وما لم يكن كذلك وكان باصطلاح<sup>10</sup>  
الناس في بيوتهم يطله اب البيعة وان اتفق ان يكون الانسان في  
موضع لا كهنة فيه يجتمع اربعة او خمسة من المؤمنين ويصلون .....<sup>6</sup>  
ومعهم الصليب والخاتم والحنان

٢ فيتم الاملاك الى الزمان الذى يصادف فيه الكاهن فيتم  
العجز فان اتفق ذلك قبل الاكالييل وآلا عمل في التكليل هكذا وما<sup>15</sup>  
دام الاب يحيا فالعقد له واذا مات فللاخوة بعد استئذان اختهم وان  
مات الاخوة فالاعمام سوا كان الاملاك الى اولادهم او الى الغرباء  
واذا عدم هاولاء فالأم للتولية لانها ابنتها وان اتفق ان<sup>7</sup> ينشر أحد

lies : o. h. St. M — سيدنا المسيح<sup>3</sup> M — نسبا<sup>2</sup> M — ويمنع<sup>1</sup>

M — fehlt M —<sup>7</sup> Lücke V —<sup>6</sup> M — اجتذها<sup>5</sup> —

المملكين على الآخر بعد الاملاك وقبل التكيل فلا طريق الى الفصل بينهما واما الاسباب المذكورة في باب المزوجين

٣ وايشعخت يقول ان استعسر الأمر وطال حتى تجاوز عشرة سنين يفصل بينهم بعد تويخ وردع وزجر فان<sup>١</sup> اتفق ان يعطى الناس بينهم الخاتم والحنان من غير املاك ولا بحضور<sup>٢</sup> الكهنة والمؤنين ولا بصلوة وبركة الكهنوت ولم<sup>٣</sup> يحبوا<sup>٤</sup> التمام<sup>٥</sup> فالامر اليهم

٤ وصبر المملكة على الملك اذا بعد الى موضع شاسع مع عدم نفقته ثلث سنين ومع النفقة \* سبع سنين وان املكت وهى صغيرة ١١١ ٢٠ \* يبقى مع نفقته مملكتها الى عشرة سنين

١٠ هـ وان كان الملك ضعيفا ولهذا يمتنع من التعريس فليقطع مدبر البيعة عليه من المهر مقداراً ما<sup>٥</sup> ولا يعسفه اهل الصبية في النفقة والجهاز ٦ فان اطلق ابوا حدث عليه الاملاك وهو لا يرتضى بالمملكة وهكذا ابوا حدثه وهى لا ترتضى بالملك واقاما على ذلك فيجب [على] ابوى الحدث ان يقصياه من ارثهما ويدفعا الى المملكة اربعمائة درهم وثلاثة اثواب ان كانوا اغنياء ومع المسكنة فمقدار ما يراه ابو البيعة وكلما أنفق في الاملاك لا يردّ عليهم وهكذا يلزم ابوى<sup>٥</sup> الحدث

٧ وان املك حدث<sup>٧</sup> امرأة بغير اذن ابويه ولم يرضيا ان كان كاملاً صحيحاً فالملك<sup>٨</sup> ماض وان كان غير كامل وفجر منه ابو<sup>٩</sup> الصبية فالامر الى ابويه

المملك<sup>٤</sup> — o. h. St. ولم يحبوا<sup>٤</sup> : M ; لتمام<sup>٣</sup> — M حضور<sup>٢</sup> — M وان<sup>١</sup>

ابوا<sup>٩</sup> : M — فالاملاك<sup>٨</sup> : M — fehlt M — ابو<sup>٦</sup> — M — اما<sup>٥</sup> — M

٨ وان احب مملك ان يكون ديرانيًا واطلق وبعد اطلاقه اتصل  
 باخرى<sup>١</sup> يمنع من البيعة زمانا ليتوب من الخطيئين جميعا من الاملاك  
 ونقص عهد الديرانية وهكذا يفعل بالمرأة اذا فعلت مثل ذلك وان  
 احب بعد الاملاك ان يكون ديرانيا حقًا وهى ديرانية الأمر اليهما  
 فان احب أحدهما والآخر لا يحب<sup>٢</sup> تعطى اربعمائة درهم وثلاثة اثناب<sup>٣</sup>  
 وان كان مسكينًا فيحسب حاله ليتمكن مما أحبه

٩ وان حدث فى الملك والمملكة عيب بعد الاملاك من مرض  
 قبيح او صرع او برص او غير ذلك من الامراض الصعبة العسرة  
 البرؤ<sup>٤</sup> \* ١١٢ \* ولم يجب الصحيح منهما ان يقيم مع المريض ان كان الصحيح  
 علم بذلك وعليه دخل فالفرقة لا تجوز لا بعد الاملاك ولا بعد التعريس<sup>٥</sup>  
 وان كان لم يعرف هذا ولم يكشف له وكان المرض مما يشفى فواجب  
 الصبر عليه وان كان مما لا يبرأ<sup>٦</sup> فالفرقة واجبة وكل منهم يأخذ ماله  
 وان حدث المرض بعد التزويج والاملاك من حيث لم يكن فواجب على  
 كل من الفريقين ان يصبر على الآخر وان [كان<sup>٧</sup>] المرض مما لا بروء له  
 فيديمان الصلاة والصوم والطلب الى المسيح سيدنا بان يرسل له الشفاء<sup>٨</sup>  
 والبروء من ذلك المرض فليس عند الله شيء عسر ولا يلتفت الى قول  
 أحدهما اذا قال اننى شاب ولا اقدر على الصبر

١٠ والمملكة متى اخذها انسان قسرا نعاد الى مملكتها فلا يجب  
 ان تكون مظلومة من المحتطف ومن مملكتها وان لم تكن مملكة واختطفها  
 انسان قسرا وأحب ابوها<sup>٩</sup> ان يزوجه<sup>١٠</sup> به فمسلط للرجل ان يزوجه<sup>١١</sup>

يزوجه<sup>١٢</sup> M ابوها<sup>١٣</sup> — o. h. St. — M يرى<sup>١٤</sup> — M يجب<sup>١٥</sup> — M باخرة<sup>١٦</sup>

M يزوجه<sup>١٧</sup> — M

وان كان أخذ الآخذ لها بشهوتها مملكة كانت او مزوجة ولم تحب مملكتها وزوجها ارتجاعا فلا يمكن منها الرجل المختطف لها لكن تزوج بآخر والمختطف يودب ويلتزم لها شيئا

١١ والامة تحرر أولا ثم تملك بتوسط الصليب<sup>١</sup> والكهنة والعبيد

٥ والاما اذا امك بعضهم ببعض فعلى قانون الاحرار فبالسيح ليس عبد وحر سوى ان يكون هذا باذن مواليهم ولا للعبيد سلطان على نفوسهم دون اذن مواليهم واذا كان ذلك باذن الموالى فليس للموالى سلطان على فصل بعضهم من بعض بالبيع او بالتفرقة او بيع احدهم فلا يمنع من الآخر لا من البائع ولا من المشتري الا مع سفر بعيد واولادهم يكونون

\* 112 ٣٥

١٥ اما للبائع او للمشتري<sup>٢</sup> \* بحسب الموافقة

١٢ وامبرويسيس<sup>٣</sup> الاسقف الشاهد وملوك اليونانيين امرؤا بان يكون

المهر بحسب الجهاز وطيماتاوس<sup>٤</sup> وايشعبرنن وجثالقة المشرق قطعوا بان

يكون مهر الاغنياء اربع مائة درهم ودينار من غير زيادة والضعفاء

والمساكين والمتوسطين من مائة درهم الى ثلثمائة درهم وقيمة جهاز من

١٥ يكون مهرها مائة<sup>٥</sup> خمسون درهما وبحسب الزيادة تكون الزيادة

والاغنياء<sup>٦</sup> لا يتجاوزون فى الجهاز الف درهم ولا يكتبون ارضا ودورا

لبنائهم ولا الحتن لمملكته وهذا بقانون

١٣ والرجل الذى ادعى<sup>٧</sup> على زوجته انه لم يحدها بكر اذا أثبتت

بكرتها<sup>٨</sup> بالشهادة يضغف لها المهر لظلمه لها ويتواصلان

M وطيماتاوس<sup>٤</sup> - M وامبرويسيس<sup>٣</sup> - M المشتري<sup>٢</sup> - الكهنة والصليب<sup>١</sup>

M بكرتها<sup>٨</sup> - M fehlt<sup>٧</sup> - M الاغنيا<sup>٥</sup> - M fehlt<sup>٦</sup>

١٤ ومقدار ما تصبر المرأة عند بعد زوجها اما مع النفقة ولزومها  
التى فأبدا واذا لم تكن بهذه الصفة فعشر سنين وبغير نفقة سبع سنين  
ويحرم الرجل حيث كان لىأتى ولا يتأخر وان كان له اولاد ولا يأتى  
الى بيته يلزمه مدبر ذلك البلد بكتاب المدبر للبلد الذى فيه الزوجة  
بان يوافق بالنفقة ولا يوحّرها لامراته واولاده وان لجّ بعد ذلك محرم<sup>5</sup>  
وتطلق المرأة لنفسها

١٥ وللرجل ان يتزوج امرأة من غير دينه على رجاء تولادها  
او<sup>1</sup> اولادها ودلالة ذلك قانون الثلاثائة والثمانية عشر فانه يأمر ان  
يتزوج الرجل من كل من أحب وكل<sup>1</sup> دين على رجاء التولاد فاما بناتها  
١١٣ \* فلا يزوجن الا لمن هو فى الامانة لثلا \* ينجذبوا الا مذهب ازواجهن<sup>10</sup>  
وهذا يحرم فاما المرأة المؤمنة فلا تزوج البتة الا للمؤمن لثلا يخرج هى  
واولادها من المذهب وان فعلت ذلك ورضى ابواها يحرم الجميع وان  
لم ترضى هى ورضى ابواها<sup>2</sup> لا تحرم ويقطع ابواها<sup>3</sup> من البيعة ودليل  
ذلك قانون الثلاثائة والثمانية عشر بان الرجل المؤمن الذى يزوج بنته  
او أخته وهى صبية الى غير مؤمن يقطع من<sup>4</sup> البيعة والمزوجة لا تقطع<sup>15</sup>  
وان تاب الزوج وارتجع ابنته واخته من غير المؤمن يودّب أدبا من  
الكهنة ويسامح وهذا يحرم

١٦ والنساء الارامل لا يمنعن التزويج اذا اختاروه ولا الرجال  
اذا مات نساءهم وان كانوا قسّانا وشمامسة فهذه عادة للملكية واهل  
الحيرة كانت لهم عادة ان يطهروا نساءهم على رسم اليهود ومعنى قول<sup>20</sup>

<sup>1</sup> fehlt M — <sup>2</sup> ابوها M — <sup>3</sup> ابوها M — <sup>4</sup> fehlt M

فولوس انه لا يجعل قسًا إلا من كانت له امرأة واحدة يريد في الحنيفة لأنّ هذا يدلّ على تعقّفه لا انه لا تزوّج اذا ماتت امرأته وامبرويس وملوك اليونانيين أسروا بان يبقى الرجل بعد زوجته عشرة اشهر لا يتزوّج وكذلك المرأة بعد زوجها للوفاء بالحقّ فان<sup>1</sup> قدّم الرجل التزويج قبل ذلك لا يكرم ولا يخلط بالروساء ولا يشاور ولا يستخدمه السلطان ولا يكهن والمرأة لا يدفع اليها شتًا مما اختصّها زوجها به

### في الطلاق

١ السّنة القديمة أمرت بان من يطلق زوجته يعطيها كتاب الطلاق

\* والنصارى لم يُفسح لهم في ذلك إلا بأسباب توجبه لأنّ السّنة القديمة ١١٣ ٣٥ \*

١٥ لقساوة القلب كما نطق الانجيل<sup>2</sup> فعلت ذلك خوفا من قساوتهم ان

يقتلوا نساءهم فالأجود للمرأة ان تطلق ولا تموت ويكون الرجل أقلّ خطا

٢ وطيمانائوس يقول في القانون الرابع والاربعين يقول المرأة الزانية

تخرج من بيتها عرية من جهاز ومن مهر ولا يتزوّج بآخر فمن يتزوّج

مطلقة فهو فاجر والرجل الزاني يمنع من التزوّج بأخرى<sup>3</sup> وللمرأة ان

١٥ تأخذ عشر ماله

٣ وايشع برنون يقول في قانون مائة وواحد ان أحبّت المرأة

الناموسية ان لا تسكن مع<sup>4</sup> الزوج الزاني لكن لنفسها فذلك لها وتأخذ

مالها والفي درهم وثمن امة وان أحبّت ان تتزوّج بآخر فذلك اليها والرجل

الذى تزنى زوجته له ان يخرجها ويتزوّج بأخرى والمرأة التى يزنى<sup>5</sup>

M يرى<sup>5</sup> - M من مع<sup>4</sup> - M باخرة<sup>3</sup> - M الانجيل المقدّس<sup>2</sup> - M بان<sup>1</sup>

زوجها لها ان تتزوج بأخر فليس من الانصاف ان تلزم المرأة في هذا الحكم ما لا يلزمه الرجل كما قال غريغوريوس

٤ وايشعبخت يقول للرجل ان يطلق المرأة مع الزنا والمرأة لا لأن

نسل الزاني لا يُنسب الى المرأة ولا يقسم الميراث ولا يلزم الإقامة به<sup>1</sup>

فاما نسل المرأة فينسب الى الرجل ويقسمون الميراث ويقام بهم ومولود 5

المرأة الزانية لا يقع فيه شك انه منها واولاد الرجل الزاني يشك فيهم

هل هم منه ام من غيره فزنا المرأة يتبعه طردها وزنا الرجل يتبعه

توبيخه وقطعه من البيعة ومنعه من القربان

٥ والاستدلال على الفجور من ثلاثة اوجه من حبل المرأة من بعد

زوجها الى بلد بعيد زمانا طويلا او لتظاهرها بالزنا او بشهود يخافون 10

الله وعدد الشهود يجب ان يكون ستة لأن الشهادة هي تقع على

اثنين الفاجرة والفاجر وعلى الاقل اربعة والرجل \* متى شهد على زوجته 114 ro

بالفجور او بالتزويج مع آخر لا تصدق<sup>2</sup> لا محالة لانه قد يكون ذلك

عن بغضه اللهم ان يكون مشتهرة في القبائح والافواه الغريبة ناطقة

فيها بذلك لا من اقاربها فمثل هذه يحلف الزوج على ما ادعى في البيعة 15

القدسة بحضرة الجمع وقبل لعنات الكهنوت. وان لم يكن على المرأة اثار

الدعوى فلا أحد يشهد عليها بذلك فلتحلف المرأة وتقبل اللعنات من

الكهنة في بيعة الله وبالانجيل بان يقول لها الكاهن ان كنت فعلت

هكذا فسيحل بك كذا وكذا وان كنت صادقة فانت سليمة ويعودان

الى الألفة

<sup>1</sup> fehlt M — <sup>2</sup> lies : يصدق M

٦ والانسان اذا ادعى على زوجته قبيحا ولا شهود له وحلف انها ان لم تطلق منه كفر بامانته الاولى ان لا يطلق زوجته لان هذه فريضة الدين فاما اليمين فيسامح بها لانها يمين غلط على انه يجب ان لا تحلف

٥ ٧ والزانى والزانية من بعد التوبة لهما ان يجتمعا على تزويج والله<sup>١</sup> لا يطرح التوبة كما لم يطرح توبة داوود ولا دسوع مريم الحاطية غير انهم لا يلزمون ذلك لكن ان فعلوه بشهوتهم وهذا بحسب رأى بعض الاباء وبحسب رأى البعض لا يجب ان يزوجا لان من يتناول مطلقة فقد فجر وحتى لا يكون ذلك سببا لان يتظاهر المرأة بالزنا مع واحد لتطلق من زوجها وتتزوج به فلم يمنعوا ذلك استهانة بالتوبة لكن لهذه العلة

٨ وان يزنى الرجل او المرأة وتاب الزانى وآثر رفيقه فليس ذلك بالمنوع  
٩ فان كان التارك قد تزوج ومات وزوجه لا يعود \* الى الاول ١١٤ ٣٥ •  
مع توبته فالذى يقول الرجل الذى يترك امرأته وتكون لآخر ويموت  
١٥ ويعود اليها لا يجوز فتلك الارض تفسد فسادا

١٠ وان استعجم خبر انسان سبع سنين وصارت المرأة لرجل آخر وقدم الاول والتسها فهي له ويحرم الذى تزوجها بغير واجب الناموس والمرأة ايضا مدة ما لأنها لم تصبر وان عافتها نفس الزوج الاول فله ان يتزوج بأخرى وهى الزوج الثانى يبعدان من البيعة ويفرق بينهما  
٢٠ لأنهما على ريبة<sup>٢</sup> والمفسد لمرأة رجل يطرد هو والمرأة من البيعة

M رتبة<sup>٢</sup> - M فالة<sup>١</sup>



- ١١ وإذا سبى رجل امرأة أو امرأة رجل فيجب صبر الآخر<sup>١</sup>  
 عليه فالصبر علامة المحبة فان لم يمكنه فمدة الصبر تكون ثلث سنين  
 ١٢ وإذا انفصل الرجل من زوجته لعلة أوجبت الفصل واجتذب  
 كّل منهما الاولاد اليه اما في قوانين البيعة فليس في ذلك شيء مسطور  
 وفي قوانين الملوك ان للمرأة الحرة<sup>٢</sup> بد- ان يكون عدد الاولاد ثلاثة ٥  
 الترية وللأمة بعد الاربعة واذا ماتت امرأة ولها أولاد أطفال ولهم  
 جدة من الاب والأم فالجدة<sup>٣</sup> من الاب اولى بالتربية لانها هي ربّت الاب  
 ١٣ واذا كفر أب أو أم ولهما اولاد لا حكم عليهم فالأولاد  
 يتبعون غير الكافر الا من ضرورة وعلى اب البيعة القيام بذلك والمنع  
 بما سواه 10

- ١٤ وان أفسد انسان راهبة يُبعدان من البيعة جميعا وان لم يكن  
 للرجل امرأة وتزوج بها يبعدان جميعا ايضا من البيعة  
 ١٥ \* 115 \* وحدود توبة الزانى والزانية تختلف<sup>٤</sup> فقاوون الثلثمائة والثمانية  
 شر يقول كّل من يتزوج باثنتين يسقط من الجماعة وان تزوجت امرأة  
 مؤمنة برجل غير مؤمن تُعبد من الجماعة وان تابوا فيقفون<sup>٥</sup> على مسح 15  
 ورماد ويقام عليهم الصلاة ويُقطع عليهم اسسالك وحينئذ يقرّبون وهذا مجرم<sup>٦</sup>  
 ١٦ وفي قانون آخر اذا تبع رجل مؤمن امرأة غير مؤمنة على  
 جهة العشق وكذلك امرأة مؤمنة لرجل غير مؤمن وكان ذلك علة  
 لكفرهم بالامانة وتابوا يقفون ثلث سنين على باب البيعة على المسح

يختلف<sup>٤</sup> - M فالجدة من الاب والام فالجدة<sup>٣</sup> - M الخيرة<sup>٢</sup> الرجل<sup>١</sup>  
 M يحرم<sup>٦</sup> - M على مسح ورماد يقفون<sup>٥</sup> - M

والرماد ويدخلون من بعد الهيكل ويصلى عليهم في موضع مفرد ويقومون ساعة واحدة لا يعطون السلام ولا السرّ ومن بعد يلقي الكهنة ماء ودهنا في اناء على جهة العماذ لكن على جهة التطهير لنجاستهم ويأخذ الكاهن ماء بيده ويرش عليهم وهم يعترفون بغلظتهم ويعد الحوساى يعطون السرّ ٥

١٧ وطيمائوس يقطع عليهم القيام على المسح والرماد قدام الجمع وصوما وصلاة بدموع وتواضع وصدقات والمدة بحسب الخطيئة ومن يقيم على نجاسة الخطيئة الى وقت الموت ويتغافل عنهم الاسقف

١٨ من قانون مار ابا في<sup>١</sup> الرجل والمرأة المشتركان على غير

١٥ الناموس من الرهبان كانوا او من العلمانيين انه من اقام على هذه الحال فهو محروم وممنوع من السرّ المقدس والاختلاط بالمؤمنين الى ان

يتوب ومن لم يتجنبه بعد الحرم فهو محروم مثله \* وليس لأحد سلطان ١١٥ \* على تجنيز من هذه صفته او المشى قدام جنازته وكما ميّزوا نفوسهم بالافعال القبيحة يميّزون في وقت موتهم وان رايهم مدبر البيعة لفائدة ١٥ يكون له منهم وفضل ذلك على محبة الله والحق ولم يقومهم فليكن تحت القانون مثلهم

### المواريث

١ العلة في اختلاف الناس في المواريث تباين الناس والمواضع والامزاج والاجناس والالسن والعادات والنواميس فكلّ امة تجب<sup>٢</sup> ان

M يجب : lies — M بالرجل<sup>١</sup>

يكون تديرها بحسب عاداتها وان نقلت عن عادة فيجهد ولهذا يعسر  
 جميع الناس على رأى واحد فاحكام الفرس غير احكام الروم ومذهب  
 اليهود بخلاف مذهب غيرهم من الانباط والفرس فدعت الضرورة ان يمال  
 مع كل احد<sup>1</sup> بحجة هذا اجماع طيماتاوس وايشعبخت وشمعون الفارسي  
 انما عدت شريعة سيدنا ذلك لانها أتت باطراح العالم وقناياه فمع<sup>5</sup>  
 الاطراح والزهادة كيف يبقى قنايا تقسم ويكون فيها جهاز ومهر والضرورة  
 لم تدع في محبة الى تقويم العالم فقد قومه من قبله لكن الى اطراحه  
 بسبب الملكوت وميراثه ولهذا لم يلتفت على الامور العالمية الحقيرة  
 وتشبه به التلاميذ وكيف يأمرنا باطراح هذه مريبات<sup>2</sup> ثم يسن لنا  
 116 \* سننا فيها فيجب ان يكون عقولنا نحو السماء حسب \* ونطرح الازواج<sup>10</sup>  
 والاولاد والقنايا ونتمثل<sup>3</sup> امره في اطراح قنايا الفضة والذهب وطيماثاوس  
 يقول اذا كانت النصرانية هي مثال ملكوت السماء وثم يرتفع المرآء  
 والتنازع والاحكام لأجل المرآء والتنازع فكيف يكون في البيعة احكام  
 فهذا يليق باورد هذا العالم واتى حكم يبقى مع ادارة الفلك<sup>4</sup> الايسر  
 لمن لطم الايمن ومع القول بع كل ما لك واعطيه للمساكين وخذ<sup>15</sup>  
 صلبك على كتفك واتبعنى

٢ والقوانين التى وضعت فى البيعة المقدسة ان المؤمنين لما كثروا  
 اعطى الروح مواهبه لفضلاء البيعة ليحكموا بين اخوتهم ولم يقع  
 الفسحة للمؤمنين ان يخرجوا الى الاحكام الخارجة والسليح يقول يتجاسر  
 انسان<sup>5</sup> منكم اذا كان له حكم مع اخيه ان يتقدم به الى الاثمة<sup>20</sup>

M احد<sup>5</sup> — o. h. b. c. : lies<sup>4</sup> — M ونتمثل<sup>3</sup> — M مرتبات<sup>2</sup> — M واحد<sup>1</sup>

- لا<sup>1</sup> الى القديسين ومن كلام السليح نعلم ان مواهب الروح توزعت فمن  
جملتها من وهب له ذلك قبل هذه الموهبة اعطى سليمان قديما في الملك  
والحكمة وفي ايام السليحين كان قوم مرتبين لهذه الموهبة وكانوا يفصلون  
احكام البيعة فاسطافانوس ورفقاؤه أفردوا والفصل<sup>2</sup> الخصام<sup>3</sup> الذي كان  
يجرى بين العبريين<sup>4</sup> واليونانيين في امر الدين وامتد الامر فيهم حتى  
انتهى الى من هو اليه الان وجميع ذلك وان لم يكن مسطور القوانين في  
كتاب فكان يتداول عاداته كالصلاة على الموق فانها تفعل بالتداول  
لا<sup>4</sup> انها بقانون ورواسيم العماذ وغير ذلك وذيانوسيوس سطر شيئا من  
ذلك واوّل: من كتب شيئا في \* قوانين البيعة مروثا اسقف ميفارقين 116 vo \*
- بمسئلة مارا اسحق الجائليق من القوانين التي وضعها الثلثائة والثمانية  
عشر فهولاء وضعوا الاحكام في كلّ شيء في احكام البلاد والبيع والديارات  
والتاجر<sup>5</sup> والفنادق اتي الخانات والسفن والصنائع ولم يتركوا شيئا كبيرا  
ولا صغيرا الا وفرضوا فيه بعدم فريضة ومن بعدم المائة والخمسون  
واسبرويس الاسقف وملوك الروم قسطنطين وناذاسيس ولاون وفي المشرق  
ايشعبخت وطيماتاوس وايشعبرتن وشمعون مطران فارس وعبد ايشوع  
بن بهريز مطران الموصل ويوجد شيء من الاحكام في قوانين مر ابا  
الجائليق وايشعيب وفي رسائل مار حنانيشوع
- ٣ وقسمة الموارث بحسب رأى عبد ايشوع بن بهريز الى الوارث<sup>6</sup>  
الطبيعيين والذين على طريق الاستعارة وبحسب رأى ايشعبخت الى
- M — لانها<sup>4</sup> — M العبرانيين<sup>3</sup> — o. h. St. — فصل<sup>2</sup> : lies — M<sup>1</sup> الا<sup>1</sup>  
وراث : lies<sup>6</sup> — M والمتاجرة<sup>5</sup>

الاقارب القرباء والبعداء والورثة الطبيعيين على رأى عبد ايشوع بن  
 بهريز سبعة اخوة الميت واولاده واولاد اولاده واما الميت واعمامه واجداده  
 واعمام ابيه واباء اجداده واعمامهم مع بنى الاخوة والاعمام واولاد  
 اولادهم والاختى بالميت اولاده واولاد اولاده واولاد اولاده والاباء  
 والاعمام والاجداد واقاربهم والاخوة من الاقارب القرباء وبحسب رأى ٥  
 ايشعخت فالاقارب القرباء بثمانية<sup>١</sup> الزوج والمرأة والاب<sup>٢</sup> والام والابن  
 ١١٧ \* والبنت والاخ والاخت والاقارب البعداء \* اربعون ابن الابن بنت  
 الابن امرأة الابن اخو الابن اخت الابن ابن البنت بنت البنت زوج  
 البنت اخو البنت اخت البنت اخت الاب اخو الاب امرأة الاب ابو  
 الاب ام الاب اب الام ام الام اخو الام اخت الام زوج الام ابن ١٠  
 الاخ بنت الاخ زوجة الاخ ابو الاخ ام الاخ اخو الاخ اخت الاخ  
 'ابو المرأة ام المرأة ابن المرأة بنت المرأة اخو المرأة اخت المرأة  
 ٤ وقد يكون من وراث الحقب الاول من لا يستحق الميراث  
 معمن هو فى الحقب الثانى فولد الولد يستحق ولا يستحق العم وجملة  
 فريضة الموارث يجمع فى فريضة وهو ان يكون الميراث للاقرب ١٥

## الباب الاول

### باب الاولاد وهم أقرب الوراث

١ اختلف اصحاب الاحكام فى ذلك فمنهم من يدفع اكثر ومنهم  
 اقل وسيبين ذلك كلامهم

٢ وعبد ايشوع بن بهريز يرتب الموارث هكذا للابن حصّة كاملة وللابنة نصف ما للابن وللزوج نصف حصّة البنت وللمرأة نصف حصّة الزوج وبالحملة للمرأة سهم وللزوج سهمان والبنت<sup>1</sup> اربعة اسهم وللابن ثمانية اسهم الجميع خمسة عشر سهما ولا بدّ ان يكون الميت

٥ احد هؤلاء قد سقط سهمه وتكون القسمة \* على الباقي \* 117 ٧٠

٣ وطيماتاوس يقول ان وارث الانسان ابنه الذكر والبنت ميراثه ما سمح به لها ابوها وان كان ابوها لم يدفع اليها شيئا فعلى أخيها ان يجهّزها بحسب قدرته جهازا حسنا فان ظلمها الاخ فلها العشر من مال الاب والمرأة لها جهازها ومهرها والعشر من مال الزوج

١٠ ٤ وايشعبعخت يقول ان للمرأة سهما تاما وللابن سهما تاما وللبنات التي في البيت نصف سهم هكذا الزوجة اذا لم يكن لها ولد وللزوج سهم تام

٥ رجل مات وخلف امرأة حسب على رأى عبد ايشوع بن بهريز لها الثلث والثلثان للمساكين ولا تحوى [الكل]<sup>2</sup> لانها ليست من نسل الرجل ١٥ ٦ [للرجل]<sup>2</sup> سلطان على منع الزوجة من ميراثه لكن يعطيها كفايتها لنفقتها وما تتزوج به حتى لا [تحتاج الى]<sup>3</sup> ارتكاب المحذور

٧ وايشعبعخت يقول اذا مات الانسان ولم يخلف إلا زوجة حسب يجمع ماله ومال زوجته الذي اقتنته من زوجها وايها ويقسم قسمين قسم للمرأة والآخر للذكارين والصدقات ويكون هذا على يدى قوم ٢٠ فضلاء يعلم المدبر انهم لا يظلمون فيه

<sup>1</sup> lies : للبنت o. h. St. — <sup>2</sup> o. h. St. — <sup>3</sup> o. h. St. ergänzt nach § 16

٨ وملوك اليونانيين يقول تأخذ جهازها ونصف المهر وان يقطع  
جهازها تأخذ قيمته بحسب ما يقومه التجار وبالجملة الموجود لها من  
الحلى والصياغات والاراضى والعبيد ما كان باقيا يتناوله وان يبع تأخذ  
قيمتها وان كان للعبيد اولاد فلها نصفهم وهكذا يجرى الأمر فى الاغنام  
والدواب لها العين ونصف اولادها

5

٩ امرأة ماتت ....<sup>1</sup>

١٠ \* ..... الخلف وتدير اولادها وان كان لهم نساء وان

• 206 ro

لم يكن سوى الزوجة وبنات بعضهن غير زوجات<sup>2</sup> يكون سلطانها على  
نصف البيت الى الموت وان احبت الزوج تاخذ مهرها ان لم يكن اخذه  
ابوها وجهازها وما وهبه لها زوجها

10

١١ وايشعبخت يقول الميراث للمرأة والبنين<sup>3</sup> للمرأة وكل واحد من  
البنين سهم وللبنات التى فى البيت نصف سهم والخارجة لا شئ لها لانها  
فى كفل آخر وترث من جهة اخرى

١٢ امرأة ماتت وخلفت بنين وبنات وزوج عبد يشوع لكل من  
البنين ثمانية اسهم ولكل من البنات اربعة اسهم وللزوج سهمان لان<sup>15</sup>  
نسبته عرضية

١٣ وايشعبخت يعطى الميراث كله للزوج

١٤ رجل مات وخلف ابنا ضعارا وكبارا قد تزوجوا وبنات فى البيت  
ومزوجات وفيهن اراسل وضعفاء ومنهن اغنياء وله زوجة او ليس له  
عبد ايشوع يفرد للاولاد الصغار وللبنات الابكار ما يكفى لتربيتهن والمهر<sup>20</sup>

M للبنين<sup>3</sup> — مزوجات : <sup>2</sup> lies — <sup>1</sup> Abbruch V

والجهاز للبنين كما اعطى نساء اخوتهم والمهر والجهاز للبنات بحسب ما اعطى اخواتهم ان كثروا وان قلوا والباقي يقسم بين الاكابر والاصاغر من الاولاد والمزوجات وغير المزوجات للذكر سهمان وللبنات سهم وللزوجة ان كانت تحيا سهم واحد بقياس ما ياخذهُ البنون

٥ ١٥ وطيماتاوس الميراث للذكور والبنات المزوجات لا شيء لهن والوفاى

فى البيت ما وهب لهن الاب وان كان ما وهب لهن فما يعطيهن اخوتهم وان ظلموهن فلهن العشر من [مال ابهين] والمرأة ان حفظت العهد يكون لها السلطان على البيت وتجلس فيه كالرجل سوا كان

لها اولاد او لم يكن<sup>١</sup> وان لم تحب التزويج \* ولا تجلس فى البيت ٢٥ 206 \*

١٥ تعطى سهما وافرأ وان أحببت التزويج تعطى جهازها ومهرها وما وهب

لها زوجها والعشر من مال الزوج الذى اقتناه منذ دخولها اليه

١٦ ايشعبرنن اذا كان للذكور نساء والبنات غير مزوجات يعطون

ما يكفى لتريتهن وجهازهن حتى لا يحتجن الى الفضيحة

١٧ ويقول ان رجلا اقصى بعض اولاده لسبب ولم يوص عند

١٥ موته لهن بشيء لكن جعل كل شيء للاولاد الباقين<sup>٢</sup> والذين وصى لهن

كانوا صبية تبطل وصيته وترث اولاده ماله بالسوية وتعطى الصبيان

فضل يسير وللام ان لم تتزوج تعطى جزءا تحيا به وان لم تعط شيئا

يضمن لها ان يدفع اليها فى كل سنة ما يكفيا اولادها واولاد المرأة

التي تقدمها وما يخفىها بعد موتها يكون لاولادها

١٨ ويقول اذا مات الانسان وله فى جملة اولاده صبية عميا مريضة 20

M الباقيين<sup>٢</sup> - M يكن لها اولاد<sup>١</sup>



باصناف الامراض يفرد لها حاجاتها وحاجة من يخدمها واذا ماتت يدفع ما يبقى الى الخادمة الا ان يكون كثيرا فيكون للخادمة وللأخوة وان كانت الخادمة امة تحرّر وتعطى هبة

- ١٩ شمعون الفارسي اذا كان للانسان بنون وبنات مزوجات والبنون منهم من له نساء واولاد ومنهم من ليس له واتفق لهذا واولاده الذين<sup>6</sup> لهم اولاد والذين ليس لهم اولاد قتلوا في الحرب فسهم المقتلين ولهم اولاد ونساء لنسائهم واولادهم ان قتلوا بعد ابيهم او معه وان كان قتلوا قبله فمالهم لاولادهم حسب والذين لا اولاد لهم ولا \* نساء ان لم يبقوا قليلا بعد الاب لاستحقوا ارثا والا تركه الاب نصفها لزوجته ونصفها لاولاد اولاده وهكذا يجرى الامر في البنات كما مضى اذا كن<sup>10</sup> قد زوجن الا ان يكون الاب قد وصى لهن شيء والا فلا حق لهن . ٢٠ وملوك اليونانيين انه ان مات الرجل بغير وصية بناته يرثن مع الاخوة وهكذا من ميراث الام وان كنّ قد جهّزن واخذن سهمهن يعيدون الجهاز ويقسمون وان كانت الام تحيا ومات احد الاخوة بلا وصية ولا اولاد فيكون الميراث للاخوات والاخوة والام<sup>15</sup>
- ٢١ وايشعبرن ان كان لرجل ذكور وبنات حسب وافردا ابوها بشيء لا يرد الاخوة قوله وان لم يوص الأب لها بشيء وسألت اخوتها اعانتها بشيء فيجب ان يفعلوا والاخوة ان كانوا اغنياء اما من كدّهم او من ميراث ابيهم ولهم اخت مسكينة فيجب ان يعينوها ولا يهملوها قساوة وهكذا ان كان الاخوة فقرا والاخوات مستغنيات يراعون اخوتهم<sup>20</sup> ويسئلون ازواجهم واولادهم مثل ذلك

٢٢ وايشعبرنن ان مات انسان وخلف امراة وبنتا في البيت تجمع<sup>1</sup>  
 ما خلفه الرجل وما جاءت به الامراة من بيت ابياها ويقسم بينهما وتربها  
 امها بمراعاة الجدّ من الاب او الاعمام حتى تزوج<sup>2</sup> وان كانت مزوجة  
 فيستوفى<sup>3</sup> الام مالها وجهازها وتقسم تركة الاب بينهما

٢٣ امراة ماتت وخلفت ذكور صغار وذكور لهم نساء وبنات

مزوجات وغير مزوجات وارامل واغنياء ومساكين \* زوج عبد ايشوع<sup>٣٥ 205</sup>  
 الابناء الصغار والابناء المزوجين بالسواء يرثون امهم وهكذا البنات  
 المزوجات وغير المزوجات والارامل بالسواء يرثون لان ميراث الام لا  
 يخرج منه سهم لنفقة ومهر وجهاز لكن يقتسمها اولادها بالسواء للذكور  
 ١٠ ثمنية اسهم وللانثى اربعة اسهم وللزوج سهمين

٢٤ طيطيماتاوس يقول الابن والبنت يرثون الام ولجهازها ومهرها

٢٥ وايشعبرنن يقول المراه اذا تقدّمت وفاتها لزوجها ولها اولاد  
 ويتزوج بعدها فمالها لأولادها وكذلك مال الاخرى فان كانت بغير اولاد  
 فزوجها يرثها وان كان لها ابناء<sup>4</sup> مساكين يقاسمون الزوج بالسوية وان  
 ١٥ وصّت بوصيّة امضيت

٢٦ ويقول اذا كان للامراة ميراث يخصّها كيراث البنت مال ابنها<sup>5</sup>  
 ولها اولاد صغار وتزوج زوجها باخرى ليس له ان ياخذ شيئا من ثياب  
 الصبيان وصياغاتهم التي خلفتها امهم ويغطيها للزوجة الاخرى لكن تحفظ  
 لهم ولا بان يعطيهم ثمنه ولا ان مات الرجل واتصلت زوجته بآخر

— o. h. St. اباآء : lies<sup>4</sup> — M فسوا في<sup>3</sup> — M تتزوج<sup>2</sup> — M مجمع : lies<sup>1</sup>

o. h. St. ابيها : lies<sup>5</sup>

يفعل بتركته مثل ذلك ققيح بالاب والام [ان يا]خذ احدهما مال  
اليت منهما وله اولاد وتعطيه لغريب وهو يبصره

٢٧ شمعون الفارسي اذا اختلط مال الرجل والمرأة وأولد منها اولاد  
ومات وتزوج باخرى وأولدها ومات بغير وصية اذا ظهرت الموافقة التي  
بينه وبين الزوجة الاولى وان مالها واولادها له وان ماتت يعود مالها ٥  
٢٠٣ \* الى زوجها واذا تزوج باخرى ومات اقتسم \* الاولاد كلهم مال ابهم  
وان كان الشرط على غير هذا عمل بحسبه

٢٨ وايشعبحث الميراث كله من المرأة للزوج وان كان لها بنات في  
البيت وخارجات وبنين اللهم الا ان يحب ان يدفع ذلك اليهم فيقسمونه  
بالسواء

10

٢٩ وملوك اليونانيين جهاز المرأة بعد موتها للزوج وفي فرائض  
لاون الملك ما دام ابوها يحيا فالنصف له والنصف للزوج وان مات الاب  
فالكل للزوج واذا لم يكن لها اولاد فلها ان توصي بنصف جهازها  
لمن تحب والنصف للزوج

٣٠ الرجل اذا مات فكل ميراثه لابنه وكذلك المرأة وكذلك ان ١٥  
خلفا بنتا

٣١ رجل توفي وخلف بنين وبنات احيا واولاد بنين واولاد بنات  
وزوجة اما البنين فيأخذ<sup>١</sup> كل منهم ثمنية اسهم قسط الاب سوا كانوا  
كثرة او قلة ذكور كانوا او اناث وبنات البنات اربعة اسهم لكل قبيل

كثرة كانوا او قلة ولا يورث ابا المرأة شيئا من<sup>1</sup> تركتها مع الاولاد  
وان كانت تحيا ورثت من زوجها جزءا مع الاولاد واولاد الاولاد

٣٢ وايشعبرنن يقول اذا مات ابن انسان في حياته او بنته ولهما

اخوة واولاد فاولادهم يرثون مع الأخوة عند موت الاب [وتزوج] البنات  
من ائدهم لاولاد الآخر<sup>٥</sup>

٣٣ امرأة ماتت وخلفت بنين وبنات واولاد بنين ماتوا واولاد

بنات ماتوا ايضا وزوجها تقدمت وفاته وفاتها فلا يرث ابا زوجها اولاده

من امرأة اخرى مع اولاد المرأة وعبد يشوع يقول \* للذكور من اسهم<sup>٢٥</sup> 203 •

ثمانية اسهم لكل واحد وللبنات اربعة وللزوج اثنين<sup>2</sup> واولاد الموتى من

١٥ الاولاد اقساط<sup>3</sup> ابائهم لو كانوا يحيون واولاد الزوج واباؤه اذا تقدمت

وفاته لزوجته لا شيء لهم لان النسبة بين الزوج والمرأة عرضية

٣٤ رجل مات وخلف ابن واولاد بنت وزوجة عبد ايشوع لابن

ثمانية اسهم واولاد البنت اربعة وللزوجة سهم

٣٥ رجل مات وخلف بنت او اولاد<sup>4</sup> ابن وزوجة للبنت اربعة اسهم

١٥ واولاد الابن ثمانية وللزوجة واحد

٣٦ رجل مات وخلف ابن واولاد ابن وزوجة لاولاد الابن ثمانية

اسهم وللابن ثمانية وللزوجة سهم

٣٧ رجل توفي وخلف بنات ابن وبنات بنات وزوجة لبنات الابن

ثمانية اسهم وهو ما يخص اباهم ولبنات البنت اربعة اسهم وهو ما يخص

٢٠ اسهم وللزوجة واحد

M واولاد<sup>4</sup> - M قسط<sup>3</sup> - VM اثنين اثنين<sup>2</sup> - M fehlt<sup>1</sup>

٣٨ رجل توفي وخلف ابن وبنت واولاد اولاد لابن ثمانية اسهم  
وللبنت اربعة ولاولاد<sup>١</sup> الاولاد<sup>٢</sup> اما اولاد الذكور فثمانية<sup>٣</sup> اسهم واولاد  
الاناث اربعة اسهم وكما ورث اولاد الميت هكذا يرث اولاد اولاده  
وللزوجة سهم

٣٩ امرأة توقيت وخلفت ابنا<sup>٤</sup> وبنات بنت وزوجا عبد ايشوع لابن<sup>٥</sup>  
الابن ثمانية اسهم ولبنى<sup>٦</sup> البنت اربعة اسهم [قسط]<sup>٧</sup> اسهم وللزوج سهمين  
٤. امرات توقيت<sup>٨</sup> وخلفت بنت واولاد ابن وزوج للبنت اربعة  
اسهم ولبنى الابن ثمانية اسهم وللزوج اثنين

٤١ امرأة توقيت وخلفت اولاد بنت واولاد ابن وزوج لاولاد  
٢٠٤ \* الابن \* ثمانية اسهم قسط ايهم ولاولاد البنت اربعة اسهم قسط اسهم<sup>١٠</sup>  
وللزوجة سهمين

٤٢ امرأة توقيت وخلفت بنات ابن وبنات بنت وزوجا لبنات الابن  
ثمانية اسهم سهم ايهم ولبنات البنت اربعة اسهم سهم اسهم وللزوج سهمان  
٤٣ امرأة توقيت وخلفت ابنا وبنات واولاد اولاد اولاد [للابن<sup>٧</sup>]  
ثمانية اسهم وللبنت اربعة ولاود اولاد الاولاد للذكور ثمانية سهم وللاناث<sup>١٥</sup>  
اربعة بقسط ايهم

٤٤ وايشعبخت يقول رجل مات وله بنون وبنات واولاد بنات  
مات ابوهم لهم سهم ايهم مع اخوة ايهم ان كانوا بنين او بنات  
لقول الله بنات صلفحد<sup>٩</sup> يعطون سهم ايهم مع اخوة ايهم

— o. h. St. : ابنا<sup>١</sup> M ثمانية<sup>٢</sup> VM ولاولاد اولاد الاولاد<sup>٣</sup>

M صلفحد<sup>٤</sup> — o. h. St. : مات<sup>٥</sup> M ماتت<sup>٦</sup> — o. h. St. : وللبنت<sup>٧</sup> lies<sup>٨</sup>

٤٥ زوجة ابن الام التى مات زوجها تعطى ميراث مع الاولاد<sup>١</sup>  
ان لم تتزوج وان تزوجت فليس لها سهم من ابي زوجها الاول لكن  
الميراث لاولاده

٤٦ وان كان له بنت ولا ابن له تاخذ مع اخوة ابيها سهم  
ابيها سوا كانت البنت واحدة او كثيرة

٤٧ والابن والبنت الابن التى لم تتزوج أقرب فى الميراث من  
الاب والام والاخت واذا مات رجل وليس له بنون وبنات وله<sup>٢</sup> اولاد<sup>٣</sup>  
وله ابناً وبنات لاولاده الميراث لهم لا للاخوة وللأب والام وبالجملة  
ما دام نسل الانسان باقى فالميراث له

٤٨ واذا مات رجل وله اولاد بنت فيقسمون الميراث كما لو كان  
ابائهم يحيون يقسمونه واولاد البنات يقسمون مع المرأة كما قلنا

٤٩ طيماتاوس يقول متى مات رجل وله اخوة وصبية<sup>٤</sup> ولهم جد

\* يرثون اباهم وسهم ابيهم من جدّهم مع اخوة ابيهم والميراث<sup>٥</sup> يرجع<sup>٦</sup> 204 •  
الى الجدّ مع عدم الاولاد واولاد<sup>٥</sup> الاخ<sup>٥</sup> الذكور يرثون مع اعمامهم  
من جدّهم والاناث ما يهب لهم الجدّ فليس له<sup>٥</sup> حق ميراث فالاخوات  
لا ميراث لهم مع الاخوة لكن لهم ما يهب لهم الاب او الاخوة  
او الام واذا لم يكن لهم من الاب فكيف يكون لهم من الجدّ  
٥ طيماتاوس اسراة مائت وخلفت بنت بنت واخوة الميراث

لبنت البنت

١ fehlt M — ٢ diese Worte sind zu streichen — ٣ صبية M — ٤ الميراث M —

٥ M — ٦ lies : لهم o. h. St.

- ٥١ ايشعبرنن رجل توفى وخلف اولاد اولاد الميراث لهم لا  
لاخوته وان كان للولد الواحد ولد واحد ولآخر كثيرة ورباهم الجد  
فصاروا لهم كالاولاد بالسواء يقسمون ميراثه لا بحسب استحقاق ابائهم  
فاما ان كان ابوم يعيش فسهمة ياخذ حسب مع اخوته ولو ان له  
من الاولاد ما كان وهكذا ان كانوا اولاد بنات وان نازعو اخوة  
الميت<sup>١</sup> اولاد اخوته في ميراثه فمدبر البيعة يصلح الحال كما يرى  
٥٢ ايشعبرنن اذا ماتت امرأة واولادها الذكور والاناث ماتوا  
وبقى اولاد الذكور والاناث فان كان البنات لا يستحقون شيئا فالميراث  
ينصرف الى الاولاد الذكور وان استحقوا اخذوا سهمهم وان لم يكن  
للذكور اولاد فالميراث كله ينصرف الى اولاد الاناث  
٥٣ شمعون الفارسى رجل مات وخلف ابن بنت وابن اخ الميراث  
لابن البنت وان ماتت امرأة وخلفت ابن بنت وابن ابن وابن اخ  
فالميراث لابن الابن  
٥٤ ملوك اليونانيين<sup>٢</sup> اذا مات اولاد الرجل قبله ولا \* اولاد  
لهم وله بنات مزوجات فالميراث لهم ولاولادهم ان كانوا ماتوا فان لم  
يكن للبنات اولاد ورثه اخوته وان لم يكن اخوة فاعمامه وولاد اعمامه  
٥٥ طيماتاوس رجل مات وخلف بنت ابن وبنت يقسم الميراث  
بينهم بالسواء لان الميراث اجتمع في النساء  
٥٦ ووضع الموارث كلهم لا يعطون الاب والام ولا الاخت  
شيئا مع الابن والبنت واولادها ذكور واناث

20

<sup>١</sup> fehlt M — <sup>٢</sup> für das Folgende bis zum Schluss des Kapitels ist V schwer leserlich und M muss als Grundlage dienen.

٥٧ عبد ايشوع اذا مات الرجل بغير وصية وله ابن حسب  
 فالميراث له ولاولاده وان كان له بنت حسب فالميراث لها ولاولادها  
 وان لم يخلف اولاد وخلف ابا فالميراث له وان لم يخلف ابا لكن ام  
 حسب فالميراث لها فما دام الاولاد موجودين لا ينعكس الميراث الى  
 ٥ خلف واذا لم يوجدون ينعكس الى خلف

٥٨ ايشعبعث ما دام اولاد الاولاد باقون فليس لاحد ميراث  
 سوى المرأة والابن والبنت واذا لم يوجد اولاد الذكور ولا اولاد الانثى  
 واذا عدم الاولاد واولادهم بالكلية فالميراث يرجع الى الاخوة والختوات  
 الذين من الاب

٥٩ ١٠ طيماتاوس الام والاب اذا كانوا ضعفاء يواسون من مال ابنهم  
 وان كان الميراث للاولاد والزوجة وان كانوا اغنياء فلا شيء لهم وفي  
 موضع آخر يقول واجب على الابناء الاقامة بالاباء سوا كان مالهم من  
 ايهم او من كسبهم وان تمتع الاولاد بالنعمة واباهم تحت ضرر يحرمون  
 ويخرجون من البيعة ومن السر  
 ١٥ ٦. ملوك اليونانيين .....<sup>1</sup>

\* باب الابهاء وهو الثاني<sup>2</sup>

\* 119 v°

١ رجل توفى وخلف ابا واما عبد ايشوع للاب ثمانية اسهم  
 وللام اربعة وللزوجة سهمين

<sup>1</sup> es fehlt die letzte Zeile. — <sup>2</sup> das erste Blatt dieses Kapitels ist zum Teil unleserlich V.



٢ طيماتاوس مال الاباء لاولادهم فان لم يكونوا الاولاد عاد<sup>1</sup>

الى الاباء

٣ شمعون الفارسى اذا قسم رجل ماله فى حيوته على اولاده ومات احدهم بغير زوجة واولاد جميع ماله ان كان من ابيه وان كان من عمل يديه يعيد الى ابيه

5

٤ ايشعبت اذا مات رجل وليس له بنت فى البيت ولا مزوجة لكن اب وام وزوجه يجمع ماله ومال الزوجة الذى جاءت به من بيت ابيها ويقسم نصفين النصف للزوجة والنصف للاب والام لا شىء لها  
٥ ملوك اليونانيين اذا مات رجل فجأة بغير وصية فماله لابنه طيماتاوس مع عدم الاولاد الميراث للاب والام

10

٦ امرأة ماتت وخلفت ابا واما وزوجا عبد ايشوع للاب ثمانية اسهم للام اربعة اسهم للزوجة<sup>2</sup> اربعة ايشعبت المرأة اذا لم تترجج وهى فى بيت بيها فميراثها لامها ولاخوتها ولاختها التى فى البيت وان ماتت مزوجة فميراثها للزوج وان كان زوجها مات فلاب جميع ميراثها من دون الام

15

٧ طيماتاوس امرأة ماتت وخلفت زوجا واما فالثلث من ميراثها للمساكين والثلث لزوجها والثلث لامها

٨ والمرأة اذا جعلت جهازها لزوجها فى وقت موتها ان كانت صحيحة العقل فامرها ماضى وان لم تكن صحيحة العقل \* فامرها غير ماضى يجمع جهازها ومهرها وجميع مالها ويدفع الثلث للمساكين والثلث لبيت الاب والثلث للزوج هذا اذا لم يكن لها اولاد

20

1 M اعداد — 2 lies : وللزوج o. h. St.

٩ ونقول<sup>1</sup> اذا خلقت ابرة اخوة وخوات ووصت بان يدفع جهازها ومهرها الى بيت ابيها الامر اليها ان كانت صحيحة العقل وان لم تكن صحيحة العقل ينقسم ثلاثة اقسام كما قلنا

١٠ ونقول<sup>1</sup> ان المرأة اذا خلقت زوجا واما التركة بينهما نصفين

٥ ١١ وملوك اليونانيين اذا تزوج الرجل باسرة ومعها جهاز من بيت ابيها وقطيع غنم او ثيران او بقر او دواب او جمال او دنانير فالرجل يجب ان يعطيها على قدر ذلك من المهر وفي البلاد المشرق المهر يكون على مثل نصف الجهاز وقد يختلف هذا

١٢ اذا فارق الرجل زوجته بغير ذنب يدفع اليها كَلَّ جهازها ومهرها وان خرجت هي بشهوته بغير ذنب للرجل ان لا يدفع اليها شيئا من جهازها ولا مهرها وان انفصل بينهما بالموت تاخذ جهازها ونصف مهرها وان ماتت المرأة مع الولد وغير الولد ياخذ الزوج المهر ونصف الجهاز والباقي يدفع الى ابائها وان لم يكن لها ابا يرجع اليها ليدفع ذلك الى اولادها ان كان لها اولاد او لمن تحب

١٥ ١٣ شمعون الفارسي امرأة يموت زوجها وله اولاد لا منها وقبل ان تقسم التركة تموت المرأة بغير وصية فلانها بعد زوجها غريبة من قبيلة زوجها وما يخصها من زوجها اذا لم يكن اولاد فلاقاربها يكون ١٤ رجل مات وخلف ابا واما عبد ايشوع للاب الثلثين وللام

الثلث ايشعبحث \* يقول الكل للاب وطيمانائوس يقول الميراث بينهما 120 \*

20 سواء وملوك اليونانيين يقولون وشمعون ايضا الكل للاب

<sup>1</sup> lies : o. h. st. ويقول

١٥ امرأة ماتت وخلفت ابا واما عبد ايشوع للاب الثلثان وللام  
الثلث<sup>1</sup> واقارب المرأة التي ماتت قبل زوجها لا يرثون سهمها من زوجها  
كما يرث اولاد البنت واباء الام ولا اقارب الزوج الذي مات من قبل  
يرثون سهمه الذي خصه من زوجته كما يرث اولاد الابن واباء الاب  
لان النسبة بينهما عرضية والانسان يجوز ان يموت ولا يخلف اولاد ولا<sup>5</sup>  
يجوز ان يموت ولا يكون له ابا والاباء لا يكونون الا اثنين والاولاد  
يكونون كثرة فواحد فالاب والام الاصل في الميراث واذا لم يكونوا  
اباءهم فاقاربهم يرثون اولادهم او اباءهم ومن عدم فولده وولد ولده يقوم  
مقامه واخوته واقاربه ....<sup>2</sup>

10

### الباب الرابع

\* 121 ٣٥

في الأجداد والجدات من الأب والأجداد

والجدات من الأم وأقاربهم

- ١ رجل توفي وخلف أجداد من الأب وأجداد من الأم وزوجة  
عبد ايشوع للأجداد من الأب ثمانية اسهم ومن الأم أربعة اسهم  
وللزوجة سهمين ونقول<sup>3</sup> اذا خلف أجداد من الأب ومن الام للأجداد<sup>15</sup>  
من الأب واحد كانوا او اثنين سهمين وللذين من الأم سهم واحد
- ٢ ونقول<sup>3</sup> ايضا امرأة خلفت أجداد من أبيها ومن أمها زوج  
للذين من أبيها واحد كانوا او كثيرين ثمانية اسهم وللذين من أمها  
واحدا كانوا او اكثر سهم وللأم أربعة اسهم وللزوج أربعة اسهم

<sup>1</sup> الا ثلث M — <sup>2</sup> Abbruch V — <sup>3</sup> lies : o. h. St. ويقول

٣ واسرأة خلت أجداد من الأب والأُم للذين من الأب الثلاثان  
ومن الأُم الثلث

٤ وطيماتوس يقول رجل مات وخلف جدّ من الأُم وجدّة من  
الأب لقسمة بينهما سواء

### الباب الخامس

5

في الأعمام والعَمّات والأخوال والخالات وأقاربهم

١ \* رجل مات وخلف أجداد من الأب وأولاد أخوال وزوجة ١٢١ ٧٠ •  
عبد ايشوع للأجداد من الأب ثمانية اسهم ولبنى الأخوال اربعة اسهم  
وللزوجة سهمين

١٠ ٢ ونقول<sup>١</sup> رجل مات وخلف أعمام وأخوال وزوجة للأعمام ثمانية  
اسهم وللأخوال اربعة اسهم وللزوجة سهمين

٣ ونقول<sup>١</sup> رجل مات وخلف اعمام واخوال وزوجة للأعمام ثمانية  
اسهم وللأخوال اربعة اسهم وللزوجة سهمان وان لم يخلف زوجة فضّ  
الجميع على قبيل الأعمام والأخوال الذكور والاناث

٤ ونقول<sup>١</sup> رجل مات وخلف جدّ واخوال وزوجة للجدّ ثمانية اسهم  
١٥ وللأخوال اربعة وللزوجة سهمين

٥ ونقول<sup>١</sup> رجل خلف اعمام وعمّة وزوجة للأعمام ثمانية اسهم  
وللعَمّة اربعة اسهم وللزوجة سهمان

٦ ونقول<sup>١</sup> رجل مات وخلف اعمام واخوال وزوجة للأعمام ثمانية

<sup>١</sup> lies : o. h. St. ويقول

اسهم وللأخوال أربعة وللزوجة سهمان وان لم يكن زوجة فضّ الميراث على القليلين وأولاد أولادها ولا<sup>1</sup> يرثون آبائهم بحسب ما استحقّه أباهم v طيماتاوس رجل مات وخلف أخوال وعمّة ان لم يكن له وصيّة

يُقسم ميراثه بالسواء بين الأخوال والعمّة

٨ ونقول<sup>2</sup> رجل مات وخلف أمّا وزوجة وبنى عموم ماله لأمّه ٥ وزوجته اذا لم يكن لهم أزواج أمّا أمّه فلانها الوالدة وزوجته لانها ١٢٢٥ \* جسم واحد وان كنّ قد تزوجن يدفع اليهم المهر \* وما برّهم به البيت وان لم يكن برّهم فيعطون العشر من ماله الذى اقتناه منذ دخلن الى بيته وباقى التركة يُقسم على بنى الاعمام

٩ ومن القانون لسابع والستين ان لم يكن للميت اخوة او اخوات 10 فالأعمام وأولاد الأعمام يرثون وان لم يوجد اعمام وأولاد أعمام فالميراث يعود الى جنس الأم

١٠ ونقول<sup>2</sup> فى القانون الثامن والستين اذا لم يوجد ابن او بنت او أولادهما الأب والأم يرثان واذا لم يوجدان فالأخوة والخوانت او أولادهما واذا لم يوجدوا فالاعمام وأولاد الأعمام 15

١١ ونقول<sup>2</sup> رجل مات وخلف عمّة وبنى عمّ وأخت فالأقرب يرثه وهو الاخوة وأولادهم الاناث والذكور من دون العمّة وبرى ان يعطى الذكور ولا يعطى الاناث الا اذا عدّموا الذكور وان وقع مرآء ورّع بينهم بالسواء

١٢ ايشعبرنن اذا مات رجل وله اخوة وأولاد صغار وخلف ما يقوتهم ولهم اعمام يتقون الله فأحد اعماسهم يقوم بتدبيرهم وهو أكثرهم تقوى إلا ان يكون الأب قد وصى بان يقوم بأمرهم انسان والمدير لأمرهم يشرع في تزويجهم اما لأولاده او لبعض بنى اخوته و لآخرين والأُم اذا لم تتزوج تعطى سهمها تعيش به الى أن تموت وان بقيت لها بقية فرقت على بناتها

١٣ ويقول ان مات رجل وخلف بنت او بنات وتزوجت أمهم يرثيهم العمّ ويزوجهم من دون الأم ويده تكون التركة فاذا \* تزوجوا vo 122 • سلمها اليهم

١٤ شمعون ان مات انسان ولا قريب له الا بن عمّ او ابن خال فميراثه لابن العمّ وبالجملة اذا مات الانسان بلا وصية فميراثه لأولاده وان لم يكن له أولاد تقسم تركته ثلاثة اسهم سهم منها لبيت الله وسهم للزوجة وسهم لأهله فان منع زوجة في الوصية من الميراث لا تقبل وصيته

٥ . ايشوعبخت اذا مات انسان ولم يكن له اخوة او خوات فالميراث لأعمامه ولأخواله وان لم يوجدوا جميعا فللذى يوجد ولأولادهم ولأولاد أولادهم فاما أقارب الزوج والزوجة وغيرهم من الأقارب فلا سهم لهم في الميراث ولا لاخته واخوات الأولاد

١٦ ويقول رجل مات وخلف أولاد فيهم كبار وصغار ولهم أعمام ان أحبّ الكبار ان يقسموا التركة فليكن ذلك بحضور من المدير وجماعة من المؤمنين وسهم الصغار يودع بحيث يأمر مدبر البيعة وان كان في

اخوتهم من يتقى لله يودع ذلك عندهم او عند العمّ او بعض الاقرباء  
بعد ان يكون تقيا فان لم يجب<sup>1</sup> للاكابر ان يقسموا التركة وتظلمت الأم  
والأقارب منهم ومن تضييعهم او طمعهم فللدبر يجب ان يأخذهم بالقسمة  
ويوضع سهم الأطفال بحيث الثقة

١٧ وملك اليونانيين يقولون رجل مات وأمه تحيا وخلف اعمام<sup>5</sup>

فلأعمام الثلث وللأم الثلثان

١٨ رجل مات وخلف أباً أجداد من الاب وأخوال وزوجة \* عبد  
يشوع لاباء الاجداد ثمنية اسهم وللأخوال اربعة اسهم وللزوجة سهمين  
فيكون لاباء الاب<sup>2</sup> ثمنية اسهم وهو مال<sup>3</sup> أبْنهم<sup>4</sup> ولاباء الأم<sup>4</sup> سهم  
واحد الثلث وهو ما لابنتهم

10

١٩ ويقول رجل مات وخلف اعمام واباء أجداد من الأم وزوجة  
للأعمام ثمنية اسهم ولاباء أجداد الأم اربعة اسهم وللزوجة سهمان ككل  
منهم يأخذ سهم ولده

٢٠ ويقول رجل مات وخلف اباء أجداد من الاب واباء أجداد

من الام وزوجة للذين من الاب ثمنية اسهم وهى ما لابن ابنهم وللذين<sup>15</sup>  
من الأم اربعة اسهم وهى ما لابنتهم وللزوجة سهمان لكل منهم ما  
لولده وللذكر منهم ضعف ما للأُنثى

٢١ ويقول رجل مات وخلف اباء أب أبيه وأبَاء أم ابنه<sup>5</sup> وزوجة

للذين من الاب ثمنية اسهم ومن الام اربعة اسهم وللزوجة سهمان

o. h. St. ما لابنتهم<sup>5</sup> lies : ٥ - V الاجد الاب<sup>2</sup> - يجب الاكابر<sup>1</sup> lies :

o. h. St. أبيه<sup>5</sup> lies : ٥ - V الام am Rande verbessert zu الاب<sup>4</sup> -

٢٢ ويقول رجل مات وخلف أباء أب أمه وإباء أم أمه وزوجته للذين من الأب ثمنية اسهم ومن الام أربعة ومن<sup>1</sup> الزوجة<sup>2</sup> اثنان ولكل ذكر منهم سهمان وللاثني سهم وان كانت المرأة هي المتوفاة فالزوج يأخذ أربعة اسهم

٢٣ 5 رجل مات وخلف اعمام واخوال ابائه للاعمام الثلثان والاخوال الثلث وان كانت زوجة تأخذ سهمها من قبل وهو جزءان من أربعة عشر وان كان زوج يأخذ سهمه أربعة اسهم من ستّ عشر ٢٤ ويقول رجل مات وخلف اعمام أب واخواله للاعمام الثلثان وللأخوال الثلث

٢٥ 10 \* ويقول رجل مات وخلف أباء اجداد من الأب واعمام<sup>3</sup> 123 \* واخوال من الأم للذين من الأب الثلثان ومن الأم الثلث ٢٦ ويقول رجل مات وخلف اعمام واخوال من الأب وإباء اجداد من الأم للأول سهمان وللبواقي سهم

٢٧ ملوك اليونانيين بنى الاخوة والعَمات والحالات الذكور منهم 15 حسب يرتون واذا فقد جنس الأب الذى من الذكور يورث جنس الأب الذى من الانثى ثم جنس الأم فالاقارب يرث فى الناموس قبل وبالجملة ان مات رجل وليس له ذكور يرثه بناته وان لم يكن له بنات يرثه أبوه وان لم يكن له اخوة يرثه اعمامه وان لم يكن له اعمام يرثه اولاد اخوته الذكور وان لم يكن له أولاد<sup>2</sup> خوات ذكور يرثه<sup>3</sup> اعمامه

<sup>1</sup> lies : وللزوجة o. h. St. — <sup>2</sup> fehlt M — <sup>3</sup> يرثه M



الذكور وان ! يكن في جنس ابيه ذكور يرثه الاناث من جنس ابيه  
وان لم يكن له يرثه<sup>1</sup> جنس أمه الأقرب فالأقرب  
٢٨ فهذا آخر الكلام في الموارث مع الانحطاط الى أسفل او  
الارتقاء الى فوق

### الاملاك

٥

- ١ رجل أملك<sup>2</sup> بامرأة ومات او ماتت مملكته قبل طيمثاوس<sup>3</sup> ان  
كان لم يشاهد مملكته ولا اجتمع معها فيجب ان تورث منه شيئاً وان  
كان رءاها ولم يجتمع معها تاخذ مهرها على التمام واذا ماتت هي  
تأخذ نصف مهرها وما يسهل
- ٢ ايشوعبرنون ان أملك انسان صبيّة وأعطاهها ثيابا على سبيل<sup>10</sup>  
١١٨ \* الكرامة وماتت \* لا يلتبس ذلك من اباؤها ولا اباؤها يرثونه لكن يكون  
للمساكين ذكران لها وان مات الرجل فهكذا يفعل وان كان قد هودى  
من اباة الزوجة بشيء على سبيل الكرامة لا يرتجع منه
- ٣ ملوك اليونانيين اذا املك صبيّة برجل وقبل اهلها الخاتم  
وصياغة ذهب وغير ذلك ومات الرجل ان كان أبصرها الملك ترد<sup>15</sup>  
النصف ان كانت دنانير او ثياب على اهل الرجل وان لم يكن اهل  
فهنّ أحقّ به وان لم يكن ابصرها تردّ الكل وان كانت المملكة [ماتت]  
يرتجع من اباؤها كلما دفع اليها سوى المأكول
- ٤ ويقولون اذا املك رجل بامرأة واهل اليها خاتما وصباغة وذهب

ودنانير ودرهم ولم يخترها الا<sup>1</sup> يطلب ماله وان احب اهل [الملكة]  
الفسخ يعطون المحمول وضعفه

### في الاولاد الناموسية وغير الناموسية

١ غير الناموسى هو المولود من رجل وامرأة على غير الناموس  
٥ وايشعبحت يقول اذا أولد الانسان ولد غير ناموسى من امة او غيرها  
اما قبل التزوج بناموسية او بعد التزوج يجب ان يفرض له حكما كما  
فرضنا في الناموس

٢ طيماتاوس اذا ولد الانسان ولد من امة ولم يقرّ به وعند موته  
وصّى له بشيء من ميراثه يعطى جزءا من عشرين من الميراث ويقول  
١٠ اذا كان لانسان زوجة وسافر وتزوج بأخرى ولم تعلم ان له امرأة  
وولد اولاد غير الناموسية لا يرثون اباهم لكن أمهم

٣ وايشعبرنن يقول اذا كان لرجل اولاد من حرّة ومن قبل تزوجه  
بأمهم أفسد مع أمة او بعد التزوج سترأ ولم يعترف بابنه الذى من  
الامة الى حين موته لا يعطى هذا ميراث مع بنى الحرّة لكن \* يعطى 118 ٢٥  
١٥ شىء على طريق الهبة

٤ ويقول<sup>2</sup> [اذا كان لانسان زوجة ويوجد قد اجتمع مع امة يقطع  
من البيعة الى ان يتوب والمرأة الناموسية ان تباع الجارية وان كانت  
حبلى فابنها يكون عبدا لمن ابتاعها لحزى ابيه  
٥ وشمعون يقول اذا مات انسان وله خوات واخوان واولاد من

<sup>1</sup> lies : لا o. h. St. — <sup>2</sup> die folgende Seite ist unleserlich V, als Grundlage dient M

أمة يعترف بهم أبوعم فالميراث للأقارب وإن كان الصبيان أطفالاً فيدفع اليهم شيئاً لقرّتهم

٦ وابشوعبخت يقول ن اتفق قبل أن يتزوج بامرأة ناموسية يكون له ولدا من أمة أو من امرأة أخرى فلا ميراث له فالتزويج بالثانية يدلّ على أن الأولى غير الناموسية غير<sup>١</sup> ناموسيتين<sup>٢</sup> ولا ميراث لهم<sup>٥</sup> ٧ ويقول أن الإنسان<sup>٢</sup> أن يعطى شيئاً من ماله لمن يريد فاما أن يجعل الولد غير الناموسى وارثاً فلا وأولاد الأمة وبالجملة غير الناموسيين يجوز لأبيهم تربيتهم من غير حيف يدخل على الناموسية وأولادها

٨ وإن ولد إنسان أولاد من أمة أو من غيرها من غير أن<sup>١٠</sup> يتزوج امرأة ناموسية أن لم يقرّ قدام الكهنة أن هذه زوجتى وهؤلاء أولادى لكن كانوا فى بيته حسب وعند الناس مشتهر أن الأولاد من أمة فالأمة حرّة والأولاد يرثون من مال الرجل وأقاربه ليس لهم استعبادهم كالماليك فاما أن ينزلوا منازل الأبناء والوراث فلا وإن كانوا من حرّة يرثون من مال أبيهم فاما أن يكونوا وراث<sup>٣</sup> فلا<sup>١٥</sup>

٩ والولد المولود من فاجرة ولها زوج فى غيبته<sup>٤</sup> حبلت وولدت فإن تمسك بها زوجها بعد وروده من سفره ذلك ولم يعترف بالولد مع ظهور الحال للناس فإذا مات الرجل لم يرث مع أولاده بل يجب أن يرث<sup>١٢٤ ro</sup> \* يربى \* الصبى أمّه

— M أورات<sup>٣</sup> — للانسان<sup>٢</sup> lies — o. h. St. وغير الناموسيين : lies<sup>١</sup>

M عينه<sup>٤</sup>

١٠. وان فجرت صبيّة في بيت ايها ومات ابوها عن غير وصيّة  
تورثها<sup>1</sup> تأخذ سهمها كبنات البيت<sup>2</sup> فلا يعلم هل الاب غفر لها  
خطيئتها ام لا

١١. ويشعبخت يقول ان المرأة المطلقة تأخذ اسباب الطلاق في  
النصرانية لا يدفع اليها جهازها ولا ما أعطاها زوجها وان لم يمكنها ان  
تقتات من عمل يدها فزوجها يدفع لها بمقدار القوت

١٢. وملوك اليونانيين ار تزوج رجل بامرأة ناموسية واسهرها  
وكان له منها أولاد وماتت وتزوج باختها او امرأة اخيه او عمته او  
خالته او حماته وكان له منهم أولاد لا يرثونه لكن أولاد الناموسية  
10 يرثونه ومن خالف يمنع من ميراث اهله وولده ولا يقبل للآول وصيّة  
مليس له سلطان على ماله ومن لم يعترف من اهل قبيلته انه فعل  
ذلك يرثه وان لم يوجد ذلك فميراثه للملك

### فيمن قصى أحد اولاده

وفي الابن العاق والمارق

١. رجل مات وقصى أحد أولاده من ميراثه طيماناثوس تلتس 15

العله فان كانت غيرة لله او لامتهان الأب فبالواجب قصاه

٢. ايشعبرنن اذا سب الانسان أباه او أمه ولم يرتدع يُمنع من  
دخول البيعه ومن ميراثهما هذا ان كان أباه بررة وان لم يكونوا بررة

M البنت<sup>2</sup> — M يردّها ز V روبها<sup>1</sup>

وكان فعله بهم لقبيح<sup>1</sup> هم عليه ولمعة يعرّونه فنهاية ما يفعل ان يبعد عنهم ومثل هذا لا يُمنع من البيعة

٣ اذا مات رجل وابنه فارق امانته لا يكون له سهم وكما ان

12. الرجل اذا كان على دين غريب وابنه صار \* نصرانيا لا يورث هكذا

اذ كان الأب نصرانيا والابن فارق دينه لا يورث شيئا من مال ابيه<sup>5</sup>

٤ ايشعبخت الأولاد اذا ولدوا على النصرانية وكفروا لا يرثون

أبائهم وكذلك النساء اذا لم يكونوا على امانة ازواجهم<sup>2</sup> وأولاد الحنفاء

وبنائهم اذا تنصروا ومنعهم أبائهم الميراث سهم<sup>3</sup> لا حكم للنصرانية عليهم

فان أعطوهم أخذوا وان لم يعطوهم لا ينبغي ان يكلبوا على مال الحنفاء

٥ وأولاد المرأة الغريبة من الرجل النصراني ان لم يبقوا على<sup>10</sup>

الحنيفية فيجب ان يأخذوا سهمًا من ميراث أبيهم وان بقوا فلا سهم

في مال أبيهم

٦ والابن العاق ان وصى ابوه ان لا يرث مع اخوته لعقوقه

فوصيته مقبولة وان لم يوص يرث

٧ الملوك اذا بلغ الابناء حد الكمال وعقوا آبائهم وآثروا<sup>4</sup> الاباء<sup>15</sup>

ان يقصونهم من ارثهم فذاك لهم

٨ شمعون ان التمس الزوج او الابن سهمًا في حياة الزوج

والأب فلهما ان لا يدفعا اليهما فاذا كان في وقت موته له سلطان ان لا

يدفع اليهما فكم أولى في حيوته وان كان للانسان ولد هو صبي او زمن

ولا حياة له الا من مال أبيه فلا يجوز ان يمنعه ميراثه<sup>20</sup>

VM وآثرا<sup>4</sup> — M fehlt<sup>3</sup> — M ازواجهن<sup>2</sup> — M القبيح<sup>1</sup>

٩ طيماتاوس مهر المرأة لها ان تلتسمه من الزوج اى وقت أحبّت  
فيجب عليه مهرها وكرامتها فليس انسان يبغض جسمه والمرأة والرجل  
جسم واحد

### في ميراث الكهنة

- ٥ ١ قس مات وترك مالا أولاده يرثونه على رأى طيماتاوس \* الذكور ١٢٥ \*  
أولا وان لم يكونوا فالأناث وان لم يكونوا وكان كسبه من البيعة ترثه  
وان لم يكسبه من لبيعة فأقاربه يرثونه
- ٢ وايشعبرنن اذا مات أحد خدم البيعة وله أولاد ومنهم قسّان  
وشمامسة وأصحاب صنائع آخر فاليراث يعود على الكهنة وان مات أحدهم  
١٥ وله أولاد أطفال يدفع اليهم لعمومة تركة يحيون بها واذا كبروا فان  
قبلوا الكهنوت فلهم سهم مع المكهّنين بحسب العدد لا بحسب الآباء  
فانه ان كان لأحدهم اربعة اولاد وللآخر واحد كانت القسمة بحسب  
العدد لا بحسب الآباء
- ٣ ويقول ان كان الكهنة وارثا [لهم<sup>١</sup>] عمّة او خالة او اخت غير  
١٥ مزوّجات وكانوا محتاجات يجب ان يستعملو معهم رحمة العالمين اللهم  
آلا ان يكون قبل رهبنته يلتمس حصّته ويصدّق بها
- ٤ وايشعبرنن يقول ان كان انسان راهبا ولم يأخذ مراثا من  
بيت أبيه وعاد عن الرهبنة الى العالم لضعف<sup>٢</sup> البشرية له ان يقسم  
مع اخوته ميراث اباؤهم

M الضعف<sup>٢</sup> — ١ o. h. St.

• وهذا آخر الكلام فى الموارث على رأى طيماتاوس وايشعبرنون  
الجنائقة وايشعبحت وشمعون وعبد ايشوع المطارنة وامبروسيس الاسقف  
وقسطنطين ولاون الملكين

### فى علّة الموارث

- ١ طيماتاوس العلّة فى ان المرأة تورث سهما أقلّ من الزوج هو<sup>1</sup>

لأنّ حوا لأجل آدم خلقت وما هو لأجل شيء هو دون الشيء وهى  
كانت السبب فى الخطية والبعد من الفردوس فلهذا تبعد من الميراث  
١25 • لانها علّة بعد. \* آدم من ميراثه فبالواجب تقصى من الميراث او تعطى  
شيئا<sup>2</sup> يرا وأعطيت العشر لانه جزء صغير من كلّ لانما ضلع من آدم

- ٢ وايشوع برنون يقول العلّة ان البنت لا ترث مع الذكور يختلف<sup>10</sup>  
الناس فيها فبعض النساء يرثن من بيت ابين وينقلن الى ازواجهن  
والامور العالمية ليس الاختلاف فيها مفيدا<sup>3</sup> للامانة لكنها تستعمل بحسب  
عادات الناس والفهم فبعض الناس لا يورثون الخوات فلا يأخذون من  
بيت أبيهم شيئا الى بيت ازواجهن ومنهم من يورث الاخوات فيحمله<sup>4</sup>  
الى بيت ازواجهن ولهذا الاختلاف يجب ان يتمسك كآ، قوم بعادتهم<sup>15</sup>
- ٣ وايشعبحت يقول العلّة فى ان المرأة والابن يرثان بالسواء لان  
الابن يقوم مقام الأب والمرأة والزوج كجسم واحد
- ٤ والعلّة فى ان الابنة لا تساوى فى الارث وان كانا جميعا ولد  
رجل واحد لان بالذكر يبقى ذكر الأب لا بالأنثى

M فحمله<sup>4</sup> — M مفيد<sup>3</sup> — M يسيرا<sup>2</sup> — M fehlt<sup>1</sup>

- ٥ والعلة في ان المزوجة وخاصة اذا كان لها ولد ليس لها سهم من بيت ابيها لانها أخذت سهمها دفعة ولانها صارت غريبة من بيت الأب وقريبة الى آخرين ولا تنسب الى الأب لكن يقال زوجة فلان
- ٦ والعلة في ان الانسان اذا كان له زوجة وأولاد لا يبلغ الميراث الى أبيه وأمه واخوته لان الميراث ينحط<sup>1</sup> من فوق الى أسفل ولا يعود من أسفل الى فوق الا عند عدم الأسفل كالماء الذي ينحدر من الأعلى الى الأسفل بالطبع ولا يعود الا بالقسر
- ٧ والعلة في ان الميراث اذا عاد الى الأعلى اول وارث الأب لان من سواه فرع له فهو الوارث أولا
- ٨ والعلة في \* ان الأم وان كانت نصيرة<sup>2</sup> للأب في الولاد<sup>3</sup> لا<sup>4</sup> 126 •
- تساوى في الموارث الأب<sup>4</sup> لان ميراث الأب يعود الى أولاده وميراث الأم ربما يتصرف<sup>5</sup> الى زوجها فلهذا يدفع اليها حصّة كحصّة اخى الميت
- ٩ والعلة في ان الاخت غير المزوجة تعطى نصف سهم من اخيها والمزوجة لا تعطى لان الميراث يعود الى بيت الأب ويقتسمونه كما
- 16 يقتسموا<sup>6</sup> تركة الاب والمزوجة حصلت غريبة
- ١٠ والعلة في ان الأم تأخذ مثل بعض سهم الأب لان النسب بالأب يقوم والأم تراد للنسل
- ١١ والعلة في أن المرأة اذا ماتت جمع ميراثها لزوجها دون أولادها

للأب<sup>4</sup> — o. h. St. الولاد<sup>3</sup> . lies — M يحط<sup>1</sup>

M يقتسمون<sup>6</sup> — M ينصرف<sup>6</sup> lies — M



لأنها في حياتها ليس لها سلطان ان تتصرف في مالها كما تحب ولا توصي  
بوصية من دون اذن زوجها

١٢ والعلة في ان البنت التي في البيت تورث بخلاف الخارجة لأن  
ما تخلفه يرثه اهل البيت وما تخلفه تلك يرثه الغرباء من البيت

١٣ وابن الأخ الذي من الأب أقرب من الأخ الذي من الأم<sup>5</sup>  
لأن الأب أقرب من الأم

١٤ شمعون يرى ان تراح علة لبنت في حاجاتها وجهازها وتفضل  
على الابن حتى لا تحتاج ان<sup>1</sup> تتخطا الى غير الواجب

١٥ عبد يشوع مطران الموصل بقول ان من ورث الابناء حسب  
وترك البنات احتذى قول الكتاب افهم التوراة حيث يقول ان مات<sup>10</sup>  
رجل بلا بنين يعطى لبنته وان لم يكن له بنت فلأخيه فان لم يكن  
له أخ فلعمومته واقاربه وقوم يرون ان لا يقصون البنت من الميراث  
لنسبها الطبيعي

١٦ والاباء يرثون قبل الاخوة لانهم أقرب في النسب وهم العلة  
والبنت واجب ارثها مع الابناء لأنها كما ليست غريبة من النسل فليست<sup>15</sup>  
١26 ٣٥ \* غريبة من \* الميراث فالمرأة ليست غريبة من الرجل لقول الله تخلق<sup>2</sup>  
له معين مثله وتأخذه حوا من ضلع آدم ولما فرض في سفر الكهنة ان  
النذر عن الذكر عشرين مثقال وعن الانثى عشرة فلهذا يكون سهمها  
من الميراث النصف وآيوب ارث بناته مع بنيه والسليح يقول ان الرجل

<sup>1</sup> als Nachtrag am Rande V, fehlt M — <sup>2</sup> lies : تخلق M

والمرأة بالمسيح واحد ولو كان الابن يرث اياه من دون اخته لكانت  
 ترث أمها من دون اخيها وربما كانت الأم أغنا وليس من الانصاف  
 ان يرث الأخ وتبقى الأخت فقيرة تموت جوعا ولا يجب ان يفوز  
 أسرها اليه في الإقامة بها فربما لم تفعل وانما تمنع الميراث لتجهيز الأب  
 ٥ لها وأخذها المهر من زوجها فاما اذا لم يصل ذلك اليها فبالواجب  
 تقسم مع اخيها وقد ربما يكون الأب في وقت تجهيزها فقيرا

١٧ وفي لتقديم كان التزوج لا يكون من سبط الى سبط حتى لا  
 يخرج الميراث من البنت والسبط والآن فلان الناموس بالمسيح كسبط  
 واحد فالميراث لا يتعدى

١٨ فالأخت اذا يجب ان تأخذ من ميراث الأب نصف سهم 10  
 الابن ويُعطى النصف لانها جزؤ من الرجل لقوا من آدم خلقت ومن  
 جانبه فالبنت اذا يستحق<sup>1</sup> نصف ما يأخذه الابن بعد ان يحسب عليها  
 جهازها

١٩ والعلة في ان الزوج يرث مثل نصف ما ترثه البنت لان  
 15 نسب الزوج غريب ونسب البنت طبعي ولخلطة الزوج بالمرأة ما يتوازيان  
 لشركتهما في النسل والمرأة ترث من زوجها نصف<sup>2</sup> ما يرثه الزوج منها  
 لما قلناه من حال الذكر والأنثى بعد ان يستوفى مهرها وجهازها وهكذا  
 الأم ترث نصف ما يرثه الأب والأخت نصف \* ما يرثه الأخ والجدّة<sup>١٢٧</sup> \*  
 نصف ما يرثه الجدّة والعمة نصف ما يرثه العم وكذلك الخالة والخال

20 وقس ما سوى هذا على هذا

M النصف<sup>2</sup> — M تستحق<sup>1</sup> : lies

## [في ارث الاطفال ومدبريهم]

١ اذا مات رجل له اطفال فيجب ان يفوض أمرهم الى من يدبرهم  
واذا مات هذا يفوض أمرهم الى آخر ومدبر البيعة يراعى الحال ليجرى  
على السداد وهكذا في قوانين ايشعيب الجائليق وليس للمؤمن ان يتجر  
بمال الايتام الا باذن الاسقف وان لم يوص الأب فلمدبر البيعة ان  
٥ يراعى أمرهم ويفوضه الى من يرى من الاقارب وغيرهم هذا بحسب رأى  
شمعون وايشعيبخت يقول اذا فوض انسان أمر اطفاله الى رجل ليدبرهم  
فان وجد خائنا وتظلم الى أب البيعة منه وبحت عنه ووجده كما قيل  
يقيم امينا آخر ممن فيه تقوى ودين ويشهد له بالستر ولعقة والصيانة

٢ طيماتاوس ان اقام رجل نصراني على أولاده أمينا من ملة غريبة  
ان وجد نصرانيا ثقة فلا يُمضى قوله وان لم يوجد فتمضى وصيته

٣ الملوك اذا وجد أمينا ممن يصلح ان يكفل أمر الايتام واستعفى  
ان كان ذو عيلة كثيرة تقبل استعفاؤه ويشغل بعيلته وان لم يكن  
ذو عائلة كثيرة يلزم ذلك

٤ وقالوا اذا مات رجل وخلف صبيان اطفال وله زوجة من غير  
وصية وأحبّت أم الصبيان ان تدبرهم فيجب ان ينهى ذلك الى المدبر  
ليأخذ عليها العهد انها لا تتزوج حتى يكبرون ويسلم اليها مالهم وان  
١٢٧ ٣٠ لم تختار المرأة ذلك يتقدم مدبر البيعة \* الى الوجوه المتقدمين بها بان  
يختاروا ثقة أمين يحفظ مالهم الى ان يكبروا ويسلم اليهم مالهم

٥ وقالوا اذا مات رجل فاب<sup>١</sup> المرأة يدبر<sup>٢</sup> الأولاد بعد ان يقيم كفيلا يضمه واذا مات الرجل بوصية وأمين عين عليه لا يحتاج الى كفيلا وان كان في الأولاد من بلغ خمسة وعشرين سنة يدبر أخوته بغير كفيلا وان لم تكن وصية فأكبر الأخوة يدبر أخوته بعد ان يكتب<sup>٥</sup> جميع مالهم ويقسط عليهم منه بالواجب وان لم يكن أخ فابن الأخ بعد ان يكون ابن خمسة وعشرين سنة

٦ وقالوا اذا ماتت امرأة وختفت أولاد فليس لها ان يقيم عليهم أميننا مع وجود الأب فان لم يكن أب<sup>٣</sup> اقامت على اولادها حسب ٧ وقالوا اذا مات رجل وله أطفال وحرر أحد عبيده وأقامه أميننا<sup>١٥</sup> عليهم فله ذلك<sup>٤</sup> وان لم<sup>٥</sup> يحره فيقمه<sup>٦</sup> بعد ان يشهد له بالصلاح ٨ وقالوا ان الأمين<sup>٧</sup> ان يبيع شيئا من مالهم ويؤدى عنهم الجزية او دين خلف عليهم بعد استئذان المدبر

### في الوصايا

١ الوصية اذا صدرت عن صحيح العقل على الوجه الصحيح لا<sup>١٥</sup> طريق الى ابطالها وان لم يكن كذلك فابطالها واجب فالحق أولى<sup>٨</sup> هذا بحسب رأى طيماتاوس والوصية تتحقق بعد الوفاة وما دام الذى عملها يحيا فتغيرها واجب ٢ والملوك اذا عمل الانسان وصية وأحب ان يحرق عبدا له

١ fehlt — ٥ M ان يفعل ذلك — ٤ M الاب — ٣ M تدبير — ٢ M فابت<sup>١</sup>

M الى<sup>٨</sup> — o. h. St. : للامين — ٧ M يقيمه<sup>٦</sup> — ٥ M

128 \* فذلك اليه هذا ان كانوا العبيد واحدا<sup>1</sup> واثنين فان كانوا \* ثلاثة حرّ

منهم اثنين ومن الخمسة الى العشرة [نصفهم ومن العشرة] الى الثلاثين

ثلثهم ومن الثلاثين الى المائة ربعهم ومن تبقى يبقى في الارث

٣ وقالوا ان وصّى انسان بان كلّ عبيده يحرّرون فكّلتهم يقولون

5

في العبودية للورثة

٤ وقالوا اذا كان الانسان له بنين وبنات ورّاث فله ان يصدّق

الربع من ماله والباقي للورثة<sup>2</sup>

٥ وقالوا ان الانسان له ان يوصّى ابن عشرين سنة أو خمسة

وعشرين سنة ذكرا كان او أنثى والذكر يكون تحت الكفل الى اربعة

عشر سنة والانثى الى ثلاثة عشر سنة ومن بعد الى عشرين سنة يراعون<sup>10</sup>

في مثل هذا الوقت ويجوز لهم عمل وصيّة

٦ وقالوا للانسان ان يوصّى بما يوثر يوثر<sup>3</sup> من يشاء وله ان

يوثر زوجته مع الأولاد والاخوة او لا يوثرها لكن يعطيها جهازها حسب

٧ وقالوا اذا ماتت الأم فالأب يدبّر أولاده سوى وصّت او لم

15

توصّ اليه وان كانوا ايتام أقام عليهم أمينا

٨ وقالوا اذا وصّى رجل عند موته بوصيّة ويّنها على الناموس

وختمها بخاتم<sup>4</sup> سبع شهود والموصى<sup>5</sup> لزوا الوارث ليشاهدوا ما وصّى<sup>6</sup>

به لهم فيجب ان يأخذ من الشهود ثلاثة او اثنين ويحملهم الى الحاكم

واذا كانت الختوم صحيحة بشهادة الشهود تحلّ وتكتب نسختها تودع

والموصى لهم : lies - ~ M - بختم<sup>4</sup> - fehlt M - <sup>3</sup> للارثة<sup>2</sup> - M واحد<sup>1</sup>

M اوصى<sup>6</sup> - o. h. St.

عند الحاكم بعد ان يقرّ بانها نسختها ويكتب الحاكم عليها بالقبول وان كان الانسان غائبا وكتب وصية وصحتها بسبع شهود وأنفذها وأحبّ الوارث الذى وصلت اليه فتحها لبصرها تقدّم<sup>1</sup> الى الحاكم وتفتح<sup>2</sup> قدامه بشهادة سبعة شهود آخر بصحة كتابتها بحيث<sup>3</sup> كتبت<sup>5</sup> وتكتب نسختها عند \* الحاكم

\* 128 ٧٥

٩ وايشعبخت<sup>4</sup> اذا وصّى رجل بوصية بشيء ما<sup>5</sup> للأفضل<sup>١</sup> من أولاده واذا مات ينظر مدبر البيعة الأفضل يدفعه اليه وما نخله لابن صغير لا يجوز بيعه ولا رهنه دون ان يبلغ له خمسة عشر سنة فيكون هو المتسلط عليه

١٠ ١. وقال اذا وصّى رجل بوصية لزوج له او لبنت بيستان او غيره وعيّن على تزويجها برجل<sup>7</sup> الامر اليهما فيمن<sup>8</sup> يتزوجان به من نصراني غيره وما وصّى به يكون لهما فان قال فى الوصية ان لم يتزوجا بذلك الرجل فليس لهما شيء من الوصية الا ان يفحص أب البيعة عنه ويحده من ارباب العيوب فيطلق الوصية لهما من دون التزوج به ١١ وان وصّى انسان لبنته او زوجته بشيء وقصاهم من تركته فاذا مات انسان يخصّه ما دام أولاده الاخر باقون فاليراث لهم حسب من دون الزوجة والبنت وان لم<sup>9</sup> يكونوا ورثوا على ما<sup>٩</sup> حدّدنا وهكذا ان كانت الوصية لابن قبل قسمة تركة الأب وأخذ كل منهم حصته ان مات واحد منهم بلغ اليه الميراث

— M وداد ايشوع<sup>4</sup> — M fehlt<sup>3</sup> — M ويفتح<sup>2</sup> — M يتقدّم<sup>1</sup>  
 — M<sup>٥</sup> fehlt الى من<sup>8</sup> — M يدخل<sup>7</sup> — M وعشرين<sup>٦</sup> — M مال الافضل<sup>5</sup>

- ١٢ ويقولون ان وصّى رجل وقال بان مالى لفلان ويخرج ذكرانا باسمى كذا وكذا فلذلك الرجل ان لا يقبل الوصية ولا يخرج<sup>١</sup> الموصى به وان قبلها فعليه اخراج النذر
- ١٣ وان وصّى الانسان بان جميع مالى لابنى فلان سوى البستان الفلانى فهو للصدقة او لآخر فليس للابن عليه سلطان<sup>٥</sup>
- ١٤ وان وصّى انسان بعبد او بستان او بدار او مال لقوم باسمائهم وعيّن على المال مبلغا ما فان مات العبد او وقعت الدار لم ترجع<sup>٢</sup> الخسارة على الجماعة وان نقص المال تمّم من الموجود او من الجماعة
- ١٥ فاذا كان على رجل \* دين وله بساتين ودور ووصّى بشيء من بساتينه ودوره لقوم والباقي لامرأته واولاده ولم يفى الباقي بالدين<sup>١٥</sup> 129 r  
يرتجع من الموهوب لهم كمال الدين
- ١٦ وقالوا ان وصّى رجل بان يعطى من ماله لثلاثة انفس مائة دينار وجميع المخلف<sup>٣</sup> مائة دينار يقسم<sup>٣</sup> بينهم اثلاثا<sup>٤</sup> هذا ان كانت الوصية فى يوم واحد وان كانت فى ثلاثة ايام يعطى الاول على التمام
- ١٧ واذا وصّى بان يكون جميع ماله بين بنيه وبناته يوزع بينهم<sup>١٥</sup> بالسوية سهما سهما
- ١٨ وان وصّى بماله لزوجته واولاد فلان يوزع بينهم بالسوية
- ١٩ وان قال ان لفلان سهم من مالى مع وراثى فان كان رجلا<sup>٥</sup> اعطى سهم رجل او امرأة اعطيت سهم امرأة

M رجل<sup>٥</sup> - M<sup>٤</sup> ثلاثه<sup>٤</sup> - M<sup>٣</sup> fehlt M<sup>٢</sup> يرجع<sup>٢</sup> - M<sup>١</sup> يقبل<sup>١</sup>

### في الديون

١ ايشعبخت رجل مات وعليه دين وخلف تركة وله بنين ان  
 طولبوا بالديون وتبرّوا من التركة وأشهدوا على نفوسهم قدام المذبح  
 وكتبوا كتاب براة لصاحب الدين بخاتم<sup>١</sup> مدبر البيعة فليس لصاحب  
 ٥ الدين ان يطلب من زوجة المتوفى او بنيه شيئا لكن مدبر البيعة يقيم  
 من يتولى التركة سرّا او جهرا يردونه

٢ ويقول ايضا اذا مات الانسان وعليه دين وله أولاد أطفال  
 او زمني فمدبر البيعة يأخذ لهم سهما مع الدين  
 ٣ ويقول اذا تبرأت المرأة من ميراث زوجها فقوم قالوا ما<sup>٢</sup> جاء  
 ١٠ به الى بيت زوجها يحسب في جملة الديون وتأخذ سهما مع اصحاب  
 الديون وقوم قالوا لا<sup>٣</sup>

٤ ونقول<sup>٤</sup> الصبي اذا بلغ له خمسة عشر سنة \* وكان بعد موت<sup>٥</sup> ١٢٩ \*  
 أبيه يأكل من بيت أبيه فان كان يتبرّا من تركة أبيه بعد ذلك لا  
 يلزمه الدين

٥ ويقول ان المرأة<sup>٥</sup> والأولاد اذا تبرّأ من التركة لا يلزمهم  
 ١٥ قضا الدين مع جلوسهم في بيت المتوفى باذن مدبر البيعة وصاحب  
 الدين وربما الزموا ردّ ما [انفقوه] من البيت بعد الوفاة وهذا ليس بواجب  
 ٦ والواجب ان لا يخرج الورثة من البيت ويسلمونه الى ارباب  
 الدين ألا مع<sup>٦</sup> غيره وكلّ شيء سواه

M بالمرأة<sup>٥</sup> — o. h. St. ويقول : lies<sup>٤</sup> — M<sup>٣</sup> — M<sup>٢</sup> — M<sup>١</sup> بختم  
 — o. h. St. مع عدم وجود : lies<sup>٦</sup> —



- ٧ ويقول ان صاحب الدين ما دام يحيا لا يخرج الورثة من بيته  
ورثته وتبراً اعله من ميراثه يُسَلِّم البيت الى الديان وان كان له  
بنت في سبي تكون كأحد الديان
- ٨ ويقول رجل وهب جميع ماله او شيئاً<sup>1</sup> منه لزوجته واولاده  
وبعد ذلك استدان ورجع باعه وبعد موته تبرأت زوجته وولده من ميراثه<sup>5</sup>  
وقالوا ان الذى وهبه لنا رجع باعه والتمسوا ابتياعه لا يسمع منهم  
الا ان يكون الولد قد كبر وانفصل من أبيه وتصرف فيما ابتاعه  
٩ ملوك اليونانيين ان وصى رجل بميراث لانسان ان قصرت<sup>2</sup>  
فعله قضا الدين وان زاد على الميراث وان لم يتصرف فيه فلا يلزمه ذلك  
١٠ وقالوا ان وصى انسان لانسان بشيء وقبل ان يتصرف فيه<sup>10</sup>  
وهبه لآخرين وعلى الموصى دين فعلى الموهوب<sup>3</sup> له قضا الدين لانه  
بشهوته وهب
- ١١ وايشعخت<sup>4</sup> يقول ان الانسان لا يصح ان يتبراً من شيء  
الا بعد ان يتحصل فى يديه بيتا او بستانا او غير ذلك
- ١٢ اذا مات انسان ولا وارث له من \* قيل<sup>5</sup> الأب والأم<sup>15</sup>  
طيماتاوس<sup>6</sup> البيعة ترثه والمساكين ويجمع ما خلفه من الغلات للمساكين  
ويؤدى منه حق الملك بحسب ما عليه
- ١٣ وايشعخت يقول يفرق ماله على قوم مستورين يخافون الله  
والدور والبساتين تكون للبيعة

— o. h. St. الواهب<sup>3</sup> lies : — o. h. St. تصرف فيه<sup>2</sup> lies : — M شياته<sup>1</sup>

M ايشوعخت<sup>6</sup> قبل<sup>5</sup> M — M وطيماتاوس<sup>4</sup>

١٤ ويقول ما يفرد للديارات والبيمارستانات والصدقات يؤخذ مرده ولا يباع ولا يرهن ولا يدفع الى احد ومن يبتاع شيئا منه يضيع ماله ويلتسمه ممن [باعه]

١٥ وما يفرد للصدقات وان كان المتصدق قد فوضه الى انسان  
٥ فعلى أب البيعة من <sup>١</sup> اعيانه

١٦ وان جعل ذلك الى أحد اولاده ان كان خائفا لله او من قبيلة الرجل فيكون ذلك تحت ايديهم أولا فيختار <sup>٢</sup> له رجل يخاف الله  
١٧ والامة التي توهب للدير هي واولادها يولدون منها يكونون كذلك الدير <sup>٣</sup> على شرط الاباء <sup>٤</sup>

١٨ والسليحون يقولون في الراشيث والمعاشير <sup>٥</sup> ويتخصّص <sup>٦</sup> القانون باسم متى ان الراشيث كله يحمل الى الاسقف والقسان والشماسة لقوتهم والاعشار <sup>٧</sup> لاقوات <sup>٨</sup> الخدم والبتولات والزهاد والارامل والمساكين والراشيث باسم الكهنة ومن يخدمهم ويقولون ان الفضلات التي تبقى من برك السر تفرق باذن الاسقف او القس

١٩ ايشعبيخت اذا اقترض <sup>٩</sup> نسان من انسان شيئا \* وجعل عنده ١٣٠ \*

رهنًا ومات او افتقر وجاء ارباب ديون آخر نازعوا الذي عنده الرهن وقالوا يباع وتأخذ مالك ويقسم الباقي فواجب ان يحضر الرهن قدام مدبر البيعة وقوم من المؤمنين يأخذ ماله على التمام ويتوزع ارباب الدين الباقي

— o. h. St. للدير : <sup>٣</sup> M فيجتاز <sup>٢</sup> — o. h. St. مراعاته : <sup>١</sup> lies

— M الاعشار <sup>٧</sup> — M تخصّص <sup>٦</sup> — M والمعاشير <sup>٥</sup> — o. h. St. الامة : <sup>٤</sup> lies

M اقترض <sup>٩</sup> — M لقوت <sup>٨</sup>

٢. وهكذا ان كان الرهن عقارا وهو بيد المقرض الاول يستوفى ماله ويتوزع الباقي الباقي وان<sup>1</sup> كان بيد غيره بيع واستوفى الاول عين ماله ويوزعون الباقي الباقي<sup>٢</sup> وان لم يكن رهن فيبيع الموجود ويتقسم ويطالب المقرض بالباقي وان كان هذا ليس بواجب لكن على جهة تديرة

8

٢١. ويقول ان كان على انسان دين وكان قد وهب صحرا او دار لانسان يقضى الدين من هذه من قبل

٢٢. ويقول اذا رهن نسان بيتا او ضيعة عند انسان ورهنها هذا عند آخر فالانسان له ان يقضى للاخر ويفتكها

٢٣. واذا اعترف انسان انه اقترض مالا من انسان وادعى انه رهن عنده رهنا ولم يعرف المدعى عليه بالرهن على الاول اذا<sup>2</sup> المال والمحاكمة على الرهن

٢٤. والرهن<sup>3</sup> ان كان يساوى اقل مما عليه فهو لصاحب الدين وليس له سواه هذا على رأى قوم والحق ان فضله يردّها والنقيصة يطالب بها

15

٢٥. ويقول اذا اقترض نسان من انسان شيئا بكتاب عليهما وضمن كل منهما صاحبه فالواجب ان يودى كل واحد<sup>4</sup> ما عليه ويبقى الكتاب فى يد المقرض بسبب الباقي بعهد يكون بينهما

٢٦. ويقول الدين الذى على الأب على الابناء قضاؤه عند قسمة

M منها<sup>4</sup> — M fehlt<sup>3</sup> — M : |د| — M — fehlt<sup>1</sup>

التركة وفى الحق \* انه ينبغى ان يطالب كل واحد بسهمه وان كان 131 \*  
بعضهم غير موجود يطالب الموجودين

٢٧ اذا كان لرجل اولاد واقترض احد اولاده من انسان شيئا على  
جهة التجارة او على جهة اخرى ويموت المقرض او يهرب ليس للمقرض<sup>1</sup>  
٥ ان يطالب الأب او الاخوة الا ان يظهر له شيء فيقضى منه وان  
لم يظهر فلا مطالبة للمقرض وعليهم اليمين وبعد القناعة باليمين يسقط الحكم  
٢٨ وقالوا اذا اقترض انسان لانسان مالا الى وقت معين فما  
له ان يطالبه الى ذلك الوقت فان طالبه سقط اصل ماله

٢٩ وايشعبخت يقول اذا طوّل انسان بمال وادعى انقض ولم  
10 يكن له شهود ووجب عليه الحكم ان يستلم دره او بستانه عوض  
المدعى عليه ومن بعد يظهر القضاء والشهود يرتفع الدار والبستان وترد  
الى صاحبها والارتفاع ويؤخّر المدعى ويمنع من القربان

٣. الملوك يقولون اذا اقترض انسان لانسان مالا وأعطاه رهنا  
من ذهب او غيره واحتاج صاحب الدين الى ماله وطالب به دفعة  
15 واثنتين وثلاث ولم يدفع اليه باع الرهن بحضرة الثقات وان بقى من  
الدين بقية طالب بها او يبقى شيء من الثمن رده على صاحبه

٣١ وايشعبرنن اذا مات انسان وعليه دين وظهرت الكتب به  
والشهود وحلف ارباب الدين انهم لم يقضوا منه شيئا ولا عندهم رهن  
يقضون وان أحضروا رهنا يباع وما يفضل يرد على اصحابه وان لم يفعلوا

20 حرموا

٣٢ ويقول اذا مات انسان وله ديون على قوم ولا وصية له

يعترفون بقرا حرم على<sup>١</sup> كل من<sup>٢</sup> عليه \* ولا يوذى وعلى<sup>٣</sup>

من يعرف ولا يقول

٣٣ ويقول ان اقترض انسان من صديق له واعسر ولم يقدر على

القضاء واعترف بما عليه فقبيح بالمدين ان يضغظه وان رحمه فهكذا<sup>٤</sup>

ينبغي ان يفعل

٣٤ وايشعبخت يقول القرض بالريح لا يكون الا من ضرورة من

نار او سلطان او عدو وخسارة في تجارة عظيمة وهذا لا بواجب الدين

فالدين يمنع منه لكن وساطة وعادة بين ابناء الايمان والتجار وأطلقه

ايشعيب وايشعبرن لما شاهدوا الذى معه لا يعطى من ليس معه<sup>٥</sup>

بلا ربح ويكون هذا علة الهلاك وبالجملة لما شاهدوا المساكين لا

يعيشون بلا اقراض وان الذى يقرضهم يخيف عليهم فى الربح جعلوا

لكل ما يرسم فى كل سهم<sup>٦</sup> درهم وهذا لا<sup>٧</sup> بموجب الدين لا يوجد<sup>٨</sup>

أكثر من ضعفه

٣٥ والملوك يقرضون عشر مائة دينار دينار والزيادة على ذلك<sup>٩</sup>

من رأس المال

٣٦ واذا دفع المقرض الى المقرض حمارا او بغل او غيره ليستكره

عوض الربح وأولد فهو لصاحبه وبحسب ما تقع الموافقة عليه يكون فان

المقرض ان وافق المقرض على ان الصوف واللبن من غنم يرهنها عنده

للمقرض فهى له وما سوى ذلك من ولد وغيره يعود على صاحبه وان<sup>١٠</sup>

١ fehlt M — ٢ على M — ٣ lies: شهر o. h. St. — ٤ M — ٥ lies: يوخذ o. h. St.

رهن امة يكذها فالولد الذى يكون منها لمولاها وان رهن ايضا<sup>1</sup> على  
ان يكون غلتها للمسترهن فللمسترهن الغلة

٣٧ وان كان انسان قد اقترض من انسان شيئا ورهن رهنا او  
كتب له كتابا فيوم يأتى بالدين يسقط عنه الربا والمسترهن يدافعه

٥ عن الكتاب والرهن \* فعلى أب البيعة ان يسلم المال الى ثقة ويسقط<sup>ro 139</sup> \*

عن الرهن الربا ويلزم المسترهن رد الكتاب او الرهن  
٣٨ ويشعبرن ان اقرض انسان بربح وأفلس المقرض لا يلزّه  
المقرض بل يرحمه

### في الودائع

١٠ ١ اذا أودع انسان وديعة عند انسان ووقع حريق او نهب او  
لصوص لا يلزم المودع الرد

٢ وايشعبخت ان ذلك لحقه لاهمال يلزمه الرد وان أخذ ذلك  
سلطان لا لجباية يجب على الانسان ولا لخراج لكن ظلما فلا يجب  
عليه الرد

١٥ ٣ ويقول اذا اودع انسان لانسان وديعة ونقلها الى آخر ان  
كانت في جملة ماله وضاعت وجبت عليه

٤ ويقول اذا أودع انسان لانسان وديعة ورهنا<sup>2</sup> وسرقت نجب  
على المودع

٥ ويقول اذا أودع انسان لانسان مالا تحت ختم وفضّه وتصرف

<sup>1</sup> lies : أرضا o. h. St. — <sup>2</sup> lies : ورهنا o. h. St.

فيه وبيع وخسر وقاسم على الربح للمودع والزمه الخسارة وعاد صاحب المال بالنظم بانه على حال يقصر من أصل ماله وعلى حقيقة ذلك دفع اليه ٦ ويقول ان استعار انسان من انسان ثيابا او غيرها وسُرقت او هلكت فعليه الغرم

٧ وهكذا ان استعار دابة وسُرقت فعليه ثمنها واذا ماتت لاهمال ٥ من المستعير فعليه الغرم وان كان مع مراعاة فلا يجب عليه وان عرجت او انكر منها شيء فمثل ذلك

٨ ويقول ان استعار انسان بهيمة من انسان وقال اريدها لأعمل ١٣٩ ٢٠ \* عليها العمل الفلاني وامضى بها في الطريق الفلانية فان \* فعل ضدّ ذلك وهلكت فعليه الغرم وان فعل بها ذلك الفعل واهمل أمرها ١٠ فعليه لغرم للثمن وجلدتها له

٩ ايشعبرنن اذا أودع انسان ودبعة وليس عليه شهود وجحد فعليه اليمين والحرم وان ظهر كذبه بعد ذلك ان كان جاثليقا او مطرانا او اسقفا او قسا او شماسا يحل من درجته وان كان مؤمنا يمنع من دخول البيعة وان ردّ المودع الى اصحابه وتندموا وتابوا عن اليمين ١٥ تقبل التوبة ولا يشتمسون درجهم نكن يكونون كالمؤمنين في البيعة

### في البيوع والأشربة

١ الملوك اذا ابتاع رجل شيئا واعطى عربونا وتقاعد بالابتياح وفنا<sup>١</sup> رايه عنه يضيع عربونه

٢ ايشعبخت اذا ابتاع انسان بهيمة من انسان وبالجملة ما لا يؤكل في السوق ومن قبل ان ينقطع السوق فليس له ذلك فاما ما يؤكل فليس له ردّه قبل ان ينقطع السوق

٣ وما يبتاع من البيوت وبالتراضي ان كان بهيمة وكان بها عيب ولم يذكره البائع فبعد اربعين يوما ان ظهر ذلك للسماع<sup>1</sup> ان يرده مع مقدار ما استفاده منه وان ازمّن عند المبتاع لا سلطان له على ردّه  
٤ ويدعى له سخريته فالسخرية ان لم تكن في العين والجوهر بان يباع زجاج عوض الياقوت او حديد بدل الذهب ليس لصاحبه ردّه فالسخرية لا تتعلّق بالأحكام لكن بالموعظة والذى سخر منه يتوسّط أمره  
10 خسارته

٥ والذى يبيع شيئا ليس هو له او يعطيه لانسان مع معرفة للآخذ بذلك \* ان كان ما أخذ ذلك سرّا كالسرقة وظاهرا بالغصب<sup>2</sup> 132 ro \* فهذا الذى باع او<sup>3</sup> وهب<sup>4</sup> ما ليس له ان صار ذلك له كرياً<sup>4</sup> او على سبيل الهبة

٦ دارا كان او بستانا اذا التمسّه اصحابه بالثمن الذى يدفعه 15 الغير فهم أحقّ وكذلك اذا التمسّه جيرانه هو أحقّ وهذه مجاملة لا حكم  
٧ والملوك ان باع انسان قرية او بيت او دور يكون هذه رهن عنده فان ورد الراهن بعد عشر<sup>5</sup> سنين لانه كان في غيبة او كان حاضرا منذ يوم البيع الى عشر<sup>6</sup> سنين فبعد<sup>6</sup> العشرة لا اعراض في البيع

lies : ٤ — M ووهب<sup>3</sup> — M بالغصب<sup>2</sup> — o. h. St. للمبتاع : 1  
M fehlt — ٦ — عشرة<sup>5</sup> — o. h. St. احصه = كزبان



وان كان الذى باع قد مات بلمس من<sup>١</sup> الذى ابتاع ذلك فان تجاوزت  
المدة سقط الكلام

### الشرك فى المتاجر والوجدان

١ ان كان<sup>١</sup> بين قوم شركة وسبى احدثهم او حصل فى بعض البلاد  
وقطن وتصرف الباكون فى الشركة وسهمه فى الجملة وقدم فسهمة وربحه<sup>٥</sup>  
يردّ عليه اللهم الا ان يكونوا أفردوا سهمه لما تغيب عنهم بحضرة  
قوم من المؤمنين

٢ وايشعبرن ان مات انسان وله شركاء فى متجره ولم يعين على  
ماله لانه مات فجأة او لتعويله عليهم اخوة كانوا او غرباء واستشعر  
الورثة عنهم فيلزيمهم اليمين والحرم<sup>١٠</sup>

٣ ايشعبخت ان اجتمع قوم على ان قناياهم وما يجودونه بالسوية  
بينهم ومات احدثهم بلا وصية فماله لاختوته واقاربه وان لم يكن له  
اخوة فمدبر البيعة يصرفونه<sup>٢</sup> فى الصدقات

٤ ويقول ان كان بين قوم شركة ووجد احدثهم \* شيئا القتال<sup>٣</sup>  
ارهن هبة الملك فقوم قالوا ليس للشركاء فى ذلك سهم ولأجل الشركة<sup>١٥</sup>  
ان لم تقسم معهم انحلت الشركة

٥ والملوك ان مضى فى طريق نفسين او كثرة ويحد الاول ذهباً  
او غيره فهو للجماعة فان وجده الاوسط يكون للمتأخرين وليس للاول  
شيء وان وجده الاخير فهو له وحده

<sup>١</sup> fehlt M — <sup>٢</sup> lies : يصرفه M — <sup>٣</sup> lies o h. St. لقتال

٦ ويقولون ان وجد انسان شيئا من دنائير او غيرها ومجربته رده على اصحابه او باللطف له فيه سهم من اربعة

### في العبيد والاما وتحريرهم

١ بالمسيح ليس عبد ولا حر ولا مسكين ولا غيره وما قاله الملوك

٥ في ابتياع العبيد وتحريرهم

٢ قالوا ان ابتاع انسان عبدا فهو مسلط ان يختبره<sup>1</sup> ستة اشهر

وان لم يصلح له رده وأخذ الثمن ومن بعد ليس له سلطان على رده

الا ان يكون هاربا اللهم الا ان يكون أصل البيع بشرط وهو<sup>2</sup> ان لا يرده

٣ وفي هذه البلاد اذا رام انسان ابتياع عبد أخذ معه اربعة

١٠ ثقات وترك يده على العبد وقال الست عبدا واذا<sup>3</sup> أجابه وزن الثمن

ويقول البائع اخذ الثمن بشرط الفلاني والفلاني ولا رجعة في ذلك الا

من أمر يظهر لم يكن في الشرط كصرع<sup>4</sup> او هرب او لصوصية

٤ وايضا اذا باع انسان نفسه وهو حرا ان كان صبيا فالناموس

يحمره وان كان ابن عشر سنين لا يتحرر من العبودية

٥ وهكذا المرأة اذا باعت نفسها 15

٦ \* وايضا ان تزوجت حرة بعبد وسكنت معه في بيت مواليه<sup>١٣٣</sup>

ان لم تكتب على نفسها انها امة وارادت الانصراف فلها والاولاد عبيد

٧ وايضا ان اتصل عبد بجرة واختلسه<sup>5</sup> معها في بيتها ولانها<sup>6</sup>

مولا<sup>٢</sup> ولم يسمع صار عبدة للمولى

واحتلته<sup>5</sup> M - كضاع<sup>4</sup> M - وان<sup>3</sup> M - الا وهو<sup>2</sup> M - يخبره<sup>٧</sup> بحيره<sup>1</sup>

M - <sup>6</sup> lies : o. h. St. ولا مولاها

- ٨ وايضا ان قبل انسان عبدا ليس له وهو يعلم انه عبد ويعاتب ولا يتنجع فصاحب العبد له ان يستعبده
- ٩ وفي ناموس الروم ان الانسان يحرّر العبيد بقسط نفسه وزوجته وولده وفي هذه البلاد بقسط نفسه
- ١٠ واذا ما تحرّر العبد سقطت عبوديته وفي بعض البلاد اذا ٥ حرّر العبد فلن حرّره الاستيلاء عليه
- ١١ وان حرّر الانسان عبده او امته ولم يحرّر ما لها فهو له
- ١٢ ومن يحرّر امته وهى حبلى ولم يستوفى التحرير بولدها فهو له
- ١٣ واذا كان لانسان عشر فى امة وهى حبلى فالمولود عشره محرّر
- ١٤ وان كان عبدا وامة مشترك بين قوم وحرّره احدهم فسهم 10 ذلك الرجل محرّر وان كان العبيد والاما كثيرين وقال المحرّر سهمى فيهم محرّر يخرج سهمه بالقرعة فمن خرج فهو محرّر وما له
- ١٥ وفي بعض المواضع اذا كان سهم من عبد او امة محرّر فيجب ان يسئل بقية<sup>1</sup> اصحاب السهام البيع والتحرير وهذا على جهة الفرق لا جهة الحكم
- ١٦ وفي السهوذس ان قوما عليهم اسم العبودية نشروا على مواليم وقبلوا الدرج البيعية وبعد ذلك اضطهدهم الموالى الى ان خدسهم أسرت السهوذس ان قبل تحريرهم لا يعطون درجة الكهنوت ومن بعد التحرير يعطون بعد ان يشهد لهم بالتقى وهذا القانون يحرّم
- ١٧ ومن قانون آخر اذا كان رجلا \* غنيا وله عبيد واما قد 20

\* 133

<sup>1</sup> fehlt M

زمنوا في بيته فيجب عليه ان يقوتهم الى الموت واولاده من بعده فاما ان كان او كانوا مساكين فلا جناح عليهم

١٨ ومن قانون آخر اذا كان لانسان عبد او امة والتمس بيعهم وهم نصارى فليس له بيعهم الا على نصراني وان فعل غير ذلك يمنع من البيعة<sup>٥</sup>

١٩ ومن<sup>١</sup> قانون آخر ان وجد نصرانياً يبتاع الاما والعبيد ويبيعهم متجراً يمنع من البيعة

٢٠. ومن قانون آخر اذا كان لانسان عبدا وامة نصارى وزوج البعض بالبعض<sup>٢</sup> واحتاج الى بيع فلا يجب ان يفصل لكن يبيعهم لنصراني<sup>١٠</sup> فان فصل بينهم وباعهم لغير نصراني يمنع من البيعة الى ان يتلطف لخلصهم

٢١ ومن قانون آخر اذا كان لنصرانيين<sup>٣</sup> عبد وامة وخافا<sup>٤</sup> فسادهما ولم يمكن كل منهم ان يبتاع من يضيفه اليه امة للعبد وعبد للامة فليرزقا وأولادهما وقناياهما يجب ان تقع<sup>٥</sup> بين الموالى شرط كيف<sup>١٥</sup> يقتسم حتى لا يقع مرا واقواتهم من بيوت مواليم والولد الأول للعبد والثاني للامة ذكرنا كان او انثى

٢٢ ومن القانون السهوذي ان الانسان اذا كان له عبيد كثيرين وحررهم لا يفيد قوله ويبقون كلهم تحت العبودية ومن يحرق عبد او امة يجب ان يحرقه قدام اسقف المدينة او الساعور او القسان

lies :<sup>٥</sup> M — وخاف<sup>٤</sup> M — لانسانين<sup>٣</sup> M — في البعض<sup>٢</sup> M —<sup>١</sup> fehlt M

يقع o. h. St.

٢٣ وفى قوانين الملوك ان من يقبل عبداً مع معرفته بأنه عبد

تحت العبودية لولى العبد

٢٤ وقالو ان من يقبل من عبد شيئا سرقه يلتزم لاصحابه \* اربعة 134 ٣٥

أضعافه

٢٥ وفى قوانين الملوك انه ليس للانسان ان يقتل عبده بيده ٥

ويشهوته وان جرم جرماً ينهى أمره الى سلطان العالم ليأخذ له بحقه

وان تجاسر انسان على غير ذلك او على قتل قاتل او لص بلا اذن

سلطان وبالجملة من يستحق الموت فالقاتل يقتل

### فى الحكم فيما يتعلق بالمدعى

١ ايشعبخت لا يقبل قول المدعى الا بكتاب صحيح وشهود ثقات 10

بحسب رأى بعض المذاهب فاما بحسب حكم النصرانية لان كثير من

الناس يتعاملون سرا من غير ان يشعر بهم انسان ولا يكون بينهم

كتاب وشهادة لكن يثق بعضهم ببعض فيجب ان يسمع اقاويل الخصم

وخصمه وبحسب الحال يعمل

٢ فان ابى الخصم الحضور وتعدى على الحكم يعامل بحسب 15

استحقاقه من القطع والادب وان نجا المدعى<sup>1</sup> الى الحكم الغريب يُقطع ويُمنع

٣ وان كان بين نفسين حكم وتأخر الى وقت محدود لعة للمدعى

ان يوكل بدله انسانا يقوم بالخصومة والمدعى عليه ان تأخر عن الوقت

المحدود يكون الحكم قد توجه عليه

<sup>1</sup> lies : المدعى عليه

٤ وان ادعى رجل على رجل مالا وغيره فقال ان له شركاء ولم  
يقم شهادة بذلك والحكم يتوجه عليه فان ورد الشركاء وكذبوا الاول  
فالحكم يتوجه عليه رد المال مع فائدته بقسطهم

٥ واذا ادعى انسان دينا مزمنا على انسان وأحضر كتابا فليس

٥ عتق الكتاب مما يمنع الحكم لكن ينبغي ان يبحث \* عن الحال ويحكم فيها ١٣٥ 134 \*

٦ واذا كان لانسان حكم مع انسان ولم يكن له حجة وثبت غشه  
عند الحاكم فواجب منعه الحكم وان كان معه كتاب وقد ثبت عند  
حاكم آخر فينفذه اليه

٧ وان خضم انسان انسانا قدام حاكم فقبل فصل حكمه ليس

١٥ له ان يخضمه ولا يسمع له دعوى فيه الى ان ينفصل الحكم الاول

٨ وان ادعى مدعى على خصمه ان يسافر الى بلد بعيد ولم يميز

له محاكمته<sup>1</sup> لا يجب ان يمنع من سفره بل يحد له فيه زمانا

٩ وان قال قائل ان اشغالى وكثرتها تمنعني من حضور الحكم

في كل وقت مع خصمي لا يقبل هذا منه

١٠ وان خصم انسان انسانا في بعض القنايا وأحضر المخصوم

الذى ابتاع منه العلق وجوكم فانقهر سلم ذلك الى المدعى وخصمه

له ارتجاع قيمته من الذى ابتاعه منه

١١ وان لم يحضر البائع لكن كان هو المقهور لم يفكر في خسارته

ولا فيملا يتوجه له من الحجة على البائع وان كان البائع قد سرق العلق

سرقة أو أخذه غصباً يلزم الخسارة<sup>١</sup> كما يلزم السارق أو الغاصب وإن

كان المبتاع عارف بالسرق الزم الجناية مثل السارق

١٢ وإذا كان للانسان حكم مع خصمه وخصمه يحضر الذى ابتاع

منه اما الذى ابتاع فيخرج من الحكم ويبقى الحكم مع الخصم الاول

5

والبائع

١٣ والملوك يقولون ان النساء لا تجزى السنة لهم خصام الرجال

بامر يسوم ولا الأخ لأخيه ولا العبد لمولاه فليس للولد والأخ والعبد

ان يستولى على ابيه وأخيه ومولاه بشيء سو

١٤ \* وقالوا ان أثر انسان توكيل عبده فى حكم لا تطلق له \* 135 r

10

الشريعة لان العبد والحر لا يجتمعان فى الحكم

١٥ وقالوا ان ادعى انسان على انسان قتلا ولم يقم بينة يقتل

وان ادعى عليه انه فعل شراً بلا بينة ترجع الملامة عليه

١٦ قالوا ان ثلب انسان رفيقه بغير بيان لا يسمع قوله واذا لم

يقم على قوله شهادة عادت اللائمة عليه

١٧ وقالوا المرأة لا سلطان لها تبرر نفسها للثلب والخصام لا

15

لزوجها ولا لغيره لكن يقيم مقامها آخر

١٨ وقالوا ليس للانسان ان يذم ابنه بانه منهه<sup>٣</sup> قدام لحاكم

ولا قدام الغرباء والاباء والابناء لا يدخلون فى المحاكمة الى دار الحكم

١٩ يشعبرنن ان ادعى انسان على رفيقه امرا قبيحا وبان<sup>٤</sup> قوله<sup>٥</sup>

وابان : lies : —<sup>٤</sup> o. h. St. : منهيه : lies —<sup>٣</sup> M محين V محين<sup>٢</sup> — M الحضارة<sup>١</sup>

M شره وقوله<sup>٥</sup> — o. h. St.

بالشهادة الواضحة يحازا على فعله فان لم يفعل وظهر كذبه تعود اللائمة عليه والأدب<sup>1</sup>

٢. طيماناثوس ليس لنصراني ان مضى للحكم<sup>2</sup> الغريب لقول الله

لعدم اله في اسرائيل يمضون<sup>3</sup> الى بعلزوب اله عقرون ومن يخرج الى

٥ الحكم الغريت فليس بنصراني ومن يفعل هذا يحتاج الى توبة وصدقة

وقيام على المسح والرماد

٢١ ويقول التوبة في ذلك بحسب عظم<sup>4</sup> فان كانت الخطيئة

عظيمة الجناية كبيرة فيجب ان يكون التوبة مدة شهر بالصوم والصلاة

والرماد والمسوح والتواضع والصدقة ويرّ ظلم المظلوم عليه

١٠ ٢٢ ويقول اذا ضرب نصراني نصرانيا ومضى لمضروب الى السلطان

طلبا للانتقام وضرب ضاربه يجب ان يمنع من البيعة لانه لم يفعل فعل

النصراني ولا الذي ضربه الا ان المضروب جنايته أعظم بالاستعداد لانه

كافي \* على الشرّ بالشرّ وهذا بخلاف قول المسيح بادارة الفك الايسر<sup>١٣٥</sup> \*

لمن ضرب الايمن وبخروجه الى الحكم البراني والاول يجب ان يعبد من

١٥ البيعة شهرين والثاني ثلثة ويقفون على المسح والرماد كل واحد ويحسى

لهم بعد صدقة يقضونها بقدرة القدرة على المساكين

٢٣ الملوك ليس كل<sup>٥</sup> لص يستحق الموت لكن لصّ الليل وخاصة

المسلح بالسلاح فاما لصّ النهار والذي يستلب فجب عليهم الادب

٢٤ وقالوا<sup>٦</sup> الناس الذي<sup>٧</sup> يسرقون اناسا عبيدا او احرار يجب

— M عظيم<sup>٤</sup> — o. h. St. : lies<sup>٣</sup> — M الى الحكم<sup>٢</sup> — M الادب<sup>١</sup>

M الدين<sup>٧</sup> — M fehlt<sup>٦</sup> — M am Rande nachgetragen V, fehlt<sup>٥</sup>



عليهم الموت لتجاسرهم وبعض هاولاء يطرد وبعضهم يقتل فاما من يسرق الحيوانات او الدواب<sup>1</sup> فيجب عليه ان يكافأ<sup>2</sup> على جهالاته بما يقارب الموت

### في الكتب الصحيحة والمعلولة

- ١ ايشعبخت الكتاب الصحيح ما صححه شهود البيعة فهم الذين<sup>6</sup> اختارهم الملوك والسلاطين والكتاب المشكوك فيه الذي يكون شهوده<sup>3</sup> غير ثقات والكتاب الصحيح اذا قدّم الى الحاكم وفيه شهادة الشهود بحث عن ذلك واذا وجده بشهادة من يتقى الله أمضاه او لا اطراحه
- ٢ وان صحّ الكتاب واعترف البائع بالبيع وقال لم اقبض الثمن فان قامت له الشهادة بذلك فليسمع<sup>4</sup> قوله او لا فليطرح وهكذا اذا<sup>10</sup> اعترف الانسان بالقرض وقال قد ادبت ان لم يكن له شهود لا يسمع
- ١٣ \* منه وان كان له شهود مقبولين \* سُمع منه او مشكوك فهم<sup>5</sup> نظر في الحال
- ٣ وقال اذا كان مع انسان كتاب بدين وقال انه لا يودّى اليه منه شيء يصير كلامه كدعوى من يدعى ذلك بغير كتاب
- ٤ ويقول ان الكتاب المدغل فيه ذلك اذا علم لا يلتفت عليه<sup>15</sup> ويوبّخ الفاعلين ويمنعون القربان

٥ واذا ادعى انسان على كتاب في يد خصمه انه مزور وانه بالحيلة ان لم يقم على قوله شهادة لا يستمع منه وان أقام سمع منه

فيهم :<sup>5</sup> lies — M فليس<sup>4</sup> — M fehlt<sup>3</sup> — M يكافئ<sup>2</sup> — M ولدواب<sup>1</sup>

## في التصرف الحقيقي وغير الحقيقي

١ ايشعبخت المتصرف في الحقيقة هو الذى يتصرف فيه بعلمه كل انسان ويشهد له به الثقات

٢ والمشكوك فيه عند الحاكم وعند الثقات يسئل عنه اهل الكورة والقرية بحسب ما يخرج البحث عنه يعمل عليه وان لم ينكشف ذلك بهذا<sup>١</sup> الوجه فاليمين بحسب ما يقع التراض بين المنازع والمنازع ٣ والمتصرف فى الشيء اذا تجاوز تصرفه خمسين سنة او انتهى اليه من ثلاثة ابا وكان المنتهى اليه انتهى لا عن قوم يعرفونه بالغشم والظلم الا انه ليس معه كتاب فذلك التصرف حق وان سامه خصمه ١٥ اليمين يحلف او يحلف خصمه ويسلمه اليه

٤ وقال اذا لم يكن مع انسان كتاب شهود ثقات ونازع فى تصرف يتصرف فيه من خمسين سنة او ورثه من ثلاثة اباء ان امكن خصمه ان يظهر فى ابائه الغشم والظلم وان لم يمكن \* ان يحاكوا سمع ١٣٦ ٧٠ \* قوله او لا ا طرح

١٥ ٥ ويقول اذا كانت فى يد الانسان قنية مزمنة قال خصمه ان هذه حصلت له عند خدمته لى وأنكر فاذا بحث عن الامر وعلم ان ذلك الشيء قديم فى يد الانسان ولا يعرف الا به الا ان ليس فى يده كتاب فلاجل الشك يلتمس من المدعى الشهود واليمين ٦ ويقول ملك عرف بانسان ثلث سنين ان كان ذلك لغشم بيد

- سلطانہ او لانه لم يَنازع فيه او لانه لم يُعلم بكونه في يده يُنتزع من يده ويلزم موجب الحكم وان لم يكن في يده كتاب فهو غاشم وان قال ان هذا ان<sup>1</sup> سى<sup>2</sup> في يدى يقرّ في يده ويحكم
- ٧ واذا تصرف الابن في شيء من املاك الأب وليس معه كتاب وشهود لا يصدّق وينتزع من يده وهكذا الشركاء قبل القسمة لا يمضى<sup>5</sup> تصرفهم واستخدام العبيد والا ما ان لم يظهر الكتاب بهم لا يعتدّ بذلك التصرف
- ٨ ويقول اذا نشر عبد على مولاه وليس في يده كتاب او يشهد له شهود بعتقه يُردّ الى صاحبه ....
- ٩ .... والخسارة تلزمه وله ان يهب ماله لمن كان في يديه او يخلفه<sup>10</sup>

### في الشهادة الصحيحة والمشكوك فيها

- ١ ايشعخت الشهادة الصحيحة كما قال الكتاب تقوم باثنين او<sup>137 r</sup> \* بثلاثة يتقون الله ولا يميلون بالجنسية او العصبية او العداوة \* والرجل الطاهر التقى يُقبل شهادته وحده ومن لم يكن بصفة التقوى يشك<sup>2</sup> في شهادته
- ٢ وشهادة الانسان اذا تضمّنت خسارة تعود عليه وريح لخصمه هي مقبولة
- ٣ ويقول اذا تظلم انسان من انسان وقال ما اعطانيه هبة وليس

VM يس<sup>1</sup> — o. h. St. : الشىء ; M سبى<sup>1</sup>

معه كتاب وشهادة تدلّ على ان له شيء علىّ فان قال خصمه اننى  
وهبت فى وقت ما والان لا اريد ان اهب او اردت ان اهب فعليه الردّ  
٤ ويقول ان تظلم ابن من ابيه بانه وعده يهب له شيئا ما  
والآن منعه اياه ويقول الأب ذاك الوقت كنت راضيا عنك والآن فانا غير  
راض فله ان لا يعطيه وهكذا الأم والزوجة مع زوجها والعبد مع مولاه  
٥

### فى اليمين والمحلف

- ١ اذا تظلم انسان من انسان لاجل<sup>1</sup> مال او غيره وليس معه  
شهادة ولا كتاب وبلغ الأمر الى اليمين فان أحب المتظلم منه ان  
يحلف حلف وان ردّ اليمين على مدعى حلف
- ٢ وان قال المتظلم منه قد أخذت هذا الشيء ورددته فيجب  
ان يرّد اليمين على المتظلم
- ٣ وان كان مع المتظلم كتب وشهادات والمتظلم<sup>2</sup> يحتجّ بان الشيء  
فى يده وبلغ الأمر الى اليمين فان كان ذلك منذ خمسين سنة او ثلاثة  
آباء فعلى الذى لشيء فى يده اليمين وان كان أقلّ من ذلك ردّ الشيء  
الى من معه الكتب الصحيحة واذا كان المتظلم منه متمسك بما فى يده  
١٥ والمتظلم معه كتب \* فيها شكّ فاليمين على المتظلم منه وان قال المتظلم<sup>٣</sup> 137  
انى رهنت هذا الشيء رهنا وقال المتظلم منه ابتعته بتياعا وليس معه  
حجّة فاليمين<sup>3</sup> على المتظلم منه وهو الذى لشيء فى يده واذا قال

M باليمين<sup>3</sup> — o. h. St. والمتظلم منه : lies<sup>2</sup> — M من اجل<sup>1</sup>

المتظلم ان ملكى الفلانى رهنته عند هذا ثلثين استار والمتظلم منه يقول  
 بمائة استار وليس كتاب ولا دليل فاليمين على المتظلم  
 ٤ واذا ترك انسان وديعة عند انسان وسُرقت او لحقها آفة خفية  
 من غشم سلطان او احراق نار ولم يكن ذلك بايثار المودع فيجب على  
 المودع اليمين وان لحق ذلك آفة ظاهرة وكان ذلك بتوانى المودع او <sup>5</sup>  
 اهل بيته وليس له شهود فعلى المودع اليمين  
 ٥ واذا دنت وفاة انسان وعليه دين ومن قبل الدين وهب  
 لاقاربه شيئا من ماله ومات قبل ان يسلمه ليهم بستانا كان او غيره  
 فعليهم اليمين قبل ان يأخذوه ان هذا وهبه لهم صحيحا لا بجهة ما  
 من جهات الحيلة <sup>10</sup>

٦ ويقول ان النصرانية لا تطلق اليمين فيه تجاوز للانجيل <sup>1</sup> لمانع  
 من اليمين فاذا اضطرّ المحلف الى اليمين فالتبعة فى رقبة محلفه  
 ٧ وايشعيب الجاثليق يقول ان فى لستة العتيقة كان الناس يفصلون  
 الخصام باليمين والمسيح نهى عن اليمين اصلا وان يكون القناعة يتعمد  
 ولا <sup>2</sup> ويطرح القنايا التى عليها يكون اليمين ولان الناس استعملوا اليمين <sup>16</sup>  
 لأجل قنايا الدنيا استعمل معهم مذبّو <sup>3</sup> البيعة المصلحة لا اطراح الستة  
 لكن <sup>138 r</sup> \* لكن السياسة بسبب الاختلاط بالحنفاء وحتى يجعلون اليمين \* مفرغة  
 للظالم فالذين يتدبّرون بتدبير الستة لا يحلفون والمؤمن الذى يألف  
 اليمين يجب ان يُزجر ويُبعد وان كانت يمينه حق والكاهن لا يحلف  
 اصلا وان حلف بغير ايثاره فلا يخدم خدمته زمانا وان حلف برّا الى <sup>20</sup>

M مذبّر <sup>3</sup> - o. h. St. - اولا <sup>2</sup> lies : - M الانجيل <sup>1</sup>

ان يتوب اللهم الا ان يكون ذلك باذن الاسقف بسبب اضطهاد المخالف  
للملة ولأجل ذلك لا يخدم رتبته زمانا ما وان كذب لا يشمس درجته  
اصلا فجميع هذه الامور يرجع الى تدبيرات الاسقف فيها فهو رئيس  
البيعة ومدبرها

٥ ٨ وجميع من أطلق اليمين في البيعة أطلقه ضرورة لازالة المرى  
والشقاق

٩ وموسى أمر ان لا يحلف الانسان كاذبا وسيدنا ان لا يحلف  
اصلا وفرض اليمين في البيعة ليس هو بمقاومة للسيد والسليح يقول  
كل مرا يكون بين الناس يفصل باليمين

١٠ ١٠ فسيدنا رفع أوامره عن العالم وأمر بان ندير لفك الايسر  
لمن لطم الايمن فسيدنا فوض هذه الفرائض ليعليتنا عن الأوامر العالية  
الى الكمال وهو عارف بان المنازعات التى بين الناس لا تنفصل الا  
باليمين ففوض ذلك الى من يأتى بعده

١١ وقبل اليمين يجب ان يستعمل آباء البيعة الموعظة والاجتهاد  
١٥ فى السفارة الجميلة ويشيرون على الخصم ان لا يحلف وعلى المخصوم  
ان لم يحلف لكن ينتظر حكم الله

١٢ وللضرورة والتماس الخصم من المخصوم ما لا يطيقه تطلق<sup>١</sup>

اليمين

١٣ وأمر سيدنا بان ندير الفك الايسر لمن يلطم الايمن ليس هو

٢٠ مطلقا لكن مع فائدة \* تقترن به فى الامانة وتسكين سورة الغضب ١٣٨ \*

م يطلق<sup>١</sup>

١٤ وبالجملة اليمين اذا كانت عن اضطهاد فالحالف يحسب له <sup>1</sup>  
وان كانت لعادة ولتهاون باليمين فيجب عليه الأدب الشديد ثم يحسب  
من الاسقف

١٥ ولان قوما يجتمعون ويتظاهرون ويحلفون ويتمالحون على  
مساءة قوم او بغضهم او هلاكهم فالآباء يقطعون ان لا يفعل الانسان <sup>5</sup>  
ذلك لان فيه هدم لقانون المحبة ومن يفعل ذلك فالحرم والغضب يأتي  
عليه من السماء

١٦ وعند التوبة يقربوا او بعد ازالة ما عقدوه من القبيح لآخر  
١٧ وما يخص بالتحلف ففي قوانين المغاربة ان يكون هوفدين  
وفي المشرق القس بعد اذن الاسقف <sup>10</sup>

١٨ وفي سنهوذس جيورجيس ان الاسقف ينبغي ان يرفع نفسه  
عن الأمور العالمة ويتشاغل بالعلم وبالتولاد وتأسيس الحق في النفوس  
كأسليحين ويجلس لفصل الاحكام من هو دونه في البيعة بان يختار كاهنا  
ثقة يعمل بالحق واذا وقف عليه شيء ينهيه الى الاسقف ومن دون  
اذن الاسقف لا يفعل ذلك وان فعل يُمنع بالكلمة <sup>15</sup>

١٩ وان وجد الاركيذياقون او الساعور او من يجعل حاكما او  
محلما يأخذ رشوة ويميل في الحكم ويظهر التمييز بالتواضع والتوبة  
فمرض محبة المال لا يمكن كئل أحد قهره بصرف من الحكم

في أحكام الدور التي تعلی والطرق والاسواق والجسورة

- ١ \* الملوك ان كان لرجل بيت سفلائی ولآخر علوه ويستهدم ١٤٠ •  
 العالی ويطالبه صاحب الأسفل ببنائه ولا يفعل فيبنیه هو واذا تجاوز  
 اربعة اشهر ولا يعطيه النفقة فالبيت له وبحسب الطبقات يجب على  
 ٥ صاحب البيت السفلی ان يلتزم فان كان العلو واحدا فالنصف على  
 صاحب الاسفل وان كان اثنين فالثلث وعلى هذا  
 ٢ والفرسخ<sup>١</sup> ثلاثة اميال والميل عشرين اسطاذية<sup>٢</sup> ولاسطاذية<sup>٢</sup> ثلاثة  
 منهن ٥٥٠٠ ٥٥٠٠ ٥٥٠٠ نصف<sup>٣</sup> قصبة والقصبة ثمانية  
 اذرع والدور مسط لاهلها ان يفتحوا لها الكوى والجسورة مفسوح  
 ١٥ ان تعمل متقابلة

- ٣ واذا كانت حيطان الدور من خارج يكون الدار قبيحة<sup>٤</sup> من  
 خارج اربعة اذرع وبين الدور ذراعين  
 ٤ وحاقت الانهار وعلى ما قال لاون يكون خمسة فسات  
 ٥ واذا اشترى انسان ارضا فيها نخل ولم يبيع النخل اذا جف  
 ١٥ ليس لصاحبه ان يعيد غرسه وهذا في الكرم

في المحررين من الجزية

- ١ الملوك الطب والعلماء لا تؤخذ منهم الجزية ولا يستخدم واحدا<sup>٥</sup>  
 منهم في خزن ولا غيره لان الطبيب مشفى الجسم والعالم مشفى النفس

— o. h. St. : فسيحة : ٤ lies — ٣ fehlt M — ٢ اسطاذه M — ١ الفرسخ<sup>١</sup>

M واحد : lies<sup>٥</sup>



٢ وقسطنطين حرّر خدم البيعة من الجزية ومن استعباد من يخصهم  
 ٣ ولاون منع في يوم الأحد من الحكم والتشاغل بالصلاة وان  
 اعتقل انسان لخدم بيعة في يوم الأحد في الحكم على دين يسير يلزم  
 نصف دينار وعلى كثير بحسبه

٤ ومن هو متشاغل بخدمة الملك كالجند لا يجعل خازنا ولا سفيرا ٥  
 ١٤٠ \* في الحكم الى ان تحرّر من تلك الخدمة \*  
 ٥ وما يعطيه المريض للطبيب وان لم يبرأ<sup>١</sup> لا يرجع منه ولا العالم

### في مراعاة الحبوس

٦، قوانين السهوذس الكبيرة ان يختار في كلّ مدينة رجلا ديرانيا  
 له فضيلة وحسن عبارة ويعطى قلاية لسكانه في البيعة او في البيمارستان ١٠  
 ويراعى المحبسين ومن يستحق الافراج عنه يخاطب في معناه ومن يحتاج  
 الى نفقة يحتبى له من المؤمنين الرحاء وان احتاج انسان الى كفيل  
 يتطبّب ومن لا يجوز تخليته يراعى القوت حتى لا يعوزه الى ان يبلغ  
 فصل أمره فالناس كلهم لا يعلمون ما اذا يحل بهم وان لحق انسان  
 خسارة لا بان يضع ماله في اللعب لكن بالاتفاق يكرز باسمه في ١٥  
 البيع ليعان وهذا يغير حرم

### في البيمارستانات

أمرت السهوذس الكبيرة ان يجعل في كلّ مدينة بيمارستان ويختار  
 الاسقف رجلا من الديرانين بعيد من صقععه وجنسه جميل الطريقة ويؤليه

البيمارستان وسائر ما يحتاج اليه المرضى وان لم يكفى ارتفاع البيمارستان  
يجبى من المؤمنين فهذا يغفر خطاياهم وهذا بغير حرم

فى الشهر الفلانى من شهور اليونانيين اجتمعنا نحن الذين اسمائنا

\* مكتوبة أسفل وصناعتنا كذا ونسكن فى المدينة الفلانية على ان نكرم 141 \* ٢٠

٥ بعضنا بعضا ويطيع بعضنا بعضا فى المسار والمساءات وقد كنّا منذ قديم  
فى هذا الفخر ولانّ قوما متّا ماتوا وقوم تجددوا ما رأينا ان نقرر بيننا  
عهدا جديدا يعود بالفائدة على جميعنا وأول ذلك ان نجتمع<sup>١</sup> على حضور  
البيعة فى ايام الاحاد والاعياد والذكارين لاستغفار خطايانا وسماع  
الكتب الالهية وأخذ القربان وان يودّ بعضنا بعضا<sup>٢</sup> ويسئل عمن  
١٠ يبعد وان اعتلّ واحد متّا كنّا ونطيّب قلبه ومن لا يحضر البيعة فعليه  
غرم دينار وكذلك من لا يعود المريض ومن يمتنع من البيعة والقربان  
يحرم لا بكلمة الى ان يرضى عنه ومن يفترى على التلثيت متّا لا  
نخالطه<sup>٣</sup> لكن نشعر<sup>٤</sup> بحاله حتى يودّب ويكون عليه غرم عشرة اساتير  
وان نبعد<sup>٥</sup> من الفجور والزنا والسحر والقتل والتزوج بالمرأتين ولا يجتمع  
١٥ الواحد متّا مع أمّه او بنته او كَنّته او حماته او امرأة أخيه او امرأة  
عمّه وغير ذلك من الأشياء التى تمنع منها النصرانية ولا تزوج بناتنا  
واخواتنا واقاربنا للحنفاء الا ان يتلمّدوا ويطيع قوانين البيعة المقدّسة  
ونتخذ طعاما للاسراء دفعة فى السنة ومن يتأخّر اذا أرسل اليه خاتم

-- M يشعر<sup>٤</sup> — M يخالطه, V تخالطه<sup>٣</sup> — M بعض<sup>٢</sup> — M يجتمع<sup>١</sup>  
M يبعد<sup>٥</sup>

من البيعة يزن درهما وإذا اتفقت جنازة لقسّ أو شماس أو خادم بيعة  
نوافي كلنا البيعة<sup>1</sup> ومن لا يأتي يزن ثلاثة دراهم وإذا مات أحدنا نجتمع  
كلنا ونحفر القبر ونحمل التابوت \* ومن لم يفعل هذا يزن نصف درهم  
ويحمل ما يجوز من الخسّ وغيره من الطبخ إلى بيت الميت وإذا كان  
بين بعضنا وبعض حكم ولم نسمع<sup>2</sup> من قسر الفخر ونمضي<sup>3</sup> إلى جهة<sup>4</sup>  
أخرى يلزم خمسة اساتير دراهم وإذا كنّا مجتمعين في الفخر واتت زوجة  
أحدنا واستهنت رفقاء زوجها يعطى زوجها عشرة اساتير وإذا اجتمعنا  
على الشرب والفرح يكون في دعوة كل واحد منا واحدا بعد آخر ومن  
لم يهبر<sup>5</sup> الدعوة لرفقائه يعطى عشرة اساتير ومن يدمدم لنزارة الموضوع  
قدامه يوخذ من قدامه ويقوم ويسقى شرابا لرفقائه ثلث نوائب ويجلس<sup>6</sup>  
ومن يوجّه نصيبه إلى بيته ولا يقبله اهله يوزن درهما وإذا استخفّ  
من الدعوة الواحد بالآخر يوزن عشرة اساتير دراهم المستخفّ<sup>7</sup> به أن  
لم يحتمل يزن ذلك ومن يفتن الجمع يعطى عشرة ساتير ومن يقوم<sup>8</sup> من  
مكانه ويجلس في مكان رقيقه استهاننا يزن أربعة ومن يومر بالخدمة والقيام  
ليسقى ولا يقوم يعطى أربعة دراهم وإن أخذ أحد الجماعة انسان وأسر<sup>9</sup>  
اجتمعت الجماعة على فكّه ألا أن يجب عليه قتل وإي انسان انتهى  
أمره إلى الفقراء عانته<sup>10</sup> الجماعة ومن يعيره يزن أربعة دراهم وشروط  
آخر لا فائدة في تعديدها واجتمعنا أن جعلنا فلانا رئيسا والجماعة  
تطيعه فسمع أسر<sup>11</sup>ه ومن خالفه وجب عليه الأدب ويضمن هو القيام

— o. h. St. ويمضي<sup>3</sup> : lies — o. h. St. يسمع<sup>2</sup> : lies — M إلى البيعة<sup>1</sup>

M اعانته<sup>8</sup> — M واشكره<sup>7</sup> — M fehlt<sup>6</sup> — M والمستخف<sup>5</sup> — M; om. يهين<sup>4</sup> : lies

بشروط الرياسة \* ومراعاة الجماعة في مرضها وصحتها وجيدها ورديها 142 \*  
وان يوفق بينهما ولا يلقى العداوة ولا ياكل ويشرب من دونهم ولا  
يرأى واذا لم يفعل، هذا يجب عليه غرما محدودا ويكيف الكتاب ويختم  
بختام الجماعة وخاتم الاسقف

5 وهاهنا ينقضى الكلام في التوزيع وسائر ما يتبعه من الأمور  
العالية ومن بعده نجمع الاقاويل في الزهارين وسائر<sup>1</sup> الأمور البيعية  
وقدم الباب الاول على الثانى لانّ الناس<sup>2</sup> من الأخس<sup>3</sup> يرتقون الى  
الأشرف<sup>4</sup> ومن عالم النقص الى عالم الكمال

وتفسير سهودس اجتماع الكواكب وهو اجتماع المؤمنين مع اساقفتهم  
10 والاساقفة مع مطارهم والاساقفة والمطارنة مع الجاثليق والقوانين اذا<sup>5</sup>

فرضها<sup>6</sup> علما او اسقفا بانفراده وامضاها الجاثليق بجمع يجمعه قبلت  
ومن الفصل الثانى يتكلم<sup>4</sup> فى علّة اجتماع الثلاثمائة والثمانية عشر  
والمائة والخمسين ولم لا<sup>5</sup> تشمس فى البيعة سبعة عدادين كما يشمس  
فى الاعمار \* والتعيين على الاربعة الصلوات التى يجب على ابناء  
15 العالم \* وهل للشماس سلطان ان يصلى صلاة الكهنة \*  
وهل للمؤمن اذا صلى ان يكرز الكاروزة \* والعلماني الذى لم  
يقرأ المرامير بماذا يصلى \* والذين قد شاخوا وهم فى الفلاحة  
ولا يمكن يتعلموا بماذا يصلّون \* وكم يسجدون \* وفى العلّة

1 fehlt M — 2 M الأعلى الاشرف — 3 M افرضها — 4 lies : نتكلم o. h. St.

— 5 fehlt M

- التي من أجلها أمر بان يعمل رازين في السبت كالاحد \* وفي علة  
 142 ٣٠ • اختلاف قراءات<sup>1</sup> المدائن من قراءات<sup>1</sup> البيع \* وفي \* اسباب  
 كرامة الاحاد والاعباد \* وفي صوم الأحد والاربعاء والجمعة  
 \* وفي السجدة في يوم الاحد \* وفي<sup>2</sup> الميلاد<sup>3</sup> والدنح  
 \* وفي علة السجود الى المشرق \* وهل سجد السليحين<sup>5</sup>  
 للصلب قبل البنطيقسطي \* وهل قربوا قربانا قبله واستعملوا  
 الصليب \* في قدّاس السليحين ومن عمله \* وفي انه لا  
 يحلّ التقديس الا بقداس السليحين والامفسقان ونسطوريس ويوحنا  
 \* وقدّاس العماذ \* وفي الوقت الذي ترتّب فيه قول  
 الامانة في الرازن \* وفي ان قراءة سفرحيا في الاحاد والاعباد<sup>10</sup>  
 واجب \* وفي ان الاسقف يصلى الصلاة الاولى من القدّاس ثم  
 يقدّس الكاهن بعده \* وفي الصليب الذي يرسمه الكاهن على  
 وجهه اذا قال طيبوثه وهو القانون الاول \* وفي الذين ابطلوا  
 من الرازن الكاروزة الأخيرة وهي .....<sup>3</sup> \* وفي انه لا  
 ينبغي ان يأخذ القربان أحد قبل القدّس \* وفي انه لا يجب ان<sup>15</sup>  
 يعطى الشماس القربان لقسّ ولا من ضرورة \* وفي انه لا يجب  
 ان يقدّس من لا يخدم خدمة الليل الا من ضرورة \* وفي الردّ  
 على الذين قالوا ان لا يقدّس على المذبح دفعتين في اليوم \* وفي  
 انه لا يجب ان يقدّس القسّ وحده \* وكمن من جمرة ينبغي ان  
 يأخذ وانه يأخذها دفعة واحدة \* وفي انه لا ينبغي ان يبقا<sup>20</sup>

<sup>1</sup> قراءة M — <sup>2</sup> fehlt M — <sup>3</sup> Lücke

- الكزّ ثلاثة ايام ومن الضرورة يومين \* وفي سبب يعرض او يبقى معه خادم القربان ولا أحد يطكس له \* وفي الجمرة التي تسقط على الأرض وفي <sup>1</sup> نقطة الكأس التي تسقط \* وفي ان خبز القربان ينبغي ان يخبز في يوم مقدّس \* وفي انه لا ينبغي \* ان يحمل <sup>ro 143 \*</sup>
- <sup>8</sup> القربان من مكان الى مكان ولا الى المرضى \* وفي انه هل يجب ان يُعمل ذكاريين القديسين والموق في الاعياد والاحاد \* وهل يجب ان يُعمل ذكاريين كثيرة في يوم واحد ام لا \* وهل يجوز دخول الحمام بعد القربان او خطاب يهودى او حنيف \* وهل يجب ان يأخذ انسان القربان بعد دخول ذبابة او ماء الى فيه \*
- <sup>10</sup> وهل يجب ان يتقرّب الانسان كلّ يوم \* وهل يمتنع من القربان بسبب الجنابة \* وهل اذا اخطى وتاب يتقرّب في يومه \* وهل يجب ان يأخذ انسان القربان من قسّ قد عرف خطيئته \*
- وهل يجب ان يمنع الكاهن انسان القربان لأجل حقد في قلبه \* وفي انه لا يجب ان يمتنع النصارى من ان يسلم بعضهم <sup>15</sup> على بعض في البيعة سلام المحبة \* وفي ان المصروع لا يعطى القربان في كلّ وقت \* وهل النجسة لا بايثارها تأخذ القربان ام لا \* وفي الطائشة وهل يجب ان يتقرّب ام لا \* وفي الصوم وعلى <sup>2</sup> اىّ جهة تحفظ فيه نفوسنا \* وفي حساى من يأكل اغذية لم تجربها العادة \* وانه لا ينبغي ان يأخذ القربان <sup>20</sup> في بيع الهراطقة المخالفين ولا نحل صومنا بقربانهم \* وفي انه

- لا يجوز الفطر بأخذ قربان الفصح حسب لكن بقربان القيامة \*
- وفي انه لا يجب ان يعمل قربان في جمعة الألم ولا في السبت له
- لكن ليلة أحد القيامة \*
- وفي العلة التي من أجلها نعد في
- القيامة \* وفي دهن العماذ \* وفي الخلاف بين عماذا وعماذ
- الهراطقة \* وفي ان ذكران موديانا<sup>1</sup> يعمل في جمعة الحش<sup>2</sup> 5
- وهو اليوم الذى قتل فيه برصباى ومن معه \* وفي العلة التي
- من أجلها \* لا يسجد في السلاق والبنطيقسطى \* وفي انه هل
- يجب على الرهبان والعلمانيين صوم السوايع الثلاثة اعنى سابوع
- السليحين واليا وموسى وبماذا تشبه هذه \* وفي علة اختلافنا في
- عمل عيد الصليب مع الملكية \* وفي الصليب الذى ظهر 10
- لقسطنطين وهل كان بقرب خيمته \* وهل استعمل سيدنا والسليحين
- رسوم الصليب قبل الحش<sup>2</sup> \* وهل كانت السجدة والصليب
- قبل بناء البيعة \* وهل في احاد القداس حسب يجب ان
- يقدّس البيع \* وهل يجوز للقسّان ان يخلّوا المذبح من دون اذن
- الاسقف \* وفي انه لا يجب ان يقدّس القربان على يدى قسّ ولا 15
- شماس \* وفي ان القربان على الدف لا يجوز الا من ضرورة
- \* وفي ان الحجر على المذبح يجب ان يكون دائما \* وفي انه
- يجب ان يكون في المذبح صليب واصل \* وفي ان الصلبان
- في الهيكل وفي بيوت الاشهاد وفي الديارات يجب ان يجعل في
- المشرق \* وفي ان اجسام الشهداء يجب ان تكون مدفونة 20

- في البيعة للبركة \* وفي ان يجب ان يكون خادما للعماد بسبب  
 عماد النساء \* وفي ان النصارى لا يجب ان يلجوا الى السحر  
 والقال وغيره لضرورة ترد عليهم \* وفي الذى ينوحون على عادة  
 الحنفاء على موتاهم<sup>1</sup> \* وفي تكفين الموتي وكيف يجب والى أى حد  
 يستعمل معهم من الثياب \* وفي انه لا ينبغي ان يصلى<sup>2</sup> مع  
 الهراطقة ولا ناكل ذبيحة الحنفاء \* وفي انه لا يجب ان نعتقد  
 ان الختانة شىء يقتنع<sup>3</sup> به \* وفي التعيين على الكتب التى يقرأها  
 الصبيان بعد المزامير وأى الكتب ينبغي ان تقرأ \* الشيوخ  
 \* 144 r
- وفي الفصل الثالث الكلام فى الكهنوت \* وكم فترك ينبغي  
 ان يكون فى البيعة \* فى اختيار الفطاركة واسياميذم \*  
 والمطارنة واسياميذم \* والاساقفة واسياميذم \* والاركيدياقون  
 واسياميذه \* والساعور واسياميذه \* وفى اختيار القسّان  
 ومبلغ السنين التى يتجاوزون معها \* وفى اختيار الشماسة ون  
 لا يسام صبيًا وقربانا<sup>4</sup> \* وفى الهوفذيقن وما يجب عليه \*  
 وفى القاروى وما يجب عليه وفى قوانين التديرات التى يتدبر بها  
 هولاء \* وفى البيع والخزان الذين فيها \* وفى الديارات  
 والبيمارستانات \* وفى سائر اصناف الخدم وكيف ينبغي ان يفعلوا  
 \* وفى الاسكولات وكيف ينبغي ان يكون حال المعلمين والتعلمين  
 \* وفى الرهبان وقوانينهم ومن اين ابتدأت الرهبنة

<sup>1</sup> موتاهم M — <sup>2</sup> lies : نصلى o. h. St. — <sup>3</sup> lies : ينتنع o. h. St. — <sup>4</sup> lies :  
 قرياما o. h. St.



الفصل الثانى وهو فى الزهارين  
ويتعلق بالصلوات والاعیاد والقراين  
وغير ذلك مما عددناه

١ العلة كانت فى مجمع الثلاثائة والثمنية عشر انّ السليحين لما  
بشروا كان غرضهم ردّ الناس الى الايمان ودحض عبادة الأصنام حسب ٥  
والسجدة للصليب ولم يعنوا بفرض القوانين ومن أتى بعدهم فعل ذلك  
وحدث لذلك آراء مختلفة من الناس لسعى الشيطان وطرح الشقاق  
بالاحزاب فلما ملك قسطنطين كتب الى الحسندروس<sup>١</sup> اسقف اورشلم  
١٤٤ ٣٠ \* بالحضور \* لبروم<sup>٢</sup> ذلك فبادروا عرضه المخالفون وقتلوه فى البحر بعد  
ان رأى فى منامه انه راحل الى المسيح وانفذ بمقاريس القسّ ليلقّنه ١٥  
حقيقة الايمان وحين عرف قتل الاسقف التهب وانفذ واستدعى الاساقفة  
من العالم الذين تحت ملكه والخارجين من ملكه للاجتماع الى نيقية<sup>٣</sup>  
واجتمعوا سوى شمعون برصباى فكتب يذكر حال الموانع التى منعت  
وانفذ شهدوست القسّ واجتمع الفين وثمانية واربعين اسقف ولما قرئت  
رؤوس الامانة التى انفذها اسقف اورشلم لم يقبلها الا ثلاثائة وثمانية ١٥  
عشر وهم المحقّون فسلطهم الملك على العقد والحلّ فى الكهنوت<sup>٤</sup> الملكة  
وطرحت لهم الكراسى وقبل الملك مواضع الكلوم منهم فما فيهم من سام  
من عاهة سوى احدى عشر وجلسوا ثلث سنين يتناظرون فى مذهب

كهنوت : ٤ lies — M نقيه, V فنقيه<sup>٣</sup> — M لبروم<sup>٢</sup> — M الجندروس<sup>١</sup>

ارثوس وغيره وأخرجت جدالاتهم مدونات كثيرة وقوانينهم ولم ينقل منها الى المشرق الا اليسير فانهم وضعوا في كل شيء القوانين في الملك والبيوع والاشرية وغير ذلك من سائر الاصناف ولم يخرج الى المشرق منها الا ثلاثة وسبعون قانونا بتوسط مروثا وانما لم يخرج لانه لم يكن في المشرق من الملوك من يعمل بها <sup>5</sup>

وجمعوا اولاً القوانين التي عملها السليحون من صلاة العدادين وقراءة الكتب العتيقة والحديثة والانجيل اخيراً وعمل القربان يوم الاحد والاربعاء والجمعة والسجدة للمشرق وان يعمل عيد الدنح في ستة من كانون الاخير ويصام صوم الاربعين ويعمل في آخره الفصح

<sup>10</sup> والقيمة \* وبعد اربعين يوماً السَّلاق وبعد عشرة ايام من السلاق <sup>145</sup> \*

يصام خمسين يوماً واليهودى يقبل دفعة واحدة فان عاد لا يُقبل ونذكر اسم السيِّدة في اوقات الروازين <sup>1</sup> وهكذا ذكاريْن القديسين وان لا نَعقد المودّة مع اليهود ولا يبقى القربان اياماً ويكون اصناف الكهنوت ثلاثة اسقفية وقسائية وتشمسة

<sup>15</sup> والاباء اتبعوا هذه ولم راوها فرضوا القوانين في كل شيء وعملوا اولاً الامانة بدحض الآراء الباطلة وفائدة تضمن الامانة كتثليث <sup>2</sup> الاقانيم لتوبيخ اليهود القائلين بوحداية الجوهر والقنوم وتوحيد الجوهر للردّ على الحنفاء الذين قالوا بكثرة الالهة وتساوى الاقانيم في الجوهر والازليّة للردّ على ارثوس المرتب لها ترتيباً زمانياً وذكر الناسوت مع الابن للردّ على من أسقط الانسانية المأخوذة من السيِّدة وقال انها <sup>26</sup>

<sup>1</sup> M لتثليث <sup>2</sup> M - الرازين <sup>1</sup>

خيال كالحباب او طيخا وللدَّ على من أسقط<sup>1</sup> اتحاد المسيح الكلمة بالانسان

وقال في المسيح انه انسان كسيمون وماني

٢ وقائدة وضع النواميس ليحفظ الله على الانسان ما خوله من

المعرفة والعقل ويكون كالسراج المهدى له بالوعد والوعيد والمسطور في

كتبها الالهية ومن التنبيه على ما فعله آدم وكيف جاز<sup>2</sup> الأمر فعوقب<sup>5</sup>

والناموس الجسماني على يدى موسى للريضة وناموس الكمال يدى

الاروية<sup>3</sup> نفع<sup>4</sup> الكمال<sup>5</sup> والارث للملكوت العتيدة

٣ ازمان الصلوات مقسومة بين الكاملين والناقصين والمتوسطين

١٤٥ • انا الكاملين فلا حد لصلواتهم ودراساتهم فهولاء تصرفهم ابدًا \* نفساني

وروحاني فهم يصرفون ازمانهم بين صلواتهم يتشبهون فيها بتساويح<sup>10</sup>

الملائكة وتارة في تلاوة الكتب الدالة على عناية الله وحسن مخلوقاته

وفي بعض الاوقات يسدّدون أفكارهم نحوه وللناطقين القريبين من خدمته

ويسمعون الوعد للصالحين والوعيد للخطاة فيطلبون الرحمة لنفوسهم

وللخاطئين ويحبّون الاختلاط بالصالحين الذين يقال لهم تعالوا يا مباركي

ابي وهولاء لا يلدّ لهم نوم<sup>6</sup> ولا قرار ولا يلتفتون على الأمور العالّية<sup>15</sup>

وينسون المآكل والمشرب فليس لصلوات هولاء حد<sup>7</sup> محدود

فاما المتوسّطون من الرهبان والكهنة الصالحين والمؤمنين ففرض لهم

سبع صلوات في سبعة اوقات والمقتصرون لتشاغلهم بأمر العالم الذين لا

تبلغ همّهم الى المعالي فرض لهم اربعة اوقات للصلوات ضرورة بيعهم

يقع<sup>4</sup> - الحواريين : <sup>3</sup> lies vielleicht - o. h. St. : جاوز<sup>2</sup> - V اسقاط<sup>1</sup>

M - <sup>7</sup> fehlt M - يوم<sup>6</sup> - o. h. St. : للكمال<sup>5</sup> - M

على مثال نعمة الله في خلقهم من اربعة اسطقات وعلى مثال فصول السنة الاربعة واربعة ازمان عمرهم ليذكروا بها تغييرهم وتقلبهم وهذه هي صلاة الرمش وعند المنام والليل والصفرة

الاولى صلاة الغداة لينهضهم الله على العمل ويخلصهم من الأشرار  
 ٥ ومن الخطيئة في افعالهم لان الملائكة بدوا بالتسبيح مع الغداة والثانية صلاة الرمش لشكر الله على ما اسداه اليهم من حراستهم نهارا. وهدوهم ليلا واستغفاراً من زلة مضت ونهارهم ولا يعاودوا الى<sup>١</sup> مثلها ويسلون الاستغفار والتوبة من العود والاخرة لليل وكل احد يصلّيها بقدر طاقته نصف الليل \* او بعده

\* 146 ro

١٥ والمغروقون<sup>٢</sup> في العالم يكفيهم الغداة والعشي والسبّاع والليل يصلّي فيهما من الهولالين بقدر العادة والطاقة

وليس لمؤمن ان يقيم سلاما في صلاته ولا ان يختم صلاة ولا للشماس ختم صلاة القس بل يختم مبدا الصلاة بين الهولالين !و يتبع الواحد بالآخر اما بابون .....<sup>٣</sup> فراتب الكهنوت من تعدّاها لحقه  
 ١٥ ما لحق اهل قورح من لا يحسن من العلمانيين المزامير كلّها يتعلّم البعض الذي يصلّي به .....<sup>٣</sup> ويلازم البيعة ويسمع الصلاة فيها

فاما من لا يعلم شيئا اصلا كالاكرا يستقبلون الشرق ويرسمون الصليب ويسجدون ويصلّون .....<sup>٤</sup> عدّة دفعة مع سجود

<sup>١</sup> fehlt M — <sup>٢</sup> VM المعروف — <sup>٣</sup> Lücke — <sup>٤</sup> Lücke V, Überschrift :  
 M في الصلاة والقداس

ويستغفرون الخطايا ويضعون ايديهم على صدورهم ويقولون ترحم علينا يا رب بحسب نعمتك حرفين وثلاثة ويختمون ذلك بان يرسمون على نفوسهم الصليب باسم الأب والابن وروح القدس وان كانوا بقرب البيعة يمضون اليها

- ٥ ع العلة في ابطال الاجتماعات<sup>1</sup> في السبت وتوقرها<sup>2</sup> على الاحاد  
 أولا لأجل الحذر من آمن من اليهود لازالة عادة السبت من نفسه  
 وأما المؤمنون فليستريحوا ولا يتعبوا ويكون لهم قدرة على توفية صلاة  
 146 ٣٠ \* الأحد وخدمته رمشا وصفرا ورازيئا ولهذا \* يمنعون نفوسهم من المشارب  
 في يوم السبت ليكونون مستعدين للصلاة ليلة الاحد شان المسيح ان  
 يأتي للمداينة والاحد مثال العالم الجديد

10

• وترتيب عمل الرازين كان متفقا بين المشاركة والمغاربه فديما  
 ودليل ذلك تفسير الرازين لمار تاذوروس وقانون مار اسحق مع ماروثا  
 بان تقرأ الكتب الالهية ويعمل القربان ولا يحمل القربان الى الدور  
 ويعمل الاعياد المارانيّة

- وفي قانون السليحين ان يقرأ في كل احد الانجيل وباقي الكتب<sup>15</sup>  
 وتتلا<sup>3</sup> كلمة الله الى ثلث ساعات ويقرب القربان

والترجام لا بد منه حتما كما أسر الثلثمائة والثمانية عشر وفي  
 سهوذا مار اسحق ومار ابا وحزقيال والعلة في تعطيله الان الشعب  
 لان الصلاة نقلت بالمراميث وكان يقال مزموه واحد في الاعياد والاحاد  
 والزمار وهولال<sup>4</sup> واحد مقدار خروج الانجيل الى البيم وتكرز كاروزة<sup>20</sup>

M هولال<sup>4</sup> - M ويتلا<sup>3</sup> - M وتوقرها<sup>2</sup> - M الاجتماعات<sup>1</sup>

واحدة ويقع الترجام فلما نقلت الصلاة بما لا ينتفع به أبطل الاساقفة الذين لا يفهمون ما ينتفع به لأجل دمدمة الشعب ولم لا هذا لم وُضعت التراجم

والعلة في ان الأعمار لا تقرأ الكتب الالهية في الرازين ولا يقال

٥ التراجم لان مراتب الناس في الكمال ثلاثة الكاملين وقد بلغوا اقصى الدرجة الروحانية فهذه الأمور معهم ولا يحتاجون الى سماعها والمتوسطون وهم الذين يحتاجون الى الميسور منها والنقص ويرضعون كما يرضع الأطفال

فيحتاجون الى سماع الكتب والتاويلات \* والاغراق في ذلك معهم ١٤٧ ro • والاقلون يسمّون الروحانيين والرتبة الوسطى النفسانيون والآخرية

١٥ الجسمانيون فصور الاولين الصورة الملائكية في معاناة الخالق

٦ قانون الاحد ان يراعى فيه المساكين بحسب الامكان ولا يقدم

النصراني النصراني في يوم الاحد الحكم ولا يحلف ولا يخاضع احدا ويحفظ كرامة الاحد من عشية الاحد الى عشية الاثنين ولا يسافر برسول نصراني ولا يتشغل ببيع ولا شري ولا بالروث ولا بحصاد ولا بشيء

١٥ يمنع من المضى الى البيعة والالتذاذ بسماع الكتب والوامر الالهية

وحضور السر لان فيه قام سيدنا وفيه تكون القيامة وقوم يخطون ولا يوفونه حق الكرامة لمحبتهم المال والدنيا وقوم يحفظونه الى انقضاء الرازين ويبس ما يصنعون وبالجملة ينبغي ان يقع البعد فيه من جميع

الخطايا ويدنو الانسان الى الصالحات

٧ والعلة في المنع من صوم الاحد لانه مثال العالم العتيد وفيه تقع

اللدة فيجب ان تقدم الالتذاذ بالتسايع الالهية ثم<sup>1</sup> بالتوسع<sup>2</sup> في  
 المآكل والمشارب لا شرها لكن علامة اللدة التى يصل اليها  
 ولأن المانوية يحدون القيامة ويصومون في هذا اليوم ويحتجون  
 يوم في مثله انقضاء العالم

فاما الاربعاء فالصوم فيه لاجتماع الكهنة على أخذ سيدنا للحزن يقع<sup>5</sup>  
 الصوم ويوم الجمعة لأجل صلبه ليميز من الصالين الذين سراً بصلبه  
 والذين جرت عادتهم بصوم \* الدهر ان صاموا الاحد فيختموا القربان  
 بقليل حنان او يسير ماء او يأكلون قبل غروب الشمس حتى لا ينتقض  
 القانون

٨ السجدة في الاحد لا يجوز بالجملة ولا في ايام الاحاد ولا في<sup>10</sup>  
 الاعياد لان هذه ايام سرّة والسجود علامة الذل والحزن ولأن القيامة  
 فيه كانت وفيه سقط الشيطان فلا يتشكل بشكله ولا في سابوع القيمة  
 الى الساعة التاسعة من يوم فنطيقوسطى وفيه حرم السهوذس الكبيرة  
 وعلة السجود ليلة الميلاد والدنح حسب علامة الثلث تساييح التي  
 سبج بها الملائكة ومثال سجود الرعاة ومثال قرايين المجوس وفي الدنح<sup>15</sup>  
 علامة ظهور التثليث المقدس ويقال ان يوحنا سجد اولاً حين دنا سيدنا  
 للاعتماد وثانياً لما أدنى يده اليه وثالثاً عند صعوده من الماء ويقال ان  
 الملائكة سجدت ثلث دفعات عند نزول المسيح الى الماء

وقوم فسحوا في السجدة التي بين السلاق والفتنطيقسطى على مثال  
 سجود التلاميذ عند صعوده وقيل ان هذه اول سجدة للصليب والى<sup>20</sup>

المشرق ولأن المسيح بسط يديه وقت الصعود على شكل الصليب وكان وجهه التلاميذ متوجهة الى المشرق والتلاميذ أمروا بالسجدة الى المشرق لأن منه يتوقع ورود السيد<sup>1</sup>

٩ والسليحون كانوا يقربون القربان كل واحد دليل ذلك الافراكيس  
٥ بقوله ان في الاحد لما كانوا مجتمعون<sup>2</sup> بسبب القربان وخدمة الرازين  
وأمرؤا بان تقام<sup>3</sup> الصلوة في هذا اليوم ويقرأ القرايين والانجيل اخر  
\* وأقاموا القسآن في كل مكان غير ان البيع لم تبني الى ان بُنيت<sup>١٤٨</sup> \*  
البيعة الاولى بانطاكية ومن قبل كان يُعمل الرازين في البيوت ولما  
عملت البيع منع من ذلك وأمرؤا بان تكون الصلاة في الداوود ففيه  
١٥ ابارك للرب في كل وقت

وقدّاس السليحين وضعه ادى ومارى غير ان ايشعيب الجائلق  
اختصره وبه كان يقدّس ثم أمر الاباء المشاركة اكراما للاباء المغاربة  
المطرودين تاذوروس ونسطوريس وفم الذهب ان يقدّس بقداسهم  
والامانة تليت قبل القداس مثل وقت<sup>4</sup> وضعت وتغيير ما تغيّر فيها  
٢٥ لفظا في مجمع المائة والخمسين

وسفر الاحيا يجب ان يقرأ كل واحد وسفر الاحيا والموتى جميعا في  
الاعياد

وفي السنهوذس الكبيرة ان تركز في كل صلاة باسم الاسقف وفي  
ايام الاعياد والاحاد يذكرون الفطاركة والمطارنة والاساقفة والاركيذياقون

٢٠ وكورافسقوفا وهذا يحرم

M اوقات<sup>4</sup> - M يقام<sup>3</sup> - M مجتمعين<sup>2</sup> - M السيد المسيح<sup>1</sup>



- والعلة في ان الصلاة الاولى من القداس يصلّيها الاسقف لانه  
يتقدّم على لمقدّس في القربان فيكون له حصّة فيه وقوم من الاساقفة  
بالتواضع يرون ان يتقرّب القس أولاً بل يشربون هم الكاس أولاً  
١. واختلف الناس في رسوم .....<sup>1</sup> الاول فقوم قالوا يدير  
الكاهن وجهه ويرسم على الشعب وبس ما قالوا فروسمه<sup>2</sup> على نفسه<sup>5</sup>  
يشاركه فيه الشعب ومن قال الرسوم على القربان او الكاهن على نفسه  
١٤٨ ٢٠ • احتجوا بان الرواسيم للشعب ثلاثة وهي التي يرسمها الكاهن \* على  
نفسه أولاً بعد .....<sup>1</sup> الثاني وعند خروجه بالقربان وقوله .....  
.....<sup>1</sup> والرواسيم على السرّ ثلاثة .....<sup>1</sup> الاول وعند .....  
.....<sup>1</sup> وفي قدّاس .....<sup>1</sup> لا يرسم على القربان [في] .....<sup>10</sup>  
.....<sup>1</sup> الاول لانه ليس لمارنسطوريس ومن قال [في] .....<sup>1</sup> الاول  
لا يرسم الكاهن على القربان لان ليس قبله صلاة قدام المذبح  
وفي قانون .....<sup>1</sup> من يحذف ذكر الاب والابن والروح لان  
ليس في الاكهنه ما يقتضيه وقوم يوردونه بسبب من يعتقد ان الجوهر  
الالهى قنوم واحد كساباليوس ويقال ان تلاميذه حثّانا ابطلوا كاروزة<sup>15</sup>  
.....<sup>1</sup> وسبر بشوع الجاثليق وجريغور ابطلوا  
اسمه من البيعة وتاوفيل المخالف أسقط من آخر الصلاة .....  
.....<sup>1</sup> وجعل<sup>3</sup> بدله<sup>1</sup> .....<sup>1</sup> واستمر ذلك على قوم  
لا يفهمون من الرهبان والعلمانيين والعلماء أزالوا ذلك  
١١ واذا لم يكن المدبر حاضر فلا يجوز ان يتقدّم المقدس في اخذ<sup>20</sup>

القربان احد وبعده الذى قرأ لانجيل والذى شملى والشماس لا يصلح  
ان يعطى القسّ القربان لانه دونه والمعطى أشرف من الآخذ ولا القسّ  
للاسقف واذا لم يحضر مع القسّ قسّ يأخذ الجمرة ويضعها فى كف  
الشماس ويرجع ويأخذها باصبعه اليمنى<sup>1</sup> وينقلها الى \* اصبعه اليسرى 149 ro •  
ويجعلها فى يده اليمنى ويقول الشماس .....<sup>2</sup> حسب وهكذا  
يأخذ الكاس ويعطيه ويقول الشماس .....<sup>2</sup> حسب ثم يضعه<sup>3</sup> على  
المذبح

١٢ وليس لقسّ او شماس لم يخدم صلاة الليل ان يخدم او يأخذ  
القربان فى المذبح لكن فى الهيكل او فى الممرّ  
١٥ ولا يحلّ للقسّ ان يجوز عليه سنة ولا يقّدس الا من شيخوخة او  
علّة وان دعت اليهم ضرورة فيجب ان يقّدسو ابدًا ويجوز ان يقّدس  
على المذبح ان لم يكن سواء قدّاسين وثلاثة فى اليوم بعد ان لا يكون  
المقدّس الاوّل على المذبح

ولا يحلّ مع اجتماع الجمع من المؤمنين ان يعمل الرازين الا بقراءة  
١٥ الكتب وبقسّ ومعه شماس لا لآلّ القسّ محتاج فى خدمته الى الشماس  
لكن لكرامة الخدمة ولكيما ينادى الشعب ولا يتولّى ذلك القسّ فاما  
وحده اذا كان متغربًا منفردًا فلا تدعوه ضرورة الى شماس يسمّع الشعب  
وهذا من السنهوذس الكبيرة بلا حرم  
وايشعيب يقول هذا أطلقه الاباء للحبسَاء والزهاد فى الجبال ولا

M يضعها<sup>3</sup> — Lücke<sup>2</sup> — M اليمين<sup>1</sup>

يجوز ان يقدّس ويعمل<sup>1</sup> القسّ<sup>1</sup> الا مع الشماس كما تفعل الملكية ولا  
يرفع القربان الا مع الكاس وكذلك الكاس  
١٣ ولا يدخل القسّ حافيا الى المذبح ولا مكشفا ولا للرواهب  
ان يدخلن قدام المذبح ويدفعن القربان وليس للقسّ والشماس الخادمين  
للقربان بعد ان يأخذ أحدهما القربان يحسّى للآخر او يأخذ جمره<sup>5</sup>  
ويتركها على المذبح ثم يرجع ويأخذها او يحسّى له على الكاس ويتركه  
١٤٩ \* ويرجع ويأخذها او يأخذ القربان وقبل ان يأخذ \* الكاس يتحدث  
ويعمل عمله

ومتى اتفق ذكران او عيد وبقي قربان كثير يبقى الى غد ويتناولوه  
الكهنة دفعة واحدة ولا يحلّ أخذه دفعتين الواحدة بعد الأخرى وهذا<sup>10</sup>  
يحرّم ولا يجوز ان يبقى ثلاثة ايام وتبقيته الى اليوم الثانى اذا اتفقت  
جموع كثيرة وجزف فى ترقيته فان الحمل الفصحى والمنّ لم يكن يبقى  
شئ منهما والعلّة فى حفظ المزمّ الى السبت حتى لا يُعمل فى السبت  
عمل ونهاية التى يأخذها الواحد خمسة ودفعة واحدة واذا بقي قربان  
تلهب القناديل قدامه طول الليل فى المذبح والهيكل وان لم يبق سوى<sup>15</sup>  
القنكانى حسب وليس من يطكس له فليحفظ القربان بالصلاة الى السحر  
ولا يأخذ الجسم مع الدم معا وان سقطت جمره تحت المذبح او للزحام  
او من يد الكاهن فيجب ان يأخذها من امانته وبثقة ويأخذ الكاس  
بعدها فان لم يوجد فليترك فى موضع مكرم او فى ارض لم تحفر ولا

M القسّ ويعمل<sup>1</sup>

تتحرق بالنار فهذا خطية كبيرة فأجسام الابرار توضع فى الارض ولا  
تتحرق بالنار

١٤ وان سقطت جرعة من الكاس على الارض فليطرح عليها الماء  
وان كان الموضع تراثيا فيؤخذ على سبيل الحنان وان طرح الانسان على  
٥ الكاس ماء او خمرا مفردين شجّه<sup>1</sup> فالذى خرج من جنب سيدنا دم  
وماء ممزوجين وان فعل ذلك فيجب ان يرسم

١٥ والقربان يقدّس يوم خبزّه ولا يخبز اليوم ويقدّس غدا فان  
خبزه ولم يتفق من يقدّس يأخذ الذى خبزّه فريسة ويمضى \* جنب 150 r \*  
قسّ ويقدّسها وان كان اهل القرية على الصوم يأتى يرسم الكاس  
١٥ ويعطيهم ويكون رسمه لها على يد مؤمن صالح وان لم يكن بالقرب  
قسّ يأخذ قليلا من داخل الاقصاث ويجعله فى خمير ويحفظ الاقصاث  
لكى ان يخبز ويقدّس وحينئذ يفرّقه على سبيل القربان ولا يفرّق الا  
ان يقدّس ذلك الخمير

وان رقى القربان<sup>2</sup> على المذبح ولم يوجد كاهن يقدّسه لا يحطّ بل  
١٥ يترك الى الغداة بالانوار والصلاة الى ان يقدّس وان كان المقدّس لا  
يجد من يطكس معه وهو قد يقرب فليعط القربان والكاس لرجل شيخ  
من المؤمنين الخالص<sup>3</sup> وان كان علمانياً واذا حلّ الكاس اما ان يأخذه  
هو او ذلك الشيخ

١٦ والمحبوس والمريض اما فى ديار الحنفاء فلا يجب اخراج

M المختص<sup>3</sup> — M fehlt<sup>2</sup> — M سمحه<sup>1</sup>

القربان من البيعة اليهما والمريض يحمل في محبة فباكرامه القربان يعطى  
العافية والذى في الحبس فيحمل اليه القربان

١٧ في القيمة وفي ايام الاعياد غير مطلق ان يعمل ذكران وفي  
الأحد مطلق وفي اليوم الواحد مطلق ان يعمل ذكارين كثيرة

١٨ وایام الاعياد والاحاد ينبغى<sup>1</sup> للانسان ان يعد نفسه من ٥  
قبل بالنظافة<sup>2</sup> في الجسم والثوب فانا اذا كنا نقصد تطهير النفوس  
فيجب ان نشرك الجسم في ذلك لا لان الطهارة تتم بهذا لكن لمشاركة  
الجسم ولل استعداد ولتقيظ النفس بانه اذا كان الجسم يظهر هذه الطهارة  
فكم أولى بالنفس ولا يتشبه بالحنفاء الذين غرضهم طهورات الاجسام  
١50 ٣٠ \* وهذه الحال ان دعت الضرورة ان تعمل<sup>3</sup> يوم الرازين \* فليس منكر 10  
لان الجسمانيات لا تفسد الروحانيات

١٩ ومن قبل ختم القربان لا يحل كلام اليهودى ولا الحنيف  
ونقطة الماء اذا ولجت الحلق بغير ارادة لا يمنع من القربان ولا  
الذبابة ولا الدم لان هذه معاثر للشيطان وان منع انسان<sup>4</sup> من القربان  
مع ذلك جاز 16

ولا يأخذ القربان في كل يوم الا<sup>5</sup> الاطهار  
والجنابة ان كانت عن فكر ردى لا يجوز أخذ القربان معها وان  
كان من فضله جاز

الانسان<sup>4</sup> — M يعمل<sup>3</sup> — M بنظافة<sup>2</sup> — M يجب ان يعد الانسان<sup>1</sup>

M — 5 fehlt M

والخطية الصغيرة مع التوبة يصلح ان يتقدم الى القربان معها ولكن<sup>1</sup> في اليوم والكبيرة بعد مدة وبوساطة الكاهن

٢. والخطايا ينبغي ان يكشفها الانسان للكهنة ليستغفروا له فان

تصور انه يفتضح والكاهن لا يستر عليه فيجب ان يقصد الكاهن الذي

٥ يكتتم عليه حيث كان لتويخ الكاهن الذي لم يأمنه فالكهنة ينبغي ان

يحفظوا الاسرار ويشفقوا على المؤمنين ويقدموا الصلوات عنهم ولا يكشفوا

اسرارهم واذا لم يجد الانسان من<sup>2</sup> يكشف له فليتب بينه وبين الله

٢١ واذا كان في قلب قوم احقاد والتمس أحد صلح صاحبه ولم

يفعل فله ان يأخذ القربان من يده ولا يراعى القس المعروف بالخطايا

١٥ فلا يواخذ القربان من يده بل يواخذ القربان على رجاء القبول

واذا كان في<sup>3</sup> قلب قس احنة على انسان لا ينبغي ان يمنع من

اعطائه القربان لهذه العلة بل يعطيه كما يعطى غيره ثم حينئذ يقع

الخطاب فيما بينهما ويرجعان الى المحبة

\* ومن قانون ايشعيب انه لا ينبغي ان يبقى في القلوب احنة لا 151 \*

١٥ في بيت الرب عند ما يأمر الشماس بان يعطى السلام البعض البعض

ولا خارج لا كاهن ولا غيره ولا ينبغي ان يترك الانسان لأجل الغضب

الهيكل ويخرج ولا ان يمتنع من اعطاء السلام لأخيه مع المصافاة ولا

يأخذ القربان وفي قلبه عداوة ومن يفعل هذا من الكهنة يقطع ومن

غيرهم يطرح الى ان يتوب

M بقلب<sup>3</sup> - M من لا : lies<sup>2</sup> - M ولكن لا<sup>1</sup>

٢٢ والذى يصرع وان كان ذلك بغير ايثاره لا ينبغي ان يعطا  
 القربان في يوم النوبة لثلا يجرى منه ما يُمتن معه القربان  
 ومتى قهر قوم فسقه امرأة على نفسها ففي ذلك اليوم لا يعطى  
 القربان ومن بعد يصلى الكاهن عليها ويعطى القربان

٥ ودم الطمث لا يمنع المرأة القربان والصلاة فالمعمودية طهرت  
 ولا يجوز أكل اللحم يوم الاربعاء والجمعة وان يقرب الانسان فكما  
 ان قبل القربان لا يحل الأكل هكذا بعده لا يحل أكل اللحم

٢٣ ومن يكفر بغير ارادته ان كان صبيا يحسى له ويُرسم بالدهن<sup>١</sup>  
 وان كان كبيرا يقوم على مسح ورماد ومن يكفر ويأكل لحما في الصوم  
 المقدس يُرسم بالدهن

10

٢٤ ومن يكون في ديار الخنفاء ولا يعرف مدخل الصوم يصوم  
 عشرة تبقى<sup>٢</sup> من اسباط واحد وثلثين اذار وعشرين من نيسان ويكون  
 زيادة العشرة الايام لما فاته من الاجتماع مع المؤمنين والصلوات  
 والقربان ويعمل شيفتا من حنان ويرسمها بالصليب ويحل صومه ويأكل  
 اللحم ولا في بيعة لخالفين لا في الاحاد ولا في القيامة ولا في غير ذلك

15

١٥١ v٥ \* لكن يعمل اشيفتا وانما منع الالباء من أخذ القربان \* في بيع الخالفين  
 لأنهم يحرمون الالباء المحققين في صلواتهم ويكفرون بقنوم المسيح وجوهه  
 ويقولون بان مريم ولدت الله والالباء أمرو بان الذين لم يقرأوا الكتب  
 ولم يحرموا الابا واعتمدوا باسم الاب والابن وروح القدس من الخالفين  
 يقبلون ويرسمون فان كانوا قد افسدوا شيئا من ذلك يعمدون

20

وفي الصوم ممنوع من أكل الزهومات وشرب الشراب فاما ما يُعمل من التمر على سبيل الدوا فليس بممنوع

ولا يقنع قربان الفصح في الفطر دون أخذ قربان القيمة فان لم يمكن فيفعل كما قيل من الاشیغتاً وفي جمعة الصلْب مُنْعُ القربان لأجل الصلْب وفي القيامة يعمل قربانين الواحد ليلاً لأن في الليل قام سيدنا <sup>5</sup> وليس في ذلك زمان محدود لأن زمان القيمة غير معروف وفي يوم جمعة الذهب في تسع ساعات<sup>1</sup> لأن في هذا الوقت كانت الآية

حاشية افهم ان الآية كانت باقامة شمعون ويوحنا للزمن في الهيكل عوضاً عن التماسه منهم الذهب ولهذا سميت جمعة الذهب

وفي يوم سبت الالم لا يعمل القربان لأن لمسيح في القفر<sup>2</sup> فعلل القربان والاستبشار به مثل مشاهدة النساء والتلاميذ له ولا يعمل القربان الى حين يبشر بالقيمة

وتأذاسيس لأجل الصبيان منع الابا في يوم السبت عشية ان يأكلوا ألا ما جرت به العادة في الصوم حتى لا يضطروا بسبب اولادهم الى عمل القربان في نهار السبت والملكية لأنهم يفطرون السبوت والأحاد <sup>15</sup>

ولهذا يكون صومهم اربعة وثلثين يوما يعملون \* فيه القربان ويأكلون <sup>152</sup> \* ولما كانت قيامة المسيح مبهمة في ليلة الاحد من غير تعيين على وقت لهذا يُعمل، رازين القيمة ايّ وقت أحب الانسان فاما سائر الاحاد فعلى ثلث ساعات

٢٥ والعماد ليس له يوم معيّن لا يوم عماد المسيح ولا غيره <sup>20</sup>

<sup>1</sup> افهم يعمل القربان Randnote V — <sup>2</sup> lies : القبر M



لكنه مباح وانما تخصيص يوم القيمة لأجل ان اول التدبير كان العماد  
 وآخره القيمة فيعتمد العماد في هذين اليومين ويعمّد الصبيان ليترسّم  
 الحق في نفوسهم ويتناولوا<sup>1</sup> الجسم المقدّس وان عرض ان لا يكون  
 بيت عماد لا يكون العماد في بيت قنكا ولا في الهيكل بحضرة الناس  
 لئلا ينكشف السرّ لكل احد لكن يوضع الوزن في الجانب الجنوبي من  
 الهيكل وان كان المعمّد امرأة ولم يتفق نساء يعمّدون ولا خادما  
 للعماد فليتعّمّد راهبة من الرواهب او زوجة القس والشماس او عجوز  
 سالحة ولا يبصر المعمّد رجل بل يكون بين المعمّد وبين المعمّد ستر  
 ويدخل يده ويضعها على رأس المعمّد ولا يحضر الموضع قاروى ولا هوفذيقن  
 ولا غيره وان عرض لرجل حنيف ان يعتمد وينتقل الى النصرانية<sup>10</sup>  
 او لصبي قد دنا موته ولا يوجد قس، بالقرب لئلا يموت الحنيف يلقي  
 الشماس ماء العماد ويرسمه بدهن القدس بعلامة الصليب ويعمّده من  
 غير ان يستنزل الروح على الماء وعلى الدهن وان وجد القربان فليدفع  
 اليه وان قدّس الاردن قبل عماد مريض وقبل ان تبلغ اليه مات فقوم  
 يرون ان يغوص كفيّه في ماء الاردن ويسجّم به الماء ودهن العماد<sup>15</sup>  
 لا يجوز \* استعماله البتّة الا في العماد لعربون ملكوت السماء كما ن  
 باقى الات القدس لا يحلّ استعمالها الا فيما جعلت للخدمة فيه كالفيلاسات<sup>2</sup>  
 والكسات وغيرها ومن يعطى يأخذ دهن العماد لغير ذلك فهو محروم  
 حتى يتوب ويحسّى له والمشاركة من اذى ومارى أخذوا هذا الدهن

M كالفيلاسات<sup>2</sup> - M ويتناولون<sup>1</sup>

بميرونه كما ان اصل<sup>1</sup> الاقصا<sup>2</sup> من الحجر<sup>3</sup> المأخوذ من السليحين والملكية واصحاب ساورى يستعملون المورون الذى يقدسونه

ومن قال ان نستوريس سرق قرن الدهن فهو كلام كذب وطيماتوس يقول ان مذهب النسطور هو الصفا وكالذهب الابريز بقياس الحديد<sup>5</sup> واصل الذهب العماذ الذى ابتداء سيدنا واستعمله وسلمه الى السليحين بقوله امضوا واعمذوا<sup>8</sup> باسم الاب والابن وروح القدس فالاصل واحد لنا ولكل<sup>4</sup> احد<sup>4</sup> ان النسطور حفظوه<sup>6</sup> على حاله للعماذ والامانة<sup>6</sup> بالجواهر والاقانيم ويجمع اباؤهم على السجدة الى المشرق وفي الاتحاد وفي تلاوة العهدين<sup>7</sup> وفي أخذ السرّ وفي الاقرار بالقيامة وفي الاعياد<sup>10</sup> التدبيرية والخلاف بيننا في جهة الاتحاد فنحن نقول باتحاد شخصى لا جوهرى ولا قنومى وهم يقولون بالاتحاد القنومى ويدخلون الجوهر الالهى تحت الالم<sup>8</sup> فيفسدون الأصول التى يتفق فيها ونحن لحفظنا الحقيقة لا نفسد معنا الاصول ولهذا اذا عاد الينا يعقوبى او ملكى يكمل عماذه وامانته بان يأخذ<sup>9</sup> عليه جهة الاتحاد على ما ينبغى ونرسمه \* بالدهن المقدس ro 153 \*

<sup>16</sup> ٢٦ وقانون الثلاثمائة والثمانية عشر يأمر ان لا يخلط<sup>10</sup> اسم النصرانية مع اسم الحنيفية لانه يجب ان يفرق بين المؤمن وغير المؤمن ولا ينبغى ان<sup>11</sup> المقالات<sup>12</sup> المخالفة مع الحنفاء بالحنفاء غربا فاما ارباب المقالات

والكل<sup>4</sup> — M وعمذوا<sup>8</sup> — M الخمير : lies<sup>2</sup> — M الاقصا<sup>2</sup> اصله<sup>1</sup>  
 Randnote V افهم العتيقة والحديثة<sup>7</sup> — M وللامانة<sup>6</sup> — M حفظه<sup>5</sup> — M  
 — M fehlt<sup>11</sup> — M يختلط<sup>10</sup> — o. h. St. : ناخذ<sup>9</sup> — M الالم<sup>8</sup> —  
 o. h. St. ارباب المقالات : lies<sup>12</sup>

فيَقْرُون بالكتب المقدّسة والمعمودية والتثليث والاتحاد والخلاف في التّأويلات  
ولهذا يسمّون مخالفين لا خنفاء فأما من بلبل الكتب والأعياد والامانة  
والسجدة لا يسمّى مخالف لكن صاحب دين آخر ومن عاد من هولاء  
نعيده كاليهودى وكالحنيف ونعمذه كاصحاب سيمون ومرقيون وفولى وابن  
ديسان وان كان هولاء يعتمدون فعماذهم باطل ولهذا يعمّدهم<sup>1</sup> على  
التمام وتأخذ عليهم الامانة فأما اصحاب اريوس واوبيمس<sup>2</sup> فادا عادوا  
نأخذهم بحرم تلك المقالات ويرسمون بدهن العماذ ويصلّى عليهم ويخلطون  
بالسرّ ويقبل اسقفهم قسّاً والقس شماسا وهكذا من بعد وبالجملّة يحطّ  
درجة فأما الملكية واصحاب ساورى فلا يرسمون بالدهن ولا يحطّون درجة  
لكن يقبلون كما هم ويحسّى لهم حسب لأنهم ما أفسدوا التثليث ولا  
الاعياد ولا المعمودية ولا الكهنوت ولا السجدة ولا الكتب وهذا  
القانون يحرم

وطيماثاوس يقول لسنّا نعمّد الملكية واصحاب ساورى مخالفة للثلاثاءة

٢٥ 153 \* والثنية عشر لكن لأنّا أخذنا الدهن من \* السليحين وبه يقدّس الدهن  
ما يرسمهم اذا عادوا لنكملّ نقصهم في العماذ واصحاب اريوس وماقيدونس<sup>3</sup>  
لكفرهم في التثليث فاصحاب اريوس يجعلون الابن دون الاب فلهذا  
يقبل اسقفهم قسّاً ويحطّهم<sup>4</sup> درجة ويرسمهم<sup>5</sup> بعد ان يحرّموا ما كانوا فيه  
٢٧ العلة<sup>6</sup> في انا يوم الألم لا نعمل ذكران موديانى<sup>7</sup> وفيه يكلّل  
شمعون واصحابه لأنّ الاعياد لما رائيّة لا يُعمل فيها الذكارين وسموا

o. h. St. — ونخطّهم<sup>3</sup> : lies — M — واينميس<sup>4</sup> : lies : o. h. St. —

٦ — M والعلة<sup>5</sup> : lies : o. h. St. — ونرسمهم<sup>7</sup> : lies : o. h. St. —

[١] ولا المقرّين لأنّ سابور أمر بان يقتل من يعترف بالنصرانية فكان الناس يهرعون الرجال والنساء والصبيان ويقتلون فقتل الى<sup>١</sup> يوم الخميس الوف الناس ورفع السيف لما رأى من عظم الامانة فعمل الذكران يكون مع رفع السيف وبقي من لم يقتل مقرّ على حاله فسمّوا المقرّين

٢٨ وفي ليلة السلاق لا<sup>٢</sup> يستعمل الثلث دفعات التي يقال فيها .....<sup>٣</sup> تعمل ليلة الميلاد والدنح لما قلنا في الميلاد والدنح

٢٩ وسابوعا<sup>٤</sup> السليحين واليا ليس هما فرض على الرهبان والعلمانيين صومهما لأنهما ليسا<sup>٥</sup> كصوم الخاص سوى ان الرهبان يصومونهما<sup>٦</sup> معبدا وبدل<sup>٧</sup> سابوع مار موشا السبار والعلمانيين لبس في ذلك قانون<sup>١٠</sup> عليهم ولا في الامساك والأمر اليهم وأما الاربعاء<sup>٨</sup> والجمعة فعلى العلمانيين قانون في ان لا يأكلون فيها اللحم والمؤمنون الاتقياء لأنهم يتصوّرون الآخرة وما يكون فيها من المكافاة على الخير والشرّ وتعلمون<sup>٩</sup> ان اليا يأتي قبل سيدنا ما يكثرون \* التوبة في هذا الاسبوع بخلاف كلّ

السنة وقوم يصومون ويتصدّقون وقوم يسكنون وقوم يتصدّقون حسب<sup>١٥</sup> والسليحون صاموا خمسين يوما عشرة ايام قبل نزول روح القدس واربعين بعد النزول نظير<sup>١٠</sup> صوم موشى وصوم اليا في آخر السنة نظير مجيئه وصوم مار موشا ترتبه البيعة اّول السنة لأنّ البيعة جعلت السنة كالعالم كلّه وأول سنة موشى والأخير مجيء المسيح ويتقدّمه مجيء اليا لتوبيخ الدجال

— M ليس ° — M وسابوع<sup>٤</sup> — Lücke VM<sup>٣</sup> — M fehlt<sup>٢</sup> — M fehlt<sup>١</sup>  
 — M يصومونها<sup>٦</sup> — M او بدال<sup>٧</sup> — M الاربعه<sup>٨</sup> — o. h. St. ويعلمون : lies<sup>٩</sup> — M نظروا<sup>١٠</sup>

٣. والنسطور يعملون عيد الصليب في الثالث عشر وهو يوم ظهوره وآيته والملكية واليعاقبة في يوم ادخلته هالانا الى بيعة اورشلم وريح<sup>١</sup> بها والصليب الذى ظهر لقسطنطين كان من كواكب يقرب<sup>٢</sup> خيمته وعليه مكتوب حوله بهذه العلامة تغلب ايها الملك للذين يقاتلونك وكان كشكل الريح على خيمته طولا وعرضا وجعلوا ذلك اليونانيين<sup>٥</sup> عادة اذا خرجوا الى الحروب يجعلونه على رأس الريح ونحن في يوم الشعانين نجعلوا على روس<sup>٣</sup> البنود

٣١ والصليب للنصارى واحد وليس هو بخدم<sup>٤</sup> البيعة بخلافه للمؤمنين وسيدنا استعمل رومم الصليب في وقت الفصح ومن بعده صلب وليعلم التلاميذ ان يسلموا سر جسد بروسم الصليب والسليحين<sup>١٠</sup> استعملوه من بعد نزول روح القدس في وقت اقامة الزمن وهذه الاية الاولى التى عملت باسم المسيح وروسم الصليب والسليحين سجدوا للصليب ١٥٤ ٣٠ \* من وقت كانوا مجتمعين في جبل \* الزيتون وسيدنا على شكل الصليب صعد بأن بسط يديه وخرّوا التلاميذ سجدا<sup>٥</sup> له وعند بناء البيع جعل فيها وسجد له واقل البيع العلية وبيعة انطاكية وفولوس يقول بصليب<sup>١٥</sup> المسيح افتخر فما يفتخر به كيف لا يسجد له والسجدة ليست للذهب والفضة لكن لشكل المسيح

٣٢ وقدّاس البيعة في اقل احد من تشرين الاخر في شهر الحوساى وهو مثال دخولنا الى الملكوت مع سيدنا اذا جاء في الدفعة الثانية

— M خدم<sup>٤</sup> — M رأس<sup>٣</sup> — M يقرب<sup>٢</sup> — o. h. St. ورفع : lies<sup>١</sup>

M سجدوا<sup>٥</sup>

ولهذا يجب ان نجعل بناء البيع في الصيف لتقدّس في هذا الوقت فان  
تشحّم مذبح في تضاعيف السنة يقدّس في أى وقت اتفق

قانون الثلثمائة والثمنية عشر يمنع خدم البيعة والديارات وروساءها  
ان يزعموا المذبح من موضعه آلا باذن الاسقف وان دعت ضرورة  
ونحنى فليس لهم سلطان ان يقربوا عليه قربانا من دون تقديس الاسقف  
له وهذا يحرم

وقانونهم ان عند بناء الهيكل في المدن والقرى الاسقف يقدّسها وان  
كانت بعيدة ان يمضى الاسقف وآلا اذن للساعور من التقديس وهذا  
بغير حرم واذا لم تكن بيعة وحضر اسقف وقسّان لا يجوز التقديس على  
10 يد القس والشماس لانهما لما اسيما لم<sup>1</sup> يثن عليهما صلاة قدام المذبح  
ومن تجاوز هذا فقد تجاسر

٣٣ والقداس على غير المذبح لا يجوز فالدفع ليس هو المذبح الآ ان  
الضرورة كما جرى في ايام الأكاسرة وغيرهم وفي مدن لا بيعة فيها تدعو

\* الضرورة الى التقديس في بيت وليس هذا في القانون فكما ان القدّاس \* 155 ro

16 يكون في بيت من الاضطراب يكون على دف من الاضطراب وقوم قالوا  
واجب ان يقدّس دقا ويتركه على المذبح على مثال الطليثة وهذه مثالها  
الحجر وبالواجب اذا لم تدع ضرورة ان يكون التقديس على المذبح  
والحجر واجب كونه على المذبح لانه على مثال الطليثة

والعلة في ان القدماء لم يجعلوا في المذبح آلا صليب واحد لان  
20 اسم قنكا هو من القنديل<sup>2</sup> الذى قدام المذبح والى داخل وهو مثال

<sup>1</sup> fehlt M — <sup>2</sup> lies : القنقل o. h. St.

سَمَاء السَّما ولهذا أُمِرَ أَنْ الْقَسَّ او<sup>١</sup> الشَّماسُ من بعد الأكل لا يدخل  
داخل القنديل<sup>٢</sup> وإلى السَّتر مثال السَّماء ومن السَّتر وإلى العتبة مثال  
الفردوس والمذبح وإن كَانَ مثالا لقبر سَيِّدنا إلا أنه يجعل مثال أقصى  
السَّماء السَّماء العليا<sup>٣</sup> ليس فيها إلا ناسوت سَيِّدنا دِيانَ الأحياء والاموات  
فهكذا لا يجب أن يجعل في قنكا إلا صليب واحد ويكون في المشرق<sup>٤</sup>  
من فوق<sup>٥</sup> اللباس الذي يطرحه على المذبح لتغطية السَّرِّ والصليب وإن  
كان حيث جُعِلَ يقمع الشياطين إلا أن وضعه بحيث تكون السجدة فلا  
يجوز السجود [إلا] له

٣٤ وقانون الثلاثمائة والثمنية عشر تأمر<sup>٦</sup> أن يكون الأخوات  
تَرَبَّتْ<sup>٧</sup> في البيعة ويكون لهنَّ رئيس و[لا] بدَّ من القراءة في الكتب<sup>٨</sup>  
وصلاة المزامير ومن يختار من الأخوات هنَّ اللواتي يرتبن في التقوى  
ويكون الاختيار منهنَّ لمن قارب السَّتين سنة ويحتاج اليهنَّ للعماد وهذا  
بلا حرم

٣٥ \* 155 ٧٧ وقانون \* الثلاثمائة والثمنية عشر يأمر أن يُدفن عظام الذين<sup>٩</sup>  
استشهدوا بسبب المسيح في البيع والديارات ليستمدَّ منهم المؤمنين المعونة<sup>١٠</sup>  
ويعمل لهم الذكران في كلِّ سنة ولا يكونون كسائر الأموات لكن  
يفردون بكرامة لانهم تاج الجماعة ولنفع<sup>١١</sup> الفصل بيننا وبين الحنفاء  
الذين يعتقدون أجسام<sup>١٢</sup> الأبرار نجسة ولا يعتقدون قيامة والذي لا يفعل  
ذلك فهو مشارك للقاتلين لهم وهذا القانون مجرم

١ fehlt M — ٢ M عليه — ٣ o. h. St. : القنقل — ٤ M والشماس<sup>١</sup>  
٥ الجسم — ٦ M وليقع — ٧ M الذي — ٨ M رتبة — ٩ M تأمر<sup>١٠</sup>

٣٦ في السنهوذس الكبيرة ان لا يستعمل النصراني الفال والزجر والتنجيم ويجعلون ذلك في البيع والديارات والاعمار ويكفى المريض والمصروع ان يقصد ترب القديسين ويستعمل من تربهم وحناناتهم وهكذا أمر العلمان يفعل ولا يخلط بذلك ما يفعله الغرباء من الاوابد رهذا؛ القانون مجرم وبالواجب ان يجعل الاستغاث بالله واضله الشيطان ٥

٣٧ ومن القوم الذين يدورون البيوت ومعهم اجسام القديسين وصورهم ويسحرون بالنساء ويعلقون ذلك في رقابهم واذرعهم ويجعلونها في اكياس المتاجر ويغسلون العظام ويسقونها الناس ويتغسلون في مياه مسومة باسم التقديس ويحلقون رؤوسهم قدام شجر على اسم القديسين ١٠ ويعلقون الشعر فيها ويرتبون لاولادهم ظفائر ويعلقونها في الشجر وهذا كله من افعال الشيطان ونحن نقطع الا يفعل ذلك أحد من نصارى ولا يستعملون \* الفال والزجر على اصوات الطائر ولا يلقون في الفم ١٥٦ \*

والمنخر من ماء غسل العظام ولا تعلق عليهم عظام القديسين ولا يوضع عظام القديسين الا في الهياكل ولا يغتسلون في مواضع مياه على اسمهم ١٥ او يعلقون الشعور والرقع على شجر باسمهم فهذه كله معثرة النصارى لكن يجب للمرضى ان يستعملون ما تضمنه قانون الثلثائة والثمانية عشر ٣٨ وأمرت السنهوذس الكبيرة ان اى احد من الكهنة او من العلمانيين امرأة او رجل يستعين بالمعزّمين او الشياطين الرجل لتنتاع له امرأته<sup>١</sup> والمرأة لينتاع لها زوجها او<sup>٢</sup> للاضرار والقتل لاصحابهم ٢٠ اما الكهنة فيحلقون من درجهم والعلمانيين يمنعون من الاختلاط بالبيعة



والسرّ الى ان يتوب مدّة ما وائّ قس او شماس كان عرّافا او زاجرا  
او يكتب الكتب ويكون في ذلك خادما للشيطان ويقرّ بالنجوم ويقطع  
من درجته والعلماني يحرم ويمنع من الاختلاط بالمؤمنين

٣٦ ومن السنهوزس الكبيرة ان كل انسان من اهل الامانة  
يستعمل مذاهب الغرباء اذا ظهر ذلك عليه يستعمل معه الموعظة مدّة 5  
ما ليُردّ وبحسب ما ينتهي اليه امره يُفعل وان اقام على حاله يقطع  
من الكهنوت وهذا القانون بحرم

واجتمعت سنهوزس الاساقفة انّ اى انسان من اهل الامانة يعلم<sup>1</sup>  
او لا<sup>2</sup> علم اختلط بالهرطقة وصلى معهم وتناول بركة منهم او اختلط  
١٥6 ٢٠ بالاسم الغربية في اعيادها \* كاليهود والحنفاء وقبل شىء من ذبائهم  
ولم يلتفت الى قول السليحين انّ مائدة سيدنا ومائدة الشياطين لا تختلط  
وان ذبائح الحنفاء هي الشياطين<sup>2</sup> لا لله ولهذا ان لا يصلى انسان  
مع الهرطقة لا في بيعة ولا في دير ولا خارج من البيعة الا يعيد  
عيدا معهم ولا يأكل مما يرسلونه اليه من سهم الذبيحة

٤. واجتمعت السنهوزس<sup>3</sup> بان قوما لا يعرفون الله ولا التدبير<sup>15</sup>  
الالهى يفعلون<sup>4</sup> أفعال الحنفاء واذا كان لهم ميّتا يجتمعون وينوحون  
ويتعزّون بالبكاء والنسوة فهم<sup>5</sup> يحزّرون شعورهم ويحرقون ثيابهم ويستعملون  
المناحات بالطبل والزر والرقص ويحرقون الات البيوت بالنار وثياب  
الميت ويكفنون الميت بثياب كثيرة فاخرة ويفعلون افعال لا يليق بالنصرانية

الجنائز : VM hat am Rande<sup>3</sup> — M للشياطين<sup>2</sup> — VM يعلم اولاً<sup>1</sup>

— M fehlt<sup>5</sup> — M ويفعلون<sup>4</sup> —

وبرجاء القيمة قطعت السهوذس ان لا يجلس الناس المؤمنين في المصيبة  
[الا] بسكون وهدو وفي البيعة والدير والبيت على رجاء القيمة ويتلا  
عليهم كلام الملافة والكهنة للتعزية

ولا يفعلون شيئاً مما <sup>1</sup> قيل ويدل <sup>2</sup> النوائج يحضرون الرواهب  
٥ لقول المداريش في يوم الدفن وليس للرواهب سلطان ان يمحضون مع  
الجنائز الى المدفن فيقولون المداريش

٤ وما يكفن به الميت يكون عدده خمسة اشياء على عدد اعضاء  
الجسم للرأس وللرجلين وما يوارى الجسم وما يلف به الميت بحسب ما  
يليق بالانسان الغنى والمسكين

١٥ ٤٢ والعادة القديمة لا تستعمل بان تدفن الموتي في الهيكل

وفي الدور \* التي حولها وفي بيوت البيعة او الدير وبالجملة في موضع <sup>3</sup> ro 157 \*  
فيه مذبح ولا المؤمنين ولا الكهنة لكن للشهداء <sup>4</sup> وروساء الكهنة ان  
كان في البيعة بيتا مفردا لذلك فاما في الهيكل فلا يُدفن ولا اجسام  
روساء الكهنة لكن اجسام الشهداء حسب ومن فعل غير ذلك فهو

١٥ تحت الحرم واللعن

٤٣ وذاكرين الموتي على القانون القديم وقانون السليحين يكون في  
الثالث وفي التاسع وقانون السليحين يأمر ان يكون في الثالث لقول الكتاب  
استعمل الحزن مقدار يوم واثنين لأجل التاموس وفي الثالث تعزاً لأجل  
الحياة ولأن المسيح قام في اليوم الثالث وفي التاسع يُعمل ذكران في

٢٥ اليوم الثلاثين وفي انقضاء السنة

M الشهداء <sup>4</sup> - M مواضع <sup>3</sup> - M ويدال <sup>2</sup> - M fehlt <sup>1</sup>

٤٤ فاما غسل الموتى مما سطر في قانون الالباء للرهبان والرواهب  
والاساقفة والمطارنة والبطالقة فيكون بان تغسل رؤوسهم وايديهم وارجلهم  
حسب والعلمانيين الكهنة والمؤمنين كل جسمهم يجب ان يغسل والصلاة  
عليهم كل احد بحسب رتبته والقرايين يقرأ على كل واحد والسليح على  
الشماسة والشماسات حسب من دون غيرهم اللهم الا ان يكون في  
الديرانيين والديرانيات من يستحق ذلك فاما الانجيل فيقرأ على القسس  
ومن فوقه وهذا القانون بغير حرم

٤٥ ولأن عادة اليعاقبة والملكية ان يجعلوا تابوت رئيس الكهنة  
والقساں والشماسة في وقت الصلاة عليهم في المذبح أمرت السنهوذس  
ان لا يفعل ذلك<sup>١</sup> لكن يجعل على درابزينات الهيكل وجنازة الفطرك<sup>١٥</sup>  
١٥٧١٠ \* حسب اذا حمل ليوضع في القبر \* يدخله الى المذبح الى القنديل ومن  
يموت من رؤساء الكهنة ان كانت ميتته ليلا فيصلى عليه صلاة الليل  
ايضا

٤٦ فاما في الجنازة<sup>٢</sup> فان السليحين كانوا من بعد نزول روح  
القدس يحفظون الناموس على الكمال والتمام للختانة والسبت والامتناع<sup>١٥</sup>  
من الاختلاط بالشعوب ويعتدون مجيء المسيح زيادة على الناموس  
ويقولون ان الناموس الله اعطاه ولا ينبغي ان يطرح ولهذا كانوا  
يتمنعون من الندا بالبشارة للشعوب وكانوا يصلون في الهياكل ويعملون  
القربان في البيوت ويقولون ان الختانة اعطاها الله لرئيس الالباء ابراهيم  
فلما اختير فولوس وكان سيف الناموس ابتداء بتعطيل الناموس وقود

<sup>١</sup> fehlt M — <sup>٢</sup> lies : الختانة o. h. St.

السليحين الى اواسر الانجيل ولما عاد شمعون الى اورشلم انفصل منه  
 قطعة من مؤننى اليهود لأجل اختلاطه بالشعوب ولما اعلمهم حال  
 المنديل الذى رأى وحال قورناليوس عجبوا فى اختلاط الشعوب بهم  
 فاخيار فولوس كان لتعطيل الناموس والختانة وقبل ذلك كان المؤمنين  
 ٥ من اليهود الذين تنصروا فى اورشلم يستعملونها مدة ايام خمسة عشر  
 اسقفا كما كتب اوسيبس وفى هذا كانت يتكرر رسائل فولوس لهم ويقول  
 ان الختانة ليست <sup>١</sup> بنافعة عند المسيح واحذروا من الذين يقطعون اللحم  
 وهكذا يقول <sup>٢</sup> عن النصارى الذين يختلفون فى زماننا وتغلطهم <sup>٣</sup>

٤٧ مار سبريشوع الجاثليق الدمشقى عتِن على الكتب التى  
 ١٠ يقرأها الصبيان بعد قراءة الزامير والتسايح ويقول انى لما شاهدت

احوال الاسكولات \* والتعليم بها منذ صباى فى بلاد البنط قليلة العلم ١٥٨ \*  
 والمعلمون يجذبون المتعلمين للتعليم كما يجذب المريض الى شرب الدواء  
 وسمعتُ ان الامر بجنديسابور والاهواز هكذا وان الصبيان يقرون بعد  
 الزامير التوراة على طخس الاسكول واذا بلغوا الى الحديثه اخرجوا الى  
 ١٥ الصنائع تقدمت بان يقرأ الصبيان المزلمير وما يصلح للصلوات ثم  
 الانجيل والسليح ثم العتيقة ويقرأ البلاكيت اللائقة بالاحاد والاعباد  
 والذكارين ويشتغلون من بعد فى الصنائع  
 والشيخ من ابناء الخمسين زائدا وناقصا يقرون فى كتاب الفردوس  
 وابا ايشعيا واوغريس

١ ليس M — ٢ lies : تقول o. h. St. — ٣ M ; lies : وتغلطهم o. h. St.

وتاديسيس الجائليق يقول اذا قرأ الاحداث في كتاب الحديثة والفلاكيث  
حينئذ يشتغلون في الصنائع طبًا وكتابة وغيرها ومن بعد لا يهتمون  
قراءة تفسير الحديثة وتفسير الداوود لمار تاذوروس وقسان البيعة ينظرون  
في تراجم السنة لمار حنانيشوع وفولوس وايشعبرنن ويباين برصوما  
وايشعبرنن وفولوس

5

واسرئيل اسقف كشكر يقول كل طبيب وعالم يقرأ في العلوم والكتب  
ولم يقرأ صناعة المنطق ويستغنى من خزائنها فهو كالسكين المحتاج ويشبه  
الغذا الفج والثوب الذي يقصر والاعمى الذي يخبر بحسن الشمس وحسن  
الباقوت

## الفصل الثالث

### فى الكهنوت

- ١ الكهنوت تشبه الجنس وتنقسم بالدرج الى انواع وفى كل من  
الانواع فصول والخدمة اللائقة<sup>1</sup> بهم تجرى مجرى الخواص
- ٥ فالكهنوت تقوم مقام الخدمة<sup>٢</sup> الملائكية واصناف درجها الثلث مشبهة  
بالثلث البيع السماوية والتسع الرتب التى فيها تشبه رتب التسع الملائكية
- ٢ فأول الرتب التشمسة وتنقسم الى القاروى والهوفذين والشماس  
والرتبة الثانية القسائية وتنقسم الى القس والساعور والاركيزياقون
- انه راس الخدمة
- ١٥ والرتبة الثالثة الاسقف<sup>٣</sup> وتنقسم الى الاسقف<sup>٤</sup> المطلقة<sup>٥</sup> وخاصة الاسقف  
ان يسيم من دونه ممن عدّدناه وبرّك الساعور ويصلّى على الاركيزياقون  
والى المطران ويسيم<sup>٦</sup> اساقفة<sup>٦</sup> والى الاب الكلى<sup>٦</sup> الجائليق الفطرك ويسيم<sup>٦</sup>  
المطارنة ويتمّ الاساقفة
- ٣ وقوم جعلوا للشماس بكرة واحدة وللقس اثنين وللأسقف ثلاثة
- ١٥ وللمطران اربعة وللفطرك خمسة وقوم قالوا ان للشماس بكرة واحدة  
وللقس اثنين التشمسة والقسائية لانه يسام أولا شماسا ثم قسا واليه  
العمود والقربان وللأسقف خمسة لانه ينضاف الى ما مضى سياميذ الشماسمة
- ١ fehlt M — ٢ الاساقفة M — ٣ lies : المطارنة — ٤ lies :  
M ان يسيم — ٥ الكلى M — ٦ lies : M ان يسيم

والقسان مع اختصاصه بخدمة تخصّه في المذبح وكان عدد البدور خمسة على عدد الاسفار الخمسة والحواس الخمسة والاصابع<sup>1</sup> الخمسة واختلاف التديرات الخمسة من ادم والى الطوفان ومن الطوفان والى عهد ابراهيم ومن هذا والى موسى ومن موسى والى المسيح لذكره السجود ومن

8

159 ro \* \* المسيح والى القيمة

٤ فاذا تصفّحت تديرات المسيح وجد قد استعمل فيها مثال هذه الخمسة البدور ورتبة القاروى بفتح الكتب في الهيكل وقرأتها والهوفذين واصلاح امر الهيكل وان لا يدخل غريب الى الخدمة ممن لم يقبل العمودية وخدمة التشمسة بقتله الحبل واخراجه الباعة من الهيكل والقسانية بهشمه<sup>2</sup> بجسده وتفريقه على تلاميذه والساعورين بطوفه<sup>10</sup> القرى وبانفاذه<sup>3</sup> السبعين اثنين اثنين والاركيزياقونوث بتديره بعث السليحين البعث الاول الى اليهود والاسقفة بنفخه<sup>4</sup> الروح في التلاميذ وقوله لهم اقبلوا روح القدس والمطربة برفعه يده على السليحين ورسمه بروسم الصليب وانفاذهم الى الشعوب والفطركة بمنحته لرئيس السليحين الولاية على الباقيين وب تسليم مفاتيح الملكوت السماوية ومثال تمامات<sup>15</sup> الاساقفة من الفطرك مثال توقف السليحين لنزول الروح عليهم للكمال في العلية

٥ رتبة الفطرك كما قلنا اسيا ميذ المطارنة وتتمم الاساقفة وعدد الفطركة اربعة كعدد الاربعة الانهار<sup>5</sup> التى تفرّقت في العالم وغير ذلك

M بنفخة V تنفخة<sup>4</sup> — M وبانفاذ<sup>3</sup> — M بهشمه<sup>2</sup> — M والاصابع<sup>1</sup> — M انهر<sup>5</sup> —

من الرباعيات اولهم فطرك رومية لان بها تكمل فطروس وفولوس  
والاسكندرية وافسس<sup>1</sup> وانطاكية وكان لمدينتي سليق وقطيسفون رتبة الخامسة  
اكراما لتاوما<sup>2</sup> وابن تلمي واّدى من السبعين وهو راب احى ومارى  
ومن بعد جعلت له الفطركة واختلف الناس فقوم قالوا شحلونا اقل من  
ه اسيم بالمشرق فطركا وقوم \* فاذا يستدلّون على ذلك من الرسائل وصار<sup>3</sup> 159 \*  
لهم اسياميد المطارنة

وقانون لمجمع الكبير يدلّ على ان<sup>3</sup> الفطركة على<sup>3</sup> مثال اقطار  
العالم والاربعة الانهار والاربعة الاسطقسات<sup>4</sup> والاول رومية والثاني  
الاسكندرية والثالث افسوس والرابع انطاكية وتحت ايديهم المطرنة ولهم  
10 السلطان على الاساقفة التى فى المدن الصغار والمطارنة<sup>5</sup> ويسمىهم ولا  
يسامون منهم لانهم دونهم بل المطارنة يستامون من ايدي البطركة  
٦ وقانون لهم آخر يدلّ على نقل الفطركة من افسوس الى القسطنطينية  
لتتمّ فيها رئاسة الكهنوت والمملكة<sup>6</sup> وجعل البيت المقدس وكان من<sup>7</sup>  
تحت قيسارية رتبة الفطركة واطلق لصاحب كرسى المشرق ان يسميه<sup>8</sup>  
15 اساقفة حتى لا تتجاوز الى المضى الى انطاكية فيجرى<sup>9</sup> عليهم سوء كما  
جرى وان يكون فطرك انطاكية طيّب بأخذ المشرق منه واذا اجتمعت  
سهنودس فى بلاد الروم يكون له رتبة عالية فوق جميع مطارنة بلاد  
الروم لانه فى موضع فطرك

lies :<sup>5</sup> M — الاستقسات<sup>4</sup> M — fehlt M<sup>3</sup> — لتوما<sup>2</sup> M — M وافسوس<sup>1</sup>  
— M يسموا<sup>8</sup> — fehlt M<sup>7</sup> — M المملكة<sup>6</sup> — o. h. St. والاساقفة  
<sup>9</sup> fehlt M



وكتب للمشاركة عهد بذلك وعلة ذلك قتل الابوين على باب انطاكية  
 الشرقي والمغربى ومن هذا العهد منع اخذ الكهنوت من انطاكية  
 v ويكون فطركا خامسا ويسمى اساقفة المشرق كلهم وجعلوا  
 له السلطان ان يسمى المطارنة باجتماع من اسقفين يكونان معه لعدد  
 الثلاثية واذا مات مجتمع من المطارنة والاساقفة من يمكن ويسمونه<sup>5</sup>  
 160 ro \* بايدينا<sup>1</sup> بقوة الروح \* ومن بعد ان صار فطرک اسام المطارنة والاساقفة  
 ويتسم الاساقفة باجماع الفطركة الاربعة

والثانى منه صاحب جنديسابور والثالث منه صاحب نصيبين والرابع  
 صاحب البصرة والخامس مطران الموصل والسادس مطران باجرما ومن  
 بعدهم على الترتيب وكلهم من قبله

وقانون المغاربة يدل على ان هذه الرتبة كانت لصاحب المدائن من  
 زمان السليحين بقولهم ابا اشعيا انا اخوتنا في كرسى المشرق فدل هذا  
 على ان الفطركة له منذ الاول بعد الاربعة وان<sup>2</sup> فارس والاهواز والموصل  
 من اعماله واذا كان وهو مطران كبير هذه كلها له فكيف لما صارت له  
 رتبة الفطركة لا يكون له ولا يطاع والرسالة تتضمن موهبة الفطركة<sup>15</sup>  
 لهذا الكرسى ورسائل الابهاء بسبب فافا يدل على ذلك فان هذه الرسائل  
 لم<sup>3</sup> تكن من ناس اذلاء لكن من جايوس فطرک رومية وقطروس فطرک  
 اسكندرية وفولى فطرک انطاكية وغيرهم وتضمنت التوبيخ للمتوثبين<sup>4</sup> على  
 فافا فان رتبة الفطركة ما حطت هذا الكرسى لكن رفعته ورسالة الابهاء

M المومنين<sup>4</sup> - M لم تدل<sup>3</sup> - M ان<sup>2</sup> - o. h. St. بايديم<sup>1</sup> : lies

تدلّ على تفويض اسيا ميذ المطارنة اليه وقترستهم ويجمع الاساقفة وان يكون هو الحاكم في جميع امور البيعة

وبالجملة فالرسائل الواردة من المغرب في ايام فا فا تدلّ على جلالة رتبة هذا الكرسي وعلى تفويض تقليد المطارنة الى الفطرك الجالس فيه

٥ كيف احب وفي قانون الالاء الاجلاء \* ان يعمل من هو دونه لكن ١٦٠ \*  
الفطرك يسميه<sup>١</sup>

وبر صوما فرض ضدّ هذا ان تجتمع اساقفة كل مطران ويسيمونه وهذا بخلاف قول الالاء الثلثائة والثمانية عشر ولما احسّ بر صوما بغلظه استدركه باجتماع صاحب جنديسابور والبصرة على سيا ميذ اسقف الالهواز<sup>١٠</sup> حتى لا يحتاج الى تمام وقانون الالاء جعل كل من هو دون صاحب المدائن من تحت يده واليه تمام الاساقفة وفصل الاحكام وقانون الالاء يقول ان جميع الامور التي فعلت بلا وجوب في كراسى المطارنة والاساقفة للفطرك<sup>٢</sup> ان يقومها

ومار اسحق يقول اذا مات اسقف او قترس فصاحب المدائن له ان

<sup>١٥</sup> يسم من يصلح لهذه الرتبة

وبر صوما واصحابه قالوا ضدّ ذلك وان صاحب المدائن ليس له أن ينظر في شيء من كراسى المطارنة والاساقفة الذين في ملك الفرس ولا ان يسم مطارنة ولا اساقفة ولا قسّان ولا شماسة من كراسى المطارنة ولا يحكم في شيء من اعمالهم ثم عاد بر صوما ومعنا وأبطلوا كلّما<sup>٣</sup>

M ك<sup>٣</sup> — M الفطرك<sup>٢</sup> — o. h. St. يسمه<sup>١</sup> lies :

عقدوه على بابويه الجائليق وسألوا الله غفران خطاياهم واعترفوا بأن ما فعلوه ولا يوجب القانون وجرموا لما عملوه<sup>1</sup>

٨ من قوانين جيورجيس الجائليق انه لا يبقى كرسي اكثر من اربعة اشهر بلا مدبر الا لعائق ولو جاز ان يسام مطران في اليوم 161 ro \* بعينه الذي يخلو الكرسي \* لكان واجب لان عدم الكرسي للمطران<sup>5</sup>

ان ينعاق<sup>2</sup> عن اسيا ميذ اساقفة الكرسي الحالية من ذلك الاحدان  
٩ فان الالباء الثلاثة والثمانية عشر أطلقوا لصاحب جزيرة قبرس ان تجتمع اساقفته ويسيمونه وكان قديما من قبل الاسكندرية لثلا يتعطل الكرسي ستة اشهر الشتاء

حاشية وانما عتق على الشتاء لانّ الموضع يجتمع فيه الثلوج<sup>3</sup> فلا يمكن<sup>10</sup> فيه السعي لارتداد<sup>4</sup> مطران يسام من الاسكندرية وفي الصيف يمكن ذلك من مطران هذا مع امرهم ان لا يسيم الاعلى من هو دونه واختيار المطران يجب ان يجمع<sup>5</sup> عليه جمع اساقفة احدانه ومدينته واختيار الاسقف جميع اهل مدينته . وفي السنه وفس الكبيرة انه اذا توقى المطران مضى زمن<sup>6</sup> يسير

تجتمع اساقفة ويختون<sup>7</sup> اهل مدينته على اختيار من يصلح ويكتبون<sup>8</sup> ويشعرون للفطرك بذلك واكثر ما يتأخر الاختيار اربعة اشهر الا لضرورة تدعو ومتى وقع الشقاق بين الشعب في اختيار المطران وأراد قوم شخصا وآخرون شخصا فليجتمع هوفركيا تلك لمطنة ويختارون من يصلح غير

ليس السبب كثرة الثلوج : Randnote :<sup>3</sup> M — ينغلق<sup>2</sup> M — عمله الاول<sup>1</sup>

٧ [اذ أن] تلك البلاد لا يقع فيها ثلج قل[يل او] كثير مانع من السير بل... ويكتبون<sup>8</sup> M — ويجون<sup>7</sup> M — زمان<sup>6</sup> M — يجتمع<sup>5</sup> M — لارتداد<sup>4</sup> —

M ويشرحون

اولائك الاثنين ويسيمونه ومن خالف كان تحت الحرم وان اقام الحزب على رايه فيمن اختاره وعقد يمينا ان لا يعود فهو محروم ومنوع من القربان والشخص الذى اختاروه ان ساعدهم على فعلهم

١١ والبلاد البعيدة كالصين والهند وكان الى ايام طيماتوس<sup>1</sup>

لصعوبة الطرق يجتمع الاساقفة ويسمون مطرانا لها ولأجل اضطراب

161 v٥

جرى وتوثب قوم على \* هذه الكراسى من ايام مار طيماتوس

حاشية اى منع طيماتوس من ان تسم الاساقفة مطرانا ومنع من

الرسائل ايضا التى كانت العادة جرت بأن ينفذ عن الجلالة<sup>2</sup> الى

الاساقفة بأن يسيمون مطرانا وكان الخط المتضمن للرسالة والاذن بالاساميد

<sup>10</sup> تضعه الاساقفة على ظهر المسام كأنه نائب عن يد الجائليق<sup>3</sup> منع هذا

وبالرسائل ايضا وكان الجائليق يترك عصا ويرون ومغفر ويرسله مع

بعض الاساقفة او المطارنة وتجمع اساقفة<sup>4</sup> تلك الهوفرکیا ويسيمون

مطرانا والانجيل على ظهره ورسالة الجائليق

١٢ وفى قانون السنهوذس انه ليس للحبشة سلطان ان يسيموا

عليهم فطركا لكن يقبلون الرئاسة من تحت يد فطرك الاسكندرية وليس

لاساقفة<sup>5</sup> هذا الكرسي ان يجمعوا<sup>6</sup> على اساميد فطرك لهم وهذا مجرم

١٣ وفى رسالة مار ابا قطع انه ليس لاساقفة<sup>7</sup> جنديسابور ولا

نصيبين ولا البصرة ان يسيموا مطرانا عليهم من دون الفطرك او

اذنه وان اسيم كان محلولا

تلك الاساقفة الهوفرکیا<sup>4</sup> — M الجائليق<sup>3</sup> — M الجلالة<sup>2</sup> — M تاماتاس<sup>1</sup>

M لاساقفة<sup>7</sup> — M fehlt<sup>6</sup> M لاساقفة<sup>5</sup> — M

١٤ ومن رسالة طيماثوس الى اهل الهند الا يتبعوا في اختيار المطران من الملك لكن من الفطرك اولا ومن يحضر ليسانم وحينئذ ينتهى امره الى الملك ويكون ذا عقل وخفاة لله ومعرفة بالكتب

ومن رسالته الى اركان متقدم المؤمنين بالهند انه متى تمّ للطران  
ان يسيمه من دونه من اساقفته فليتمّ للقسان ان يسيموا الاساقفة  
قانون البيعة يأمر بأن يطيع الأدون الأعلى يخضع للأدون ويقف دونه ولكن  
الى فطرك رومية فهو القائم مقام شمعون الصفا وفطرك المدائن اسياميده  
من ايدى الفطاركة بتوسط مطارنته واساقفته على ما قرّروا ولو لم يقولوا  
انهم يسيمونه بايدينا لما تمّ لهم الاسياميد فيكون المسيم لفطرك  
المدائن الفطاركة<sup>١</sup> الاربعة لا مطارنته واساقفته ولا من الاساقفة يستام  
مطران ولا المطران له ان يسيم مطران لأنّ الأعلى هو المانح لرتبة  
لن دونه لا المثل فمسيم<sup>٢</sup> المطارنة ومتّم<sup>٣</sup> الاساقفة هو الفطرك  
١٥ والسنهوذس الكبيرة أطلقت لجزيرة<sup>٤</sup> قبرس<sup>٥</sup> ان تجتمع اساقفته  
ويسيمونه ان دعت ضرورة الى ذلك بسبب الشتاء ولم يقتدر بسبب  
البحر ان يخرج الى انطاكية وهذا بأن يستأذن فيه ويطلق وتجتمع<sup>٦</sup> اساقفته  
وهـم ثلاثة عشرة<sup>٧</sup> ويسيمونه باذن الفطرك مع الضرورة وهكذا ان دعت  
ضرورة الى عمل اسقف في هذه الجزيرة ولم يكن مطران وهذا للضرورة  
وبعد الاستاذان

Randnote. <sup>5</sup> M - بجيزة <sup>4</sup> M - متمم <sup>3</sup> M - لسيم <sup>2</sup> M - لفطارة <sup>1</sup>

M عشر<sup>7</sup> - M ويجمع<sup>6</sup> - v ذكر في موضع قبله انه من قبل مطران اسكندرية

١٦ ومتى عاد اسقف أعطى نفسه للمطرنة عن العهد ورجع الى كرسية فلا يجب ان يدعى مطرانا لكن اسقفا لانه نكث بالعهد وخان الموهبة التي قبلها قدام المذبح المقدس بتوسط الكهنة والمؤمنين

ومتى اتفق في احدان مطران مكان بعيدا لا يبلغ اليه تدبيره لبعده

٥ وربما شرهت نفسه لأخذ شيء منه ولم يقلد عليه اسقفا يعلم \* الناس<sup>1</sup> ٣٥ 162 \*

الامانة وهكذا ان اتفق في احدان اسقف موضع<sup>2</sup> بهذه الصفة فيجب ان ينهى الحال الى الفطرك ليفسح في اقامة اسقف عليه ولا يترك على حاله بعد البحث والفحص عن الصورة

وفي السنهوذس المقدسة انه ان اتفق في احدان<sup>3</sup> الجبلة او المطرنة

١٥ لأجل تباعد الاقطار ان يسام اسقف جديد ويفرد ببعض القرى ويضاف الى عمله من بعض الكراسى الواسعة قرى ليس ينبغي لاساقفة تلك الكراسى ان يتظلموا مما فعل وان فعلوا كانوا محرمين فالغرض حفظ رعايا المسيح

ومتى كان احدان بعض المطارنة واسعا وفيه مدن عظام فلفطرك

١٥ قسمة ذلك على مطرانين لفائدة حفظ الامانة كما فعل ليمانوس بكرسى دمشق لأجل اختلاف المقالات في ارض الشام وقانون الاباء سلط الفطرك ان يعمل المطارنة حيث شاء وكبرى المشرق اخذ من صاحب انطاكية لما سلّمت المشرق الى فافا

وتراتب كراسى المطرنة بحسب تقدّم اخيار بعضهم على بعض في

اصل هذه اللفظة سريانية ومعناها : Randnote : M —<sup>2</sup> موضع M —<sup>1</sup> fehlt M

٧ الحاضر او الجامع لمدن كثيرة

اول الترتيب ففانا أسام<sup>1</sup> اولا لجنديسابور ومن بعدها لنصبيين ومن بعدها للبصرة ومن بعدها<sup>2</sup> للموصل وفي زمان الثلثائة والشمئة عشر التمس الجرامقة من شمعون بر صباى مطرانا ورثبه عليهم وفي عهد اسحق الجاثليق رثبت<sup>3</sup> المطرنة بفارس ومرو وفي عهد ايشوعيب رثبت بجلوان وهرارة وسمرقند والهند والصين وطيماثوس رثب ستة ثلاثة بطلت<sup>4</sup> 163 ro \* وثلاثة بقيت \* ومما بقى الارمن والريّ

وللجاثليق<sup>4</sup> اذا خرب<sup>5</sup> كرسى مطران ان يجعل له كرسى احد اساقفته فسبريشوع الجاثليق لما<sup>6</sup> خربت باجرمى أجلس المطران فى كرسى شهرزور لانه لم يكن بها اسقف ولما التمس اهل شهرزور اعادة اسقف اليهم دفعت اليه بعض خانيجار لانه كان لها اسقف وصار الكّل له لما<sup>10</sup> مات وهذا فى ايام سرجيس ومتى خلا كرسى من اساقفة المطارنة وتوانى المطران عن اسيا ميذ آخر بمساعدة الرعية للشهه يحنه الجاثليق<sup>7</sup> على ذلك فان فعل والاّ اسام هو من يصلح وحرره منه الى ان يعود فيتوب وان خلا بعض كراسى الاسقفية<sup>8</sup> لمطران وكان بقرب المطران وقّل اهله ولم يفوا باسقف للمطران ان يراعيه بعد اذن الجاثليق واطلاقه فللجاثليق<sup>15</sup> ان يحلّ ويعقد فى كلّ موضع

الاسقف مسطّ على ان يسيم القسّان والشماسة ويتلمذ ويرى البيع ويعمل كلّ جميل بقدر عليه ومتى وقع مرى بين اساقفة مطران فليصلح بينهم وان لم يحببوا فليكتب<sup>9</sup> بحالهم الى الجاثليق وامره النافذ عليهم

— M اخرب<sup>5</sup> — M للجاثليق<sup>4</sup> — M رتبة<sup>3</sup> — M بعد<sup>2</sup> — M اسام<sup>1</sup>  
 M فلكتب<sup>9</sup> — M الاساقفة<sup>8</sup> M الجاثليق<sup>7</sup> — M فلما<sup>6</sup>

وليس لمطران<sup>1</sup> ان يسيم في احدان احد اساقفته فقانون الالباء الثلاثة  
والثمنية عشر ولا الاساقفة بعضهم<sup>2</sup> في كرسى بعض<sup>3</sup> ولا يحكم بعضهم في  
احدان بعض من دون اسقف البلد وهذا يحرم

وليس لمطران ان يتسلط على كرسى بعض اساقفته او شئ<sup>3</sup> فيه بقهر

٥ واذا<sup>4</sup> سمع بشكوى منه يكتب اليه أولا في معناها \* وان لم يسمع ١٦٣ \*

فليكتب الى المطران الكبير بصورته فان أحب الاسقف ان يقيم الشهادة  
عند المطران بطلان القول فليفعل<sup>5</sup> والأصغر يطيع الأكبر

وان اتفق الجائليق ان يسيم مطرانا على بعض المدن ويحتال اهل  
المدينة عليه ان يدعون موته كما جرى في ايام مار ابا .....

١٠ .....<sup>6</sup> اسيا ميذ قوم من<sup>7</sup> ناموس وسورين بعده يفعل كما فعل مار ابا

فانه نقل الى حلوان وحرّم الذين قعلوا هذا الفعل

١٧ ومن قوانين الالبا الاكابر ان لا يكون للمدينة اسقفين ولا

قسّين وان اتفق لمر الشعب ان يسام آخر فليعتبر الحال فان وُجد

للاول ذنب فليقام<sup>8</sup> الثانى مكانه أولا فليس للثانى سلطان على ان

١٥ يشمّس في موضع اخيه ولا ان كان جميل الطريقة كما ان في العالم ليس

للانسان ان يدخل على زوجة<sup>9</sup> اخيه وان فعل يحرم ولهذا حرم

يوحنا الابرس في سعيه ودخوله على كرسى حنانيشوع الجائليق وفعله

به كما فعل

افهم : Randnote<sup>3</sup> — M في كرسى بعضهم بعض<sup>2</sup> — M للمطران<sup>1</sup>

— M فيفعل<sup>6</sup> — M وادى<sup>4</sup> — M قنية من القنايا او دخل للموضع

درجة<sup>9</sup> — M فيقام<sup>8</sup> — o. h. St. من غير<sup>7</sup> lies — Lücke VM<sup>6</sup>



١٨ في اختيارات الاساقفة قانون الاباء الكبار اذا مات اسقف  
 فلمطران الموضع ان يجمع الاساقفة ويمضى الى المدينة وياجماع اهلها يختار  
 رجلا يرحم المساكين وفرج عن المكرويين ويضيف الغرباء ويفتقد الايتام  
 والارامل ولا يأخذ رشوة على حكمه<sup>1</sup> ولا يكون معجبا ولا شرها  
 164 ro • ويكون \* عالما دارسا للكتب ليله ونهاره وله تدبير جميل ويقدم الى  
 المذبح ويوضع الانجيل على ظهره ويتركون ايديهم عليه بالسواء ورئيسهم  
 يثي الكهانة ويصير الى المطران الكبير ليتّمه وهو جاثليق المشرق  
 ومعه كتاب الذين اساموه وهذا يحرم ويحتاج ان يجتمع في اسيا ميذ  
 الاسقف اساقفة كثيرين من تلك هوفركيا وعلى الاقل ثلاثة وان لم يكن  
 فيها حضر من هوفركيا أخرى ومن يستدعى ايس له ان يتأخر عن الحضور  
 10 وان لم يفعلوا كان على الفطرك تقويمهم  
 وليس للاسقف ان يختار انسانا في حيوته لمكانه ولا لاهل المدينة  
 ان يختاروا رئيسا وغنيا لرياسته وغنائه لكن اذا مات الاسقف يختارون  
 رجلا من الاقليريين او الديرائين او العلمانيين له رياضة حسنة  
 بالتدبيرات الجميلة وان كان فقيرا غريبا<sup>2</sup> فالبيعة ليس فيها فقير ولا  
 16 غريب ويسام على الكرسي وان كان غنيا مستحقا لا يُمنع  
 لا يجوز ان يختار ديراني للاسقف وان كان تديره حميد الآ<sup>3</sup> بعد  
 ان يكون دارسا للكتب الالهية وعارفا بالامانة وبالجواهر والاقانيم ولا  
 يكون ممن ينجس التزويج وهذا لان قوما اختيروا بسبب زهادتهم  
 ولانهم أحبوا ان يروا انهم<sup>3</sup> ملائنة أبدعوا بدعا

M fehlt M<sup>3</sup> - M غريبا في البيعة<sup>2</sup> - M حكم<sup>1</sup>

١٩ واساقفة المطارنة<sup>١</sup> يسيهم المطارنة برضاء الشعب ولطران  
 من فطرك يستام ويقف كل انسان عند رتبته والمطران لا ينبغي ان  
 يسيم الاسقف على مدينة من مدنه الا بعد رضاء الشعب كلهم حتى لا  
 يقع مرا ويحتاج الى نصرة الذى اسامه ولا يسيم يكتب<sup>٢</sup> \* البعض<sup>٣</sup> ١٦٤ •  
 ٥ وان احتاج مضا هو وجماعة من الاساقفة الى المدينة ليقف على الاجتماع  
 والرضاء ومتى انفرد قطعة من الشعب بعد موت اسقفهم فى النصر على  
 واحد واسام المطران باختيار الاكثر غيره فليحرموا الى ان يعودوا<sup>٣</sup> التوبة  
 ومن كان من الاقليريقيين والديرانيين على ارادته وتظاهر<sup>٤</sup> بالتوبة  
 وأطلقت له تشمسة درجته ليس له ان يطلب درجة الاسقف  
 ١٠ ومن السهوذس الكبيرة ان المختار للاسقف باجماع<sup>٥</sup> اركيذاقون او  
 ساعور وامتنع فلا<sup>٦</sup> يمنع<sup>٦</sup> من الاختلاط بالجماعة وان كان عالما لا يمنع  
 ٢٠ من قانون الالباء اذا سام المطران اسقفا ينفذ معه الاركيذاقن  
 ليكرسه فلا يصلح ان يكرسه من دونه ومن بعد ثلاثة اشهر يعود  
 الى الاسقف يأخذ الاركيذاقان عليه القوانين وهكذا يجرى فى المطران  
 ١٥ مع الفطرك

ومن قوانين المشاركة ان الاسقف اذا أسامه المطران يأخذ الكتاب  
 ويوافى للتمام من الفطرك والكراسى البعيدة كبرو وسمرقند الاذن يقوم  
 مقام التمام فيها والا فالتمام يكون من الاضطرار وهكذا فى سهوذس  
 اسحق<sup>٧</sup> والاسياميد على الأقل يكون للاسقف من ثلاثة اساقفة

ويظاهر<sup>٤</sup> — M يعودوا الى<sup>٣</sup> lies : o. h. St. — بكتب<sup>٢</sup> lies : — <sup>١</sup> fehlt M

M مار اسحق<sup>٧</sup> — o. h. St. فليمنع<sup>٦</sup> lies : — M باختيار اجتماع<sup>٥</sup> M —

طيماتوس اسياميد الاسقف لا يكون الا بعد اتمام الفطرك له ولا يتم هذا بالمراسلات ويستدل على <sup>1</sup> ذلك بأن سيدنا رفع يده وبرك <sup>2</sup> التلاميذ ولم يكملوا الا بنزول روح القدس وفولوس اختير من السماء ولم 165 ٣٠ يكفه حتى اسم <sup>3</sup> بانطاكية من اصحاب \* شععون ومن لوقيوس ثم رجع الى اورشلم حتى تممه الصفا مع بر نبا ولطيماتوس كلام طويل في <sup>5</sup> الانكار على بر صوما في قوله ان الاساقفة لا يحتاجون الى اتمام الجاثليقي وبر صوما كان ينسب ذلك من الجاثليقة الى الشره لاختذ شئ وطيماتوس يوبخه ويريه ان طاعة الرياسة الكبرى واجبة ويقول ان المسم ويقبل قدم فطروس وانقطع للاسباب المانعة من المطارنة وللمطارنة على الاساقفة وهؤلاء <sup>4</sup> على من دونهم فكيف تسلم الرياسة الى المعلولين وتبطل من <sup>10</sup> العلة المتقدمة

٢١ ومن قانون الاباء حظر النقل الا ان يطرد الرعية الاسقف من الكرسي فينقل <sup>5</sup> الى آخر وان صلح للمطارنة يعلى اليها وطيماتوس يقول النقل محظور <sup>6</sup> من كل المجامع السنهوزسية والقديس جريغوريوس التمس اليه ان يكون فطركا على قسطنطينية وما فعل ومضى ساعورا <sup>7</sup> 15 ومعلما بسبب الجدالات

وعاد طيماتوس يقول اسلكم يا اخوتي ان تهربوا من آخذى <sup>8</sup> الكهنوت بالذهب والفضة وطالبى اللذة لانهم شركاء سيمون الذى رام ان يتناع موهبة روح القدس بالمال فالاياات والعجائب وخراب البيع والعالم

— M هولا <sup>4</sup> — M يسم <sup>3</sup> — M وبارك <sup>2</sup> — M بذلك على ان <sup>1</sup>  
 M اخذ <sup>8</sup> — M ساعور <sup>7</sup> — M محضور <sup>6</sup> — M فينقل <sup>5</sup>

واحوال الناس كان أصله أخذ الرشى على الكهنوت فالنور لا تختلط بالظلمة ومائدة سيدنا لا يختلط بها مائدة الشياطين والبيعة قطعت من القديم الا يختلط الذهب بالكهنوت

٢٢ والمغاربة اجروا<sup>1</sup> بان يجتمع المطارنة الى الفطرك دفعة في

٥ السنة والمشاركة في كل اربع سنين...<sup>2</sup> \* اضطرابات العالم \* 165 ٣٥

٢٣ وقالوا الالباء الاكابر نأمر ان لا يبقى الاسقف خارج كرسية

أكثر من ستة اشهر ولا يعيد عيد القيمة الا فيه وآلا قثرس الا عن ضرورة

٢٤ وكورافسقونا يجمع الشعوب من القرى الى الاسقف ليتبركوا<sup>3</sup>

منه دفعتين قبل الشتاء وبعد عيد القيمة وروساء الاعمار ثلث دفعات

١٥ دفعتين مع الشعب ودفعة لنفوسهم

٢٥ الالباء الاكابر والاساقفة يجتمعون الى مطرانهم دفعتين في السنة

ليتصقح<sup>4</sup> المطران اعمالهم هذا مجرم

والمطارنة دفعة في السنة يجتمعون الى الفطرك لعرض الامور البيعية

عليه كما كان يفعل قضاة بنى اسرائيل من الاجتماع الى موسى وكلهم

١٥ يحملون بركة الى الفطرك بلا حرم

حزقيال يجتمعون في اربع سنين لتقويم الاحوال التي جرت لهم

والاساقفة الى المطارنة في كل سنة وان دعت ضرورة في اوساط ذلك الى

حضورهم بادروا حضور المطارنة قبل الصوم الماراني والاساقفة في ايلول

وان عرض عارض يحتمل المكاتبه يكون يدي<sup>5</sup> القسان

— بسبب 2 Seitenwechsel V; vielleicht fehlt M — 1 امروا

M — 4 ليصفح — 5 fehlt M — 3 ليتباركوا

ايشعيب الجاثليق من يستدعى من المطارنة والاساقفة يبادر<sup>1</sup> للتعلم والتعلم والتقوم ومن تأخر بغير حجة واضحة فعليه الادب

٢٦ الابهاء الاكابر اذا استدعى احد الابهاء دفعة ودفعتين من سنهوذس او من رأس هوفركيا ولم يفكر ويبادر فليقرس وان كان من تحت يد مطران ينهى امره الى الفطرك ومن عاون<sup>2</sup> هذا كان محروما<sup>5</sup> وقالوا اذا دعت ضرورة الى اجتماع الاساقفة الى مطرانها او جماعة ١٦٦ ٢٠ \* الهوفركيا الى \* الفطرك للنظر في شيء من امور البيعة او تقويم غلط أبدع بدعة في البيعة والنصرانية وتأخر احد الاساقفة ولم ينفذ كتابه بالرضاء بما يفعله اخوته وطاف البيوت ورام التخليط لا يستدعى من بعد الى مجمع الفطرك ويقطع من خدمة الكهنوت وان عاد وتاب الى ١٠ اخوته الاساقفة وأقرّ بجهالته وقطع على نفسه ان لا يعاود وان عاود كان مقطوعا فليقبل برحة وحوساى من الجماعة

٢٧ الابهاء الاكابر اذا اجتمعت السنهوذس الى فطرك او مطران لتصفّح امر من الاسور فليس لهم سلطان ان يجتمعوا دون الاركيذياقون وكورافسقوا من دون قس آخر لفصل ذلك الاسر وليس لاحد أن ١٥ يسمع ما يجرى ويجعل كرسيا في الوسط وعليه الانجيل وهما عن جانبيه والاركيذياقون من اليمين وان كان في السنهوذس فطرك ومطارنة واساقفة لا يجتمع معهم الاركيذياقون ولا كورافسقوا بل يقوم احد الاساقفة ويحرم من يتسمع او من يقف وليس باسقف ويقف<sup>3</sup> الجماعة ويصلى صلاة

M وتتقف<sup>3</sup> — o. h. St. : جاوز<sup>2</sup> lies — M فليبادر<sup>1</sup>

ويجلس ويبحث عن الامر فان اقتضى اخفاؤه يخفى او لا واحتيج الى  
قس قترسة حينئذ يظهر للجماعة ويحرم

٢٨ العلة في ان المشاركة غيروا رسم اجتماع المطارنة في كل سنة  
الى الفطرك اضطراب الامور وطول<sup>1</sup> المسافات وما تلقاه اهل البيعة من  
الشدائد<sup>٥</sup>

وتاداسيس لما خرج من الحبس أمر أن يحضر الستة المطارنة الذين  
يتولون \* اسيايد الجاثليق جنديسابور ونصبيين والبصرة والموصل وباجرمي<sup>١٦٦</sup> \*  
وحلوان لقريهم في كل اربع سنين مع اساقفة الهوفا كيا الكبيرة وباقي  
المطارنة لبعدهم يكتبون كل ستة سنين كتابا يضمّنونه احوال كراسيهم  
١٥ ويشرحون ما يحتاج الى التقويم كما أمر الاباء

٢٩ أمرت السنهوزس ان اى اولاد العالم المتجاسرين تعدوا القانون  
في مجمع ليس<sup>٢</sup> للقس حضوره وفعلوا ذلك بوقاحة وقلة دين وجلسوا في  
الصدر وداينوا القسان والشماسة والاساقفة بجهلهم أمرت السنهوزس  
الا يخلطوا في الجمع وان استدعوا وقفوا على ارجلهم وهذا يحرم  
١٦ ٣٠ اى اسقف اذا وافق جمعا اجتمع على فعله ومن بعد يحدد  
او يقول قهرت ويكون قوله ضد فعله واذا اعتزم على تاديب الجاهل  
قاوموا ما عمل فلمنعوا من التشمسة زمانا وان لم يتوبوا فليقتلهم  
الفطرك

٣١ القاناراسيس موت لا حياة بعده وتختص بالكهنة وروساء الكهنة  
٢٠ فالقترس لا يعاد اليه المجد الذى انتزع عنه

ليس الا : lies<sup>٢</sup> — M وطوال<sup>١</sup>

ومن السنهوذس الكبيرة ألا يستعمل الكهنة اسم الحرم ففرق  
 بينه وبين المنع فالمنع يكون للقرباء وادبهم به والحرم للغرباء وليس كل  
 أحد يستعمله لكن باجتماع الجماعة فالمنع لاهل الامانة والحرم للمخالفين  
 ومن استعمله مع اهل الملة فانه يبعد من الملكوت والمنع هو تأديب ألا  
 يتجاوز الانسان المأمور والمنوع يثبت تحت المنع الى أن يأمره الذي منعه 5  
 167 r<sup>n</sup> · فليس لكاهن ان يحرم مؤمن \* ويخرجه من الجمع لان الحرم هو قطع  
 من البية الجاثيقية اصلا فالحرم قطع الرجاء والمنع ادب ومن فعل ذلك  
 من الكهنة بغير بصيرة يغفر له وببصيرة يقطع وهذا يحرم

السنهوذس الكبيرة اذا ما أخطأ اسقف من تحت يد مطران ليس  
 للمطران ان يقرسه مع اساقفة من دون أن<sup>1</sup> يصحح<sup>2</sup> القاثاراسيس فترك 10  
 ولا يقبل توبته من دون أمر الفطرك

وقاثاراسيس فترك لا تصح<sup>3</sup> من مطران ألا ان يكون فيها خطوط  
 فطاركة اخر وليس للمطارنة ان يأذنوا له في الخدمة من دون أمر الفطرك  
 وقالوا ان الفطرك اذا وجب<sup>2</sup> ان يبحث اموره ولم يساعد الزمان  
 الفطاركة اخوته على ذلك وكان ملك المشرق راضى عن النصارى فيلتمسوا<sup>3</sup> 15  
 من الملك الأمر لبعض من ينظر بينهم والمشاركة قالوا ان الفطاركة أطلقوا  
 لمطارنة<sup>4</sup> الشرق ان يسام الفطرك منهم بايديهم هكذا للمطارنة الذين  
 يسمونه ان يجتمعوا للفحص عن أمره لا على انهم حكّام لكن على وجه  
 الوساطة والاذكار وهذا بان يجتمعوا الى قلايته ويلتمسون ما يلتمسون

M المطارنة<sup>4</sup> — M فيلتمسوا<sup>3</sup> — M اوجب<sup>2</sup> — M fehlt<sup>1</sup>

منه بتواضع<sup>1</sup> وبحبهم برفق<sup>2</sup> ويتبين أنّ القول فيه ليس بصحيح فان  
أقام على اللجاج فليقطع من مجد النصرانية كسورين ويوسف ونرسي  
واليشع ويوحنا الابرس الذين لم يفلحوا في الفطركة

ومن السنهوذس المقدسة \* ان من الفطاركة من يعقد بينه وبين<sup>٣</sup> 167 \*

٥ نفسه عقدا ويكتبه<sup>3</sup> في مدرجة ويختمه ويأخذ الاساقفة والمطارنة بالكتابة  
فيه من غير ان يقفوا عليه واذا لم يفعلوا يحرمهم ومنهم من ينفذ اساقفة  
ليبحثوا عن الامور واذا لم يوافق فعلهم مرادهم يختلقوا لهم عللا ليحتوم  
من درجهم والسنهوذس بانّ الفطرك لا يفعل مثل ذلك الا بمطالعة  
الجماعة ليكون الامر جليا حقيقيا وعلى الأقل ان لم يمكنه ان يؤخر  
١٥ فعله يكون معه ثلاثة اساقفة واذا لم يقرأ ما يكتبه ويعقده لا يأخذ الناس  
بتصحيحه وهكذا يفعل فيمن ينفذه الى البلاد ويعتمد فيه الشهادة الصحيحة  
والكتب الواردة من جماعة الكهنة والمؤمنين

٣٢ ومما يجب ان يعلم ان كاهنا لا يقطع كاهنا ولا اسقف لاسقف  
ولا مطران لمطران ولا اساقفة لمطرانهم من دون أمر الفطرك ولا المطران  
١٥ واساقفته دون أمر الفطرك يقطع اسقفا من اساقفته ولان<sup>4</sup> المطران وحده  
يقطع اسقفا من اساقفته ولا للجائليق<sup>5</sup> ان يقطع اسقفا او مطرانا<sup>6</sup> الا  
باجماع<sup>7</sup> من ثلاثة اساقفة<sup>8</sup> او اثنين اللهم الا ان تدعو<sup>9</sup> ضرورة فهو  
وحده له سلطان ان يفعل ذلك بالعدل

٣٣ وفي السنهوذس ان الشماس اذا حرّمه القسّ والقسّ اذا

الفطريك<sup>٥</sup> — M ولا : lies<sup>4</sup> — M او يكتبه<sup>٣</sup> — M برق<sup>2</sup> — M fehlt<sup>1</sup>

M يدعو<sup>٩</sup> — M fehlt<sup>٨</sup> — M اجتماع<sup>7</sup> — M ومطرانا<sup>٦</sup> — M



حرّمه الساعور والساعور اذا حرّمه الاسقف والاسقف المطران والمطران  
 الفطرك وان لم يكن بواجب فعليه ان يتمسك بالحرم ويلتمس النظر في  
 أمره من الذين هم أعلى درجة من لذي حرّمه ويقرّر الأمر على الواجب  
 وفي \* قوانين الثلاثئة والثمنية عشر ان اى عقد او قطع فعله  
 \* 169 m  
 أحد الاساقفة والقساّن ليس لآخر ان يحته ما دام الذى فعله يحيا واذا<sup>5</sup>  
 مات فله سلطان ان يحته وهكذا يجرى أمر المطران وليس للمطران والاساقفة  
 ان يحلّوا عقد قس ما دام يحيا اذا كان واجبا والفطرك له ذلك لانه  
 مسطّر كالبّ على بيته وهذا بغير حرم  
 وفي السنهودس ان قرف<sup>1</sup> انسان برىا يؤدّب القارف كؤمن يقرف  
 قسا بالزنا او غيره مما يجب ان يحرم به القس فان خرج قوله كاذبا<sup>10</sup>  
 فيجب ان يخرج من البيعة واذا تاب يوقف على المسح والرماد وان  
 قرف قوم لاسقف بأشياء يجب قطعه ان كانوا صادقين فلهم ثواب الصدق  
 او لا فيحرمون ويخرجون من البيعة ؛ هكذا اذا اجتمع الاساقفة والمؤمنون<sup>2</sup>  
 على مطران بشيء من ذلك يجب ان يقع البحث بين يدي الفطرك وان  
 كذبوا يقطعون من درجتهم ويحرم المؤمن وهكذا اذا اجتمع المؤمنون<sup>2</sup> <sup>15</sup>  
 والاساقفة على فطرك بشيء قبيح يظهر فى الجمع المجتمع كذبه لا<sup>3</sup> يرد  
 الاساقفة البتّة والمطارنة الى درجهم والقساّن<sup>4</sup> يحلّون والمؤمنين يحرمون  
 ويلعنون ولا يُفسح لهم فى التوبة الى ان يتمّ سنة ويوقفون على المسح  
 والرماد ويقربون

والاسقف والمطران اذا حُلّ وقُترس بمجمع سنهودسى<sup>5</sup> قدام فطرك<sup>20</sup>

M سنهودس<sup>5</sup> - M ولا قساّن<sup>4</sup> - M fehlt<sup>3</sup> - M والمؤمنين<sup>2</sup> - M فرق<sup>1</sup>

لا يحل لفطرك اخر يقوم مقام الاول ان يبحث عن أمره ألا ان يقول  
 المفترس انّ المجمع الذى اجتمع لقرسته لم يكن على ما ينبغي فواجب  
 ان يبحث عن أمره ويكتب باقى اخوته فى معناه \* فاما ان يحضروا<sup>١٦٨</sup> \*  
 او يكتبوا بما عندهم او يكتب الفطرك الى مطران يقاربهم ان يمضى  
 ٥ ومعہ عدة من اساقفته ويجتمع معهم ويستوضح الحال وان كان الفطرك  
 الذى قترس عمل الواجب فقد مضى أمره او لا وأدغل فيجب ان  
 يقرأ نحو مقره (؟) ولا يجب للاساقفة والمطارنة ان يتقاعدوا بحرم يحرمه  
 الفطرك

٣٤ وايشعيب يقول ان الذين يرمون ويقطعون من الكهنوت من  
 ١٥ الفطرك ويطوفون البيوت ويلزّون الناس ليعينهم على افساد قوانين البيعة  
 يُمنعون من الاختلاط بالنصارى ويحرم من يختلط بهم وينظر فى أمرهم  
 ثانياً ويُدام وعظهم وان لم يفعلوا يُزجرون وخاصة اذا كان الحرم الذى  
 حكم عليهم بالعدل وهذا القطع بحسب ما راه الالباء المتقدمون  
 ٣٥ وفى السنهوذس الكبيرة اى اسقف او خادم من خدم البيعة  
 ١٥ يظهر عيوبهم للناس ولا يؤدّبهم المدبر الذى يديرهم فاذا ظهر ذلك الفطرك  
 حرّمهم وحرّم الذين ساعدهم<sup>١</sup> وقترسهم وهذا القانون بحرم  
 ومن قوانينهم ان كل اسقف او مطران او فطرك يظهر عليه الفجور  
 والزنا وغير ذلك مما أشبهه يقترس فى الحال ولا ان تاب يكهن بل  
 يخلط بالحماة وهذا بحرم

٢٥ وفى القوانين انّ اى اسقف او مطران لم تكن امانته بالمهذبة لكنه

يعتقد مذهبا من مذاهب المخالفين وتديرات ليست بمجيلة ولا يقرّ بالله  
ويودى الى ضعف امانته الجماعة يقرّس

اى جائلق او مطران او اسقف او قسّ او غيره عيّن على الاسم<sup>1</sup>

169 ro • وثليه \* كابن الاسرائيلية فى ايام موسى يقرّس

واى جائلق او مطران او اسقف او اركيذياقون او ساعور يميل فى<sup>5</sup>

الحكم عن الحقّ لرشوة او لرياء او لمخالفة<sup>2</sup> يسقط من درجته واى

انسان من هذه الطبقة علم الحقّ وشهد بالباطل يحلّ من درجته

واى جائلق وغيره الى الشماس تفوّه باللفظ السخيف ولم يكن

لفظه لفظ الصالحات التى ينتفع المؤمنون يستعمل معه الوعظ فان فعل

والا منع من درجته الى ان يتوب ويشط على نفسه بانه ان عاد فهو<sup>10</sup>

تحت القاتاراسيس

واى انسان من الشماس والى لجائلق يوجد سكرانا فليمنع من

ذلك فان امتنع والا منع<sup>3</sup> من تشمسته فالسليح يقول ان السكران لا

يرث ملكوت<sup>4</sup>

واى انسان من خدم البيعة ثلب الاسقف ثلبا باطلا يُمنع من اللحم<sup>15</sup>

والشراب شهرين والمؤمن شهر وبعد ذلك يوقف على المسح او الرماد<sup>5</sup>

فى يوم احد ويستغفرون من ثلب ايهم الروحاني ويوذّن لهم فى الأكل<sup>6</sup>

ولا يُمنعون فى هذه الايام من القربان ويعلمون انهم ان أكلوا فى هذه

الايام اللحم او شربوا الشراب فخطيتهم لا تغفر وان قربوا الى الثلب

<sup>1</sup> Randnote: افهم اسم الله تعالى — <sup>2</sup> M لخالفة: — <sup>3</sup> fehlt

M الاكل والشرب — <sup>5</sup> M والرماد: — <sup>6</sup> M ملكوت السما — <sup>4</sup> M

ضربا يمنعون من القربان في هذين الشهرين ومن كلام الجماعة وهكذا الاساقفة اذا فعلوا بالمطران يمنعون من أكل السمك شهرين ولا يقفون من بعد على المسح والرماد وهكذا الاساقفة والمطارنة اذا فعلوا بالفطرك وعند التوبة يقفون على باب قلايته \* من الغداة الى اربع ساعات من 169 ٣٥ •  
 ٥ النهار على المسح والرماد ويحسى لهم وان كانوا ما قرفوا به صحيحا فيفعل بهم ما قيل فيما تقدّم

وفي السنهوزس انّ قوما من المطارنة والاساقفة والمؤمنين الذين يحرّمون ويمنعون من التكهن ومن القربان ومن الاختلاط بالمؤمنين يعتقدون بالبرانيين<sup>1</sup> بغير توبة حتى يرضى عنهم وقوم يكلمونهم رياء وقوم يعتضدون<sup>10</sup> بسلطان العالم ليضطهد مدبر البيعة من غير توبة ليحلّهم وقوم يجتمعون مع قوم سخفاء ويستعفون من مدبرهم ليظهروا عظمه وهولاء يقطعهم القانون الى ان يتوبوا

٣٦ أمرت السنهوزس انّ الذين يقطعون بغير استحقاف يحفظون القطع من كلّ قلبهم ونفسهم ويشكون الى الرئيس حالهم مع الذين<sup>15</sup> معهم فاذا علم ان فعله كان بغير وجوب ان كان قسّا فليقطعه الاسقف وان كان اسقفا فليقطعه المطران وان كان مطرانا قطعه الفطرك والذين يحرّمون حرّمهم بالحق لا بالحق يحرّمون

وفي بلاد كثيرة لفضل<sup>2</sup> امانة المؤمنين متى قال الكاهن لا تفعل<sup>3</sup> كذا ولم يقل لست<sup>4</sup> مسلّطا ان تفعل كذا تمسّكوا بقوله كالقانون الى<sup>20</sup> ان ياذن لهم لانه يعتقد انّ كلمة الكاهن مقرونة بقول الله وربّما خلط

M ليس<sup>4</sup> — M يفعل<sup>3</sup> — M لفعّل<sup>2</sup> — M بالبرانيين<sup>1</sup>

الكاهن بأمره وبقوله الحرم وهذا للقرويين والذين لا دين لهم لكيما  
ينطاعوا ولا يقيموا<sup>1</sup> على خطاهم فللكهنة<sup>2</sup> سلطان على العقد والحل  
170 r • لقول \* الانجيل \* وهم ايضا يضعون كل شئ في موضعه ولا يبذلونه

37 • ولأن تدييرات الكهنة يجب ان<sup>3</sup> تكون أعلى من تدييرات  
العلمانيين لان سلم اليهم فلهذا ليس للعلماني ان يلزم الكاهن ان يحرم<sup>5</sup>  
نفسه فيما يقوله ويكفى قوله فان اضطهده مضطهد لذلك فلا جناح عليه  
فان فعل ذلك لأجل شئ من حطام العالم فليؤخ ولا يخدم درجته

38 • من رسالة مار ابا اذا كان المؤمنون يجب ان يتحرزوا ويتمسكوا  
بالحق في نفوسهم واجسامهم ما داموا في هذا العالم فكم أولى بالكهنة  
الذين هم المدبرون حتى لا يتم من زلهم خسارة للكل فما دام الرأس<sup>10</sup>  
فالجسم كله سليم ولهذا يجب ان يكون العناية بالمدبرين قوية فعلى  
ايديهم تتم تدييرات البيعة والمسيح بعد العماذ بهم بدا وباختيارهم  
وتعليمهم وفولوس السليح وصى باختيار المدبرين وهو رتب الاساقفة في  
المدن والاباء من بعد أمروا ان لا يتجاسر المطارنة والاساقفة على مخالفة  
الفطرك ولا الاساقفة على مخالفة المطران وان يحضر الاساقفة عند المطران<sup>16</sup>  
في الوقت الذي يجب والاساقفة والمطارنة عند الفطرك ليتفاوضوا في أمر  
الامانة واحوال البيعة وليس لأحد أن يبطل قطع الاسقف ولا الاساقفة  
قطع المطران ولا للاساقفة والمطارنة قطع الفطرك لان الأسفل معذوق  
170 v • \* بالأعلى ولهذا اذا ما استدعى الفطرك للمطارنة والاساقفة يجب ان  
يتبادروا والمطران للاساقفة واذا وردوا واتفق ان لم يكن الفطرك<sup>20</sup>

1 يقوموا M — 2 ولكهنة M — 3 fehlt M

والمطران بل خرجا في مهمّ يجب ان لا يدخلوا المدينة وان دخلوا لا<sup>1</sup>  
 يفعلون شيئا ولا يقيمون في خدمة ولا تشمسة ولا اسقف في كرسى مطران الا  
 ان يكون مع فطرك وان اتفق بفعل الشيطان ان ينشر الاساقفة على المطران  
 او المطارنة على جاثليق ويحرمون ففعلهم بغير وجوب ويجب ان يبطل كما  
 بطلت الجثقة المثناة<sup>2</sup> التى تبللت بها البيعة خمسة عشر سنة على ايدينا  
 ومن رسالته السادسة قطعنا وحرّمنا ان المطارنة والاساقفة الذين  
 يخصّون الهوفركيّا الكبيرة او اساقفة الهوفركيّا الاخر لا سلطان لهم ان  
 يدخلوا السلق الا باذن الفطرك ولا اذا لم يكن فيها

ومن<sup>3</sup> قوانين حزقيال الجاثليق انه ليس للاساقفة ان يدخلوا الى  
 كرسى احدهم الا ان يكونوا مع فطرك والاساقفة لا يدخلون الى الجاثليق  
 من دون اذن<sup>4</sup> المطران ولا المطارنة يلقون الملك الا باذن الفطرك<sup>5</sup>

٣٩ \* عقد الفطركة باجتماع جميع المطارنة اما حضورا او مكاتبة<sup>١٧١</sup> \*

وان كان الزمان مضطرب فباجتماع مطرانين واساقفة الهوفركيّا يقع الاختيار  
 والاسياميد ويصغى باقى المطارنة الى ما فعله المطران وليعطه<sup>6</sup> الناس  
 باسرم وهو يكرّم الجماعة ومن خالف على ذلك من احد الهوفركيّا  
 اجتمعت البواقي عليه بالحرم

وان تأخّر اسقف كشكر عن الحضور وكان ذلك اذا بحث عنه لغير  
 سبب فليقطع من تشمسة درجته الى ان يقبل التأديب ومن بعد اذا  
 حضر يجلس اخر الاساقفة ولا يؤتمن على مثال هذه الموهبة

طيانوس اذا توفى الجاثليق يأتى اسقف كشكر مع بقية الهوفركيّا<sup>20</sup>

<sup>1</sup> M — <sup>2</sup> المشاه — <sup>3</sup> من — <sup>4</sup> امر — <sup>5</sup> §§ 39 - 42 fehlen in M

— <sup>6</sup> lies : ليعظمه o. h. st.

الكبيرة ويكتب الى مطران جنديسابور وصاحب نصيبين والبصرة وبقية المطارنة ومع كل منهم ثلاثة اساقفة ومن لم يواف يكتب خطه ومن تاخر هو او خطه فهو تحت القانون والمختار يكون ذو عقل وامانة صحيحة وعلم ومن اختار غير هذا فيستحق العقاب

5 و يترتب كل احد في اليم والمذبح بحسب كرسيه وفي اليم يكون صاحب كشكر والنعمانية عن جانبي الجاثليق من اسفل والاساقفة يترتبون في مراتبهم في المذبح واليم والقلاية وصاحب جنديسابور عن اليمين وصاحب نصيبين عن اليسار والباقيون على رتبهم

السنوئذس الكبيرة كل الامور التي تفعل بغير وجوب في كراسي  
 10 171 ٣٠ • المطارنة والاساقفة للفطرك ان يأمر فيها ويقومها \* لانه اب الكل ومثل سلطان الفطرك على المطارنة وغيرهم هكذا سلطان فطرك رومية على كل الفطرك

٤. ومن الرسالة ان حكم فطرك وقطعوا بانه ليس للمطارنة والاساقفة بالشرق ان يخصموا الفطرك لكن رقوا حكمه الى اباء المغرب وبالجمله  
 15 فحكم من دونه اليه وحكمه الى المسيح

واكد ذلك داديشوع وأمر ان لا يجمع جمع على الجاثليق ولا يخصم  
 كما يفعل قوم من القديماء ولا يكتب بسببه الى البلاد كما فعل بفافا  
 ولا يطاق البيوت لسببه ويكون هو<sup>1</sup> تحت تديره تلميذ له ولا يحاكمه  
 ومحاكمه المسيح ومن فعل خلاف هذا فهو محروم

٤١ مار اسحق جميع المطارنة والاساقفة بالشرق لصاحب السلق  
 20

1 lies : من o. h. St.

والى ورود المسيح وكل من تحت سلطانه فمعه يأخذ القوة ويكرز باسمه  
فى الكواريز فى موضعه

وكرسى المشرق باسره هولصاحب المدائن لان المشرق كله تلماذ ادى  
وتلميذه احدى ومارى وفارس والبلاد كلها الشرقية من اعماله وهو المسم  
لها رؤساء الكهنة وما عهد شقاق فى البيعة [ك]التى ايام فيروز الملك من  
بر صوما ومعنا والا

فبلاد الموصل والاهواز وفارس والموصل وجنديسابور والهند والصين  
من تلماذ توما والجالس فى كرسى المدائن لم يزل معظما وفى مرتبة الفطاركة  
وكان يسمى مطرانا كبيرا الى وقت أطلق الالباء له الفطركة واعمال

10 الشرق كلها اليه وكان قديما يسم الاساقفة حسب \* وجميع من فى 172 ro \*

سلطانه يتدبر بتدييره واذا اسام المطارنة الاساقفة الذين تحت ايديهم لا  
يخدمون درجة الاسقف دون ان يتمهم بل يختمون صلاة حسب وله  
اسيايذ المطارنة والاساقفة وتمام الاساقفة ولا يتسلط عليه من دونه وان  
دعت ضرورة الى محاكمته فليرفع ذلك الى الفطاركة فالناموس الطبيعى  
15 والكتايب لا يسلط الادون على الاجل وان كانت المملكتين مستقيمتين  
فبأمر الملك يكون حكمه والمسقطين من الجثالة نرسى واليشع ويوسف  
ويوحنا الابرس وسورين

٤٢ مار ابا اذا توفى الجائليق الجالس على كرسى المشرق يجتمع

اهل المدينتين مع الاساقفة الخاصين بكرسى الجثلة وينفذون الى مطران

2٢ جنديسابور والبصرة والموصل وباجرى ليحضروا ومعهم ثلاثة ثلاثة من

٧ اسم مطران نصيبين : Randnote 1



اساقفتهم ويختارون رجلا مشهور بالاقرار الصحيح لا يستعمل التنميس يعمل  
 بالقوانين البيعة وله تدبير جميل ويسام على القانون الذى فرضه الاباء  
 والمسام على غير هذا الوجه وفى غير بيعة كوخى فهو محروم ويستولى  
 على جميع التدبير الطبيعى

- ومن قوانين ايشوع يهب ان الاختيار المسيحى كان أولا للاثنى عشر 5  
 ثم السبعين ومن بعد ذلك الفطاركة الاربعة والخامس صاحب المشرق  
 وليس لمطران او اسقف تحت امره ان يعصى عليه ولا يقبل خدمة ودرج  
 الكهنوت كلها عنه يكون واجتمع فى اسيا بيده اربعة مطارنة او ثلاثة  
 172 vo \* ومع \* كل منهم اسقفين او ثلاثة مع اساقفة الهوفاكيا والاركيدياقون  
 والمتقدمين فى البيعة ويختار باجماعهم بغير ريا ولا محاباة رجل يصلح 10  
 للتدبير ويسام ومن لم يطع أوامره اذا كانت موافقة للمسيح فهو محروم  
 ووضح من هذا انه اذا توفى الفطرك تجتمع الكهنة والوجوه من  
 الطب والكتاب ببغداد وسر من راي وينفذون الى صاحب كشكر او  
 من بعده ان لم يكن ويأتى ويدبر بيت الاباء ويفعل كل شىء من  
 افعال الفطرك سوى اسيا بيده الاساقفة ولا يأخذ عصا ولا يلبس مغفر 15  
 ويبرون فليس لاحد ان يتسلط تسلط الفطرك واذا مضت ثلاثة اشهر  
 كتب الى اساقفة هوفركيا الجبلقة والمطران جنديسابور والبصرة والموصل  
 وباجرى وحلوان ويأتون مع ثلاثة ثلاثة من اساقفتهم ويسهرون فى بعض  
 الاحاد ويعملون رازين ويجتمعون من غد الى بيت الاباء وتهب بعضهم  
 السلام لبعض ويختارون شخصا يصلح او اثنين وثلاثة بالقرعة ويعتمدون 20  
 منهم أولا العقل والعلم وخافة الله وحسن التدبير واللسن واذا وقع

والى ورود المسيح وكل من تحت سلطانه فمنه يأخذ القوة ويكرز باسمه  
فى الكواريز فى موضعه

وكرسى الشرق باسره هولصاحب المدائن لان الشرق كله تلماذ ادى  
وتلميذه احي ومارى وفارس والبلاد كلها الشرقية من اعماله وهو المسيح  
لها روساء الكهنة وما عهد شقاق فى البيعة [ك]الى ايام فيروز الملك من  
بر صوما ومعنا والا

فبلاد الموصل والاهواز وفارس والموصل وجنديسابور والهند والصين  
من تلماذ توما والجالس فى كرسى المدائن لم يزل معظما وفى مرتبة الفطاركة  
وكان يسمى مطرانا كبيرا الى وقت أطلق الالباء له الفطركة واعمال

10 الشرق كلها اليه وكان قديما يسمى الاساقفة حسب \* وجميع من فى 172 ro \*  
سلطانه يتدبر بتديره واذا اسام المطارنة الاساقفة الذين تحت ايديهم لا  
يخدمون درجة الاسقفة دون ان يتمهم بل يختمون صلاة حسب وله  
اسيايذ المطارنة والاساقفة وتمام الاساقفة ولا يتسلط عليه من دونه وان  
دعت ضرورة الى محاكمته فليرفع ذلك الى الفطاركة فالناموس الطبيعى  
15 والكتايبى لا يسلط الادون على الأجل وان كانت الملكتين مستقيمتين  
فبأمر الملك يكون حكمه والمسقطين من الجثالة نرسى واليشع ويوسف  
ويوحنا الابرس وسورين

٤٢ مار ابا اذا توفى الجائليق الجالس على كرسى الشرق يجتمع  
اهل المدينتين مع الاساقفة الخاصين بكرسى الجثالة وينفذون الى مطران  
2٠ جنديسابور والبصرة والموصل وباجرى ليحضرهم ومعهم ثلاثة ثلاثة من

٧ اسم مطران نصيبين : Randnote 1

اساققتهم ويختارون رجلا مشهور بالاترار الصحيح لا يستعمل التمنيس يعمل  
 بالقوانين البيعة وله تدير جيل ويسام على القانون الذى فرضه الابهاء  
 والمسام على غير هذا الوجه وفي غير بيعة كوخى فهو محروم ويستولى  
 على جميع التدبير الطبيعى

- ومن قوانين ايشوع يهب ان الاختيار المسيحى كان اولا للاثنى عشر 5  
 ثم السبعين ومن بعد ذلك الفطاركة الاربعة والخامس صاحب المشرق  
 وليس لمطران او اسقف تحت امره ان يعصى عليه ولا يقبل خدمة ودرج  
 الكهنوت كلها عنه يكون واجتمع فى اسيا بيذه اربعة مطارنة او ثلاثة  
 172 \* ومع \* كل منهم اسقفين او ثلاثة مع اساقفة الهوفر كيا والاركيدياقون  
 10 والمتقدمين فى البيعة ويختار باجماعهم بغير ريا ولا محابة رجل يصلح  
 للتدبير ويسام ومن لم يطع أوامره اذا كانت حوافقة للمسيح فهو محروم  
 وواضح من هذا انه اذا توفى الفطرك تجتمع الكهنة والوجوه من  
 الطب والكتاب ببغداد وسر من راي وينفذون الى صاحب كشكر او  
 من بعده ان لم يكن ويأتى ويدبر بيت الابهاء ويفعل كل شىء من  
 افعال الفطرك سوى اسيا بيذ الاساقفة ولا يأخذ عصا ولا يلبس مغفر 15  
 ويرون فليس لاحد ان يتسلط تسلط الفطرك واذا مضت ثلاثة اشهر  
 كتب الى اساقفة هوفر كيا الجثلة والمطران جنديسابور والبصرة والموصل  
 واجرهم وحلوان ويأتون مع ثلاثة ثلاثة من اساققتهم ويسهرون فى بعض  
 الاحاد ويعملون رازين ويجمعون من غد الى بيت الابهاء وتهب بعضهم  
 السلام لبعض ويختارون شخصا يصلح او اثنين وثلاثة بالقرعة ويعتمدون 20  
 منهم اولا العقل والعلم وخافة الله وحسن التدبير واللسن واذا وقع

الاختيار يتّم بالمدائن ويعود الجماعة ويعمل القبال في البيعة التي فيها موت الجائليق والاساقفة لهم ان يشيروا الشرايين في الاسياميد والمطارنة يثنون الصلوات من دون الاساقفة لا خفيا ولا ظاهرا واسقف كشكر يقوم مقام اركيذياقون والرسوم للمطران الاول مع السلام والهدو ينبغي ان يكون <sup>5</sup>

٤٣ \* رتبة الاركيذياقون ان يكون في رأس الخدمة وسائر خدم 173 \*  
البيعة في سائر الجموع البيعية وكما ان البيعة لا يجب ان يبقى <sup>1</sup> بغير اسقف هكذا لا يجب ان يبقى <sup>2</sup> بغير اركيذياقن ليكون الرأس في الخدمة ويكون النائب عن الاسقف والمختار لهذه الرتبة يجب ان يكون حكيما <sup>10</sup> متيقظا محتملا رحيمًا عارف طخوس البيعة وهو يكون الامر عن الاسقف في جميع الصلوات وما في ضمير الاسقف يخرج على لسانه وهو يرتب القسان والشمامسة في السدر والانجيل هو يقرأه او بأمره وكذلك القداس ألا ان يكون الاسقف حاضرا وهو يختار من يقرأ القرايين <sup>3</sup> وهو يفرق الحقوق بغير اذن <sup>4</sup> الاركيذياقون ليس لخدم البيعة ان يتقدّسوا الى قرية <sup>15</sup> او غيرها وكلّ قسّ <sup>5</sup> او شماس او هوفديقن ليس بعليل ولا له ضرورة تقطعه يستهين بالسدر وبحضور اليم ويجلس في بيته او في الهيكل او يعمضى الى شغله يوبّخه الاركيذياقن وان لم ينجع فيه التوبيخ يمنع وهو الفاصل لاحكام خدم البيعة والمصلح بينهم الا ان يصعب الامر فينبى الى الاسقف وبالجملة يجب ان يكون كالسراج <sup>6</sup> قدام الاسقف

— M قسا <sup>6</sup> — M امر <sup>4</sup> — M لقوانين <sup>3</sup> — M تبعا <sup>2</sup> — M تبقى <sup>1</sup>

<sup>6</sup> fehlt M

من قوانين السهوذس الكبيرة ان يكون خدم البيعة قيام في رتبهم  
والاسقف في الصدر والاركيذياقون من بعده وهو يراعى البيع والديارات  
وكل ذلك تحت سلطان الاركيذياقون وان اتفق ان يقع خصام بين الخدم  
ينهى الى الاركيذياقون وان رقى الى الاسقف لا يرقى \* الا باذن الاركيذياقون 173

5

حتى لا يقع خسارة

ومن قوانين السهوذس الكبيرة ان يكون الاركيذياقون يشرف على  
قنايا ودخل البيعة والبرك والرميانات وبحسبها يوزع ما يوزعه بينهم  
ولا يكون خدم البيعة كثيرين لثلا يثقل عليها ولا قليلين حتى لا ينقص  
من الخدمة ويحقر الكرسي لكن بحسب الدخل يكونون

٤٤ ومن قوانينهم ان يكون الاركيذياقون يختار الخزان والقاهرة 10  
ويجعل بعضهم على الغلات والبعض على النفقات والبعض لحفظ آلات  
البيعة ويكونون على غاية السداد

والغلات والرميانات اذا فوضت الى مؤمن ليسلم اليه بيت ويعطى  
المفتاح قدام المذبح بعد ان يترك على المذبح ويأخذه من عليه واذا  
استغفى يستلم المفتاح بحيث أخذه وتوفى ما في البيت ليكافيه رب المذبح 15  
على فعله جميلا كان او قبيحا

٥٠ من السهوذس الكبيرة ان يختار الاسقف رجلا من الديرايين  
له سمعة جميلة واذا اجتمع جمع البيعة يوقف في الوسط ويكرز الشماس  
عليه ويقول اخترنا فلان ليكون كورافسقوفا في جميع الكرسي ويعطى  
بيت بالبيع والديارات ويختار هو القوم الفضلاء منها ويقيمهم سواغير 20

في كل كرسى وبيعة ولا يخلط<sup>1</sup> بعضها ببعض ويطوف هو البيع والديارات  
وان عجزت الواحد وفضلت الآخر يتمّ عجزها من الفاضل والقرية التي  
ليس فيها كاهن يقيم فيها كاهن وبالجملة تشحن البيع والديارات بالكهنة  
حتى لا يتشعّم المذابح ولا الهياكل من الصلاة ويكونون الناس بالاسم  
5 حسب نصارى ويجعل على كل قرية الواليث<sup>2</sup> \* بحسب القدر ويجبى 174 ro  
برك الاسقف منها وهذا القانون بلا حرم

ومن قوانينهم اذا ما خرج كورافسقوفا وطاف الكرسى والبيع والديارات  
الفقيرة من سكان وديرانيين وديرانيات يجمع مشايخ القرى ويعطيهم<sup>3</sup>  
ومن له بنين وبنات يسلمهم ان يفرد منهم من يصلح لهذه الخدمة  
10 ويرسمهم ويبرّكهم<sup>4</sup> وقيمهم في البيع والديارات ويحتّم على التعليم  
وهذا بغير حرم

ومن قوانينهم ان الاركيذياقن وكورافسقوفا اذا حضر ان يجلس احد  
ابناء البيعة فوقهم ألا<sup>5</sup> الاسقف حسب لانهم يدى الاسقف واذا قام  
الاسقف في الصلاة يكون الاركيذياقن من يمينه وكورافسقوفا من يساره<sup>6</sup>  
15 وهو في الوسط كالاب بين اولاده وهذا القانون يحرم

ومن قوانينهم ان يكرز للجائليق والاسقف في كل اوقات الصلوات  
وفي الاعياد يكرز الشاس في الكاروزة التي قدام المذبح اسم الفطرك  
والمطران والاسقف والاركيذياقون وكورافسقوفا ففي هذه الايام يجب ان  
يكرز اسم مدبرى البيعة على المذبح وهذا يحرم

ويعظمهم<sup>3</sup> lies — معناها الواجب: V hat Randnote<sup>2</sup> — M يخالط<sup>1</sup>  
M ايساره<sup>6</sup> — M fehlt<sup>5</sup> — M ويتركهم<sup>4</sup> — o. h. St.



الدير ان كان كورافسقوفا حاضرا يقدّمهم الى الاركيذياقون وبتوسّطهم جميعا يقبلون الاسياميذ ويتصفّحونه هل يعرفون قراءة الكتب وشئ من قوانين الكهنوت واذا راوهم يستحقّون ذلك حينئذ يقدّمونهم الى الاسياميذ قدام الاسقف واذا فرغ<sup>1</sup> من اسياميذهم يسلمهم الاركيذياقون الى كورافسقوفا ليعلمهم قوانين الكهنوت ويقع التحقّظ الكثير حتى لا يتسلّط انسان ان

يدنو الى شئ من رتب \* الكهنوت من دون كورافسقوفا او الساعور<sup>175 ro</sup> \* وان لم يحضرا ليقدّمهم قدام الاركيذياقون يرسل معهم كورافسقوفا ساعورا وهو يقدّمهم قدام الاركيذياقون ومن دون الاركيذياقون لا الاسقف ولا كورافسقوفا لهم سلطان ان يقدّموا انسانا الى الكهنوت لانه رأس الخدمة 10 في البلد فاذا ما كان الاسقف خارج البلد يقدّمهم كورافسقوفا ومن دونه لا يقدّمهم أحد وهذا القانون بحرم

٤٧ ومن قوانينهم انه اذا مات اسقف فالاركيذياقون وكورافسقوفا بمشون قدام جنازته كالاب الذي يدفن ولده<sup>2</sup> وهؤلاء الثلاثة متى ماتوا يفضّلهم الجمع في الصلاة كما يستحقّ الاباء الروحانيين ويعمل لهم 16 الذكران باجتاع الجماعة ويجتمع اليهم البيع والديارات لعمل ذكرانهم وهذا بغير حرم

ومن قوانين المشاركة اذا مات اسقف فليعمل له في جميع المدن وقرى كرسية ذكرانا وسهرا واذا مات المطران يعمل له ذكرانا في جميع كراسى اساقفته واذا مات الفطرك يعمل له في جميع الكراسى ذكرانا وسهرا 20 وفي كرسية ثلاثة ايام يسهر له وهذا بغير حرم

M ولد هوا<sup>2</sup> — M افرغ<sup>1</sup>



٤٨ وفي المشرق لأجل<sup>١</sup> اسباب حديث<sup>٢</sup> من كدرافسقوفا اقتنعوا<sup>٣</sup>  
 بالسواعير<sup>٤</sup> ويجب ان يعمل هؤلاء بقوانينهم على ما مضى من شروطها  
 واقتنعوا في المدينة بالاسقف وفي الكور بالساعور واسم الساعور باليونانية  
 فريدوطا وجميع قوانين كورافسقوفا لازمة للساعور في القوانين المشرقية  
 ٤٩ ولان كثيرا من الاساقفة لأجل سحت العالم يكترون \* اسياميد<sup>٥</sup>  
 القسّان والشمامسة ولكثرتهم يقع شقاق بين الشعب قطعت السنهوذس  
 ان كل قرية فيها من ثلثين بيتا الى ستين بيتا يكون فيها قسّ واحد  
 واذا مات يختار الساعور قسّا ويسيمه الاسقف بدل الذي مات  
 واذا كان قسّ في قرية ليس للاسقف سلطان ان يسيم قسّا آخر من  
 القرية او من غيرها ويرسله اليها لايقاع الخصومات والشمامسة الذين<sup>١٠</sup>  
 يسامون في القرية يسامون بعد رضاء القسّ واهل القرية لثلا يوقعوا  
 شقاقا<sup>٦</sup> ويحملون الخدمة الخاصة بهم وأكثر عددهم سبعة  
 والقسّ المسام الى القرية ليس له سلطان ان يترك قريته ويمضى  
 الى أخرى يشمّس فيها والقسّ لا يطرد من القرية بلا<sup>٨</sup> خطية معروفة<sup>٧</sup>  
 وان كانت له خطية معروفة فلا يقبل في قرية أخرى والسواعير والاساقفة<sup>١٥</sup>  
 الذين يفعلون مثل ذلك اعنى بكثير القسّان والشمامسة لفائدة العالم لا  
 سلطان لهم على فعله كما في السنهوذس الكبيرة  
 والقسّان لا سلطان لهم على ترك مذابحهم والخدمة لآخر فان اذن  
 لهم فعلوا آلا ان تدعوه الضرورة<sup>٩</sup> وهذا بغير حرم

بالساعور<sup>٤</sup> — M اقتنعوا<sup>٣</sup> — o. h. St. : lee<sup>٢</sup> — M من اجل<sup>١</sup>  
 ضرورة<sup>٩</sup> — M معروفة له<sup>٧</sup> — M ولا<sup>٦</sup> — M اشقاق<sup>٥</sup> — M

وقسّ القرية لا يعمل قربانا في المدينة ما دام الاسقف وقسّ المدينة حاضر ولا يقربون الناس ولا يستقون الكأس فان كان قسّ المدينة بعيدا فيفعل قسّ القرية ذلك

٥. وأمرت السنهودس ان اسياميد الكهنة لا يكون في اتى موضع

٥ اتفق لكن في البيعة المقدسة وقدام المذبح والشاسات لانهم نساء \* فيقبلهم ١٧٦ ro •

رسم الخدمة في بيت دياقون قدام باب المذبح

٥١ والذين في حدّ الصبائية وان كانوا مشهورين بالمعرفة لا يجب

ان يساموا لكن يكونون في رتبة القاروى حسب واذا علت سنوهم يسامون

هوفذيقنين والشماس من ثمان عشر سنة وما فوق والقسّ من ابناء خمس

١٠ وعشرين سنة وما فوق وفي الوصايا القديمة أقل من ثلاثين سنة لا يسام قسا

وان كان انسان لا يفهم ودعت ضرورة ان يكون شاسا ما دام

لا يعرف الداوود ويتلوه من فيه ولا قراين السنة<sup>١</sup> والسليح لا يسام

شماسا وان دعت ضرورة فيسام بعد ان يثنى المزامير حتى لا تبقى القرية

بغير شماس وهذا بعد ان يضمن القسّ تعلمه<sup>٢</sup> وهو فيجب ان يحرص

١٥ ويعتنى بنفسه حتى لا يتشبه خدم المسيح

٥٢ ومن بعد الخدمة والتشمسة يحلون اوساطهم كما يوثرون وهذا

بغير حرم

وفي السنهودس الكبيرة ان زى<sup>٣</sup> القسّ والاقليريقين ينبغى ان

يتميز من زى العلمانيين وفي الاسفار ويشدّ الاوساط ولا يضعون في

٢٠ ايديهم خواتيم<sup>٤</sup> ولا سكاكين في اوساطهم لكن يكونون متواضعين ولا

M خواتيم<sup>٤</sup> — M يرى<sup>٣</sup> — M تعليمه<sup>٢</sup> — o. h. St. والسنة<sup>١</sup> lies

يمشون في الاسواق مشية منكرة ولا يتكلمون بالسخف ولا يضحكون  
لكن يسلكون الطريقة السديدة<sup>1</sup> وخاصة عند الغرباء

٣. ولانه رتبة الكهنوت اشرف الرتب امرت السهوؤس ان يكون  
الكهنة على غاية<sup>2</sup> النظافة والاستعداد الجميل ويعدون من أفكارهم  
١٧. البغضة<sup>3</sup> والعداوة والاراء \* الردية التى يولدها الشيطان ويعلمون<sup>4</sup>  
غيرهم ان يفعل<sup>5</sup> ذلك وان وجد انسان من الكهنة بهذه الصفة يُزجر  
وان لم يتب يُقطع من الخدمة

ولان الكهنة يشبهون بالسيد وملائكته ويستغفرون الخطايا ويعلمون  
الناموس وبصلواتهم يزول غضب الرب<sup>6</sup> وهم الملح فاذا تفهت بما ذا  
تملح وان كان الستغفر والمعلم مظلم فكيف يكون غيره كانت غير<sup>10</sup>  
رضية اشبه الشعب فلهذا يجب ان تكون تدييرات الكهنة جميلة تليق  
بالخدمة المسيحية ويحفظون نفوسهم بغير عيب الى يوم المسيح ليستحقوا  
ان يكونوا مرشدى الشعب ومن يفعل غير ذلك فهو تحت الخصام فى  
يوم الدين

ولان الشامسة قد علوا عن رتبة العلمانيين يجب ان يزيديا فى<sup>15</sup> ٥  
العلم حسب والرتبة<sup>7</sup> لكن<sup>8</sup> وفى الافعال الجميلة ولا يكونون معلمين  
لغيرهم لنفوسهم<sup>9</sup> لا

٤. ولما ذكر ذلك قدام الالباء اعنى ان قوما من الخدم لا يحملون  
أمر خدمتهم ويرومون التزوج بنساء غير مؤمنات ومطلقات وهذه الشهوات

الله<sup>5</sup> - M يفعلوا<sup>4</sup> - M البغضة<sup>3</sup> - M عناية<sup>2</sup> - M الشديدة<sup>1</sup>  
M fehlt<sup>8</sup> - M الرتبة<sup>7</sup> - M fehlt<sup>6</sup> - M

الجسدانية صاروا مفسدة<sup>1</sup> ومنهم من يحبّ التعرّض للخرن للامور الارضية  
وفصل عليه انه خازن الروحانيات وقوم منهم يتشاجرون<sup>2</sup> ليكونوا  
خصوصا في الحكم قطع الاباء الا يترّوج الكهنة والشامسة بمطلقات ولا  
يهوديات<sup>3</sup> ولا حنيفيات على رجاء التلماذ فهذا أطلقه الاباء للمؤمنين حسب  
<sup>4</sup> ولا يكونون خزّانا للعالميات ولا يستأجرون للخصام بين يدي الحكام  
\* بل يبعدون عن جميع الامور التي لا يليق<sup>4</sup> بالكهنوت<sup>5</sup> ولا يخدمون<sup>6</sup> 177 \*  
فيا لا يضاهى رتبتهن

• • • ومن السنهوذس ان القسّان والشامسة والخدم<sup>7</sup> لا سلطان لهم  
ان يأكلوا مع الغداة لكن<sup>8</sup> الى اربع ساعات ولا يدخلون الى المواخين  
<sup>10</sup> ومواضع الشرب ودكاكين الهراسين والرواسين بل من هو على طريق  
وفي الماء او يفلح ارضا يأكل الى تسع ساعات لثلا تدعو ضرورة الى عماذ<sup>9</sup>  
صبى قد قارب الموت وهذا يحرم

واذا دعا مؤمن كاهنا وبالجملة الاقليريقيين الى دعوة يأكلون على  
تؤدة لا بشره ولا يزتون زلة لا من غنى ولا مسكين وهذا يحرم ولا  
<sup>15</sup> يمضون في يوم الى دعوتين فينسبوا الى الشره وطوف البيوت لكن ان  
عرضت دعوتين وذكرانيين<sup>10</sup> في يوم واحد مضى البعض الى هاهنا  
وبالعوض الى هاهنا واذا فعلوا غير ذلك يزجرهم الرئيس  
واى قسّ او شماس او خادم بيعة أكل مع يهودى وحبّه اما القسّ

تليق<sup>4</sup> — M — يهودية<sup>3</sup> — o. h. St. — يستأجرون<sup>2</sup> : lies — مفسدين<sup>1</sup>   
M — الا<sup>8</sup> — M والخدم البيعية<sup>7</sup> — M ويخدمون<sup>6</sup> — M للكهنوت<sup>5</sup> — M   
M وذكرانيين<sup>10</sup> : lies — M — اعاذ<sup>9</sup> —

والشّاس فيقطعون من درجتهم الى ان يتوبوا ويضمنوا ألا يعاودوا وان  
كذبوا يقطعون اصلا والمؤمن الذي يأكل مع يهودى يرجز ويوبّج  
٥٦ وفى السنهوزس الكبيرة ان الكهنة لا يقترضون برّيا ولا يترّبّحون  
ولا يقترضون ويقرضون<sup>١</sup> من يهودى ولا موادّونهم<sup>٢</sup> وهذا يحرم وما أمر به  
المشاركة من دفع درهم عن عشرة فى السنة لم يطلقوه<sup>٣</sup> للكهنة ولا للمؤمنين<sup>٤</sup>  
لكن لمن لا يقدر على التصرف وهو منهم وليس له ثقة بالله أطلقوا  
له هذا

٥٧ وان وجد انسان من خدم البيعة قد سرق شيئا من اوائى  
١٧٧ \* \* البيعة يُقطع من درجته فان تاب وعهد أن لا يفعل مثل ذلك يُردّ  
الى خدمته وان كان فعل ذلك<sup>٤</sup> لا من شرّ ولا من عادة ردية لكن<sup>١٠</sup>  
من مسكنة يُرحم فالذى ليس له يحلّ له أكل الميتة

٥٨ وان اودع بعض الاقليريقيين وديعة وخان وجحد وحلف  
وظهر كذبه يُقطع من درجته وان تاب وعهد ان لا يعاود يصفح له  
٥٩ وان كفر قسّ او شّاس بالمسيح<sup>٥</sup> ويندم يسام ثانيا بعد توبة  
او يكفيه الخوساى ولا يحتاج الى اسياميذ<sup>١٥</sup>

وطيائوس فى رسالته الى الهند بسبب شّاس كفر وتاب اثنى عشر  
سنة ولم يشمس درجته ان هذه التوبة لا يحتاج معها الى اسياميذ ولا  
الى عماد لكن يرسمه الاسقف

وايشعبرنن يقول القسّ والشّاس اذا كفر<sup>٦</sup> بالمسيح ويندم وتاب<sup>٧</sup>

يطلقوا<sup>٣</sup> M — موادّهم o. b. St. يوادّونهم<sup>٢</sup> M — ولا يقترضون<sup>١</sup>  
M ويتوب<sup>٧</sup> M — كفروا<sup>٦</sup> M — فى المسيح<sup>٥</sup> M — fehlt M —<sup>٤</sup> M

مدة طويلة فمن بعد قبوله لا يشمس درجته لكن يكون علمانيا وان ظهرت له توبة نصوحة يسميه الاسقف ثانيا

٦٠. واذا وجد كاهن قد أعطى انسانا سماً لقتله وظهر فعله ظهوراً كاملاً يخرج من البيعة ولا يخلط بالسراً وان اهمل الرئيس تأديبه فليؤدب ٥ ٦١ وان وجد انسان لم يقبل رتبة الكهنوت من يد اسقف وتجاسر

وخدم أحد الرتب يحرم ويطرده من البيعة

٦٢ وقانون الثلاثمائة والثمانية عشر يأمر ان لا يتزوج الكاهن بعد

موت زوجته والمشاركة لما شاهدوا من ضعف الطبيعة البشرية أطلقوا ذلك وقالوا ليس للاسقف ان يمنع الكاهن من التزوج ثانيا فيكفى<sup>١</sup> ما

١٥ تنظروا في الزمان من الفجور والعجائب القبيحة بل لضعف البشرية

يطلق لهم ذلك لقول السيد للتلاميذ ليس كل انسان يستطيع \* هذه 178 ro •

الكلمة لكن بسبب الزنا يجب ان يتمسك الانسان بزوجه واوثر ان يكون الناس مثلي فان لم يصبروا فليترجوا ونحن لما نشاهد في المنع من ذلك من الحسارة ما نقول الاجود التزوج من التوقد<sup>٢</sup> بالشهوة وفي

١٥ رسالة فولوس الى طيماتوس الاسقف يجب<sup>٣</sup> ان يكون بغير عيب وان

يكون له زوجة واحدة ولأجل هذا نقول ان الاسقف من الان وما بعد

يجب ان لا يضع يده على انسان من مدينته وللقري التي في كرسية الا

بعد ان يتحقق انه يصلح للاسياميذ وله زوجة ناموسية ويربى اولاده

جميعاً حتى تبعد الادناس من البيعة والذي يؤثر ان يكون بغير زوجة

٢٥ يبعد من العالم والارضيات ويسكن مفرداً ومتى تعرض كاهن بعد هذه

١ M فليكفى ٢ M التوقيد ٣ fehlt M

الفسحة لزنا او لفجور يودّب ويقطع والكاهن الذى لم يتزوّج وأحبّ<sup>1</sup>  
 التزويج ان ماتت زوجته ورام ان يتزوّج لا يجب للاسقف منعه فالتزويج  
 الناموسى قبل الكهنوت وبعد الكهنوت جميل عند الله بعد ان يكون  
 الزوجة واحدة ومن تجاوز هذا الذى قيل امّا الاطراح الكلى للعالم او  
 التزوّج الناموسى فليس له سهم معنا ويمنع من تشمسة الكهنوت وان<sup>5</sup>  
 كان عالماً فيحرم

ومن السنهوذس الكبيرة ان القسّ بعد تقوى ظهرت منه اذا فجر  
 ولا عادة له بذلك يلزم الصوم والصلاة والصدقة سنة ويردّ الى تشمسته  
 وان عاد فليقرّس ولا يُعاد ولا ان تاب ولا يمنع من الاختلاط بالسر  
 وان كان له زوجة فليقطع من اوّل وهلة والشّاس اذا أخطأ مثل هذه<sup>10</sup>  
 178 ٣٠ • الخططة • يبقى ستّة اشهر وبعد الصوم والصلاة والصدقة يخدم وان  
 عاد تضاعفت توبته وزمانها وان نكث قطع من تشمسته وان كان له  
 زوجة يحتمل دفعة ويبقى ثلث سنين تحت الأدب وبعد ذلك يشمس  
 وبالحيلة الاسقف يقطع اذا أخطأ مثل هذه الخططة الدفعة الاولى والقسّ  
 غير المتزوّج يحتمل دفعة والمتزوّج لا يحتمل والشّاس غير المتزوّج يحتمل<sup>15</sup>  
 دفتين وغير<sup>2</sup> المتزوّج<sup>3</sup> دفعة والعلماني ائى وقت أخطأ يودّب ولا يخاف<sup>3</sup>  
 عليه لثلاث يهلك وهذا يحرم

من السنهوذس الكبيرة ان القسّ والشّاس الذى يطلق زوجته بغير  
 عتّة فجور ويتزوّج أخرى امّا مع ترك الاولى او بغير تركها يقرّس ويمنع  
 من الاختلاط بالمؤمنين وبالرازين وان ألف انسان على زوجته حججها<sup>20</sup>

1 يجب M — 2 lies : والمتزوّج o. h. St. — 3 lies : يخاف o. h. St.

ليتركها ويبحث عن ذلك فكان كذبا فهو قاتل ولهذا ينبغي ان يقرس  
من الكهنوت وان كان علمانيا يمنع من الاختلاط بالمؤمنين وان لم تحب  
الزوجة المقام معه لما فعله يكتب لها كتاب فرقة وتصير لمؤمن آخر وان  
قوم بالتوبة ويقع مسامحة وهذا مجرم

٦٣ وفي السهوذس الكبيرة ان الذى يجب نفسه بايثاره لا يدخل  
في جملة الكهنة لانه قاتل نفسه وان اتفق له ان يجب في الصبي  
من مواليه ومن من سباه او من مرض رأى الأطباء جبهه معه لا يمنع من  
التكهن

٦٤ الاقليريتين ليس لهم سلطان على ان يذبحوا ولا عصفورا  
١٥ فان قارب الحيوان ان يموت ولم يكن انسان يذبحه فطلق لهم ذبحه  
وليس للكاهن سلطان \* ان يختن صبيا ولا لنفسه فهو مبطل للختانة<sup>١٧٩</sup> \*  
فختانة النصرانية هي ختانة القلب لا الجسم وللكاهن سلطان ان يفتح  
العرق وان يعمل اعمال الطب

٦٥ ولان الختانة روحانية<sup>١</sup> بالعمودية لا يجب ان يبطل<sup>٢</sup> الكاهن  
١٥ عنها<sup>٤</sup> جزاء<sup>٤</sup> فان برّه ابو المعمد بشئ فيجوز والا فبالطلب لا يجوز ومن  
فعل ذلك يسقط من درجته

٦٦ القسّ والشاس الذى يترك كرسى اسقفه ويقبل الاسيايد  
من اسقف آخر او من<sup>٥</sup> مطران الهوفرکيا لا يشمس درجته لكن يمنع  
سنة ومن بعد ان رأى اسقفه اطلاقه لا بان يشمس ثانيا فالاسيايد

<sup>١</sup> lies : الروحانية o. h. St. — <sup>٢</sup> lies : يطلب M — <sup>٣</sup> fehlt M —

<sup>٤</sup> اجزا M — <sup>٥</sup> fehlt M



الثاني محظور<sup>1</sup> فاما من يقبل الاسياميد من يد فطرك فليس للمطارنة والاساقفة سلطان ان يمنعوه<sup>2</sup> فامر الفطرك على الكل وله ان يزيد وينقص في الامور البيعية والاساقفة كالاولاد له والاب مسلط على مال اولاده

٦٧ حيث يجلس الاسقف ليس لخدم البيعة ان يجلسوا قدامه من<sup>5</sup> دون أمره ولا الشامسة قدام القس الا بأمره ولا الهوفذيقن والقاروى قدام الشاس وليس لواحد منهم في وقت القداس ان يترك المذبح ويخرج ولا عيشون في الهيكل وفي دور البيعة ولا يجلسون ولا يتحدثون الا عن مرض فالملائكة محتقة في ذلك الوقت بالمذبح ومن يخرج خارجا يمنع نفسه من الاختلاط بها

1٩

أنهى<sup>3</sup> الى مجمع السنهوزس ان قوما من خدم البيعة يتجاسرون ويلتمسون ان يتقدم بعضهم على بعض ولا يستعملون التواضع والقانون \* 179 \* يوجب ان كل قس وشاس ينبغي ان يترتب بحسب اليوم الذي قبل فيه الاسياميد من الفطرك او الاسقف او<sup>4</sup> المطران سواء كان شيخا او صبيا ولا يتقدم على من قبله والغرباء من القساان والشامسة لا<sup>15</sup> يتقدمون على قساان وشامسة البيعة وان فعلوا يُمنعون فان أحب أحد خدم البيعة إكرام أحدهم ورفع عليه لا سلطان له على ذلك الا باذن رئيس الخدم وان كان الغريب عالما فمطلق تقديمه وان لم يكن عالما فليس ذلك بمطلق بل ان كان قساا يكون دون القساان باسره وكذلك ان كان شامسا

20

fehlt M - ٤ انتهى M - ٥ يمنعون M - ٦ محظور<sup>1</sup>

٦٨ وقيل في السنهوذس انه اذا كان في القرية بيعتين عتيقة وحديثة ولها<sup>١</sup> شعب وكتب الاسقف الى قسّان وشامسة البيعة الحديثة بان عيّن عليها فحمل، شعب البيعة العتيقة برسالة الاسقف الى سلطان الخنفاء فاستدلّ منها ان البيعة جديدة فهدمها وهذا فعلوه لشهرهم<sup>٢</sup> وحتّى يكون الجمع والدخل<sup>٣</sup> مؤقّر عليهم فمن يفعل هذا ويسعى في خراب بيعة ونهب مالها وحبس خدمها ممنوع من الدرج البيعية وبعد التوبة الطويلة يقبلون كاللؤمنين ولا ينبغي للاسقف في كنية بيعة جديدة ولا يدوّن ذلك في ديوانه حتّى لا يجد العدو فسحة في خراب البيوت الالهية

M الدخل<sup>٣</sup> - M لشهرهم<sup>٢</sup> - M ولها<sup>١</sup>

<sup>1</sup> في قوانين بیمارستانات \* ویوت الضعفاء

• 180 r

ومن يقوم بذلك ويراعى المساكين ويجبى الصدقات

السهرودس الكبيرة يجب ان يُجعل في كل مدينة بیمارستانات  
كبار ويرتب فيها الاطباء ومن يعلم علم الطب ويختار المدبر رجلا من  
الديرانيين فقيرا بعيد من صقعه وجنسه والوصف له جميل ويكون عارفا <sup>6</sup>  
بالدخل والخرج ويجعله رئيسا <sup>2</sup> على بیمارستان ويعد فيه فرشا واسرة  
وغير ذلك مما يصلح للمرضى والغرباء وان لم يكفى الدخل يعين المؤمنين  
بحسب قدرتهم فهذا يستغفر الخطايا

٢ وتعد دور الغرباء في كل بيعة

٣ ومن السهرودس الكبيرة ان في جميع المدن يجب ان يُختار رجل <sup>10</sup>  
ديراني له عقل وفضل ويعطى قلاية يسكن فيها في البيعة او في بیمارستان  
ويراعى الحبوس ومن فيها من الحبسين بنفقات ويجهد في تخلية من  
يستحق التولية ويشعر المؤمنين بأمرهم ويأخذ لهم منهم النفقات وان  
احتاج أحدهم الى كفيل يتطلب له وان كانت جاية أحدهم عظيمة ولم  
يجز ان يخلا فلا يعدمه القوت فلسنا نعلم ما اذا يلحقنا وان لحق أحد <sup>15</sup>

المؤمنين خسارة بغير ايثاره لا<sup>1</sup> نفد<sup>2</sup> يده<sup>3</sup> لاله أكلا وشربا وفي افعال  
قبيحة فيطوف البيع ويشعر الناس بأسره ليعاونوه بما يتمكنون

٤ في السنهوذس سُمع ان انسانا من الكهنة والمؤمنين يختطفون<sup>4</sup>

أموال الديارات والضعفاء والبيارستانات والبيع والاعمار \* من غير علم ١٨٠ ٣٠ •  
٥ الاسقف ويأكلون غلاتها أمرنا بالسلطان السائي ان لا يفعل أحد من  
القسان والشامسة والمؤمنين ذلك ولا يختطف شيئا من هذه الاموال ولا  
يسرق، قنايا هذه البيوت لكن بأمر الاسقف يختار رجل يصلح لتدير ذخائر<sup>4</sup>  
البيع والديارات والبيارستانات ودور الغرباء ومن يتجاوز هذا يكون تحت  
الحرم

١٠ ٥ من المؤمنين الفضلاء من أفرد من ماله سهبا لبناء هياكل الله  
والاعمار والديارات وأخذوا الروميانات وقوم باعوا وقوف هذه المواضع  
وقوم ابتاعوا بأسائهم وباموال، المواضع وخنشوا الكتب عندهم كما يفوزوا  
بذلك هم واولادهم أمرت السنهوذس ان لا يبتاع شئ بأساء هؤلاء وان  
كتب كتب فيكون الكتب لا قبلهم لكن في المواضع المستحقّة له<sup>5</sup> في  
١٥ بيت اركين ويحرم وجميع من يفعل ما ذكر ويمنع من دخول البيعة وان كانوا  
كهنة يحلون من درجهم وان تابوا وأعادوا ما أخذوا يقبلون بعد  
الوقوف على المسح والرماد وان ثبتوا على حالهم لا يقبلون البتّة ولا  
يجتزون تجنيز النصارى ومن يخالف على هذا فهو محروم

٦ صوات البيعة أمرت السنهوذس ان تختار عدّة من المؤمنين

M يخطفون<sup>3</sup> — (vgl. Kanon 47) بتبذيره<sup>2</sup> verschrieben für M ولا<sup>1</sup>  
M له امرت السنهوذس<sup>5</sup> — M قنايا<sup>4</sup> —

الثبات وتترك عندهم إلا أنهم المسلطون عليها دون الاسقف ولا إن لهم  
 مخالطة في التدبير لكن، طاعة له وحتى لا اذا مات \* تقع خسارة على  
 البيعة وقتنة ولا يعرف موضع ذلك وما دام يحيا فيكون ذلك محفوظا  
 باذنه وما يخص الاسقف ليس للبيعة فيه شئ ويعطيه لمن يريد وما  
 يدفعه الناس لخدم البيعة والضعفاء ليس للاسقف ان يتناوله ويعطيه 5  
 لاهله لكن للاسقف ان يتصرف فيما له وفيما يختصه بقسط الاسقف ويدفعه  
 الى من يشاء وهذا بغير حرم

- v الأعمار والديارات والبيع المبنية من اموال الخائفين لله ربما  
 خربت من نهب قوم لوقوفها واموالها فأدى ذلك الى هلاك الناس  
 بأمر القانون المؤمنين ان يعتنوا بها عناية تامة حتى لا تخرب وان خربت 10  
 تبنى ليسبح فيها لله ومن يأخذ شيئا من قناياها يستحق<sup>1</sup> العقاب المعد  
 ٨ من القوانين النع من بناء هيكل جديد إلا بعد اعداد ما<sup>2</sup>  
 يحتاج اليه وفي بالقيام في مستأنف الزمان بأمره<sup>3</sup> فالقدماء لمحبتهم  
 للمسيح بنوا هياكل كثيرة وخربت باهمالها ولهذا نقول لا تبنى هيكلا<sup>4</sup>  
 جديدا إلا باذن الاسقف وبعد ان لم<sup>5</sup> يعد له حاجاته ولضيافة الغرباء 15  
 فيه وبناء الهياكل التي خربت أولى من تجديد هياكل جدد لا حاجة اليها  
 ومن يبنى بغير اذن الاسقف ولا بعد حاجات ما يبنيه لا يقدر ما بناه  
 والذي يبنى ديرا ليس له ان يرتب فيه قسا لنفسه لكن باذن الاسقف  
 ٩ من السنهوذس الكبيرة الديارات ويوت الشهداء التي بقرب  
 المدينة ليس سلطان ان يعمل فيها القربان في كل وقت لكن العاذ مطلق 20  
 لم om.<sup>5</sup> M هيكل<sup>4</sup> M — بامرهم<sup>3</sup> v — ما ما<sup>2</sup> M — فيستحق<sup>1</sup>

فيها وفي الصوم والاعياد لها سلطان ان يعمل فيها القربان فحيث مذبح  
لا يجوز ألا بعمل<sup>1</sup> العيد والصوم وفي الذكارين \* يستأذن الاركيدياقن<sup>٢٠ 181</sup> \*  
ويعمل فيها القربان فأما في رومية والاسكندرية ومدينة الملك وافسوس  
وانطاكية واورشليم فمسط ان يعمل القربان في كل الهياكل والديارات  
لكرامة هذه الكراسى وفي قونيقوس<sup>2</sup> لكثرة المخالفين وفي طبرية لكثرة  
اليهود وفي بعلبك لكثرة الخنفاء وبالجملة في جميع المواضع التي فيها  
مخالفين يطلق عمل القربان وهذا بغير حرم  
١٠. وفي قوانين المشاركة ان المواضع المدفون فيها أجسام الفطارة  
مثل دير مار سبر يشوع في باجرمي ودير يونان وفيه مار حنانيشوع  
ليس لاسقف المكان ولا للمطارنة سلطان عليه ولا ان يرتب فيه رئيسا<sup>3</sup>  
ولا ينظر في دخله وخرجه وهذا بغير حرم  
١١. ومن يبنى بيعة او دير ويختلفه على ولده ولا يكون تدير  
ولده له تديرا جميلا توخذ البيعة منه وتعطى لآخر فان اعتصى الولد  
فابتاع منه ويكون لجميع المؤمنين  
١٢. أمرت السنهوذس الشرقية ان القس والشاس اذا بنى بيعة<sup>15</sup>  
او دير ليأخذ لفائدتها لا يقدسه الاسقف<sup>4</sup> إلا<sup>5</sup> بعد ان يكتب عليه  
انه مباح للمؤمنين والاسقف<sup>٦</sup> يكون فيه مدة حيوته إلا ان يظهر له  
افعال قبيحة

M — رئيس<sup>3</sup> — o. h. St. oder قورنتوس قونيقوس : lies<sup>2</sup> — M يعمل فيه<sup>1</sup>  
M — الاسقف بل<sup>4</sup> — fehlt M<sup>6</sup>

## قوانين الاسكولات

١ أول اسكول نصب في العالم الفردوس وعُلم فيه آدم المزبور  
 ١٥٢ ro الذي \* به يُمَيِّز الخير من الشرّ وكتب له على الشجرة وتوعد ان خالف  
 ووعد بشجرة الحياة ان اطاع وقصد الشيطان ان يحى هذا المزبور  
 من قبله وخافه فعدل الى حوّا وجعلها السفير ولما بلغ مراده أخرجهم<sup>6</sup>  
 الله معلّمهم من اسكول الحياة الى الارض الشقيّة ونصب اسكولا ثانيا  
 لقائين وهابيل ليزجوا الذبائح ويخلصوا افكارهم وقائين عدل فجوزى عن  
 الواحد بسبعة وأفسدت الطبيعة الانسانية اسكول العلم عشرة احقاب  
 ولم يبق فيه الا نوح واولاده لما عاد الرضاء عنهم ونصب لهم اسكولا  
 وأمرهم بالذبائح وانه لا يعيد الطوفان على الارض ثم نصب اسكولا<sup>10</sup>  
 لابراهيم وعلمه الحق وأخرجه من ارض أبيه الى ارض فلسطين وضمن  
 له ان يقيم من نسله سيّد الكل وجدد الاسكول المكتوب على ألواح  
 الحجارة بيدي موسى ولما شاهد المتعدّين بالحال الفظعيّة كسرها ولأجل  
 من بقى طائعا عاد واستجدها وانتقلت الاسكولات الى<sup>1</sup> ايشعبرنن الى  
 زمان يوحنا وردّ بالاسكول الغريب الذي يعلم فيه الروحانيات وانتقلت<sup>15</sup>  
 الحال الى السليحين وسلّطهم السيّد ربها على العماذ والتعليم وأول اسكول  
 ربّوا في انطاكية وظهر فولوس الرسول ونصب الاسكولات في الشعوب  
 وتفسير اسكول بيت التعليم

٢ والسليحون نصبوا الاسكولات في البلاد وعلموا من بعد انصراف  
 السليحين من هذا العالم نصب فيكون<sup>2</sup> اسكولا بالاسكندرية وظهر بعده<sup>20</sup>

١ fehlt M — ٢ lies : فيلون

<sup>5</sup> Lücke VM — <sup>6</sup> M بی



\* وجُدَّت القوانين في الاسكول في <sup>1</sup> ايام مار احادابويه مطران نصيين والملفان حنانا اتباعا للقوانين المقررة في ايام مار نرسى ومار ابراهيم بمسلة الاسكلانيين لتجرى امورهم على السداد وتقرأ في كل سنة ويرتدع بها من هو على الباطل والقوانين المقررة اولا كانت في ايام هوشع مطران نصيين وقبله في ايام بر صوما لما انتقل اسكول الرها <sup>8</sup> الى نصيين ورضا الاسكولانيين بها والمقرر لها مار نرسى ومن كان معه وخط المطران فيها بالصحة واشهاد الاسكولانيين على نفوسهم انهم متى عدلوا عنها فهم غرباء من البيعة

### من قانون السليحين

١ ان يقرأ من العتيقة جسة اسفار موسى وكتاب ايشعبرين وشفطا <sup>10</sup> وكتاب شمويل وسفر الملوك وامثال سليمان <sup>2</sup> وقوهلت وشيرت شيرين وابن سيرا ورعوث وايوب واشعيا والاثنى عشر وارميا وحزقيال ودنبايل فهذه الكتب التى تقرأ في الاسكولات والاحداث يقرؤن حكمة ابن سيرا والمزامير والانجيل والافراكسيس والسليح

٢ \* رتب الملائكة ان يقرأ في السنة الاولى بعد احد..... <sup>18</sup> ...<sup>3</sup> ان كان في الاسكول خبزا ومن بعد احد....<sup>3</sup> ان كانوا يحتاجون ان يجمعوا لنفوسهم القوت وتكون الكتابة في هذه السنة الجزء الاول من .....<sup>3</sup> وكتاب فولوس والتوراة وسليح اليشم .....<sup>3</sup> وفى <sup>4</sup> السنة الثانية يكتب الجزء الثانى .....<sup>3</sup> وداود والانبياء ويلبخ عناني الرازين

M في <sup>4</sup> — Lücke — <sup>3</sup> M سليمان <sup>2</sup> — V في umgeändert in, لبيع <sup>1</sup>

وفي السنة الثالثة يقرأ الجزء الثالث من بشموتبا والاحداثا ويلبّخ العناين  
ومع اللباخة يقرى اللالواح

٣ يقرأ الاحداث كلهم مزامير داوود وكتاب الاحداثا والقراين التي  
يقرأ في الأحاد والأعياد والذكارين ومن يختار منهم للكهنوت يقرأ من  
٥ بعد الصورة والتفسير<sup>1</sup> المختصر الذي لمار افرام والطويل الذي لمار  
تاذورس ومن يختار للطّب ينفذ الى البيارستان وبالجملة جميع اولاد النصارى  
قبل تسليمهم في الصنائع يقرون الداوود والحديشة وفلاكيث القراين

### القوانين التي وضعها

\* 184 ro

مار نرسى \* وحنانا في اسكول نصيين

١٠ ١ في الوقت الذي يجب ان يختار خازنا ومدبراً على العادة في  
كل سنة بمشورة الملفان والجماعة ويكون كما ينبغي واذا اختير لا  
يعترضه أحد فمن اعترضه يكون غريباً من الجماعة  
٢ ان المدبر الذي يختار لا ينبغي ان يحكم بالنفاق وبشهوته بل  
بشهادة اثنين وثلاثة ولا يظهر مبلغ دخل وخرج الاسكول ولا يودّب  
١٥ احد الا بمشورة الملفان والتوجهين وبالجملة كلّما يفعله من ادب او صفح  
يكون بمشورة الجماعة

٣ الاخوة الذين يردون الاسكول للتعليم فيعدلون الى<sup>2</sup> الفجور  
والزنا والسرقه والاراء الردية ويكذبون ويطوفون البيوت ويوقعون المراء  
لا يقرّهم الجمع في الاسكول ولا في المدينة

M عن 2 — o. h. St. : تفسير<sup>1</sup> lies

٤ الاخوة الذين فى الاسكول ليس لهم سلطان ان يطرقوا ديار  
 انروم من دون أمر الاخوة والمدبر ولا البيع والشرى ومن فعل هذا  
 ١٥٤٥ \* لا يقبل فى الجمع ولا يتعرض احدهم لتجر<sup>١</sup> ومن دخل ديار الروم  
 فى التدفعة الاولى ان رأى الاخوة والملفان الصفح عنه يفعلون بعد ان  
 يكون دخوله للعلم والصلاة ويعاد بعد ان يوبخ والذين دخلوا فى  
 ٥ متجر يوخذ ما معهم الى جاو الاسكول ويقبلون وان كان معهم قد  
 سلف لهم اسم صالح يوخذ نصف ما معهم فان عاودوا يبعدون من  
 الاسكول

٥ ليس لواحد من الاخوة ان يتعرض بصناعة فان كان تعرضه  
 حاجة فليكن بيعه زشراه من تموز الى تشرى الاول خارج نصبيين فاما  
 10 داخلها فلا ينبغي ان<sup>٢</sup> يتعرض لشي يمتن به من الصنائع لكن صناعة  
 البناء وما اشبهها

٦ ان كان مع بعض الاخوة دنائير اكثر من حاجته<sup>٣</sup> والتمس<sup>٤</sup>  
 ان يقرضها<sup>٥</sup> فليكن ما يأخذه عن الربح عنها للدينار درهما واحدا فى  
 السنة فاما على طريق المشارة بان يودى عن ذلك فى كل<sup>٦</sup> وقت بشى فلا  
 15 ٧ \* 1٥٥٠ \* الاخوة الجدد لا يقبلون الا باذن<sup>٧</sup> للمدبر والاخوة وبعد<sup>٨</sup>  
 ان يجربوا فى العلم وكيف هم فيه

٨ الاخوة يرسم الاسكول لا ينبغي ان يبطلوا من الكتابة والهجا  
 والتفسير ألا من ضرورة

١ — M والتمسوا<sup>٤</sup> — M حاجتهم<sup>٣</sup> — M fehlt<sup>٢</sup> — M الى متجر<sup>١</sup>  
 M بعد<sup>٨</sup> — M بامر<sup>٧</sup> — M fehlt<sup>٦</sup> — M يقرصوها<sup>٥</sup>

٩ اذا ما صاح الديك يوافي كل احد وبأخذ موضعا ولا يأخذه  
من العشية ويصطفون قدام سفسل القسان وفي مواضع آخر

١٠. الاخوة لا يجتمعون في الاسكول<sup>١</sup> في قلاية واحدة ولكن  
يتفرق كل منهم مع آخر

١١. الاخوة الذين يسكنون في قلاية واحدة ان مرض احدهم يقوم  
الباقون بخدمته

١٢ \* اتي اخ كان له حكم مع رفيقه او غيره لا يخرجهم الى 185 v٥  
الحكم البراني آلا باذن الاخوة والمدبر ومن فعل غير هذا يبعد من  
المدينة والجمع

١٣. الاخوة الذين في الاسكول من قبل ان يراضوا في العلم  
ويبلغون الى حد الكلام في الجمع لايقاع المراء في الجمع يبعدون من  
[ال]جمع<sup>٢</sup> [و]المدينة

١٤ من وجد شى ضاع ولم يطلع المدبر حتى<sup>٣</sup> يتاذأ<sup>٤</sup> بسببه في  
الجمع فيوافي من هو له ويأخذه او ضاع كتاب من المدبر يقرأ فيه او  
١٥ يكتب فيه وينساه المدبر فلا يوافي الذي صادفه ويعلمه يودب<sup>٥</sup> ويخرج  
من المدينة<sup>٦</sup> والجمع

١٥. الاخ الذي يحس<sup>٧</sup> نزلة اخيه ويردعه ولا يعود ولا ياتي فيعلم  
المدبر ويشتهر الامر بعد هذا يكون قد شاركه في الجناية والادب  
١٦. من يثلب رفيقه ويوجد كاذبا يودب على ذلك

M lies يتاذى<sup>٤</sup> — M ان حتى<sup>٣</sup> — M جميع<sup>٢</sup> — M في اسكول<sup>١</sup>  
M يحسن<sup>٧</sup> — M الدير<sup>٦</sup> — M ويودب<sup>٥</sup> — o. h. St. ينادى

١٨٦ \* ٧ \* ان مرض احد الاخوة وبلغ الموت ان عمل وصية بمطالعة

المدبر والاخوة تمضى وان كان المدبر غائبا<sup>١</sup> يبطل ويرد ماله الى الاسكول

١٨ ان مد احد يده الى رفيقه او شتمه<sup>٢</sup> يودب قدام الجماعة

١٩ ان ضرب احد الاخوة محضر من الجماعة لسبب ويكرر ثلث

دفعات ولم ينتهى يودب ويطرد من الجمع والمدينة<sup>٣</sup>

٢٠ القرى والهجرى فى الاسكول ان اهمل شى من ترتيب الجها

والقراءة الا عن مرض واذن المعلم يوبخ ويمنع حقه من الاسكول ولا

يوهل فى الحكم فى الاسكول

٢١ الذى يخطى ويقطع عليه الاخوة والمدبر بشى ولا يجيب

ويعتضد بالاقليريقين او العلمانيين لا يرحم وان كانت جنايته صغيرة<sup>٤</sup>

١٨٦ \* ويطرد من البيعة [و] المدينة<sup>٥</sup> والجماعة \*

٢٢ ليس للمدبر ان يتجاوز شيئا من هذا المسطور وان تجاوز يعطى

عشرة دنائير ويخرج باستهان من الجماعة والمدينة

### فى ايام حنّانا

١ [مدبر]<sup>٦</sup> البيارستان الذى ينصب فى الاسكول يجب ان يراعى<sup>٧</sup>

المرضى فيه ولا يعوزهم شيئا ولا يسرق ولا يكذب ولا يفعل شيئا من

دون اذن معلم الاسكول وان ظهر عليه جناية يونخذ منه<sup>٨</sup> ويوزن<sup>٩</sup> جناية

خمسین استارا<sup>١٠</sup> ويخرج باستهان من الاسكول

— o. h. St. —<sup>٦</sup> fehlt M —<sup>٧</sup> M يشتمه<sup>٨</sup> — M ثانيا<sup>٩</sup> v. تابا<sup>١٠</sup>

M ستار<sup>١١</sup> — M وزن<sup>١٢</sup>

٢ الغريب الذى يأتى الى الاسكول وان كان فيه قلالى فارغة  
لا يسكن بين النصيبين وان سكن لا يقبل

٣ المدبر<sup>١</sup> الذى ينصب فى الاسكول يجب ان يمثل أسر الملفان  
ويراعى المحتاجين ويعين من يحتاج الى معاونته فى الحكم وليس لاحد

٥ \* من الاسكوليين ان يقضى حاجة ولا ان اعتمد فى ذلك الاجر فليس ١٨٧ •  
له ان يترك شغله ويطوف المدينة

٤ ليس لاحد الاخوة على جهة الصلاح ان يترك سكنه مع  
الاخوة ويبنى لهم كرحا<sup>٢</sup> خارج المدينة لكن يكون سكنه على العادة  
وان احب ان يكون زاهدا فيمضى الى الدير او الى الفقر

١٠ ٥ من يعطل وقت القراءة او التفسير<sup>٣</sup> [او] الباخة بغير حجة  
ظاهرة يقوم عند اكابر الاسكولانيين او المدبر لا يمكنون من ذلك

٦ الاخوة الذين انصرفوا من الاسكول او هم فيه وليس تديرهم  
تدير الاخوة الاسكولانيين لا يدخلون جاو الاسكول فهذا هو للاسكولانيين  
والمدبر

١٥ ٧ الاخوة الذين تقدّموا فى العلم ويصلح ان يعلموا آخرين اذا

أمرهم \* المعلم ان يعلموا ولم يفعلوا لانهم ألفوا الاسكول وليس سهل ١٨٧ •  
عليهم الخروج الى المدينة لا يقارون فى الاسكول ولا المدينة

٨ اذا وصى احد الاخوة بكتبه الاسكول ان يحى<sup>٤</sup> احد من  
المدبرين والاخوة اسماء منها او بدلها او سترها لا يقار فى الاسكول

٩ الاخوة الذين يسكنون معا ياكلون خبزهم معا كما ان معلمهم معا ٢٠

١ VM يحى ٤ - M والتفسير ٣ - VM كر ٢ - M الدير ١

١٠ في زمان الحصاد والبناء اذا خان احد الاخوة رفيقه وا يفي

بعهده معه يوتخ من الجماعة

١١ حضور الجنائز والسهر ان تأخر انسان عنه من الاخوة بغير

مرض وضرورة يوتخ من الجماعة

١٢ ليس لاحد الاخوة الاسكوليين ان يفتح مكتبا في المدينة ليلا <sup>٥</sup>

ينعاق عن اشغاله الخاصة به وان كان شيخا او ضعيفا اطلق له صبيين

او ثلاثة وان فعلوا اكثر من ذلك يحرمون من الاسكوليين هم وتلامذتهم

١٣ \* ان وجد احد الاخوة الاسكولانيين من دون اذن المدبر <sup>١٥٥ n</sup>

يسهر في المدينة ويعمل ذكرانا يمنع من الاسكول

١٤ الاخوة الذين في الاسكول ان لم يتمكنوا للضعف او للعرج <sup>10</sup>

من اجتذاب <sup>1</sup> القوت يهون أمرهم الى المدبر في الاسكول ليعينهم بمقدار

الطاقة وليس لهم ان يطوفوا على ابواب الاغنياء ليكدوا بان يحتجوا

بان <sup>2</sup> المدبر والملفان والاخوة<sup>١</sup> انفذوهم وان فعلوا ذلك يطردون من الجمع

١٥ الاخوة الذين يأتون ليتعلموا يجب ان يبقوا زمانا يسمعون

١٦ القراءة والبلاخة ليجشوا او يجربوا <sup>3</sup> من المدبر والاخوة <sup>16</sup>

١٦ ما دام الاخوة في الاسكول لا يجب ان يروا في حانوت

خمار ولا في فخر ولا ياكلون في بستان لكن يكون في قلالهم عيانة

لنفوسهم

١٧ \* يجب ان يكون حرص الاخوة الاسكوليين على التعلم ويكون <sup>١٥٥ n</sup>

— M وان يحتجوا بان الاخوة والملفان <sup>2</sup> — M اجتذاب <sup>1</sup>

M يتجربوا <sup>3</sup>

زيتهم لائق بهم ولا يحلقون رؤوسهم ولا يرتبون اصداعا<sup>1</sup> لكن يكونوا بحيث يشهد<sup>2</sup> لهم بالتقوى وبه يتظاهرون في الاسكول والسوق

١٨ ليس لأحد من الاخوة ان يعلم راهبة لا في المدينة ولا خارج ويقول اننى التمس الثواب ولا يطيل السكنى مع امرأة فان فعل ذلك<sup>5</sup> يبعد من<sup>3</sup> الجماعة

١٩ ليس لأخذ الاخوة ان يتعلمون في الاسكول ان يكون مع طبيب ولا يقرأ عليه فكتب الدين وكتب العالم لا تجتمع

٢٠ الاخوة الذين تركوا الاسكول وخرجوا الى الضياع ليس لهم ان يحضروا السماع والقرأة في الاسكول الا ان يكونوا اطباء

٢١ ليس لاحد الاخوة في الاسكول ان يتجاسر على ان يهرّب<sup>10</sup> بمحبوس \* او لعبد من موله لئلا يكون فعله عنة ضرر الجماعة

\* 189 ro

### قوانين اسكول دير الاعلى

الذى على اسم مار جبريل

كل جمعة تكون الكتابة فيها برسم احد الاسكوليين من القسان<sup>15</sup> أولا ثم الشامسة بعد ان يكونوا عارفين بما لهما وتقع العناية بالشهارين ويقفون وقت الهجاء على ارجلهم وينصتون الى الاصحاح ويكون برسم<sup>4</sup> المذبح احد القسان في كل شهر يخدم القنكانوث من دون الشامسة وفي اسكول المدائن يقسم المطاويث لثلاثة للصبيان الذين هم في كنف رتائبهم المطوث الضعير ومن لم يقرأ كتاب الحديثة واذا فرغوا من كتاب الحديثة

M يرسم<sup>4</sup> — M fehlt<sup>3</sup> — M يشتهر<sup>2</sup> — M اصدغا<sup>1</sup>



وابتدا بالتوراة<sup>1</sup> يعطون مطوئا متوسطا ومن فرغ من ييث موتبا والانبياء يعطون المطوئ على التام وعلى المعلمين محبة التلاميذ وادبهم وزجرهم واخذهم بالتعليم وعلى التلاميذ الطاعة كطاعة الابناء لابائهم والولادة بالعلم اجل من الولادة بالطبع

### 5 في قوانين الرهبان والاعمار

١ ابتداء الرهبة كان من الانبياء وكانوا يسمون قديما المبصرين والمطلعين<sup>2</sup> ومن بعد سموا انبياء والنصارى قديما كانوا يسمو خليلين<sup>3</sup> ثم ١٨٩ \* .....<sup>4</sup> ومسيحيين<sup>5</sup> \* من المسيح ونصارى من ناصرة موسى في العتيقة كان بمنزلة الفطرك وهارون بمنزلة الاسقف وبنوه في منزلة القساان وبنى لاوى في منزلة الشامسة وقليمس يذكر في رسالته الى<sup>10</sup> ديانوسيوس الذى تلمذه فولوس بأن اليّا واليشع وهوشع ويوحنا المعمد ويعتوب اخو سيدنا وفيلون مع قوم آخرين كانوا يلبسون الشعر والصوف ويشذون مع قوم آخرين كانوا يلبسون ومنهم من لم يعرف الدنيا ومنهم من تركها بعد ان عرفها ومنهم من كان يسكن البرّ ومنهم المدن ولما ورد المسيح الى العالم هذه الطائفة بيعيه<sup>6</sup> اولا وفولوس يعير العبريين<sup>7</sup> 15 ويقول انهم اناس لا يستحقهم<sup>8</sup> العالم وهدوا ابناءؤهم وسكنوا في الجبال والكهوف ولبسوا الصوف واذا كان هولاء احتاجوا اليّنا للاستضاء بنا فكّم اولى اتم في ان تقبلوا بشارة المسيح

مسيحيين<sup>5</sup> — Lücke —<sup>4</sup> fehlt M —<sup>3</sup> M والمعلمين<sup>2</sup> — M في التوراة<sup>1</sup>

M يسبّحهم<sup>8</sup> — M العبرانيين<sup>7</sup> — o. h. St. تبعته<sup>6</sup> lies : — M

٢ فأولاً كانوا يُدعون المبصرين ثم الانبياء وابناء الانبياء وهم الفضلاء الذين لم يكن لهم رتبة النبوة ودعوا بعد المسيح الخارجين اى الذين اخرجوا نفوسهم من العالم ثم المتوحدين ولان الناس كانوا يتبعونهم ما وضع لهم الابا قوانين يتدبرون بها وبها كانوا<sup>1</sup> يلمذون الناس وستوا<sup>5</sup> سننا في اقواتهم<sup>2</sup>

٣ وفي صفة رئيس الدير قوانين السنهوذس الكبيرة الذى يجعل رئيس الدير يكون ممن يرتبى في الدير ويعرف قوانينه وفيه قدرة على الموعدة وطرائقه جميلة ويكتب<sup>3</sup> ويقرا ويمكنه ان يفصل بين \* الاخ<sup>ro 190</sup> • واخيه وبهذا يجتهد في ان لا يعوز الدير شئ حتى لا يتبدد الاخوة ولا<sup>10</sup> يعوز الغرباء شئ ويطيع من هو اعظم منه كالاركيدياقون والاسقف وكورافسقوفا ولا يبيع ولا يتناع شيئا من دون اذن كورافسقوفا وهذا بغير حرم<sup>4</sup> ومن قوانينهم ان<sup>4</sup> ينظر رئيس الدير الاخوة والذين فيهم مخافة الله ولهم اشفاق على الدير فرتب معهم من يخدم قدامه ومنهم قدام ربي باتا ومنهم من يحفظ الباب ومنهم من يسعى في اسور الدير هذا<sup>15</sup> بغير حرم

• ومن قوانينهم ان يكون ربي باتا<sup>5</sup> لا يشره وياكل ويشرب وحده دون اخوته ويكون كلامه بتواضع ويحرس ما تحت يديه ومن له فضل خدمة في الدير يميزه ولا يمتنه ولا يترك افتقاد ما تحت يديه ليهلك ويرمى به ولا يمنع شيئا من ضعيف وغريب

١ fehlt M — ٢ قوانينهم M — ٣ ويثبت M — ٤ fehlt M — ٥ Randnote :

M معناه مدبر العمر والخزان

٦. ومن قوانينهم ان يكون البواب متواضعا يحب السلامة وكلامه طيب مع الغريب والقريب ولا يخاصم ويشاتم ولا<sup>١</sup> يحقر انسانا لا غنيا ولا مسكينا ممن يطرق الباب وان ذكر انسان<sup>٢</sup> رئيس الدير ممن يدخل ويخرج لا يشعره حتى يعرفه لكن يعلمه ذلك بعد وقت ليعرف محبه<sup>٣</sup> من مبغضه ولا يدخل الدير من ياكل ويشرب في القلاية التي<sup>٥</sup> [يرسم الباب ولا ياخذ لاحد الاخوة ودیعة ولا يترك الاخوة يجتمعون عند الباب ويتحدثون ما لا يحتاج اليه واذا ترك عنده غريب ثيابه لا يفتشها \* 190 ٣٠. وقبل الناس كلهم قبولاً جيلاً ولا يواطى انسانا على رئيس الدير وهذا بغير حرم

٧. ومن قوانينهم ان ساعور الدير يجب ان يكون سعيه بسبب<sup>١٠</sup> اخوته ويكون فقيراً ولا يشره ولا يقتنى شيئاً لنفسه ويكفيه ما يعطيه رئيس الدير على سبيل البركة ويضبط شهوته ويصلح ذكره ولا يلتفت الى ما يشاهده عينه وتسمعه اذنه ويتحذر الزلاقات قبل ان يتحصل فيها ويعتضد بالطهارة ويجعلها سورا لحواسه ولا ياكل ويشرب مع الاحداث ولا يكثر الكلام معهم ولا القراءة معهم لئلا يقهر الشهوة القراءة<sup>١٥</sup> ويعتنى بحاجات الدير ولا يثبت بحيث يكون فيه ريبة ولا يعطى من الدير شيئاً لاقاربه وهذا بغير حرم

٨. ومن قوانينهم ان الذى يكون تلميذا لرئيس الدير ويخدمه يجب ان يكون كالشيخ قدام اليا النبى ولا يدل بجنسه وان كان ربانه ليس كذلك كان ولد احد العظماء فى اسرائيل واليا احد سكان جلعاد ويعلم<sup>٢٠</sup>

VM محبه من محبه من مبغضه<sup>٣</sup> - M انسانا<sup>٢</sup> - M ويحقر<sup>١</sup>

ان خدمة الاب الروحاني اشرف من خدمة الاب الجسداني ويحنو رئيس  
الدير عليه كحنو<sup>1</sup> الاب على ولده وكلما كان يفعل ايوب باولاده

٩ ومن السنهوذس الكبيرة ان جماعة الاخوة يحب ان يجتمعوا في

الصلاة دائما وعلى<sup>2</sup> الصوم وعلى عادة الدير ويخدم كل منهم نوبة اسبوعه

٥ واذا حضر<sup>3</sup> معهم راهب غريب يجلس على العليق والعلاني مفردا ومع

رئيس الدير وان دمدم وحدهم على الطبق انهي امره الى الساعور لينكر

عليه وان ثلب \* رئيس الدير وقال ان في الدير فضل ويمنع<sup>4</sup> الاخوة<sup>١٩١</sup> •

منه يودبه الساعور

١٠ ومن مدّ يده وضرب رفيقه ولم يكافه رفيقه فلا ملام عليه

١٠ واللام<sup>5</sup> على الفاعل وان مدّ يده الى<sup>6</sup> رئيس الدير اليه يودب كل منها

بحسب استحقاقه

١١ ومن مدّ يده الى رئيس الدير يودب ويطرد الى دير آخر ويقم

صائنا ناسكا سنة ولا يخالطه احد ثم يعود الى ديره وان قبل<sup>7</sup> راهبا

عتيق فيقف آخر الاخوة

١٢ ومن يثلب رفيقه يطرد من الدير وكذلك من يسرق ومن<sup>16</sup>

يوجد سكران الى ثلث دفعات يغفر له فان عاد يودب ومن لا يخدم

الدير مع صحة جسمه يفرد عن المائدة ويبرز قوته والمتهن لاختوته

يحتمل عشرة دفعات ثم يودب ومن لا يسارع ويطيع الى ما يرسم له

يطرد من الدير ومن يرسل في حاجة الجاؤ ويتلوم في حوائجه لا يختلط

M الملام<sup>5</sup> - M يمنع<sup>4</sup> - M احضر<sup>3</sup> - M على<sup>2</sup> - VM كحنو<sup>1</sup>

M اقبل<sup>7</sup> - الى رئيس الدير fehlt M; streiche<sup>6</sup> -

يجمع الدير والذي يزنى يحتمل دفعة وتنتظر توبته سنة فان فعل والا يخرج من الدير والذي ينام في الصلاة يجلس وحده على المائدة ويبرز قوته ومن يمتن الخدمة ويصيع قوت الاخوة يطرد من الدير فان لم يكن هذا عادة له فليعزله

- ١٣ وكان<sup>١</sup> رهبان الدير فيما تقدم اكثره ما يكون غداهم دفعتين في ٥ اليوم والرهبان باسره ينامون في بيت واحد على الارض ورئيس الدير والمرضى على الاسرة ولا ينزع الراهب ثيابه وينام ولا يحل وسطه ولا ينام اثنين على مخدة ويكونون مستعدين للشمسة ويصلون سبع صلوات في اليوم الغداة وعلى ثلث ساعات وفي السادسة \* والتاسعة والرمش والسباع والليل لقول داوود سبع دفعات سبحتك في اليوم وان كانت 10 خدمة الدير كثيرة اختار لها الاقويا والضعفا للصلاة
- ١٤ ورسم الكسوة يفرق عليهم في تشرين الاخير وثياب<sup>٢</sup> الصيف يكتب اسم<sup>٣</sup> كل واحد على ثوبه حتى اذا خرج الشتاء يرتجعه وهكذا في الشتاء

- ١٥ وفي الصيف يتدبسون الصلاة مع الغداة واذا حيت الشمس<sup>١٥</sup> يجلسون للقراءة الى وقت صلاة الظهر وبعد الصلاة يغتذون ويستريحون الى اوقات العصر ويخرجون لعملهم ويعودون الى الرمش من بعد يغتذون دفعة ثانية ويقسم زمان اليوم لثلاثة اقسام احدها للقراءة والصلاة والآخر للعمل والآخر للغدا والهدوء ويشربون من الشرب مقدار الحاجة للجسم ويميز لهم ايام الاعياد والذكارين

20

M كل اسم واحد<sup>٣</sup> — M fehlt<sup>٢</sup> — M ومن كان<sup>١</sup>

١٦ واذا قبل<sup>١</sup> رئيس الدير راهبا سئل<sup>٢</sup> عنه فان كان عبدا لا يقبله الا باذن مولاه وان كان حرًا وله ابوان فباذن<sup>٣</sup> ابائه ان كان له اولاد اطفال واختارت زوجته تخليته لا يقبل وان نشرت امرأة انسان<sup>٤</sup> عليه<sup>٥</sup> وهرب منها يقبل<sup>٦</sup> ومن قتل<sup>٧</sup> بالاتفاق ولا متعمدا يقبل وان وجبت عليه جريرة يتكلاها<sup>٨</sup> رئيس الدير مع الجماعة وهذا بغير حرم ١٧ وفي السهوذس الكبيرة ان لا يكون للديرانيين زوجة كالعلمانيين ولا ياكلون اللحم ولا يلبسون البياض<sup>٩</sup> ولا يتخففون الخفاف لكن النعال والتواسيم<sup>١٠</sup> والشمشكات العالية ويكون لباسهم وتديراتهم \* [حسنة غير ro 192 • ملامة]

## [قوانين مار بابي]

10

...معانيها على مذهب مار تادوروس لا على مذهب اصحاب الرمز فمن لم يجز هذه الاربع الفضائل فانه يسخر<sup>10</sup> من نفسه ويشبه من يطحن الماء في الرحي ومن التمسها لفائدة عالمية فانه يتعب نفسه ويشبه المريض الملقى على سرير ذهب فهذا لا يفيد شيئا في مرضه ومن لم يفعل هذا كان تحت القانون<sup>15</sup>

• في السهر ليلة الاحد ففي الستة<sup>11</sup> الايام يجب ان تكون الافعال<sup>12</sup> متوسطة وعند دخول الاحد يجتمع الاخوة لاكماله لانه ذكران الم وموت وقيامه سيدنا ومقام في السهر بالتسابيح والمزامير من العشية  
— M على انسان<sup>٤</sup> — M باذن<sup>٣</sup> — M يسئل<sup>٢</sup> — M اقبل<sup>١</sup>  
الباس<sup>٨</sup> — M يتطلها<sup>٧</sup> — VM قبل<sup>٦</sup> — VM dieser Satz ist wiederholt<sup>٥</sup>  
M الاعمال<sup>12</sup> — M ستة<sup>11</sup> — o. h. St. يسخر : lies<sup>10</sup> — M التواسيم<sup>١٠</sup> — M

والى الغداة ويمتنع الانسان من كل كلام باطل وفكر ردى ولا يبقى  
فى نفسه حقدا على اخيه لكن بطهر نفسه من كل دنس ليستحق تناول  
السر المقدس

٦ فى القراءة الدائمة على المائدة فعلى المائدة يجب ان يكون  
قراءة دائمة ولا يكون حديث بل اليد تخدم فى حاجات الجسم والنفس ٥  
١٩٢ \* تسع كلام الرب بتوسط \* الاذن ويشكره

٧ يلزم الراهب ان يخدم فى قنوين ثلث سنين ثم يعطى من  
الجاو خمسة اساتير فضة لبنى قلاية ويعينه كل الاخوة بثلث فعله فان  
كان فى العمر قلاية فارغة يخدم اربع سنين ويعطاها وان كان حدثا وله  
ثوة فيخدم اكثر وان بنى الانسان القلاية من ماله فيخدم سنتين ١٠  
٨ ليس لراهب ان يمضى بمراد نفسه بحيث أحب لكن باذن  
الرئيس او .....<sup>١</sup> وان أرسل الى بيت مومن يقوم على الباب  
ولا يدخل

٩ ان <sup>٢</sup> لا يثبت الراهب<sup>٣</sup> بين العلمانيين

١٠ فى ان الراهب يجب ان يكون مرتبا فى كل امور ولا يبقى <sup>١٥</sup>

خارج عمره اكثر من ثلاثة ايام بحاجة ولا يشرب فيها شرابا

١١ \* ان لا يرجع الراهب الى اهله ولا فى الاشياء الواجبة ١٩٣ \*

ولا يحادثهم ولا حاجة ولا لاهيه ولا لاخته الجسائين ولا لحالته ولا  
يلبس ثيابهم على سبيل البركة وليس للرجل ان يلبس نياپ المرأة فالشيطان  
بالاهل يدخل على الراهب مداخل ظريفة ويبلغه الى الموت بالنظر والملبس ٢٠

١٢ اذا دعت ضرورة للراهب ان يخرج من عمره فليكن ذلك  
بقي وصلاح ولا يخرج الا لضرورة ولا يُرى في مدينة وقرية فان رؤى<sup>1</sup>  
فليكن مطرقا ليلا يخسر نفسه ويكون علة فساد لغيره

١٣ اذا غاب الانسان من قلايته بغير سبب دفعة واثنين في  
السنة لا يقبل الا بشئ وقبل ان يتم له ثلث سنين في العمر ان مضى  
وعاد يقبل محدودا

١٤ الاوانى التى يستعيرها<sup>2</sup> من العمر ليس له ان يبيعها ولا<sup>3</sup>  
يبيعها\* لكن يستعملها استعمالا وهكذا الثياب يستعملها ويردّها الى الجاو  
\* وليكون للغرباء

\* 193 v°

١٥ لا يمضى احد الاخوة الى قلاية اخيه الا لضرورة ولا يخرج  
من قلايته الا لضرورة ويطوف القلاى ويطل اخوته من اعمالهم  
ويتردّد في الدير

١٦ فى ان لرهبان يجب ان يحفظوا نفوسهم من الاحاديث مع  
العلمانيين ومن سماع ما لا يحتاج اليه ومن اخبار العالم الباطلة ولا  
يتحدثون فى العمر بالكلام الذى لا يفيد<sup>15</sup>

١٧ فى ان الراهب لا يثلب اخوته قدام الرئيس وغيره ولا يبحث  
عن تدبيرات غيره لكن يكفيه ان يخصم نفسه على افعالها الى ان  
يوافيه الموت والمكافى والمظهر بالاعمال الالهية الله فى يوم الدين وان  
اهمل انسان ذلك فهو غريب من الجمع<sup>20</sup>

١٨ فى انه ليس للراهب ان يثبت فى قلاية آخر ولا لراهب

M ويبيعها<sup>3</sup> - M مستعيرها<sup>2</sup> - VM راي<sup>1</sup>



غريب \* يبلغ الى العمر ولا للضعفاء ولا للاخ الجسائي ولا لقریب  
لكن من يثبت يثبت داخل العمر

١٩ اذا قبل راهب جديد فيجب ان يسفر يوم الاحد قبل الرازين  
او بعده ولا يحتاج ان يتكلف عمل قبال للاخوة<sup>1</sup> بعد ذلك ولا ان  
اعده يقبل منه

5

٢٠ الاسهار الجوانية يجتمع لها الاخوة كلهم واسهار في وسط  
الجمعة لا يكون الا للعنيد وقّاس القلالى وباقي الاسهار يسهرها القنوين  
ويعلم الاخوة ليحضرُوا الرازين

٢١ لا يحتاج الى مائدة بعد القداس في يوم الاحد وغيره في  
ايام قداسين تعرض لثلا يلزم مؤونة ويحتاج الربيتا<sup>2</sup> الى تعب لكن<sup>10</sup>  
في ايام الاعياد حسب وفيما سوى ذلك يفرق الربيتا على كل احد حاجته  
٢٢ \* لا يعطل احد لآخيه عن شغله الا من ضرورة ولا يحل  
صومه ويتشاغل بغير ضرورياته<sup>3</sup> الروحانية التي في قلايته لكن يقع  
التشاغل بامور في قلايته

٢٣ لا يتأخر احد عن فائور الجو الا لسبب ظاهر من مرض او<sup>16</sup>  
طريق

٢٤ لا يلتمس الانسان بينهم<sup>4</sup> مفردا على الطبق مفردا عن اخوته  
فيؤدى الربيتا وباقي اخوته

٢٥ الاخوة الذين يخدمون في بيت السبة قنوين ليس لاحدهم

M ضرورة<sup>3</sup> - V في صلاه في صلاه . Randnote<sup>2</sup> - M الاخوة<sup>1</sup>

٤ VM بينها

ان يفعل شيئا يخصه او يخص آخر لان خدمتهم للجاء فليس له ان يكتب كتابا يخصه او يخص آخر الا للجاء ولا يفعل شيئا<sup>1</sup> من دون اذن ربيتنا ومن يخالف فهو تحت القانون فان وخب وانج فيه التويخ يقوم على مسح ورماد يومين فان لم ينجع فيه العتاب يبعد  
 ٥ فهذا آخر قوانين مار بابي

### قوانين ايشعبرن

- ١ \* اذا احب الانسان الرهبنة ليس له ان ياخذ من بيت ابيه 195 ro \*  
 شيئا لا ان كان غنيا ولا فقيرا لا في حياته ولا بعد موته فان اعطاه ابوه شيئا على سبيل البركة او اخوته بعد موت ابيه لكسوته او غيرها  
 10 يكون ذلك على سبيل البر  
 ٢ اذا صار انسان راهبا وما اخذ من بيت ابيه شيئا<sup>2</sup> ومات وله اخوة واب ويخلف قلاية ورحل فليس لا قاربه فيها شئ فكما انه لا يرثهم لا يرثونه لكن ماله لاختوته الروحانيين وان وصى بشئ لتلميذه الذي يخدمه وكانت عادة العمر ايضا ذلك فعل وان التمس ابواه<sup>3</sup>  
 15 او<sup>4</sup> اخوته شيئا من ماله على سبيل البركة يدفع اليهم  
 ٣ اذا صار انسان راهبا ولم ياخذ شيئا من بيت ابيه ورجع الى العالم بضعف البشرية فله ان يقاسم اخوته على الميراث من ابيهم  
 ٤ اذا صار انسان راهبا وله اخت واخوات فميراث الاب لهم وان باع الاب ماله وصدق به واعطاه للاعمار والديارات فذلك اليه

M واخوه<sup>4</sup> — M ابوه<sup>3</sup> — M fehit<sup>2</sup> — M شئ<sup>1</sup>

• \* إذا كان الانسان عبد وترهب من غير ان يحمره ويحده  
 مسقرا بين الرهبان من غير ان تحت<sup>1</sup> الرهبان عن امره وهل صاحبه  
 اعتقه ام لا او قبض ثمنه فان كان مع العبد شئ فليتع<sup>2</sup> نفسه او  
 يقطع شيئا يدفعه الى مولاه شهرا بشهر<sup>3</sup> وخاصة ان كان المولى مسكينا  
 فله ان ينحى السفار ويستخدمه وهكذا ان كان في ملك امرأة او  
 صبيان اطفال

٦ ان سقر الرهبان علانيا من غير استئذان ابويه او علمها فالابوان  
 بالخيار ان يبقونه راهبا او يعيدونه الى حاله والرهبان يلامون على عجلتهم  
 ٧ الراهب الذى يكثر<sup>4</sup> الكلام ويوقع الحريان بين الاخوة  
 10 ويؤذى الرئيس ولا يسلك في طريق الرهينة يخرج من العمر  
 ٨ الرئيس الذى يختار لتدبير الاخوة وان يعتضد المؤمنين بصلواته  
 ان كانت خدمته لا عيب فيها يثبت على حاله او لا فينهى الاخوة  
 حاله الى الاسقف ليصرفه ويستدل به

٩ \* تشمسة العدادين تكون في اوقاتها ان لم يقع قاطع فان  
 15 قطع وجمعت فجاز فتسبحة<sup>5</sup> الله ليس لها وقت محدود فالصلاة ينبغى  
 ان يكون دائما ولا<sup>6</sup> يقطع وانما للضرورات

١٠ تشمسة الرمش والليل يجوز ان تكون في القلاية او في  
 الطريق والانسان يمشى والانسان جالس لاجل الضعف فالله تعالى لا  
 يطلب الا بمقدار الاستطاعة وانما يريد منا النية الصافية

بشهر<sup>3</sup> — M فليتناح<sup>2</sup> — o. b. St. تبحث : lies ; M الرهبان تحت<sup>1</sup>  
 M fehlt<sup>6</sup> — VM فيسبحه<sup>5</sup> — M يوقع الحريان بكثرة الكلام<sup>4</sup> — M

١١ مزامير داوود تختلف فمنها نبوة ومنها موعظة ومنها وعد وغير ذلك فان فضل بعضها على بعض فيكون بحسب الغرض المقصود وان نظر في كل منها بحسب نفسه فهو شريف بحسب غرضه

١٢ الراهب اذا سهر<sup>١</sup> ان قدر ان لا يقطع فهذا يتشبه باللائكة

<sup>٥</sup> وان لم يتمكن فليقطع قاله لا يطلب الا مبلغ الاستطاعة

١٣ \* ان كان الراهب لا يحسن الا زمورا واحدا فيجب ان <sup>٣٥</sup> 196 \*

يقطع زمانه به وان كان يحسن مزامير كثيرة فلا يجب ان يقطع زمانه في واحد بل يستمتع بالكل

١٤ ان كان الراهب لا يحسن ان يقرأ بل يشمس فليقطع زمانه

<sup>10</sup> بالشمسة وان كان يحسن ان يقرأ فدفعه يفعل هذا ودفعه يفعل هذا

١٥ الراهب قبل ان يتقرب مطلق له ان يكلم الآخر في قلايته

ان كان الكلام يفيد

١٦ الراهب متى احتوت عليه الافكار يجب ان يشمس زمورا

فهو دواء للفكر

<sup>16</sup> ١٧ صوم الراهب كصوم السليحين واليا<sup>٢</sup> لانها لا يجريان<sup>٣</sup> مجرى

صوم سيدنا فهذا يفعله الابرار تطوعا لا واجبا والراهب والعلاني في هذا سوا

١٨ \* الراهب الذي كان يقدس يخرج له الدهن من الفريسة <sup>٣٥</sup> 197 \*

هو قيوم الفاضل فهذا لما صلي ليعرف معنى .....

<sup>26</sup> قبل اعطى اللحم الكون والكلمة والحلول

١٩ اكل الراهب للحم في الخطاء دون الزناء

٢٠ للراهب ان يصلى في غير يوم الجمع في قلايته وللقنوبيين<sup>1</sup>

ان يصلى في قلايته فليس للصلاة موضع مخصوص

٢١ ليس للراهب ان يقصر في صلاته وان زاد فليد فلا شغل

٥ له كالعلمانيين فيقوم له عذر

٢٢ الصلوات ثلثة جسدية ونفسانية وروحانية الجسدية \* كصلاة<sup>2</sup> • 197 ٣٥

ابراهيم ليرزقه الله ولدا واسحاق مثله والنفسانية كصلاة اليا الذى صلى

ليهلك اعداء الله والروحانية ان يصلى الانسان بدل<sup>3</sup> الاشرار ليرحمهم

الله ويغفر لهم ويردّهم الى الحق

10 [قوانين مختلفة]

١ افاق الجائليق الرهبان الذين يتزوّون نزى الصالحين ليضربوا

به فالزهاد القدماء لم تكن غرضهم سمعة الناس لكن خرجوا البر واقاموا

فيه فالذين يتشبهون بهم ويدخلون المدن والقرى وفيها كهنة واساقفة

ليقطنوا ويوقعوا المرا بين الناس ويفسدون ترتيب البيعة ويشرعون في

١٥ ان يعملوا<sup>4</sup> القرايين ويعمّدوا يجب ان يعمّدوا الاسقف الى البر والسواعير

والاساقفة والقساوسة على البيع والديارات فان لم يفعلوا

وسكنوا في القرى وقربوا واعمّدوا<sup>5</sup> فهم محرّمين والاسقف والقسّ والشّاس

الذى يعاونهم محروم مثلهم وكذلك الذى يسكنهم بيته او قريته

— M يعمل<sup>4</sup> — M بدال<sup>3</sup> — M لصلاة<sup>2</sup> — M وللقنوبيين<sup>1</sup>

M وعمّدوا<sup>5</sup>

٢ ايشعيب الذين يلبسون زنى الديرائين ولا يكونون في عمر

ويطوفون \* القرى والمدن ويمتنعون الصوم والصلاة والقراين ولا يوفونها ١٩٨ •

حقوقها ربما كان معهم نساء ديرانيات او سكنوا معهم في دير واحد

ومثل هذا فضيحة على المؤمنين امرت السنهوذس ان يكون للابس

٥ الصوف مساكن معروفة وان أحبوا العلم ودخلوا المدينة فيكونون في

دور ابائهم او مع خدم البيعة او مع الديرائين في الدير وبديمون

الصوم والصلاة في البيعة وحضور الرازين ويتواضعون كتواضع المتعلمين

او يتشاغلون من الصنائع بما لا يزرى بهم وليس لنصراني ان يحمل امر

الصوم والصلاة وتناول<sup>١</sup> السر المقدس ولا لراهب ان يمضى معه امرأة

١٠ او يسكن في ديارات النساء ولا النساء في ديارات الرجال ومن يوجد

بهذه الحال يخلع عنه الصوف واى نصراني عاونه كان تحت الحرم مثله

الى ان يتوبوا وان اتفق ان يدخل الديرائيات الى دير الرجال والرجال

الى ديارات النساء فيكون بحيث يبعد عنهم التهمة مدة مقامهم يوما او

ليلة بحسب الحاجة وهذا مما ينبغي للاسقف ان يراعيه

١٥ ٣ سمع في السنهوذس ان ديارات بارض الموصل وما قاربها بُنى

خارج القرى بعض \* للرجال وبعض للنساء ويدخل بعضهم الى بعض ١٩٨ •

وان اتفق التقارب فليسكن الدير جماعة وعلى الاقل اربعة او خمسة حتى

تزول الريبة ومن فعل غير هذا فهو تحت الحرم وليس لنصراني ان

يترك جمع البيعة في يوم الاحد او العيد ويمضى الى ديارات بعيدة

٢٠ وان فعل ذلك يفعله في الايام غير<sup>٢</sup> المعينة لخدمة البيعة الجائليقية

M الغير معينة<sup>٢</sup> - M ويتناول<sup>١</sup>

٤ مار ابا اى امرأة غيّرت زيّها من زىّ النساء الى زىّ الرجال  
تعتمد بذلك الفضيلة فهي محرومة

٥ ايشوعيب يجب على المؤمنين ان يراعوا البيع الخاصّة بهم  
والاعمار والديارات وفيها يندرون نذورهم ويلقون رسياناتهم حتى لا يخرب  
لطفهم البيع الغريبة ويخلو من المدبرين ولا يتصرفون تصرف من لا  
يعلم بل يطعون مدبرهم فهم يؤدون حسابهم الى سيدهم فطوف المؤمنين  
فى المواضع التى ليست سكناهم لا تفيد فضيلة لنفوسهم ولا ينبغى ان  
يتركوا هياكل القديسين الذين فى صقعهم ويمضون الى اعار بعيدة ظلّما  
ان الله يسمع ثم الصلاة اكثر لقول المسيح ياتى وقت لا تكون العبادة  
١٩٩ \* هاهنا باولى من هاهنا فهذا كان \* يفعله عبّاد الاوثان قديما ان يمضوا  
الى المواضع البعيدة ويفعله اليهود بصعودهم دفعة فى السنة الى اورشلم  
فاما مع ظهور سيدنا فلا ينبغى ان تشبّه بهم بل المؤمنون<sup>١</sup> اذا راعوا  
البيع التى فى صقعهم اولا واشتهوا زيارة<sup>٢</sup> اعار غريبة لا لانهم يجدون  
الله ثم اكثر لكن لا يشارهم ان يسهموا بركة من اسوالهم لذلك البيت لم  
يكونوا بملومين فاما بحسب الرأى الاول وهو الظنّ بانه الله يجدونه<sup>١٥</sup>  
سامع لهم فى موضع دون موضع فهم ظالمون لنفوسهم ويحتاجون الى من  
يقومهم ليعودون عن هذا الرأى ومن المؤمنين من يحضر ببيعته ويصلّى  
وياخذ السرّ<sup>٣</sup> ويعطى بركة لموضع آخر عادة لهم ردية وانما ينبغى ان  
يفعلوا ذلك فى الموضع الذى فيه يستغفرون خطاياهم فقولوس يقول الذين  
يخدمون القدس من القدس ياكلون ومع المذبح يقسمون

20

M الاجر السر<sup>٣</sup> — M زيارات<sup>٢</sup> — M المؤمنين<sup>١</sup>

٦ ومن السنهوذس الكيرة قالوا من الان وفيما بعد ليس لانسان سلطان ان يحبس نفسه في قلاية<sup>١</sup> او يقعد في صومه او يزي شعرا او يكبل نفسه بالحديد او يطوف البلاد باسم الرهينة ومن فعل هذا يكون محروما

٥ ٧ اى عمر خرب ويبعة ودير تقسم<sup>٢</sup> بركته على باقي الاعمار القرية منه بحسب عدد من فيها والبيعة القرية منه ترثه او الدير وان لم يكن بالقرب بيعة او عمر يرثه الاسقف

٨ ايشوعبرنن \* ان كان في يد انسان بيعة على انه قليريق ١٩٩ ٣٥ \* فيها ومات وله اولاد بنين وبنات ومن البنين قسان وشامسة ومن له اولاد اطفال وزوجة يواسيهم العموم بشيء يحيون به ٩ اذا كبروا [و]<sup>٣</sup> قبلوا درجة الكهنوت كانوا في مواضع ابيهم ويكون اقتسامهم للبيعة بحسب العدد لا بحسب الالباء فانه ان كان لواحد اربعة اولاد ولاخر ولد واحد يقسمونها بينهم بسهام خمس

٩ ايشعبرنن ان [كان]<sup>٣</sup> للكهنة خدم للبيعة عمّة او اخت غير مزوجات ومحتاجات فيواسيهم بشئ من دخل البيعة

١٠ والرهبان والقسان والشامسة والديرانيين الذين في العمر والبيعة على سبيل التوارث<sup>٤</sup> اذا لم يخدموا خدمة مرضية يطردون وتعطى لآخرين

١١ سمع في السنهوذس ان قوما فاسدى المذهب يتزوّون يزيّ الرهبان ويطوفون البلاد ويفسدون الامانة براى المخالفين ويمنعون

M الثواب<sup>٤</sup> — o. h. St. — M يقسم<sup>٢</sup> — M قلايته<sup>١</sup>



الناس من التزويخ ومن الاغذية التى خلقها الله لهم لمنفعة الناس  
ونحن نحذر المؤمنين منهم وان تكون امانتهم هى التى يتسلموها<sup>1</sup> من  
السيحين جوهر واحد ثلث اقايم وان المسيح جوهرين وقنومين بلا  
200 r • امتزاج ولا \* اختلاط ومع<sup>2</sup> اعتقد ان الالم حل باللاهوت ولم يقل

6 بالاتحاد الشخصى باله كامل وانسان كامل فهو محروم

١٢ ايشعيب الجاثليق يقول ان تاذورس المفسقان<sup>3</sup> انتخبته النعمة  
وعاش فى الاسقفية خمس واربعين سنة بتوى الحكم وبلا<sup>4</sup> البيعة من  
العلوم ورد على المذاهب المخالفة والهرطقة قاوموا علومه المملوءة بالحق  
ومن بعد موته استنارت البيعة به وكذلك يوحنا فم الذهب طرد من  
اعداء الحق ويمدح الامفسقان احسن مدحه بعلم الحق ونحن نجعل<sup>10</sup>  
تحت القانون من يتفوه بسبب هذا الملقان وتصانيفه ومن خالفنا يكون  
محروما الى ان يتوب ويعود الى الحق

١٣ طيئاثاوس الجاثليق قثرس يوحنا المعروف بدليائه ويوحنا افاميا  
ويوسف<sup>5</sup> بجمع من الاباء ولما<sup>6</sup> اجتمعوا فاوضحهم احوال الزمان والظلمة  
المشتملة عليه وانه لولا رحمة الله للحق الناس ما لحق فى ايام الطوفان<sup>15</sup>  
وذكر ان قوما من الرهبان يتزويون بزى الملائكة ويروون من العالم  
وتجربى على ايديهم ضلالات عجيبية ومنهم يوحنا دليائه فانه قال يقول  
سفليوس واعتقد فى الابن والروح انهم قوى لا اقايم وان الكلمة دعى  
200 r • ابنا لا لانه \* من الاب بل لان بيده خلق الاب الكل وان الخليفة

وملى<sup>4</sup> — V ~~مجموعه~~ Randnote : <sup>3</sup> M — ومن : <sup>2</sup> M — تسلموها<sup>1</sup>

M — <sup>5</sup> am Rande V von späterer Hand; fehlt M — <sup>6</sup> fehlt M

تبصر خالقها ومن هواء رجل يدعى ييوسف قال في بعض اقاويله ان  
احببتم ان تقبلوا موهبة الروح فلا تعطفوا الى الصلاة والخدمة لكن  
اهربوا واستتروا في المواضع المظلمة بحيث لا تسمعون<sup>1</sup> ولا صوت<sup>2</sup> عصفور  
ولم يعلم ان الروح حلت على السليحين بشكل النور وفي النهار وقال في  
بعض المواضع اذا بلغ الانسان الى الكمال لم يحتاج الى الصلاة ولا الى  
المزامير ولا الى القراءة ولا الى التعب فقد كل ومعلوم ان جسم  
المسيح ودمه يتقدس بالروح بتوسط الصلاة الدائمة وقال<sup>3</sup> في النفس انها  
خلقت مع الجسم وانها كانت مع الله قديمة وكان يفترى على اللهوت  
ويقول انها تبصر والاب يقول لا<sup>4</sup> يبصرني انسان فيحيى والابن بانه  
هو الذي ابصر الاب حسب والروح كما قال فولوس ان انسان لم يبصره  
في هذا العالم ولا يستطيع ان يبصره ولهذا قطع هواء الابهاء من  
جسم البيعة مثل اريوس واويميس وماقيدونيس وافوليناريس وقورليس  
وساوري ولم يقبلوا كاثاناسيوس وباسليوس وكثريغوريس وذياذورس وفم  
الذهب وتاذوروس ونسطوريس وحرّموا مجمع افسوس ومجمع كلقيذونيا  
لاجتماع اهله في القنومين انها واحد وهواء الابهاء المجتمعين مع مار  
طيماثوس حرّموا من يقول بان ناسوت سيدنا يبصر لاهوته ولا مخلوق  
من المخلوقات \* وان النفوس لا تحسّ بعد المفارقة الى ان يعود الى<sup>201</sup> \*  
اجسامها وانه ليس ناسوت بلغت الكمال في هذا العالم الا ناسوت المسيح  
وحرّموا من يقرأ في كتب يوسف الذي ذكرناه وفي كتب يوحنا دليائه

M انه لا<sup>4</sup> — fehlt M<sup>3</sup> — M بصوت<sup>2</sup> — M يسمعون<sup>1</sup>

ويوحنّا افاميا ومن يقبلها في خزانة عمر او في <sup>1</sup> قلايته فهو محروم وان  
يتبدى <sup>2</sup> في الصلاة بابون دبشما ويختم به

١٤ ايشعبرنن اذا صتف انسان من روساء البيعة تصنيفا ولحقه  
طعن ان <sup>3</sup> كان يحيا يجمع عليه جمع ويواقف فان تاب واعترف بغلظه  
يقبل منه او لا فيحرم وان كان قد مات فليحرم <sup>4</sup> فاما هو فمداينه <sup>5</sup>  
المسيح

١٥ طيائوس التصنيف الجديد لا يقرأ الا ان يصححه الفطرك  
ويمضيه ومن يجتمع معه من المطارنة والاساقفة والقسان والشامسة وكما  
ان دنائير الملك لا تمضى الا واسم الملك عليها هكذا تصانيف البيعة لا  
يُمضى الا باضاء الفطرك ومن معه لها كما فعل مار سبريشوع مع <sup>10</sup>  
حنّانا الحري في نفى مصنفاته <sup>5</sup> وايشعيب <sup>6</sup> مع شهودنا واشعيا تحلايا  
ونحن مع افاميا ويوسف ويوحنّا دليائه وان كان الفطرك قليل الفهم  
٢٠١ \* فليستدعى للفحص عما سطر الاساقفة الفضلاء \* والملائنة كما فعلنا نحن  
في زماننا مع افريم صاحب جنديسابور وموشى القس الملقان وابونوح في  
امضائنا مصنفاتهم لانها استحقّت ذلك

١٦ والسنهودس قطع كلّمن يلبخ امته ويلزمها الزناء لياخذ عنه  
جعلالة فهولاء يحملون الاما على هلاك نفوسهم والبيعة تحرم من يفعل  
هذا

١٧ والجموع المشرقية قطعت على نفسها بفظ قوانين اباء الغرب

تصنيفاته <sup>5</sup> - M فيحرم <sup>4</sup> - M اذا <sup>3</sup> - M نبتدى <sup>2</sup> - M وفي <sup>1</sup>  
M ومار ايشعيب <sup>6</sup> - M

والشرق بالعهود والضمانات لله والعمل بها ويوجد ذلك في قوانين  
 ييلاها<sup>1</sup> وايشوعيب وان تقرا في كلّ سنة لينتفع بها الجموع البيعية  
 وتعمل<sup>2</sup> بها ومن يمنع قراءتها جعلوه تحت الحرم واللعن وجزاؤه في  
 العالم المزمع

M ويعمل<sup>2</sup> — M ياب الها<sup>1</sup>

## جوامع موارث المسلمين

### لبعض المحيين للتعب<sup>1</sup>

١ إذا وشى رجل بصاحبه يقيم ضمينا يضمه فان صدق فقد  
نجا او<sup>2</sup> لا<sup>3</sup> يلزم الجناية والشهود في الشريعة اثنين وثلاث ثقات ولا  
يكونون من اقارب الانسان ولا من مخالطيه واقل ما يشهد الشاهد<sup>5</sup>  
وله خمس وعشرين سنة

٢ المرأة ترث من زوجها الربع اذا لم يكن اولاد ومع الاولاد كم  
كانوا الثمن فما يزداد على الربع ولا ينقص عن الثمن

٣ الرجل يرث من زوجته اذا لم يكن اولاد [او<sup>3</sup>] اولاد  
النصف ومع هؤلاء الربع

10

٤ و[الاب<sup>4</sup> يرث من ابنه \* مع كون الاولاد لابنه السدس  
واذا لم يكن اولاد الكل ومع بنات ابنه الثلث والباقي للبنات وان كانت  
البنات واحدة فالنصف لها والنصف للاب

٥ الام ترث من ابنها الثلث ان لم يكن له اولاد واولاد اولاد  
وان<sup>5</sup> كان له فالسدس

15

٦ الام ترث من ابنها اذا كان له اخوة او اخوات السدس  
وهكذا ان كان له اب

الاب<sup>4</sup> — o. h. St. — M — ولا<sup>5</sup> — v ليوحنا الاعرج : Randnote<sup>1</sup>

M — ان<sup>5</sup> M

٧ اخوات الميت مع بنته يرثون بالسواء سواء كان الاخوات كثيرة او واحدة وان كان البنات اثنتين او كثيرة فلهن الثلثان وللاخت الباقي سواء كان الخوات كثيرة او واحدة وان لم يكن له اخوات تاخذ<sup>١</sup> البنت النصف والباقي لقبيل الام

٨ ٥ الاخوت لا ترث مع البنت وبنت الابن بل للبنت النصف ولبنت الابن واحدة كانت او كثيرة الباقي

٩ البنت ترث من ايها مع بنت الابن ومع بنت ابن الابن النصف ولبنت ابن الابن السدس والباقي لبنت الابن

١٠ بنات الابن لا يرثن مع بنات الانسان الا ان يكون لهم اخ فيرث ويرثونه فيكون للبنت النصف والباقي لاولاد الابن المذكور<sup>٢</sup> للذكور سهان وللاثني سهم البنات مع بنات الابن وابن ابن الابن للبنات الثلثان والباقي لابن الابن ومن معه للذكور سهان وللاثنا سهم

١١ بنت الابن وابن الابن مع الابن لا يرثن شيئا

١٢ بنات الابن اذا لم يكن سواهم يرثن الميت بنات الابن مع

١٥ بنى الابن لا يستحقون شيئا الاخوات اللواتي من الاب حسب يخون<sup>٣</sup> اذا لم يكن \* اخوات من الاب والام والخوات اللواتي من الاب والام<sup>٢٠</sup> 202 \* لهم الثلثان ولاخت الام لا شئ لها معهم للاخوات اللواتي من الاب والاخ<sup>٤</sup> النصف وللخوات اللواتي من الاب السدس تمام الثلثين للاخت من الاب والام النصف وللخوات والاخوة اللواتي من الاب النصف

M الذكور والاناث الذكور v, المذكور والاناث الذكور<sup>٢</sup> — M ياخذ<sup>١</sup>  
—<sup>٣</sup> lies : يكون o. h. St. —<sup>٤</sup> lies : والام o. h. St.

١٣ للاخوة والخواوات اللواتى من الاب الثلثان مع الاخوة  
وللاخوات اللواتى من الاب للزوجة مع الابوين الربع وللام<sup>١</sup> الربع  
وللاب الباقي وقوم يعطون الام الثلث وللزوجة الربع والباقي للاب

### ميراث الرجل من المرأة

١ الرجل<sup>٢</sup> يرث من زوجته اذا لم يكن لها ولد النصف ولامها<sup>٥</sup>  
السدس والثلث للاب

٢ الرجل يرث من زوجته اذا كان لها اخت وام وجدة تسعة  
اسهم من سبعة وعشرين سها وستة للام وللاخت اربعة وللجدة ثمانية  
وقوم يعطون الثلث للرجل والسدس للاخت والسدس للام والسدس  
للجدة وقوم يعطون الزوج الثلث والثلث للاخت وللام سهمين من الباقي<sup>١٥</sup>  
وللجدة سهم

٣ الرجل يرث من زوجته رلها ام واخوة وجدة النصف وللام  
السدس وللجدة السدس

٤ بنو عم المرأة اذا كان احدهم<sup>٣</sup> اخو امها الثلث لاولئك والباقي  
لاخى الام وقوم يعطون الكل لاخى الام اذا كان للمرأة بنو عم احدهم<sup>١٥</sup>  
بعلها فللزوجة النصف وياخذ الربع بحق العموم والربع لاخى زوجها  
٥ والاخلاق بالميراث ابن المتوفى وبعده الاخ من الاب والام ثم  
الاخ من....

\* \* \* ..... ولاولاد البنت اربعة فالاولاد يقومون مقام آبائهم وابدا للابن

<sup>١</sup> fehlt M — <sup>٢</sup> Randnote : ميراث الرجل من الامراة — <sup>٣</sup> lies : لهم o. h. St.

ثمانية اسهم وللبنات اربعة اسهم وللزوج سهمين وللزوجة سهم واولاد الاولاد يقومون مقام ابايهم

٢ رجل مات وخلف ابا واما وزوجة للزوجة سهمين وللام اربعة وللاب ثمانية الجميع اربعة عشر سهم

٣ رجل مات وخلف ابا واما للام الثلث وللاب الثلثان

٤ امرأة ماتت وخلفت ابنا واما وزوجا لابن ثمانية اسهم وللام اربعة وللزوج اربعة تكون ستة [عشر سهم]

٥ [امرأة] ماتت وخلفت ابا واما للاب الثلثان وللام الثلث وللزوجة<sup>1</sup>

اذا فقدت قبل الزوج او الزوج قبل الزوجة لا يرث اهلهم شيئا مما يرث اولاد الاولاد فاقارب الابن<sup>2</sup> والام اذا فقدوا لان ذلك النسب ليس بطبيعي واصل الموارث بوضع الاب والام في الحياة كانوا وقد ماتوا وفي الحياة هم الوارثون وعند الموت من ينوب منابهم الاقرب فالاقرب .....<sup>3</sup>

١ رجل مات وخلف ابا واخوة من ام وزوجة للمرأة سهمين

<sup>11</sup> وللأخوة من الام اربعة اسهم ومن<sup>٢</sup> الاب<sup>4</sup> ثمانية اسهم

٢ رجل مات وخلف اخوة من الاب واما وزوجة للأخوة من

\* 207 ٣٥

الاب ثمانية اسهم وللام اربعة \* اسهم وللزوجة سهان

٣ رجل مات وخلف اخا من الاب واخا من الام وزوجة للاخ

من الاب ثمانية اسهم ومن الام اربعة وللزوجة<sup>5</sup> سهان

<sup>1</sup> lies : الزوجة o. h. St. — <sup>2</sup> lies . الاب o. h. St. — <sup>3</sup> v unleserlich, M hat

Überschrift في الميراث o. h. St. — <sup>4</sup> lies : للاب — <sup>5</sup> v للرجل



٤ رجل مات وخلف اخا من الاب والام معا وزوجة لالاخ اثنا عشر سها<sup>١</sup> وللمرة سهمين

٥ رجل مات وخلف اخوة من الاب والام الميراث لهم يقسمونه بالسوية بينهم

٦ رجل مات وخلف اختا وزوجة للمرأة سهمين من اربعة عشر سها<sup>١</sup> وللاخت اثنا عشر سها

٧ امرأة ماتت وخلفت ابا واخوة من الام وزوجا فلاب ثمانية اسهم وللأخوة من الام اربعة وللزوج اربعة

٨ امرأة ماتت وخلفت اخوة من الاب واما وزوجا للأخوة من الاب ثمانية اسهم وللأم اربعة وللزوج اربعة اسهم<sup>١٥</sup>

٩ امرأة ماتت وخلفت اخوة من الاب واخوة من الام وزوجا للأخوة من الاب ثمانية اسهم ومن الام اربعة وللزوج اربعة

١٠ امرأة ماتت وخلفت اخوة من الاب والام لهم كّل الميراث

١٥ [الرتبة الرابعة في الاجداد]

١ رجل مات وخلف اجدادا<sup>٢</sup> من الاب ومن الام وزوجة للذى من الاب ثمانية اسهم ومن الام اربعة وللزوجة سها<sup>١</sup>

٢ رجل مات وخلف اجدادا من الاب والام لهم سهم الاب والام

٣ رجل مات وخلف جدة من الاب وجدا<sup>٣</sup> من الام للجدة الثلثان

وللجد<sup>٤</sup> الثلث

M وللجدة<sup>٤</sup> - M وجدة<sup>٣</sup> - M اجداد<sup>٢</sup> - M سهم<sup>١</sup>

٤ امرأة ماتت وخلفت اجدادا من الاب والام وزوجا للذى من

الاب \* ثمانية اسهم ومن الام اربعة وللزوج اربعة اسهم

• 208 re

٥ امرأة ماتت وخلفت اجدادا من الاب والام للذين من الاب

الثلاثين ومن<sup>١</sup> الام الثلث

٦ امرأة ماتت وخلفت جدا<sup>٢</sup> من الام وجدة من الاب<sup>٣</sup> وزوجا

للذى من الام<sup>٤</sup> اربعة ومن الاب ثمانية<sup>٥</sup> وللزوج اربعة اسهم

### الرتبة الخامسة فى الاعمام والاخوال

١ رجل مات وخلف اجدادا من الاب واخوالا وزوجة للاجداد

من الاب ثمانية وللأخوال اربعة وللزوجة سهان

٢ رجل مات وخلف اعمام واجداد من الام وزوجة للاعمام ثمانية<sup>١٠</sup>

اسهم وللأجداد من الام اربعة وللزوجة سهان

٣ رجل مات وخلف اعمام واخوال وزوجة للاعمام ثمانية اسهم

وللأخوال اربعة وللزوجة سهان وان لم تكن زوجة قسم للاعمام<sup>٥</sup> والأخوال

ولاولادهم على اثنى عشر سهان

٤ رجل مات وخلف عمه وخال للعممة الثلاثين وللخال الثلث<sup>١٥</sup>

٥ رجل مات وخلف عم وخالة للعم الثلاثين وللخاله الثلث

٦ رجل مات وخلف اجدادا من الاب واخوالا وزوجة للاجداد

ثمانية وللأخوال اربعة وللزوجة سهان

الاب ثمانية ومن الام اربعة<sup>٤</sup> — M fehlt<sup>٣</sup> — جد<sup>٢</sup> — M fehlt<sup>١</sup>

M —<sup>٥</sup> الاعمام

٧ رجل مات وخلف اعمام وجدة من الام وزوجة للاعمام ثمانية

اسهم وللجدة اربعة اسهم وللزوجة سهان

٨ رجل مات وخلف اعمام واخوال للاعمام ثمانية وللأخوال اربعة

واذا كانت زوجة فلها معهم سهان واذا لم يكن اقتسموا بالميراث واولادها

ولا يتومون \* مقامهم وهكذا اذا كانت المتوفاة اسراة يرث اعمامها <sup>5</sup>

واخوالها منها سوى ان الزوج يرث منها اربعة اسهم

### الرتبة السادسة في ابا الاجداد

١ رجل مات وخلف ابا اجداد من الاب وخال وزوجة لآبا

الاحداد الذين من الاب ثمانية اسهم وللخال اربعة وللزوجة سهان

وبالحيلة ابا الابا ياخذون قسط الابا وآبا الامهات قسط الام <sup>10</sup>

٢ رجل مات وخلف ابا اجداد من الام وعم وزوجة للعم ثمانية

اسهم ولآبا اجداد <sup>1</sup> الام اربعة اسهم وللزوجة سهان

٣ رجل مات وخلف ابا ابا الاب وآبا ابا الام وزوجة لآبا ابا

الاب ثمانية اسهم ولآبا ابا الام اربعة اسهم وللزوجة سهان وان لم

يكن زوجة فهو بينهم ثلثان وثلث ثلث <sup>2</sup> وللذكر سهان ولانثى سهم <sup>15</sup>

٤ رجل مات وخلف ابا ابا ابيه <sup>3</sup> وآبا ابا امه <sup>4</sup> وزوجة للزوجة

سهان والباقي ثلثان للذين من الاب وثلث للذين من الام

٥ رجل مات وخلف ابا ابا امه وآبا ام امه وزوجته للزوجة

سهان والباقي ثلثان وثلث وان لم تكن زوجة فليكن بينها هكذا للذكر

سهمين ولانثى سهم

### الرتبة السابعة في اعمام واخوال الابا

١ رجل مات وخلف اعمام واخوال الابا للاعمام الثلثان وللاخوال

\* الثلث وان كانت زوجة فلها سهان من اربعة عشر وايدا اقسام من 209 \*

اربعة عشر مع الزوجة ومن ستة عشر مع الزوج

٢ رجل مات وخلف اعمام اب وخال اب اب الاعام<sup>1</sup> الثلثان<sup>5</sup>

وللاخوال واحد<sup>2</sup>

٣ رجل<sup>3</sup> مات وخلف اعمام ام واخوالها للاعمام الثلثان وللاخوال

الثلث،<sup>٤</sup>

٤ رجل مات وخلف ابا اجداد من الام واعام واخوال من الام

<sup>10</sup> الثلثان للذى من الاب والثلث<sup>3</sup> للذى من الام للاعمام الثلثان خصه

وللاخوال الثلث

٥ رجل مات وخلف اعمام واخوال من ابا الاجداد من الام

للذين من الاب<sup>٦</sup> الثلثان ومن الام الثلث وللذين من الاب الثلثان

ثلثاه للاعمام وثلث للاخوال

### الرتبة الثامنة في اعمام واخوال الاجداد

15

فاجداد الاجداد ليس كاد ما يتفقون على الاكثر

١ رجل مات وخلف اعمام واخوال جد من الاب للاعمام الثلثان

وللاخوال الثلث

٢ رجل مات وخلف اعمام واخوال من الام للاعمام الثلثان وللاخوال

<sup>1</sup> lies : M للاعمام — <sup>2</sup> M للثلث <sup>3</sup> fehlt M

الثالث للذكر سهان ولانثى سهم واحدا وليس كاد ما يوجدون في الحياة  
 لتطول المدة حتى يرثون واذا<sup>1</sup> لم يوجد شئ من هؤلاء لا الاولاد ولا  
 الابا والاخوة ولا الاعمام والاحوال ولا الاجداد ولا غيرهم فالميراث  
 للبيعة والمساكين وللعار والديارات ومع عدم الاهل اذا وصى انسان  
 بوصية تضى وصيته ومع الوراثة المستحقين اذا ازواهم تبطل وصيته<sup>5</sup>  
 209 ٣٠ \* ويأجله اذا<sup>1</sup> كان لبيت ابنا وابنا \* ابنا فلهم<sup>2</sup> مع البنات الثلثان  
 للبنات وبنات البنات الثلث هذا من اسفل وللزوجة سهم وللزوج سها  
 هذا من الاسفل ومن فوف للابا الثلثان وللأمهات الثلث وللزوجة  
 سهان وللزوج اربعة اسهم وهكذا مع الاعمام والاحوال والاجداد واولاد  
 الاولاد يقومون مقام الاولاد وما دام الاسافل موجودين فالاعلى لا<sup>10</sup>  
 شئ لهم

٣ رجل مات شذوذ وخلف اخا من الاب والام واخا من الاب  
 واخا<sup>2</sup> من الام للذى من الاب والام النصف وللذى من الاب الثلث  
 من الباقي وللذى من الام السدس

٤ رجل مات وخلف امرأة حسب تعطى المهر اولا ان كانت<sup>15</sup>  
 اخذته وحينئذ مثل نصف قسط الزوج اعنى الثلث والباقي للبيعة  
 المقدسة والمساكين

٥ رجل مات وخلف امرأة ابن حسب ان كانت بعد الابن ثبتت  
 في خدمة الحمو وحسن تدبيرها ولا شئ لها تستعين به فعند موت  
 الحمو يفرد لها مدبر البيعة سها صالحا لخدمتها لحموها وخاصة ان كانت<sup>20</sup>

خدمته وصبرت على خدمته وإن كانت لم تثبت لخدمته لا تعطى شى  
 وإن كانت انصرفت<sup>1</sup> لسوا اخلاق<sup>2</sup> الحمو ولم تتزوج فأ يراه<sup>3</sup> الكاهن يفعل  
 ٦ رجل مات وخلف زوج بنت ان كان يثبت فى خدمة حميه  
 وباسره تزوج من<sup>3</sup> بعد البنت او بقى بلا امرأة ان كانت تركة الحمو  
 ٥ واسعة فله الثلث او قليلة فالنصف<sup>4</sup> والباقى للمساكين

٧ رجل مات وخلف امرأة ابيه حسب ليس لها فى الميراث شى  
 لكن للبيعة والمساكين وهكذا زوج الام

٨ رجل مات وخلف زوجة هى بنت العم او بنت \* الخال تاخذ<sup>٥</sup> 210 ro  
 بقسط الزوجة وقسط القربى

٩ رجل مات وخلف ولدا لا ناموسى مع اولاد ناموسين يعطى<sup>10</sup>  
 مثل سهم المرأة وللبنت الغير الناموسية النصف من ذلك

١٠ رجل مات وخلف اولاد غير ناموسين ذكور واناث يعطون  
 نصف الميراث والباقى للاقارب وان لم يكونوا كذلك فلببيعة والمساكين

١١ رجل املك امرأة ومات احدهم ليس للملك ميراث بل ما

١٥ تهادوه من درهم او دينار او غير ذلك فأ يبقى منه يرّد وما لبس  
 واكل يضيع

١٢ العبد اذا مات مواليه يرثونه وان عمل وصية ولم يميضونها  
 الامر اليهم وان كانوا حرروه قبل موته ولم يتزوج ولا اولاد له فالميراث  
 لهم وله ان يفرد الثلث من ماله للصدقة كالأحرار<sup>5</sup> وان كان له زوجة

M النصف<sup>4</sup> — M fehlt<sup>3</sup> — M يرى<sup>2</sup> — M تصرفت بسوا خلاف<sup>1</sup>  
 — M كالأحرار<sup>6</sup>

واولاد واقارب احرار فحكمهم في الميراث كحكم الاحرار وان كان  
 اقاربه عبيد فليس لهم سهم<sup>1</sup> في ميراثه لكن لمواليه وهكذا حكم الامة  
 ٣ رجل اذا مات وليس له وارث فالبيعة ترثه وخلف عبيدا  
 غير محررين يحرزهم مدبر البيعة ويعطيهم شيئا من تركته وان كانوا محررين  
 بعضهم سها كبيرا بحسب كثرتهم وقتلهم وكية المخلف وان خلف عقارا<sup>5</sup>  
 نه دخل وكانوا محتاجين يواسون من الارتفاع للمساكين<sup>1</sup> واولادهم واقاربهم  
 ليس لهم شى بعدهم

### ايشعبرن

(في الزهارين)

١ الاكهانة الاولى من القداس لا يبسط فيها الكاهن يديه لكن<sup>10</sup>  
 بكفها الوحدة على الاخرى<sup>2</sup> لانه لم يقبل الاذن بعد في القداس وفي  
 ٢١٥ \* البواقي \* يبسط يديه بعد التقديس ~~٣~~ الاول والآخر  
 يرسم الكاهن الصليب على نفسه والبواقي على القداس واذا نزلت الروح  
 على القربان والكاهن لا يرسم وبعد نزول الروح لا يقبل الكاهن راس  
 المذبح لكن اسفله واذا قال ..... يقبل الفريسة اربع دفعات<sup>15</sup>  
 كالصليب واذا قال ..... لا يرسم الصليب على الفريسة وفي  
 وقت خروج القربان اذا برك الشعب بقوله ..... برك<sup>4</sup> الشهاش  
 الذي اخذ القربان من ذكة المذبح الى باب المذبح ويبرك الشعب

<sup>1</sup> fehlt M — <sup>2</sup> M الاخرة — <sup>3</sup> M ~~٣~~ — <sup>4</sup> fehlt M

ويرجع ويسجد للفائور ويخرج معه ويده على الفائور لا على ذراع الشاس حتى لا يتزعزع وطوكاس المذبح والصليب يترك مكانه

٢ واذا اعطى القس القربان لاسقف او لمطران او لجائليق او لفطرك لا يقول له شيئا لكن .... حسب ثم يقول ..... حسب ويقبل المعطى كفه وهو يقبل راسه واذا اعطى اسقف لاسقف الذى اخذ يقبل وجه المعطى ويديه والمعطى لوجه الاخذ وان اعطى اسقف لمطران يقبل المطران راسه والاسقف ليد المطران والاسقف والمطران والقس اذا اعطوا القربان لجائليق يقبلون يده ووجهه وهو يقبل رووسهم واذا اعطى الجائليق الاسقف او مطران القربان يقبل رووسهم وهم يقبلون يده والشاس<sup>1</sup> اذا اعطى القربان لواحد من .....<sup>2</sup>

<sup>1</sup> fehlt M — <sup>2</sup> Abbruch V



## GLOSSAR

In das Glossar sind vornehmlich nur solche Wörter aufgenommen, die in den arabischen Wörterbüchern nicht verzeichnet sind und zwar handelt es sich in erster Linie um syrische, ins Christlich-Arabische übernommene Wörter und ferner um arabische Wörter, deren Bedeutung von der üblichen abweicht. Wir haben uns dabei auf das äusserste Mass beschränkt und bei zahlreichen, schon von G. Graf registrierten Wörtern mit kurzen Hinweisen begnügt. Es schien uns erforderlich, die von Graf angeführten Wörter im Glossar zu berücksichtigen, um ihr Vorkommen in unserem Text zu belegen und gegebenenfalls Bedeutungsunterschiede nachzutragen. Die Abkürzung G verweist auf G. Graf, *Verzeichnis arabischer kirchlicher Termini*, 2. Aufl., in CSCO 147 / Subsidia, 8, Louvain, 1954. Erscheint ein Wort wiederholt im Text, haben wir auf die Stellenangabe verzichtet.

- بايثارد = اسكيم = σχημα IV wollen, wünschen.  
 freiwillig, nach eigenem Willen. Mönchsgewand : I, 143, 8. G 9.  
 بايثارم . . . لا unfreiwillig : I, 25, شيغتا s. اشغتا.  
 13; 112. 4; 119, 5, 13. افركسيس = παράσις Apostelgeschichte.  
 يؤاخذهم بان III zwingen : أخذ قصا s. اقصا  
 (I, 105, 16). يكتبوا خطوطهم فيه = (ملافنة Pl.) ملفان — ألف  
 Strafe. II bestrafen. أدب = ملحقه Lehrer. G 108.  
 بيت اركين und اركا = اركا = Rede, Reden  
 Archiv (der Kirche): اركا = Abhandlung. G 110.  
 I, 117, 17; II, 156, 15. امفشقان s. امفشقان.  
 اسباط = عتص Februar. G 9, 65. امانة — أمن : Glaubensbekenntnis :  
 استار = ستار Stater. ووضعوا الامانة التي تتلى قبل  
 استيقا = ملحقه schlechte Leiden- (I, 25, 9). Glaube, im  
 schaft : I, 24, 2. اعتقاد Bekundung  
 اسطاذية = ستاديا Stadion. des Glaubens : I, 85, 6. G 13, 79.

- اوحدان =  $\text{ܐܘܚܕܐܢ}$  Diözese. G 16.  $\text{ܐܘܚܕܐܢ}$  ausgestossen : I, 105, 7.
- اورار u. ورار =  $\text{ܐܘܪܐܪܐܢ}$ , Cingulum, Stola des Diakons : I, 67, 14, 17; 97, 14. G 16.  $\text{ܐܘܪܐܪܐܢ}$  =  $\text{ܐܘܪܐܪܐܢ}$  und  $\text{ܐܘܪܐܪܐܢ}$  =  $\text{ܐܘܪܐܪܐܢ}$  « Sitzung », Teil des Nachtoffiziums (Nokturn). Vgl. *Bibl. Or.*, III, 291, 939; Mai, X, 110, Anm. 2. G 109.
- ايتلام Tadel s. لوم  $\text{ܐܝܬܠܡ}$   $\text{ܐܝܬܠܡ}$  =  $\text{ܐܝܬܠܡ}$ ,  $\text{ܐܝܬܠܡ}$ . Birros, Bischofsmantel. G 28.
- فولوس beglaubigt مؤيد II — أيد  $\text{ܦܘܠܘܣ}$  (I, 181, 9; 203, 17). *Bibl. Or.*, III, 291, 939; Mai, X, 110, Anm. 2. G 109.
- Vgl. ZDMG, 62, 154.
- بتكرا =  $\text{ܐܬܟܪܐ}$  Götzenbild. Vgl. Bar Hebr., Nomocanon 108.  $\text{ܐܬܟܪܐ}$  =  $\text{ܐܬܟܪܐ}$ ,  $\text{ܐܬܟܪܐ}$ . Birros, Bischofsmantel. G 28.
- بجرة (Pl. أجار) =  $\text{ܐܬܟܪܐ}$  Hostie : I, 216, 19; 217, 10.  $\text{ܐܬܟܪܐ}$  =  $\text{ܐܬܟܪܐ}$ ,  $\text{ܐܬܟܪܐ}$ . Birros, Bischofsmantel. G 28.
- بدره — بدر entspricht dem syr.  $\text{ܐܬܟܪܐ}$  « Talent » :  $\text{ܐܬܟܪܐ}$  « Talent » :  $\text{ܐܬܟܪܐ}$ ,  $\text{ܐܬܟܪܐ}$ . Birros, Bischofsmantel. G 28.
- وقوم جعلوا :  $\text{ܐܬܟܪܐ}$  (II, 112, 14).  $\text{ܐܬܟܪܐ}$  =  $\text{ܐܬܟܪܐ}$ ,  $\text{ܐܬܟܪܐ}$ . Birros, Bischofsmantel. G 28.
- للسّاس بدره واحدة  $\text{ܐܬܟܪܐ}$  =  $\text{ܐܬܟܪܐ}$ ,  $\text{ܐܬܟܪܐ}$ . Birros, Bischofsmantel. G 28.
- برّر نفسه — برّ sich rechtfertigen :  $\text{ܐܬܟܪܐ}$  =  $\text{ܐܬܟܪܐ}$ ,  $\text{ܐܬܟܪܐ}$ . Birros, Bischofsmantel. G 28.
- II, 65, 15.  $\text{ܐܬܟܪܐ}$  =  $\text{ܐܬܟܪܐ}$ ,  $\text{ܐܬܟܪܐ}$ . Birros, Bischofsmantel. G 28.
- بركة — برك Eulogion, Geschenk; entspricht dem syr.  $\text{ܐܬܟܪܐ}$  : I, 55, 12; 98, 5; 198, 18; 212, 18. G 22.  $\text{ܐܬܟܪܐ}$  =  $\text{ܐܬܟܪܐ}$ ,  $\text{ܐܬܟܪܐ}$ . Birros, Bischofsmantel. G 28.
- بيزّ er erhält weniger نahrung (II, 172, 17).  $\text{ܐܬܟܪܐ}$  wird neben  $\text{ܐܬܟܪܐ}$  gebraucht und entspricht an dieser Stelle dem syr.  $\text{ܐܬܟܪܐ}$ .
- تاسومة Pl. تواسيم Sandalen der Mönche : I, 50, 3; II, 174, 8. Vgl. Dozy, *Vêtements*, 104.  $\text{ܐܬܟܪܐ}$  =  $\text{ܐܬܟܪܐ}$ ,  $\text{ܐܬܟܪܐ}$ . Birros, Bischofsmantel. G 28.
- ترجيم (Pl. تراجم) =  $\text{ܐܬܟܪܐ}$  Homilie : I, 67, 5; II, 111, 4. G 29.  $\text{ܐܬܟܪܐ}$  =  $\text{ܐܬܟܪܐ}$ ,  $\text{ܐܬܟܪܐ}$ . Birros, Bischofsmantel. G 28.
- تركة — ترك Legat : I, 193, 9.  $\text{ܐܬܟܪܐ}$  =  $\text{ܐܬܟܪܐ}$ ,  $\text{ܐܬܟܪܐ}$ . Birros, Bischofsmantel. G 28.
- تلمذ — II sich bekehren : I, 106, 111, 4. G 27.  $\text{ܐܬܟܪܐ}$  =  $\text{ܐܬܟܪܐ}$ ,  $\text{ܐܬܟܪܐ}$ . Birros, Bischofsmantel. G 28.

- 15; V sich als Schüler anschliesen : I, 143, 4. تلمذة Belehrung : I, 128, 5. تولاذ = ܬܠܡܕܐ Kat-echese. Vgl. G 30 : ܬܠܡܕ. 218, 12.
- تم — II und IV perfizieren, dem Bischof nach der Ordination die Vollgewalt erteilen (Patriarch). ܬܡܝܬ Wasserlei- tung, Ausgussrohr : II, 74, 1, 9.
- تيز — II steht für syr. ܬܝܝ Pa., rauben : I, 121, 3. ܬܝܝ Kadaver : I, 203, 10.
- ثبت wohnen : II, 175, 14. ܬܝܝ Pl. ܬܝܝܐ konsekrierte Hostie, Viertelteil der Hostie. G 35.
- ثنى IV preisen, beten, rezitieren I, 83, 12; 102, 4; II, 123, 7; 140, 3. ܬܝܝܐ Vergleichsverfahren, das dem pers. *pesend* entspricht. Vgl. Sachau. III, 13 289.
- حدود — جند im Sinne von ܬܝܝܐ, Verordnungen (im Syr. ܬܝܝܐ) I, 59, 4, 15.
- جو und جق = ܝܥܝܐ in mehreren Bedeutungen : 1. allgemeines Gesetz (entspricht : ܝܥܝܐܐ) : II, 166, 13. 2. (Kloster-)gemeinschaft : II, 177, 15; 178, 1, 2. 3. Schatz (entspricht ܝܥܝܐ im syr. Text) : I, 45, 7; II, 163, 6.
- جوانية = ܝܥܝܐ allgemein (Vigil). ܝܥܝܐܐ nach christlichem Ritus bestattet werden : II, 156, 18. G 36.
- جهاز — جهز Brautausstattung, entspricht ܝܥܝܐ ܫܝܬܐ.
- جهل — جہل frevelhaftes Benehmen (I, 178, 11), Torheit (I, 183, 8; II, 128, 13). ܝܥܝܐ Verfehlung (I, 49, 10), Fehler (I, 107, 18).
- مجرى — جري (entspricht ܝܥܝܐ bei Bar Hebr., Nomocanon 108) Wagenlenker (Cöln, Or. Christ.,

- جوهر Natur (Christi) : I, 138, 2.  
G 36.
- أحبات Pl. von أحبة, Pl.  
Pl. von حبيب Freund : 77, 3.
- حَرْف Wort, Satz : I, 50, 13; II,  
143, 5, entspricht حرفة.
- حرم — حُرْم Kirchenbann, Exkom-  
munikation, zum Unterschied von  
منع Interdikt, Suspension : I, 53,  
5. G 38. — Bedeutet auch « Eid » :  
I, 132, 3, 4.
- حريان = حرام Unfrieden : II,  
179, 9.
- حسى II = حس Pa. Absolution,  
Vergebung erteilen, verzeihen : I,  
72, 6; 113, 2, 10; 132, 15; 133,  
3; 184, 9, 14. حساى = ل حوساى  
« Gebet um Absolution und Ver-  
zeihung » : I, 32, 5; II, 103, 18.  
G 38.
- جمعة الحش Leiden. حش = حش.  
Karfreitag : II, 81, ~ G 36 حاش.
- حفظة — حفظ in der Bedeutung  
von حفظ : I, 125, 11.
- حُكْم — حَكْم 1. Urteil. 2. Ge-  
richt : I, 207, 19. G 39.
- حَلْ gewöhnliche Bedeutung : (aus  
dem Amt) entlassen. حَلْ الكاس  
(II, 94, 17) über den Kelch die  
Epiklese (حول II, 180, 20) spre-  
chen. G 39.
- حلف exorzisieren : I, 68, 4.
- حنان und حنانا = حنك Reliquien-  
staub, Weihwasser. G 40.
- حول — تحويل Feier, periodisch  
wiederkehrendes Fest : I, 70, 9.  
Vgl. G 41.
- حيل — V sich auf irgendeine Weise  
etwas besorgen : I, 44, 14.
- ختم mit dem Kreuzzeichen versehen.  
خَتَمَ صلاة ein Gebet (mit dem  
Kreuzzeichen) « besiegeln », das  
Entlassungsgebet sprechen : II,  
89, 7. يَحْتَمُونَ القربان بقليل حنان  
sie geben auf die Hostie ein wenig  
Reliquienstaub in Kreuzesform.  
G 41.
- خرقا — خرقا unvorschriftsmässig :  
I, 88, 11.

- خزن — خزن Verwahrung des  
Waisengutes : II, 74, 18. خازن  
Verwalter, Vormund : II, 75, 5.  
خزان = ἐπίτροπος I, 126, 16, 17<sup>1</sup>.  
خَصَّ speziell zugehören, zu eigen  
sein : I, 118, 8; مِنْ يَخْصُّهُمْ ihr  
Familienangehöriger : I, 117, 7;  
II, 75, 1.  
خصم (I für III) Prozess führen  
(gegen = Akk.) خصمه في الحكم  
er trat gegen ihn vor Gericht auf:  
I, 118, 4, 15, 18; 126, 11. خصوم  
Anwalt vor Gericht : I, 126, 16.  
خصام Verdammnis : I, 131, 4;  
II, 147, 13.  
خفط — VIII metath. für خطف :  
II, 143, 4, 5.  
يُخَلِّها — خلو er überlässt ihr =  
يُخَلِّي لها : I, 191, 3.  
خمير = سحابة Sauerteig : II, 94, 13.  
خنث = خنث entspricht خنث  
I, 70, 13; 213, 12.  
خشخاش = حبب sammeln : II, 156, 12.  
Der syr. Text hat hier : حبب  
1 Übersetze I, 126, § 22 danach!
- الحبب Eine andere syr. Textstelle  
hat حبب in der Bedeutung « fe-  
gen », von arab. Übersetzer irr-  
tümlich als « versammeln » auf-  
gefasst. Vgl. Übers. Bd. I, 209,  
Anm. 3.  
مدبر — دبر Vormund (II, 45, 1, 3,  
5) neben der üblichen Bedeutung:  
Vorsteher, Oberer (eines Klos-  
ters). تدبير Vormundschaft. Le-  
benswandel. G 45.  
درابزين = درابزينات (Pl. درابزين  
(pers.) hölzerne Schranke, Ver-  
zäunung vor dem Altarraum : II,  
109, 10 Vgl. G 45; ZDMG 24,  
562.  
مدرجة — درج Register (der Kir-  
che) : II, 130, 5.  
مدراس und مدراش (Pl. مدراس  
= مدراس Hymnus, an  
der Bahre des Toten und an Ge-  
dächtnistagen vorgetragen : I, 142,  
10; II, 108, 5, 6. Vgl. Baumstark,  
Syr. Lit., 39.

- دف = ܕܦܐ (Altar-)brett : II, 104,  
 12. G 46.
- ܡܕܬܐ (Pl. مَدَاسَات) San-  
 dale (der Priester) : I, 211, 6.
- Vgl. Dozy, *Vêtements*, 186.
- ܕܝܢ III richten : II, 128, 13.
- ܕܒܚܐ (heidnisches) Opfer :  
 I, 19, 12.
- ܕܠܟܪܝܢ (Pl. ذُكْرَان) =  
 ܕܠܟܪܝܢ Gedächtnisfeier eines Hei-  
 ligen. G 49.
- ܕܠܟܪܝܢ Mysterium, Messfeier. G 50.
- ܕܠܟܪܝܢ Verkäufer von  
 Viehköpfen (II, 148, 10) ent-  
 spricht im syr. Text ܕܠܟܪܝܢ  
 ('Abdišō', VI, 6, K. 5).
- ܕܠܟܪܝܢ Erstlinge, Primiz-  
 gabe : I, 9, 15; 117, 18; 142, 7.
- ܕܠܟܪܝܢ = ܕܠܟܪܝܢ Öko-  
 nom (eines Klosters) : I, 45, 7,  
 12; 86, 12; II, 170, 16; 177 10,  
 11, 18; 178, 3. G 51.
- ܕܠܟܪܝܢ = ܕܠܟܪܝܢ Lehrer, Meister (der  
 Scholaren) : II, 161, 19. G 50.
- ܕܠܟܪܝܢ Residenz : I, 115, 8.
- ܕܠܟܪܝܢ Reisegepäck, Habe (II, 178,  
 12) im syr. Text ܕܠܟܪܝܢ.
- ܕܠܟܪܝܢ das Kreuzzeichen machen.  
 ܕܠܟܪܝܢ ܕܠܟܪܝܢ Kreuz-  
 zeichen : II, 103, 9, 10. Vgl. G  
 53 : ܕܠܟܪܝܢ.
- ܕܠܟܪܝܢ Vergleichsverfahren : II, 61, 14.  
 Vgl. ܕܠܟܪܝܢ.
- ܕܠܟܪܝܢ = ܕܠܟܪܝܢ Vesper.  
 G 54.
- ܕܠܟܪܝܢ Pl. ܕܠܟܪܝܢ Mönche : II, 109,  
 1; ܕܠܟܪܝܢ Nonnen : II, 93, 3;  
 109, 1.
- ܕܠܟܪܝܢ (Tier-)bändiger : I  
 15, 17. Cöln (in Or. Christ., VII,  
 1907, 127) übersetzt: « Zauberer »  
 (ohne Beleg). Der syr. Text (No-  
 mocanon des Bar. Hebr., ed. Bed-  
 jan, 108, 1, 2) hat an dieser Stelle  
 zwei Mal das Wort ܕܠܟܪܝܢ « Läu-  
 fer ».
- ܕܠܟܪܝܢ (Pl. ܕܠܟܪܝܢ) =  
 ܕܠܟܪܝܢ Geschenk, Gabe.

- زيانا = Kauf : II, 58, 13.  
 لا يزلون — زل sie sollen keine  
 Portionen vom Gastmahl mitneh-  
 men : I, 68, 5; 84, 18; II, 148,  
 14.  
 زمار — زمر = Gesang (Hal-  
 leluja vor dem Evangelium) : II,  
 87, 20. Psallierender : I, 101,  
 13. Psalm : مزور. G 55.  
 زُهارين = Vorschriften (li-  
 turgische) : I, 216, 1; II, 199, 9.  
 G 55.  
 ساعور = Visitator, Kura-  
 tor. G 56.  
 سبة = Woche : G 57. بيت  
 السبة Wochenzimmer des Klosters,  
 wo den Mönchen die Arbeit zu-  
 gewiesen wird : I, 143, 5; II, 177,  
 19.  
 تسبحة — سبحة Lobpreis Gottes :  
 II, 179, 15. Cantica : II,  
 110, 10; vgl. G 57.  
 سُبَّار = « Verkündigung » :  
 II, 102, 9. G 57.  
 سابع — سابع (Pl. سوابيع) =  
 Woche; vgl. G 57. سابع  
 القيامة Osterwoche : I, 30, 3.  
 سابوعا السليحين واليا die beiden  
 Cyklen von sieben Sonntagen der  
 Apostel und des Elias : II, 102,  
 7; vgl. Baumstark, *Perikopenord-*  
*nungen*, 25 ff. — سابع =  
 Apodeipnon : I, 48, 8. II, 173, 10;  
 vgl. G 57.  
 سخرية — سخر Täuschungsabsicht  
 des Verkäufers : II, 58, 7, 9, im  
 Sinne von syr. سخر gebraucht.  
 سدر = Capitulum : I, 101, 5.  
 سَرَّ Sakrament; G 59. Typus (z.B.  
 des Opfers), an Stelle von سحر  
 gebraucht : I. 185, 2.  
 سَفَر = II, die Tonsur geben;  
 سَفَّار = Tonsur : II, 179,  
 5. G 60. II. 146, 19. اسفار.  
 سفسل = Subsellium. Pl.  
 سفاقل und سفاقل : I, 86, 7, 15;  
 100, 17; II, 164, 2.  
 سكير — سكر Säufer : I, 15, 18.  
 سلاق = Himmelfahrtstag;  
 G 60.

1. **audire** = **سمع** — **سمعي** (zweite Klasse der Büsser).  
2. **Katechumen**.  
**Vigilien** **سهر** — **شهر** und **سهر** halten : II, 167, 9. Zu **سهر** vgl. Übers. I, 208, Anm. 3. **سهر** und **شهر** = **vigilia** Vigil, Plur. **اسهار** : **شهر** (vgl. **جاو**) allgemeine Vigilien im Kloster : II, 177, 6. **شهار** = **vigilator** Offiziant des Vigiltottesdienstes : II, 168, 15. G 62, 68.  
**سوق** hat wie im Syr. **publica** die Bedeutung *via publica* : II, 74, 1; 168, 2.  
**سوم** — IV ordinieren; VII ordiniert werden; VIII sich ordinieren lassen : I, 33, 19. **سياميد** und **سياميد** Ordination s. G 63.  
**شعم** = **verwaist** sein : I, 144, 8; II, 104, 2; 142, 4. **شعيم** = **einfach** : I, 216, 9.  
**شدة** — **مشدة** Schärpen : I, 43, 5; vgl. Dozy, *Vêtements* : **مُشدّة**.  
**psalmi breves** = **شرايين** **يشيروا الشرايين** sie stimmen die Antiphonen an : II, 140, 2. G 69: **شوراية**.  
**Palmsonntag** **يوم الشعانين** : **شعانين** (II, 103, 7); s. G 67.  
**Zwietracht** (I, 7, 10); **شق** **شقسما** (II, 138, 5). G 67.  
**schriftliches Übereinkommen** (I, 8, 12). Wahlzustimmung (I, 108, 13-15). G 67.  
**officium proprium der Feste**; **شمسة العدادين** (regelmässiges) Tagesoffizium der Horen : II, 179, 14. **شمسة الرمش** Vesper- und Nachtoffizium : II, 179, 17.  
**Schnürleder** : **شمشكات** (Pl. **شمشك**) I, 50, 3; 215, 1; II, 174, 8. Vgl. Dozy, *Vêtements*, 231.  
**Šaf.** von **حله** das Gedächtnis der Lebenden und Verstorbenen (**شملة** = **شملاية** s. G 68), in der Messe lesen : II, 92.



سهر<sup>8</sup>. شهر

اشيفتا und شيفتا = ܐܫܝܬܐ rituelle

Waschung. Lösung : I, 124, 6.

صبوات und صباوت = ܡܝܬܐ Sa-  
chen : I, 118, 6; II, 156, 19.

صدق — II wohl Schreibfehler für  
V : I, 199, 19.

صفرة = ܡܝܬܐ tempus matutinus;  
Morgengebet : II, 86, 3.

صورة = ܡܝܬܐ Text der hl. Schrift :  
II, 162, 5. G 72.

طبلية = ܡܝܬܐ altare portabile.  
Tisch : II, 104, 16. G. 73.

طقس طقس und طكس = ܬܩܨܐ;  
davon طكس II = ܬܩܨܐ zelebrie-  
ren, kommunizieren. G 74. طوكاس  
= ܬܩܨܐ Konsekration, Kom-  
munion : I, 218, 18.

طلب V sich beschaffen : II, 155,  
14 = ܠܗܝܠ V : I, 44, 14.

طهر — طهورات (II, 95, 9) wird  
wohl Pl. des vorher genannten  
Wortes طهارة sein; vielleicht

unter Einwirkung von ܡܝܬܐ  
und ܡܝܬܐ.

طوع — VII gehorchen, willig sein :  
I, 20, 16; 113, 1; 122, 1; 152, 4.

طيوته = ܡܝܬܐ Gnade : II, 79,  
13. G 76.

عدان = ܡܝܬܐ Pl. عداين Tagzei-  
ten, Horen. G 77. اوقات العداين  
ܡܝܬܐ entspricht ܡܝܬܐ  
ܡܝܬܐ des syr. Textes (Cha-  
bot : les temps de leurs hymnes) :  
I, 142, 10 (in der Übers. I, 131,  
37 lies : « Horen » statt « Fest-  
tage »).

علق على العليق (II, 172, 5) ent-  
spricht على المائدة (I, 47, 6) und  
ܡܝܬܐ ('Abdišō', VII, 2, K.  
4).

علمان Laie (II, 106, 4) neben dem  
üblichen علمان = ܡܝܬܐ. G 79.

عليه = ܡܝܬܐ cenaculum : II, 103,  
15; 113, 17.

عمر (Pl. أعمار) = ܡܝܬܐ Kloster.  
G 80.





قنوين = **κοινόβιον** des Klosters. G 93. قنوين und قنويني der zum Coenobium Gehörige : II, 177, 19; 181, 2.

قوم — II sich bessern : I, 119, 6 u. ö. III stehen zu jemand (in freundlichem Sinne) : I, 126, 1  
قيوم = **مساعد** Helfer : II, 180, 19.

كُرْح (Pl. اكراح) = **مناخ** Mönchs- zelle : II, 166, 8. G 96.

كرز — I verkünden, vorlesen, G 97.  
يكرز اسم الاسقف der Name des Bischofs wird verlesen I, 40, 1; II, 142, 19. للجانليق II, 142, 16. يكرز عليه II, 141, 18. يكرز باسم الاسقف II, 90, 18.  
كرس (يجلسه على كرسية) I, 41, 17 inthronisieren.

كُرْسِي 1. Bischofs- Patriarchen- stuhl. 2. Die zum Stuhl gehörige Diözese. 3. Jurisdiktion : I, 88, 10.

كرم — كرامة 1. Vorzugs-Ehrenstel-

lung : I, 32, 18; II, 158, 5. 2. Geschenk (der Brauteltern an den Bräutigam : II, 35, 13), Brautgeschenk : II, 40, 2.

كز = **خز** Schatz; G 97. Zur Bedeutung « Hostie » (II, 80, 1) vgl. *Bibl. Or.*, III, 1, 244.

كشف I beichten : II, 96, 3.

كر = **كهنة** Priester : I, 162, 12.  
كل — كامل volljährig : II, 4, 18. كل Volljährigkeit : II, 39, 15.

كهن s. G 99. كهانة oder كهنة = **مذبح** noch die Bedeutungen : Messordnung (II, 91, 14) und Teil der Konsekration (II, 199, 10).

كوى = **حصن** (Sachau, I, 180) Fenster : II, 74, 9.

لبنخ II = **لحن** Af. *cantare docuit*, lehren (den Gesang der Hymnen) : II, 161, 19; 162, 1. — لبخة = **لحن** Unterricht : II, 162, 2; 166, 10; 167, 15

- لحم = Brot : II, 180, 20. Interdikt (G 109), zum Unterschied von حرم Kirchenbahn : I. 53, 4-5; II, 129, 2.
- لوم — VIII ايتلام (Metath. für يكون الحَبَّاز بالقربان Tadel ايتلام (I, 216, 18). ماهر =  $\mu\alpha\eta\rho\acute{\alpha}$  entspricht  $\mu\alpha\rho\acute{\epsilon}\alpha$ , Brautpreis.
- مار — die Herren-الاعياد المارانية feste. G 103. موديانا und موديانا =  $\mu\omega\delta\iota\alpha\lambda\alpha$  Be-kenner (Pl.): II, 81, 5; 101, 18. G 109.
- مرميث =  $\mu\epsilon\rho\mu\iota\theta$  kleinerer Abschnitt des Psalters; vgl. هولال G 105. ميرون und ميرون Myron. G 109.
- مسدى .فسلطي . مسك — IV Abstinenz üben : II, 102, 14. — إمساك Abstinenz : II, 11, 16; 102, 10. موميان =  $\mu\omega\mu\iota\alpha\lambda$  Exorzist : I, 62, 14.
- مسك — IV Abstinenz üben : II, 102, 14. — إمساك Abstinenz : II, 11, 16; 102, 10. ميخانه pers. (Pl. مواخين) Weinhaus : II, 148, 9.
- مطوث (Pl. مطاويث) =  $\mu\epsilon\tau\omega\iota\theta$  (Schul-)pensum : II, 168, 18, 19. نذر (Pl. نذور) Votivgabe : I, 55, 10; 117, 18; 133, 17; G 111.
- مفسقان und مفسقان =  $\mu\epsilon\phi\sigma\kappa\alpha\iota$  Kommentator (Theodor von Mopsuestia). G 107. نصى على c. على im Sinne von نصى على (I, 114, 10) sich auflehnen gegen : II, 61, 16; 69, 8; 136, 3; 174, 3.
- ملكه IV (G 108 : verloben) ملك sich mit jemand verloben : I, 201, 9; 208, 14; II, 4, 17 u. ö.; mit ب : I, 166, 12; II, 6, 5 u. ö. I heimführen (die Braut) : I, 186, 13. VII انتقال Bekehrung : I, 127, 17.
- ملكة(ة) Verlobte(r). تميس II نمس (äusserliche, scheinbare) Rechtlichkeit : II, 73, 17.
- منديل = *mantile*; s. G 108.

هوفرکيا = *ἱεραρχία* s. G 117.

هولال (Pl. هولالين) = *laudatio*, Hymnus, Psalterabschnitt.  
G 116.

هياکل Pl. هياکلر Götzentempel : I, 133, 20; Gotteshaus : I, 101, 13; 123, 1; Altarraum : I, 86, 10 u. ö.  
G 117.

سبز = *Sitz* موثب — وثب  
(des Bischofs) : I, 119, 17. موتبا  
s. unter موتبا.

وزن = *Taufbecken* : I, 130, 16; II, 99, 5. G 118.

وصل — V alle Massnahmen anwenden, schliesslich dazu kommen, dass..., zu erreichen suchen : I, 95, 1; 104, 1; 119, 14.

وقف — III überführen (jemanden vor Gericht) : I, 4, 9; 24, 7; 207, 1; II, 187, 4. — موافقة Überführung : I, 6, 6. — أوقاف für Stiftungen, Pl. zu وقف.

وليث = *Steuern, congrua* für den Bischof : I, 38, 9; 183, 18; II, 142, 5.

## فهرس

### الجزء الثاني من كتاب فقه النصرانية

#### القسم الرابع

1	الفصل الاول : الباب الاول . . . . .
3	باب الاملاك . . . . .
8	في الطلاق . . . . .
12	الموارث . . . . .
15	الباب الاول : باب الاولاد وهم اقرب الوراثة . . . . .
26	باب الاباء وهو الثاني . . . . .
29	الباب الرابع في الاجداد والجدات . . . . .
30	الباب الخامس في الاعمام والاخوان . . . . .
35	الاملاك . . . . .
36	في الاولاد الناموسية وغير الناموسية . . . . .
38	في من قصى احد اولاده . . . . .
40	في ميراث الكهنة . . . . .
41	في علة الموارث . . . . .
45	في ارث الاطفال ومديريهم . . . . .
46	في الوصايا . . . . .
50	في الديون . . . . .
56	في الودائع . . . . .

57	في البيوع والاشرية . . . . .
59	الشرك في المتاجر والوجدان . . . . .
60	في العبيد والاما وتحريرهم . . . . .
63	في الحكم فيما يتعلق بالمدعى . . . . .
67	في الكتب الصحيحة والمعلولة . . . . .
68	في التصرف الحقيقي وغير الحقيقي . . . . .
69	في الشهادة الصحيحة والمشكوك فيها . . . . .
70	في اليمين والحلف . . . . .
74	في احكام الدور التي تعلو والطرق والاسواق والجسورة . . . . .
74	في المحررين من الجزية . . . . .
75	في مراعاة الحبوس . . . . .
75	في البيمارستانات . . . . .

### القسم الخامس

83	الفصل الثاني في الزهارين . . . . .
----	------------------------------------

### القسم السادس

112	الفصل الثالث في الكهنوت . . . . .
-----	-----------------------------------

### القسم السابع

155	الفصل الرابع في قوانين البيمارستانات . . . . .
159	قوانين الاسكولات . . . . .
161	من قانون السليحين . . . . .



162	القوانين التي وضعها مار نرسى وحنانا فى اسكول نصيين . . .
165	فى اسم حنانا . . . . .
168	نولين سكول دير الاعلى . . . . .
169	فى قوانين الرهبان والاعمار . . . . .
174	قوانين مار بابي . . . . .
178	قوانين ايشعبرنن . . . . .
181	قوانين مختلفة . . . . .

### القسم الثامن

189	جواسع مواريث المسلمين . . . . .
191	ميراث الرجل من المرأة . . . . .
193	الرتبة الرابعة فى الاجداد . . . . .
194	الرتبة الخامسة فى الاعام والاحوال . . . . .
195	الرتبة السادسة فى اباء الاجداد . . . . .
196	الرتبة السابعة فى اعمام واحوال الالباء . . . . .
196	الرتبة الثامنة فى اعمام واحوال الاجداد . . . . .
199	ايشعبرنن فى الزهارين . . . . .